

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 juli 2000

**Beleidsnota van de Staatssecretaris voor
ontwikkelingssamenwerking**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Ferdy WILLEMS**
EN MEVROUW **Claudine DRION**

INHOUDSOPGAVE

A. Beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	3
Voorwoord	3
I. Algemene context	10
II. Centrale opdracht : duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding	14
III. Operationalisering in de verschillende sectoren en thema's van de samenwerking	30
IV. Geografische aanvulling	52
V. Kanalen	62
VI. Instrumenten en werkmiddelen	72
B. Bespreking	81
I. Inleidende uiteenzetting van de heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	81
II. Vragen en opmerkingen van de leden	84
III. Antwoorden van de staatssecretaris	96
C. Voorstel van resolutie	100
Bijlage	111

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 juillet 2000

**Note de politique du secrétaire d'État à la
Coopération au Développement**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. **Ferdy WILLEMS**
ET MME **Claudine DRION**

SOMMAIRE

A. Note de politique de secrétaire d'État à la Coopération au Développement	3
Avant-propos	3
I. Contexte général	10
II. Une mission centrale : le développement durable et la lutte contre la pauvreté	14
III. Opérationnalisation des différents secteurs en thèmes de coopération	30
IV. Répartition géographique	52
V. Canaux	62
VI. Instruments et outils de travail	72
B. Discussion	81
I. Exposé introductif de M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la coopération au Développement	81
II. Questions et observations des membres	84
III. Réponses du secrétaire d'État	96
C. Proposition de résolution	100
Annexe	111

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Geert Versnick

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Stef Goris, Jef Valkeniers, Geert Versnick.
CVP	Mark Eyskens, Karel Pinxten, Herman Van Rompuy.
Agalev-Ecolo	Claudine Drion, Leen Laenens.
PS	Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
PRL FDF MCC	Daniel Bacquelaire, Georges Clerfayt.
Vlaams Blok	Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde.
SP	Erik Derycke.
PSC	Jacques Lefevre.
VU&ID	Ferdy Willems.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Jan Eeman, Guy Hove, Martial Lahaye, Fientje Moerman. Pieter De Crem, Marc Van Peel, N., N.
Mirella Minne, Fauzaya Talhaoui, Lode Vanoost. José Canon, Jacques Chabot, Jean-Pol Henry. François-Xavier de Donnée; Denis D'hondt, Josée Lejeune. Roger Bouteca, Luc Sevenhans, John Spinnewyn. Fred Erdman, Dirk Van der Maelen. Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries. Danny Pieters, Els Van Weert.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000:	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i>
QRVA	<i>: Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
HA	<i>: Handelingen (Integraal Verslag)</i>
BV	<i>: Beknopt Verslag</i>
PLEN	<i>: Plenum</i>
COM	<i>: Commissievergadering</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>: Questions et Réponses écrites</i>
HA	<i>: Annales (Compte Rendu Intégral)</i>
CRA	<i>: Compte Rendu Analytique</i>
PLEN	<i>: Séance plénière</i>
COM	<i>: Réunion de commission</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

De staatssecretaris heeft deze beleidsnota ingediend op 3 april 2000.

De nota werd besproken tijdens de commissievergaderingen van 5 en 25 april 2000.

Vervolgens werd een voorstel van resolutie aangenomen op 13 juli 2000.

A. BELEIDSNOTA VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

KWALITEIT IN SOLIDARITEIT

Partnerschap voor duurzame ontwikkeling

Voorwoord tot een discussienota over ontwikkelingsbeleid

I. De wereld verandert snel. Ontwikkelings- of internationale samenwerking kan in die veranderende wereld niet onberoerd blijven. Het is nu enkele tientallen jaren traditie dat de rijkere landen van de wereld een deel van hun inkomen afstaan aan de armere; slechts weinig landen leven evenwel de belofte na - die ruim dertig jaar geleden is aangegaan en sedertdien bij herhaling opnieuw geformuleerd wordt - om 0,7 % van hun bruto nationaal product aan ontwikkelingssamenwerking af te staan. Op wereldschaal was er in de voorbije jaren eerder een daling te merken. Er zijn tekenen dat de trend weer opwaarts gaat, en deze regering heeft er zich alleszins toe verbonden een stijgende trend aan te houden. Een eerste uiting van die beleids optie is dat de begroting 2.000 voor ontwikkelingssamenwerking inderdaad aanmerkelijk is gestegen.

Er is meer dan ooit behoefte aan internationale solidariteit, want de kloof tussen arm en rijk is niet kleiner geworden, wel integendeel.

II. Hoe belangrijk het ook is dat de transfers naar de armere landen in hoeveelheid blijven stijgen, dit is niet het enige criterium waarop solidariteit kan worden beoordeeld.

Minstens even belangrijk is de vraag wat we met dat geld doen. Over het juiste antwoord op die complexe vraag is, niet alleen in ons land, maar in de hele internationale gemeenschap, al veel verschillends verteld en het debat (maar ook de praktijk) is in de voorbije jaren grondig veranderd. Heel wat nieuwe begrippen zijn daarbij gehanteerd: coherentie, cohesie, *ownership*, good governance, capaciteitsopbouw. Men zal die woorden ook in de navolgende tekst terugvinden, maar men dient zich daarbij te realiseren dat woorden de werke-

La présente note de politique a été déposée par le secrétaire d'État le 3 avril 2000.

Elle a été débattue lors des réunions de la commission des 5 et 25 avril 2000.

Une proposition de résolution a ensuite été adoptée le 13 juillet 2000.

A. NOTE DE POLITIQUE DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

LA QUALITE DANS LA SOLIDARITE

Partenariat pour le développement durable

Avant-propos à une note de discussion sur la politique du développement

I. Le monde change rapidement. Dans ce monde en mutation, la coopération au développement et la coopération internationale ne peuvent pas ne pas évoluer. Aujourd'hui, et depuis quelques dizaines d'années, il est de tradition que les pays les plus riches du monde cèdent une partie de leurs revenus aux pays les plus pauvres ; cependant, seuls quelques pays respectent leur promesse - qui remonte à plus de trente ans et plusieurs fois réitérée depuis lors - de consacrer 0,7 % de leur produit national brut à la coopération au développement. A l'échelle mondiale, on avait plutôt constaté une évolution à la baisse au cours de ces dernières années. Certains signes montrent que la tendance repart de nouveau à la hausse, et ce gouvernement s'est en tout cas engagé à prolonger ce mouvement de hausse. L'augmentation notable que l'on observe dans le budget 2000 pour la coopération au développement constitue une première expression de cette option politique.

Plus que jamais, la solidarité internationale s'impose comme une nécessité, car le fossé entre riches et pauvres, loin de se combler, ne fait que croître.

II. Même s'il importe que les transferts vers les pays pauvres continuent à augmenter en quantité, ce n'est pas le seul critère permettant d'évaluer la solidarité.

La question de savoir ce que nous faisons de cet argent est au moins aussi importante. La bonne réponse à cette question complexe a suscité, non seulement dans notre pays mais dans l'ensemble de la communauté internationale, des interventions nombreuses et très différentes et le débat (mais aussi la pratique) a connu une évolution profonde au cours de ces dernières années. Une série de nouveaux concepts sont utilisés : cohérence, cohesion, *ownership*, bonne gouvernance, promotion des capacités. On retrouvera

lijkheid niet op zichzelf veranderen. Een debat over woorden is dus weinig zinvol, woorden zijn slechts het middel waarmee we onze ideeën tot uitdrukking trachten te brengen. Vaak zijn ze al snel geworden tot clichés of rituele uitspraken. Dan dragen ze niet bij aan beter begrip, maar eerder aan verwarring.

In gewone taal: er wordt gezocht naar verbetering van de kwaliteit van ontwikkelingssamenwerking. Kwaliteitsverbetering is hoofddoel van het beleid in de komende periode.

III. De navolgende tekst is een «beleidsnota», omdat ze de lijnen aangeeft waarlangs we in de komende jaren hopen te werken.

Maar ze is tevens een discussienota, door meerdere mensen opgesteld onder de eindverantwoordelijkheid van de staatssecretaris voor ontwikkelingssamenwerking, waarin niet alles van gelijk niveau, aard en belang is: soms gaat het om zeer concrete gegevens, dan weer eerder om achtergrondbeschouwingen. Soms is het de beschrijving van bestaand beleid, of uitwerking van wat de wet ons voorschrijft. Meestal is het de weerslag van een (voorlopige) internationale consensus; soms gaan we daar tegenin of nemen we nieuwe uitgangspunten en ideeën op.

IV. Zo'n discussietekst zou tot de kritiek aanleiding kunnen geven dat er geen beleidsvisie is. Discussiebereidheid is een vorm van kwetsbaarheid en wordt daarom vaak als zwakte geïnterpreteerd. Dat risico willen we graag nemen, maar ik laat hier dan toch een paar vaste punten van overtuiging volgen.

Eén: Ontwikkelingssamenwerking is er voor de partnerlanden, dat wil zeggen voor de verbetering van het lot van hun bevolking en in de eerste plaats voor de onderliggende groepen van die bevolking: de armsten.

Ongetwijfeld zijn er in het verleden beleidsvervalsingen begaan op ontwikkelingssamenwerking, zoals op alle andere domeinen. Maar zwarte bladzijden zijn er alleen geschreven en witte olifanten alleen gekweekt, waar dit principe overboord is gegooid.

Ontwikkelingssamenwerking is er dus niet voor het prestige van België, voor de bevordering van het Belgische bedrijfsleven, of voor een bepaalde onderneming in het bijzonder. Ze is er al evenmin om onze ambtenaren, ontwikkelingswerkers of bestuurders van niet-gouvernementele organisaties te plezieren. Ze is er niet

ces formules dans le texte qui suit, mais il faut être conscient du fait qu'en eux-mêmes, les mots ne changent pas la réalité. Un débat sur les formules n'a donc que peu de sens, les mots n'étant que le moyen par lequel nous nous efforçons d'exprimer nos idées. Il arrive souvent que ces mots deviennent rapidement des clichés ou des incantations rituelles. Loin de contribuer alors à une meilleure compréhension de la réalité, ils ajoutent à la confusion.

Pour le dire simplement : nous cherchons à améliorer la qualité de la coopération au développement.

L'amélioration de la qualité est l'objectif principal de la politique dans la période à venir.

III. Le texte qui suit est une «note de politique», parce qu'il indique les lignes directrices de l'action que nous voudrions mener au cours des années à venir.

Mais il s'agit aussi d'une note de discussion, établie par plusieurs personnes sous la responsabilité finale du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement et où tout n'est pas de même niveau, de même nature et de même importance : il s'agit tantôt de données très concrètes, tantôt plutôt de considérations de fond. Parfois, la note décrit la politique existante ou le résultat de ce que la loi nous impose. Le plus souvent, elle reflète un consensus international (provisoire) mais parfois elle s'écarte de ce consensus et reprend des points de départ nouveaux, des positions nouvelles.

IV. Un tel texte de discussion pourrait donner lieu à des critiques reprochant l'absence d'une vision politique. Le fait d'accepter la discussion est une forme de vulnérabilité et est donc souvent interprété comme une faiblesse. Nous acceptons volontiers de prendre ce risque mais je voudrais quand même exprimer ici un certain nombre de points qui sont autant de certitudes.

Un : la coopération au développement existe pour les pays partenaires, c'est-à-dire pour l'amélioration du sort de leur population et en premier lieu des groupes défavorisés de cette population : les plus pauvres.

Indiscutablement, et comme dans tous les autres domaines, des erreurs politiques ont été commises dans le passé en matière de coopération au développement. Mais ces pages noires et ces «éléphants blancs» appartiennent à un passé révolu, comme les principes qui les ont inspirés.

La coopération au développement n'a donc pas pour finalité le prestige de la Belgique, elle ne cherche pas à favoriser les entreprises belges ou une entreprise en particulier. Elle ne vise pas non plus à plaire à nos fonctionnaires, à nos coopérants ou aux dirigeants des organisations non gouvernementales. Elle ne cherche pas

om onze maatschappelijke problemen op te lossen: niet om illegalen terug te sturen en niet om de werkloosheid in België te bestrijden.

Door op ruimhartige wijze partnerlanden en hun bevolking bij te staan, door zichtbaar maar bescheiden aanwezig te zijn met kwaliteits- en respectvolle bijdragen aan de verbetering van het levenslot van duizenden mensen, draagt ontwikkelingssamenwerking ontegensprekelijk bij tot het imago van het donorland. Door mensen te helpen scholen, door mee te werken aan democratischer en beter bestuur, aan stabilisatie en pacificatie van conflictlanden, door armoede te bestrijden, schept ontwikkelingssamenwerking de voorwaarden voor een normale economische ontwikkeling, waar uiteraard het bedrijfsleven - het lokale zowel als het internationale - baat bij vindt.

Goede Belgische samenwerking geeft kansen aan Belgische bedrijven en om die reden hebben zij er belang bij aan te sluiten bij de aanwezigheid van Belgische ontwikkelingssamenwerking, eerder dan van deze samenwerking te verwachten dat die hen direct gaat steunen.

Ondernemingen hechten tegenwoordig meer en meer belang aan het duurzame en ethisch ondernemen. Dit houdt ook een dimensie internationale solidariteit in.

Twee: Internationale solidariteit gaat uit van respect voor de partner.

Dat respect uit zich in de eerste plaats in luisterbereidheid. Welk soort bijstand wil de partner? Wat is zijn culturele en maatschappelijke realiteit, zijn toekomstvisie, wat zijn zijn prioriteiten? « One of the most basic needs is the need to define our own basic needs ».

Al te vaak heeft ontwikkelingssamenwerking dat principe verwaarloosd.

Maar het principe houdt ook een reeks dilemma's in: is de overheid de echte vertegenwoordiger van het volkstemmen haar prioriteiten en beginselen overeen met die van de samenleving? In alle landen - ook bij ons - leven verschillende opvattingen en worden verschillende belangen vertegenwoordigd. In ontwikkelingslanden zijn die tegenstellingen dikwijls nog veel scherper en bovendien is er vaak geen of een kwalitatief erg twijfelachtige democratie. Zijn niet-gouvernementele gesprekspartners dan beter dan gouvernementele? Wie vertegenwoordigen zij, wat is hun legitimiteit?

Is culturele en maatschappelijke realiteit een voldoende legitimatie om af te stappen van het gelijkheidsbeginsel, om kinderarbeid te accepteren, om schendin-

à résoudre les problèmes de notre société : elle ne vise pas à favoriser le retour des illégaux ou à lutter contre le chômage en Belgique.

En aidant avec cœur les pays partenaires et leurs populations, en étant présent, de manière visible mais limitée, en apportant une contribution respectueuse et de qualité à l'amélioration du sort de milliers de gens, la coopération au développement contribue incontestablement à l'image du pays donateur. En aidant les gens à se scolariser, en collaborant à une gestion plus démocratique et plus efficace, à la stabilisation et à la pacification dans les pays en conflit, en luttant contre la pauvreté, la coopération au développement crée les conditions d'un développement économique normal, dont les entreprises - qu'elles soient locales ou internationales - peuvent naturellement tirer parti.

Une coopération belge de qualité offre des opportunités aux entreprises belges et pour cette raison, celles-ci ont intérêt à relayer la présence de la Coopération au développement de la Belgique plutôt que d'attendre de cette coopération qu'elle leur apporte un appui direct.

Des entreprises attachent actuellement de plus en plus d'importance au caractère durable et éthique de leur développement. Cela suppose aussi une dimension de solidarité internationale.

Deux : la solidarité internationale se base sur le respect du partenaire.

Ce respect se manifeste d'abord par une capacité d'écoute. Quel est le type d'assistance que souhaite le partenaire ? Quelle est sa réalité culturelle et sociale, sa vision de l'avenir, quelles sont ses priorités ? « One of the most basic needs is the need to define our own basic needs ».

La coopération au développement a trop souvent négligé ce principe.

Mais le principe entraîne aussi une série de dilemmes : le gouvernement est-il le véritable représentant du peuple ? Ses priorités et ses principes correspondent-ils à ceux de la société ? Dans tous les pays - y compris chez nous - des opinions différentes coexistent et des intérêts différents sont représentés. Dans les pays en développement, ces oppositions sont souvent encore bien plus marquées et de plus, on n'y trouve pas de démocratie ou une démocratie très douteuse. Les interlocuteurs non gouvernementaux valent-ils mieux que ceux des gouvernements ? Qui représentent-ils, quelle est leur légitimité ?

La réalité culturelle et sociale constitue-t-elle une légitimité suffisante pour renoncer au principe d'égalité, pour accepter le travail des enfants, pour approuver des

gen van mensenrechten goed te keuren? Wat is de spanning tussen onze wet - die bepaalde prioriteiten en uitgangspunten voorschrijft - en de soevereiniteit van het partnerland? Heeft een beleidsnota van een donorland wel zin, als het beleid erop neerkomt de politiek van het partnerland uit te voeren?

Op al die, essentiële, vragen, zijn alleen zeer gedifferentieerde antwoorden mogelijk. Ontwikkelingssamenwerking verschilt van donor tot donor, van ontvanger tot ontvanger, van tijdstip tot tijdstip. Maar respect voor de partner, voor de bevolking, de culturen, de creativiteit, de kennis van het partnerland: dat moet altijd voorop staan.

Drie: Alleen «duurzame» ontwikkeling biedt enig perspectief.

Over dit begrip - dat ons ook door de wet als richtsnoer wordt opgelegd - wordt verder uitgeweid, maar het houdt op zijn minst in dat sinterklaaspolitiek - het steunen van enkele projecten omdat er toevallig een minister op bezoek is - uit den boze is.

Duurzaamheid is het voornaamste kwaliteitscriterium. Duurzaam wil ook zeggen: vol te houden (sustainable). Bijdragen tot economische groei volstaat niet. Toename van de totale productie en consumptie in een bepaald gebied draagt in principe bij tot de verbetering van de levenssituatie van de armste bevolkingsgroepen; toch is dat niet altijd zo. Dat wil onder meer zeggen: de negatieve gevolgen van de groei (vervuiling, afval, gezondheidsproblemen, krottenvorming, teloorgang van sociale verbanden, ongevallen, erosie en ontbossing.) mogen de positieve niet overschrijden.

Vier: Er moet gezorgd worden voor een evenredige aandacht voor de armoedeproblematiek op het platteland en in stedelijke gebieden.

De wet op de internationale samenwerking bestempelt landbouw als een beleidsprioriteit en geeft daarmee impliciet de prioriteit aan het platteland. Een toenemend aantal mensen woont evenwel in steden.

En armoede tiert vooral in haar stuitendste vormen - straatkinderen, geweld, bedelarij, krotten, massale werkloosheid enz. - in de steden. Dat neemt nog toe in de megalopolissen met tien, twintig miljoen inwoners. Moeten wij dan de nadruk leggen op stedelijke verbetering, of op plattelandontwikkeling, o.m. om landvlucht tegen te gaan - wetende dat die landvlucht zelf onder meer te wijten is aan de geringe uitzichten op verbetering van de levensstandaard bij de boerenbevolking, gecombineerd met periodieke misoogsten, of met ecologische problemen? Deze keuze zal weer van land tot land ver-

violations des droits de l'homme ? Qu'en est-il des tensions entre notre législation - qui prescrit certaines priorités et certaines références - et la souveraineté du pays partenaire ? La note de politique d'un pays donateur a-t-elle un sens si cette politique revient à exécuter la politique du pays partenaire ?

A toutes ces questions, qui sont essentielles, seules des réponses très différenciées sont possibles.

La coopération au développement varie d'un pays donateur à l'autre, d'un bénéficiaire à l'autre, d'une époque à une autre. Mais le respect du partenaire, de sa population, des cultures, de la créativité, de la connaissance du pays partenaire sont autant d'éléments qui doivent toujours être privilégiés.

Trois: seul un développement «durable» offre une véritable perspective.

Ce concept - qui nous est aussi imposé par la loi comme ligne directrice - a déjà donné lieu à bien des déclarations mais il signifie à tout le moins qu'une politique de Père Noël - où l'on appuie quelques projets au hasard de la visite d'un ministre - n'est plus admissible.

Le caractère durable est le critère qualitatif le plus important. Durable signifie aussi : soutenable (*sustainable*). Contribuer à la croissance économique ne suffit pas. L'accroissement de la production et de la consommation totales dans un domaine déterminé contribue en principe à l'amélioration de la situation de vie des groupes les plus pauvres de la population ; mais il n'en est pas toujours ainsi. Cela veut dire notamment que les conséquences négatives de la croissance (pollution, déchets, problèmes de santé, formation de bidonvilles, dissolution des liens sociaux, accidents, érosion et déforestation) ne peuvent excéder ses conséquences positives.

Quatre: il faut accorder autant d'attention à la problématique de la pauvreté dans les villes et dans les campagnes.

La loi sur la coopération internationale fait de l'agriculture une priorité politique et donne ainsi implicitement une priorité aux zones rurales. Cependant, une partie croissante de la population vit dans les villes.

Et les formes les plus choquantes de la pauvreté se développent surtout dans les villes : les enfants des rues, la violence, la mendicité, les taudis, le chômage de masse, etc. Ces phénomènes sont encore plus aigus dans les mégapoles de dix ou vingt millions d'habitants. Devons-nous alors mettre l'accent sur l'amélioration de la situation des milieux urbains, ou sur le développement rural, notamment pour prévenir l'exode rural - sachant que cet exode rural est lui-même imputable aux maigres perspectives d'amélioration du niveau de vie de la population paysanne, conjuguées aux mau-

schillen, en in de eerste plaats door het land zelf - als dit behoorlijk bestuurd wordt - gemaakt moeten worden. Een integraal beleid, dat zowel de leefomstandigheden van de plattelandsbevolking als die van de steden op het oog heeft, is wenselijk, maar vereist ook middelen. Het is alleszins veel te weinig een onderwerp van discussie.

Vijf: Voorkomen is beter dan genezen.

Conflictpreventie is dus beter dan humanitaire hulp in oorlogstijd, of wederopbouw nadat vrede is gesloten. Natuurrampen voorkomen en de impact ervan beperken - door ontbossing tegen te gaan, door de klimaatverandering onder controle te houden, door duurzaam te bouwen - is beter dan voedselhulp droppen en noodwoningen bouwen. Het is evenwel minder spectaculair, en moeilijker uit te leggen. Het resultaat is ook moeilijker te bewijzen: wie kan ooit aantonen dat een oorlog of natuurramp is voorkomen? Een duurzaam beleid is evenwel per definitie preventief - «herstel»- en noodhulp moeten zo veel mogelijk al op dit duurzame gevolg zijn gericht.

Zes: De ontwikkelingslanden worden in hoofdzaak vanuit hun armoede bekeken. Toch is er vaak ook een enorme rijkdom: de verscheidenheid aan culturen, talen en kunstuitingen.

Deze verscheidenheid respecteren en positief waarderen (niet als folklore, en nog minder in afscherming van vreemde invloeden) en op een open en dynamische manier bevorderen, draagt bij tot de versteviging van de samenlevingen en democratisering in het zuiden, voorkomt conflicten en schept indirect ook materiële rijkdom (vergelijk de cultuurbevordering in eigen land). Het is dus een bijdrage tot duurzame ontwikkeling, vaak ook tot conflictpreventie.

Zeven: Donorlanden (en -organisaties) moeten zo veel mogelijk een onderling coherent ontwikkelingsbeleid voeren.

Iedereen is het in principe wel over die coherentie eens, maar met name op Europees niveau - de Europese Unie is de grootste donor ter wereld - wordt er nog veel te weinig aan gedaan. Ongetwijfeld kan een geleidelijke versterking van multilaterale instellingen meer coherentie opleveren. Bilaterale donorprocedures, beleidsopties, strategieën moeten ingepast worden in een gecoördineerde donoraanpak, wat betekent dat een stukje eigenheid moet opgegeven worden.

vaises récoltes cycliques ou à des problèmes écologiques ? Ce choix variera de nouveau d'un pays à l'autre, et il devra d'abord être fait par le pays lui-même - si celui-ci est correctement géré. Une politique intégrale, qui prend en compte à la fois les conditions de vie de la population rurale et celles de la population urbaine, est souhaitable, mais elle exige aussi des moyens. La question fait en tout cas bien trop peu fréquemment l'objet d'une discussion.

Cinq : prévenir vaut mieux que guérir.

La prévention des conflits est donc préférable à l'aide humanitaire en temps de guerre ou à la reconstruction une fois que la paix est conclue. Prévenir les catastrophes naturelles et limiter leur impact - en luttant contre la déforestation, en maintenant sous contrôle le changement climatique, en construisant de manière durable - vaut mieux que de parachuter de l'aide alimentaire et de construire des habitations de fortune. C'est moins spectaculaire, il est vrai, et plus difficile à expliquer. Le résultat est aussi plus difficile à prouver : qui pourra jamais montrer qu'une guerre ou une catastrophe naturelle ont été évitées ? Une politique durable est préventive par définition - l'aide d'urgence et l'aide de «réparation» doivent autant que possible s'inscrire dans cette perspective.

Six : Les pays en développement sont considérés essentiellement sous l'angle de leur pauvreté. Ils possèdent souvent aussi une richesse très considérable : la diversité des cultures, des langues et des expressions artistiques.

Respecter cette diversité, la valoriser (pas comme un folklore et encore moins en l'isolant des influences étrangères) et la promouvoir de manière ouverte et dynamique, contribue au renforcement des sociétés et à la démocratisation dans les pays du Sud, prévient les conflits et crée aussi indirectement des richesses matérielles (cf. la politique culturelle dans notre propre pays). Cette démarche constitue donc une contribution au développement durable, et souvent aussi à la prévention des conflits.

Sept: Les pays (et les organisations) donateurs doivent autant que possible mener une politique de développement qui soit mutuellement cohérente.

En principe, tout le monde s'accorde à prôner cette cohérence mais au niveau européen notamment - l'Union européenne est le premier donateur au monde - les réalisations sont encore bien trop limitées. Il est incontestable qu'un renforcement progressif des institutions multilatérales peut conférer une cohérence accrue. Les procédures des donateurs bilatéraux, les options politiques, les stratégies doivent être adaptées dans une approche coordonnée des donateurs, ce qui signifie que chacun doit accepter d'abandonner une partie de sa spécificité.

Acht: Wereldhandelsrelaties, en de verdragen daartoe, hebben een grotere invloed op het ontwikkelingspeil van de arme landen dan officiële ontwikkelingshulp

Dergelijke impact kan de officiële ontwikkelingshulp zowel teniet doen als versterken. Handel moet niet alleen vrij zijn, hij moet vooral ook eerlijk zijn. De recente mislukking van de Seattle-conferentie heeft onder meer aangetoond dat in de internationale handelsreglementering onvoldoende rekening wordt gehouden met de belangen van de armste ontwikkelingslanden. Intern moet ieder donorland ook coherentie nastreven tussen diverse beleidsdomeinen.

Negen: Respect betekent ook, dat het partnerland niet als een voortdurend te vermanen en terecht te wijzen (ja: te bestraffen) leerling of patiënt wordt gezien.

Ook donoren en internationale instellingen hebben in het verleden grote fouten begaan, zowel in de beleidskeuzes die ze aan de partnerlanden hebben opgelegd (sommige structurele aanpassingsplannen hebben de armoede aanzienlijk doen toenemen, exportgewassen hebben vaak voeding voor de eigen bevolking verdrongen, voedselhulp heeft vaak de binnenlandse landbouw onrendabel gemaakt) als in het eigen beheer (verspilling, corruptie, witte olifanten, niet naleven van beloften, bureaucratie). In een dialoog is dus zowel bescheidenheid vereist als duidelijkheid en beginselvastheid.

Bij alle zorg om het bevorderen van beter beleid, van democratisering, van respect voor individuele en sociale mensenrechten behoort ook het inzicht dat onfeilbaarheid en heiligheid niemand gegeven zijn. Enig historisch besef leert ook dat veel problemen van arme landen te maken hebben met vroegere uitbuiting - echt alleen maar vroegere? - door rijke landen en dat die rijke landen zelf nog maar in de laatste decennia de mensenrechten als belangrijkste basisoptie hebben genomen. Dit toegeven vergemakkelijkt ook de dialoog.

Tien: Over het algemeen zijn dialoog en partnerschap moeilijk te verenigen met het opleggen van absolute condities (goed bestuur, mensenrechten, vrije markt enz.).

Meestal is het beter naar een duurzame ontwikkelingsrelatie te streven, en daarin delicate thema's als discriminatie, onderdrukking, schending van

Huit: Les relations commerciales internationales et les traités qui les régissent exercent sur le niveau de développement des pays pauvres une influence plus importante que celle de l'aide au développement officielle.

Un tel impact peut aussi bien réduire à néant que renforcer l'aide officielle au développement. Le commerce ne doit pas seulement être libre, il doit aussi être équitable. L'échec récent de la conférence de Seattle a notamment montré que le droit commercial international ne tient pas suffisamment compte des intérêts des pays en développement les plus pauvres. Sur le plan interne, chaque pays donateur doit également rechercher une plus grande cohérence entre les différents domaines politiques.

Neuf: le respect signifie aussi que le pays partenaire n'est pas considéré en permanence comme un élève à sermonner et à corriger (voire: à punir), ou comme un patient.

Les donateurs et les institutions internationales ont commis de grandes fautes dans le passé, aussi bien dans les choix politiques qu'ils ont imposés aux pays partenaires (certains plans d'ajustement structurel ont considérablement accru la pauvreté, les cultures d'exportation ont souvent pris la place des cultures vivrières, l'aide alimentaire a souvent fait perdre à l'agriculture locale sa rentabilité) que dans leur propre gestion (gaspillage, corruption, «éléphants blancs», non-respect des promesses, bureaucratie). Dans un dialogue, la modestie est aussi nécessaire que la clarté et le respect des principes.

Le souci de favoriser une meilleure politique, la démocratisation, le respect des droits de l'homme individuels et sociaux, suppose aussi que l'on soit conscient du fait que personne n'est infaillible ou irréprochable. L'histoire nous apprend que de nombreux problèmes des pays pauvres sont liés à l'exploitation passée - pour autant qu'elle soit vraiment passée? - par les pays riches et que ce n'est qu'au cours de la dernière décennie que ces pays riches ont eux-mêmes fait des droits de l'homme leur option la plus importante. En l'admettant, on facilite le dialogue.

Dix: De manière générale, le dialogue et le partenariat sont difficilement compatibles avec l'imposition de conditions absolues (bonne gestion, droits de l'homme, libre marché, etc.).

Il vaut mieux le plus souvent chercher à favoriser une relation de développement durable et aborder dans ce cadre des thèmes délicats comme la discrimination, l'op-

mensenrechten, democratisering, corruptiebestrijding enz. aan te kaarten en waar mogelijk de hulp vooral voor de getroffen groepen efficiënt te maken. Dit inzicht heeft ook zijn beperkingen: als ontwikkelingsgeld systematisch door corruptie wordt afgeleid of aan oorlogsinspanningen wordt besteed, als krenking van rechten massaal wordt of onverbeterbaar lijkt, dan zal wellicht de bilateraal directe ontwikkelingsrelatie moeten worden opgeheven.

V. In de vorige regeerperiode is het beleid grondig hertekend: de nota «Kleur Bekennen» was daar de politieke grondslag van, de hervorming van het ontwikkelingsapparaat de praktische neerslag. Die hervorming wordt geleidelijk uitgevoerd. Een gedeelte van de eigen administratie ontwikkelingssamenwerking wordt geïntegreerd in het departement Buitenlandse Zaken, en een deel van het takenpakket wordt overgedragen aan de een naamloze vennootschap van Publiek recht met sociaal doel, de B.T.C. De secties ontwikkelingssamenwerking in de partnerlanden worden afgeschaft; een aantal attachés moet voortaan hun werk overnemen.

Zal die hervorming - waarvan de krachtlijnen gedeeltelijk op een grondig parlementair debat teruggaan - een beter resultaat garanderen dan de vorige beleidsinstrumenten? Geen enkele structuur is op zichzelf een voldoende garantie voor goed beleid. Alles zal afhangen van de mensen die in die structuren leiding geven, en die er in werken. Iedere structuur kan ten goede of ten kwade worden gebruikt. Dat is een cliché, maar het is vooral een opdracht.

E. Boutmans,
staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

pression, la violation des droits de l'homme, la démocratisation, la lutte contre la corruption, etc. et, là où cela s'avère possible, rendre plus efficace l'aide apportée aux groupes concernés. Cette conception a aussi ses limites : si l'argent de la coopération au développement est systématiquement détourné par la corruption ou consacré à des dépenses militaires, et si la violation des droits de l'homme constitue un phénomène massif ou qui ne paraît pas susceptible d'amélioration, il faudra peut-être alors mettre fin à une relation de développement bilatérale directe.

V. Sous le précédent gouvernement, la politique a été profondément modifiée : la note «Annoncer la couleur» a constitué la base politique de cette révision, la réforme de l'appareil de la Coopération au développement représentant sa conséquence pratique. Cette réforme est progressivement mise en œuvre. Une partie de l'administration propre de la Coopération au développement est intégrée dans le département des Affaires étrangères et une partie de l'éventail des tâches a été transmise à une société anonyme de droit public à finalité sociale, la C.T.B. Les sections «Coopération au développement» dans les pays partenaires ont été supprimées, un certain nombre d'attachés doivent désormais assumer leurs activités.

Cette réforme - dont les lignes de force ont été partiellement contestées lors d'un débat parlementaire approfondi - garantira-t-elle un meilleur résultat que les anciens instruments politiques ? Aucune structure ne garantit en elle-même une bonne politique. Tout dépendra des personnes qui, au sein de cette structure, donnent les ordres et de celles qui y travaillent. Toute structure peut être bien ou mal utilisée. C'est un cliché mais c'est surtout une mission.

E. Boutmans,
secrétaire d'Etat à la Coopération au développement.

HOOFDSTUK I

Algemene context

1.1. Sociaal-economisch

De vooruitgang die in de loop van de 20^{ste} eeuw bij de armoedebestrijding werd geboekt, is een historisch unicum. In minder dan een eeuw tijd werd de armoede meer teruggedrongen dan in de voorbije 500 jaar. Toch was de verbetering van de levensomstandigheden niet gelijkmatig over mannen en vrouwen gespreid, zowel in het Noorden als in het Zuiden. nEr is integendeel sprake van een groeiende kloof. Cijfers van het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP) wijzen op de wanstaltige proporties: in 1960 bedroeg de inkomensverhouding tussen het rijkste vijfde deel en het armste vijfde deel van de wereldbevolking reeds 30 op 1. In 1995 steeg deze verhouding tot maar liefst 74 op 1 (UNDP, Human Development Report 1999). Een vroeger UNDP-rapport wijst er verder op dat vrouwen dubbel zo hard getroffen worden door armoede als mannen.

Dat ontwikkelingssamenwerking armoedebestrijding als hoofddoel heeft, en 'gender' als een bijzonder aandachtspunt beschouwt – wat ook in de wet is vastgelegd – volgt voor ons als opdracht uit die bevindingen.

Het economische systeem, dat ten minste uit de 15^{de} eeuw dateert, kende sinds de 19^{de} eeuw in Europa en in Noord-Amerika een snellere groei, en werd geleidelijk over de hele planeet verspreid. Dit economische model geeft voorrang aan productiviteit, competitiviteit en cumulatie van consumptiegoederen, maar leidt steeds meer tot maatschappelijke uitsluiting doordat het de werkloosheid in het Noorden doet toenemen en de levensomstandigheden er onzekerder maakt. Het Zuiden is daarenboven economisch sterk afhankelijk van het Noorden, zowel wat handelsrelaties betreft (prijsbepaling, afhankelijk van een beperkt aantal grondstoffen, financiële schokken) als inzake de loodzware schuldenlast. In de landen van Zuid-Amerika leggen de geprivilegieerde minderheden een materieel welzijnsmodel op dat ontoegankelijk is voor een groot deel van de bevolking.

Expansie van de markten blijft de drijvende kracht van de mondialisering zoals we die kennen. Ook al kunnen concurrerende markten economische efficiëntie waarborgen, ze zijn geen waarborg voor het respect van de Mensenrechten, noch een belofte voor een billijke verdeling van de baten van de groei, noch een syno-

CHAPITRE I

Contexte général

1.1. Le contexte socio-économique

Au cours du XX^e siècle, des progrès sans précédent ont été réalisés en matière de réduction de la pauvreté. En moins d'un siècle, la pauvreté a plus reculé qu'elle ne l'a fait pendant les 500 dernières années. Cependant, l'amélioration des conditions de vie n'a pas touché l'ensemble des hommes et des femmes de façon équitable, au Nord comme au Sud. On observe au contraire un fossé croissant. Les chiffres du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) font état de proportions dramatiques: en 1960, le rapport entre les revenus de la cinquième partie la plus riche de l'humanité et ceux de la cinquième partie la plus pauvre se montait déjà à 30 pour 1. En 1995, ce rapport n'atteignait pas moins de 74 pour 1 (PNUD, Human Development Report 1999). Un précédent rapport du PNUD signalait aussi que les femmes étaient deux fois plus durement touchées par la pauvreté que les hommes.

Selon nous, ces constatations ont pour effet d'assigner à la coopération au développement l'objectif principal de lutter contre la pauvreté et d'accorder une attention particulière à la question du «genre», comme la loi le stipule d'ailleurs.

Le système économique dont l'origine remonte au moins jusqu'au XV^e siècle s'est accéléré en Europe et en Amérique du Nord depuis le XIX^e siècle, puis s'est étendu progressivement à l'ensemble de la planète. Ce modèle économique, qui donne la priorité à la productivité, à la compétitivité et à l'accumulation des biens de consommation, génère de plus en plus l'exclusion sociale en accroissant le chômage et la précarité des conditions de vie. En outre, le Sud est fortement dépendant du Nord d'un point de vue économique en raison non seulement de la charge extrêmement lourde la dette mais également des relations commerciales existantes (détermination du prix, dépendance à l'égard d'un nombre limité de matières premières, chocs financiers). Dans les états du Sud, les minorités privilégiées imposent un modèle de bien-être matériel inaccessible pour une partie importante de leur population.

L'expansion des marchés demeure l'élément moteur de la mondialisation telle que nous la vivons. Si l'existence de marchés concurrentiels peut être une garantie de l'efficacité économique, elle n'est ni le gage du respect des Droits de l'Homme, ni une promesse d'équité dans la distribution des fruits de la croissance,

niem voor vrede en veiligheid, noch een waarborg voor het behoud van het natuurlijke leefmilieu. Kortom, de ontwikkeling van de markten mag niet met menselijke ontwikkeling worden verward.

1.2. Ecologisch

Dit systeem is bovendien zeer belastend voor het milieu. Massaproductie en -consumptie vergen een enorme hoeveelheid natuurlijke hulpbronnen, inbegrepen niet-hernieuwbare energiebronnen. Ze veroorzaken schaarste van grondstoffen en onbeheersbare afvalproblemen. Ook in het beslag op de milieugebruiksruimte komt de groeiende kloof tussen arm en rijk trouwens duidelijk naar voren: het rijkste vijfde deel van de wereldbevolking verbruikt momenteel 86% van de consumptiegoederen, terwijl slechts 1,3% verbruikt wordt door het armste vijfde deel. (UNDP, 1999)

Ecosystemen in grote delen van de planeet staan onder zware druk. Dit heeft gevolgen voor het leven van iedereen op deze planeet, maar de armsten worden het zwaarst getroffen. Door erosie en verzilting schrijden woestijnen snel vooruit. Voor miljoenen mensen is het de eerste dagelijkse bekommernis om aan water en brandhout te raken. Regenwouden worden tegen een angstaanjagende snelheid ontgonnen, bewoners worden nog steeds verjaagd, hun bestaansmiddelen worden hen ontnomen.

De ecologische problematiek beperkt zich evenwel niet tot wat we gemeenzaam als 'natuur' beschouwen. Veel grootstedelijke gebieden zijn ondertussen aangegroeid tot onoverzichtelijke megapolissen. In hun uitgestrekte volksbuurten ontbreken vaak niet alleen de meest elementaire voorzieningen, ze kampen ook met sociale desintegratie die zich o.a. uit in fenomenen als straatkinderen en criminaliteit. Armoedebestrijding kan dus niet aan de steden voorbijgaan.

1.3. Politiek en geostrategisch

De sloop van de Berlijnse Muur in november 1989 symboliseerde het einde van de Koude Oorlogs-architectuur die dertig jaar lang de internationale betrekkingen had gedomineerd. De Oost-Westtweespalt beïnvloedde grondig zowel handelsstromen, als de keuze van politieke systemen en ontwikkelingsmodellen. Maar ook verlamde die polariteit de internationale instellingen die na de Tweede Wereldoorlog in het leven

ni un synonyme de paix et de sécurité, ni une assurance de préservation de l'environnement naturel. Bref, le développement des marchés ne peut être confondu avec le développement humain.

1.2. Le contexte écologique

Ce système est en outre très pénalisant pour l'environnement. La production et la consommation de masse requièrent une quantité énorme de ressources naturelles, parmi lesquelles des ressources énergétiques non renouvelables. Elles provoquent la pénurie de matières premières et créent des problèmes de gestion des déchets impossibles à maîtriser. Le fossé entre les riches et les pauvres s'accroît de toute évidence également en matière d'utilisation de l'environnement : le cinquième le plus riche de la population mondiale consomme pour l'instant 86% des biens de consommation, alors que le cinquième le plus pauvre n'en consomme que 1,3%. (PNUD, 1999)

Les écosystèmes sont soumis à de fortes pressions dans de vastes parties du monde. Cela a des conséquences pour la vie de chacun sur cette planète mais les plus pauvres sont les plus lourdement touchés. L'érosion et l'augmentation de la salinité entraînent une progression rapide des déserts. Pour des millions de gens, le souci premier de chaque jour est de trouver de l'eau et du bois à brûler. Les forêts pluviales subissent une déforestation accélérée ; privés de leurs moyens d'existence, leurs habitants en sont chassés.

La problématique écologique ne concerne cependant pas seulement ce que nous considérons communément comme la «nature». De nombreuses zones urbaines ont connu un développement qui les a transformées en mégapoles aux contours indéfinis. Non seulement leurs immenses quartiers populaires sont souvent dépourvus des services collectifs les plus élémentaires, mais ils sont également ravagés par la désintégration sociale, qui s'exprime notamment par des phénomènes comme les enfants de la rue ou la criminalité. La lutte contre la pauvreté ne peut donc pas ignorer les villes.

1.3. Le contexte politique et géostratégique

La chute du Mur de Berlin en novembre 1989 a symbolisé la fin du système de la Guerre froide qui avait dominé pendant trente ans les relations internationales. La rivalité Est-Ouest avait profondément influencé tant les flux commerciaux que les choix des systèmes politiques et des modèles de développement. Mais cette polarité avait aussi paralysé les institutions internationales qui avaient été créées à l'issue de la Deuxième

waren geroepen om de vrede en samenwerking tussen de volkeren te bevorderen.

Sinds het opstellen van het Universele verklaring van de Rechten van de Mens in 1948 is het morele universum sterk gewijzigd. Dat vindt vooral een uitdrukking in een sterker bewustzijn van de rechten en vrijheden van de mens. Een groeiend aantal mensen wordt zich bewust van zijn rechten. Het gaat hier om een wezenlijke verandering van het politieke klimaat, die mensen kansen biedt om hun stem te laten horen, om een inbreng te hebben in de manier waarop hun samenleving georganiseerd en bestuurd wordt. Ook het verdwijnen van de Oost-West dichotomie creëerde op dit vlak grote verwachtingen in heel wat landen van het Zuiden. Maar de implosie van het Sowjetrijk veranderde het geostrategische landschap, wat in veel regio's en landen aanleiding gaf tot nieuwe vormen van onveiligheid en gewelddadige conflicten. De overgang ging veel te wild en gaf grote kansen aan maffiose bendes en krijgsheren; het is een les voor de landen die nu nog hun weg zoeken naar de nieuwe wereldorde. En voor de ontwikkelings samenwerking met die landen.

Een aantal hoopvolle trends dient dan ook genuanceerd te worden. Nog steeds – en in sommige gebieden meer dan vroeger – worden mensenrechten massaal, en op veel plaatsen systematisch, geschonden. Ondanks uiterlijke democratische kenmerken – zoals periodieke verkiezingen – laat het democratisch gehalte van heel wat staatsvormen veel te wensen over. En tegelijk met de trend waarin de bevolking meer en meer verantwoording kan eisen van de staat, groeit, over staatsgrenzen heen, de politieke invloed van multinationale ondernemingen en internationale financiële stromen.

1.4. Nieuwe uitdagingen voor ontwikkelingssamenwerking

Het werkdomein van ontwikkelingssamenwerking is het afgelopen decennium gevoelig uitgebreid, onder meer ten gevolge van een proliferatie van gewelddadige conflicten, door de groeiende vraag naar externe hulp voor heropbouw in post-conflict situaties, door het opnemen van ecologische bekommernissen. Anderzijds hebben de lessen uit mislukkingen en de gewijzigde internationale context, bijgedragen aan een betere kijk op de verschillende dimensies en hun onderlinge samenhang van wat algemeen bestempeld wordt als de grootste uitdaging van de ontwikkelingssamenwerking: armoede en de bestrijding ervan.

guerre mondiale pour favoriser la paix et la coopération entre les peuples.

Depuis la rédaction de la Déclaration universelle des droits de l'homme en 1948, l'univers moral s'est fortement modifié. Cette évolution s'exprime surtout dans une conscience plus aiguë des droits et des libertés de l'être humain. Un nombre grandissant de gens sont conscients de leurs droits. Il s'agit d'un changement essentiel du climat politique, qui offre aux gens la chance de faire entendre leur voix, d'avoir leur mot à dire sur la manière dont leurs sociétés sont organisées et dirigées. La disparition de la rivalité Est-Ouest a également créé dans ce domaine des attentes importantes dans un grand nombre de pays du Sud. Mais l'implosion de l'Union soviétique a modifié le paysage géostratégique, ce qui a donné lieu dans de nombreuses régions et de nombreux pays à de nouvelles formes d'insécurité et à de violents conflits. La transition s'est déroulée de manière trop sauvage et elle a offert un champ d'action considérable à des bandes mafieuses et à des seigneurs de la guerre ; cette leçon pourrait être utile à des pays qui cherchent encore leur voie dans le nouvel ordre mondial, et pour la coopération au développement avec ces pays.

Un certain nombre d'évolutions prometteuses doivent donc être nuancées. Les droits de l'homme sont encore (et dans certains domaines plus qu'autrefois) massivement violés – et dans de nombreux endroits ces violations présentent un caractère systématique. Malgré des signes extérieurs de démocratie, comme l'organisation d'élections à intervalles réguliers, le caractère démocratique de nombreuses formes d'Etats laisse encore beaucoup à désirer. Parallèlement à la tendance qui voit la population être en mesure d'exiger de plus en plus de responsabilité de l'Etat, l'influence politique des entreprises multinationales et des flux financiers internationaux s'accroît en ignorant les frontières des Etats.

1.4. De nouveaux défis pour la coopération au développement

Au cours de la dernière décennie, le champ d'action de la coopération au développement s'est considérablement élargi en raison notamment de la prolifération des conflits violents, de la demande croissante d'aide extérieure pour la reconstruction dans les situations d'après-conflit et de la prise en compte des préoccupations écologiques. Par ailleurs, les leçons tirées des erreurs du passé et d'un contexte international modifié ont permis d'adopter un regard plus juste sur les différentes dimensions et sur les cohérences internes de ce que l'on qualifie généralement de plus grand défi de la coopération au développement : la pauvreté et la lutte contre cette pauvreté.

Bij de nieuwe uitdagingen moeten ook een aantal gevolgen van mondialisering en nieuwe – of althans versterkte – verschijnselen als criminalisering van delen van de economie in conflictgebieden en sommige andere regio's worden onderkend. In Centraal-Afrika ontsnappen de bodemrijksdommen bijv. grotendeels aan elk beleid, wat niet betekent dat ze niet geëxploiteerd worden. Alleen gaan de zeer grote winsten naar zwarte en illegale circuits, die dikwijls ook legers of gewapende benden onderhouden, en daardoor de helse cirkel in stand houden, zonder enige meerwaarde voor de overgrote meerderheid van de bevolking.

In principe positief zijn dan weer de mogelijkheden die nieuwe (inz. de elektronische) communicatiemedia bieden. Ontwikkelingslanden hebben ook op dat gebied meestal een grote achterstand, maar soms kan met betrekkelijk weinig middelen veel perspectief geboden worden inzake ontwikkeling, educatie, democratisering enz. Ontwikkelingssamenwerking heeft nog weinig ondervinding in het ondersteunen van deze vooruitgang, maar dit zal in de komende jaren zeker tot het interesseveld behoren.

Eenzijdige ontwikkelingsmodellen moeten wijken voor complexere en meerdimensionele alternatieven. Die visie dringt ook door in de grote instituties die internationaal het beleid bepalen. Onder leiding van Wereldbankvoorzitter Wolfensohn resulteerde een kritische reflectie tot een «alomvattend kader voor ontwikkeling» (*Comprehensive development framework, CDF*) (januari 1999) dat het belang benadrukt van een holistische benadering. Een interessante illustratie daarvan is terug te vinden in de nieuwe Wereldbank-definitie van armoede :» Armoede is een multi-dimensioneel fenomeen, dat samenhangt met het onvermogen om basisbehoeften te bevredigen, het gebrek aan controle over middelen, het gebrek aan onderwijs en vaardigheden, slechte gezondheid, ondervoeding, gebrek aan onderkomen, slechte toegang tot water en sanitair, kwetsbaarheid voor schokken, geweld en misdaad, met het gebrek aan politieke vrijheid en inspraak». Dit laatste aspect van politieke vrijheid en inspraak is pas recent doorgedrongen in het referentiekader van de Wereldbank en van het ontwikkelingscomité (DAC) van de OESO. Het is nochtans een cruciaal aspect, want het verwijst uitdrukkelijk naar armoede als een politiek probleem, als een probleem van macht en stem, kortom een probleem van rechten. Dat zegt niets over de 'formele' democratie, want die kan bestaan in landen waar een hoge armoedegradaad heerst, maar wel over de nood-

Ces nouveaux défis supposent aussi de prendre en considération un certain nombre de conséquences de la mondialisation et de phénomènes nouveaux - ou à tout le moins renforcés - de criminalisation de pans entiers de l'économie dans des régions en conflit et dans certaines autres régions du monde. En Afrique centrale, par exemple, les richesses du sous-sol échappent en grande partie à toute autorité, ce qui ne signifie pas qu'elles ne soient pas exploitées. Mais les bénéficiaires très considérables de ces activités passent par des circuits «noirs», illégaux, qui entretiennent souvent des armées ou des bandes armées et qui alimentent ainsi un cercle infernal sans aucun bénéfice pour la très grande majorité de la population.

En principe, les possibilités offertes par les nouveaux moyens de communication (l'électronique) sont positives. Les pays en développement accusent le plus souvent un très grand retard dans ce domaine, mais parfois des moyens relativement limités suffisent pour ouvrir des perspectives considérables en matière de développement, d'éducation, de démocratisation. La coopération au développement a encore trop peu envisagé le soutien à apporter à cette évolution, mais au cours des années à venir ce secteur fera certainement partie de son champ d'intérêt.

Les modèles de développement uniques doivent céder la place à des alternatives plus complexes et à dimensions multiples. Cette vision doit aussi déterminer la politique menée au plan international par les grandes institutions. Sous la direction du président de la Banque mondiale, Wolfensohn, cette réflexion critique a conduit à l'élaboration d'un «cadre global de développement» (*Comprehensive development framework, CDF*), qui met l'accent sur l'importance d'une approche holistique. La nouvelle définition de la pauvreté retenue par la Banque mondiale offre une intéressante illustration de cette approche : «La pauvreté est un phénomène multidimensionnel, qui réunit à l'incapacité à satisfaire ses besoins élémentaires, le manque de contrôle sur les ressources, des carences en matière d'enseignement et de capacité, une mauvaise santé, l'absence de logement, la sous-alimentation, l'accès difficile à l'eau et aux sanitaires, la vulnérabilité face aux chocs, à la violence, et à la criminalité, l'absence de liberté politique et de participation politique». Ce dernier aspect, la liberté et la participation politique, n'a été que récemment mis en évidence dans le cadre de référence de la Banque mondiale et du Comité d'Aide au Développement (CAD) de l'OCDE. Il s'agit néanmoins d'un élément capital car il définit expressément la pauvreté comme un problème politique, un problème de pouvoir et de voix, en bref un problème de droits. Il ne s'agit pas

zaak om de politieke besluitvorming en machtsposities bij armoedebestrijding te betrekken.

Desalniettemin blijft de samenwerkingspraktijk in veel opzichten achter op deze inzichten, en is er aanzienlijke ruimte voor verbetering. Dat was ook de bevinding van de parlementaire opvolgingscommissie die de Belgische ontwikkelingssamenwerking kritisch doorlichtte. Dit resulteerde in aanbevelingen en een Wet op de Internationale Samenwerking (mei 1999) die de basis vormde voor voorstellen tot hervormingen van de ontwikkelingsinstrumenten, -mechanismen en instellingen van de overheid. Die plannen worden nu (in gewijzigde vorm: zo beval de commissie een specifiek ministerie van internationale solidariteit aan) omgezet in praktijk. Het kader is overigens nog door de vorige regering gegeven.

De hervorming van de samenwerking moet gekoppeld worden aan werk op andere beleidsterreinen die evenzeer een grote impact hebben op de ontwikkelingssmogelijkheden van het Zuiden en op duurzame ontwikkeling tout court. Het gaat dan om handelsverhoudingen, financiële stromen, landbouwbeleid, milieubeleid, cultuurbeleid, ... Vanuit haar betrokkenheid en deskundigheid zal Ontwikkelingssamenwerking advies verlenen en initiatieven nemen om, aan de hand van grensvoorwaarden vanuit haar visie over duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding, ook de andere beleidsterreinen te oriënteren. Bewindslieden, bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking hebben immers ook een ambassadeursfunctie: zij vertegenwoordigen het belang van de ontwikkelingswereld in de 'ontwikkelde landen'.

HOOFDSTUK II

Centrale opdracht: duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding

II.1. Duurzame ontwikkeling

Er is een groeiende internationale consensus over het concept *duurzame ontwikkeling* als een doelstelling die men zowel in het Noorden als in het Zuiden moet bereiken.

de la démocratie «formelle» car celle-ci peut exister dans des pays où on observe un taux de pauvreté élevé mais bien de la nécessité d'intégrer dans la lutte contre la pauvreté le processus de décision politique et les rapports de force.

Néanmoins, la pratique de la coopération au développement reste à bien des égards en recul par rapport à ces conceptions et il existe une marge de progression considérable. C'était également la conclusion de la Commission de suivi parlementaire qui a soumis la Coopération au développement belge à un examen critique. Son travail a débouché sur des recommandations et sur une Loi sur la coopération internationale (mai 1999) qui a constitué la base des propositions de réforme des instruments de la coopération au développement, de ses mécanismes et de ses institutions au niveau du pouvoir politique. Ces plans sont à présent mis en pratique (sous une forme modifiée : c'est ainsi que la Commission avait recommandé un ministère spécifique de la solidarité internationale). Le cadre est d'ailleurs encore celui qu'a donné le précédent gouvernement.

La réforme de la coopération doit être associée au travail à mener sur d'autres terrains politiques qui ont eux aussi un grand impact sur les capacités de développement des pays du Sud et sur le développement durable tout court. On pense ici aux relations commerciales, aux flux financiers, à la politique agricole, à la politique de l'environnement, à la politique culturelle, etc. Grâce à son engagement et à son expertise, la Coopération au développement apportera ses conseils et prendra des initiatives pour, sur la base de ses conditions minimales imposées par sa vision du développement durable et de la lutte contre la pauvreté, orienter également les autres champs de l'action politique. Les membres de l'administration compétents pour la coopération au développement remplissent également une fonction d'ambassadeurs : ils représentent les intérêts du monde du développement dans les «pays développés».

CHAPITRE II

Une mission centrale : le développement durable et la lutte contre la pauvreté

II.1. Le développement durable

Le concept de développement durable, en tant qu'objectif à atteindre aussi bien au Nord qu'au Sud, recueille un consensus international croissant.

De wet van 25 mei 1999 bepaalt duurzame ontwikkeling als volgt:

«Duurzame ontwikkeling is gericht op de bevrediging van de actuele behoeften, zonder de behoeften van de komende generaties in gevaar te brengen, en waarvan de verwezenlijking een veranderingsproces vergt waarbij de aanwending van de hulpbronnen, de bestemming van de investeringen, de gerichtheid van de technologische ontwikkeling en de institutionele structuren worden afgestemd op zowel toekomstige als huidige behoeften».

In dit denkkader vormt de term 'behoeften' dus een belangrijk element. Voor ontwikkelingssamenwerking staan de basisbehoeften van de armen centraal. De *World Commission on Culture and Development* stelde in '95: 'One of the most basic needs is the need to define our own basic needs'.

Uiteraard zijn er minimale voorzieningen (voedsel, fysieke veiligheid, bescherming tegen natuurelementen, ...) waarzonder leven niet meer mogelijk is of herleid wordt tot een absoluut onaanvaardbaar 'in leven blijven'.

Nochtans is het algemeen erkende begrip van basisbehoeften een materialistische opvatting die de behoeftige toestand en de middelen om daaraan te voldoen met elkaar verwart. Zo worden de behoeften gelijkgesteld met consumptiegoederen of met diensten die eigen zijn aan de Westerse cultuur. De behoefte aan opvoeding bijvoorbeeld wordt opgevat als de behoefte om naar school te gaan. De behoeften worden trouwens behandeld alsof zij los van hun socio-culturele context en omgeving zouden bestaan en alsof die voor iedereen gelijkaardig zouden zijn. Een dergelijke opvatting over basisbehoeften verwijst naar een homogeen beeld van armoede, logenstrafte de cultuur van de betrokkenen en ontkent hen het recht om een originele ontwikkelingsweg te kiezen die met hun potentieel overeenstemt. Ze ontkent dat er vele ontwikkelingswegen mogelijk zijn, want ze laat veronderstellen dat armoede zou kunnen worden opgelost door bepaalde hoeveelheden gestandaardiseerde goederen en diensten gewoon naar de allerarmsten over te brengen.

Behoeften bestaan nooit als los van elkaar staande entiteiten. Elke fysiologische behoefte bijvoorbeeld heeft steeds een sociale en culturele dimensie. De basisbehoeften beperken zich trouwens niet tot de fysiologische aspecten. Mensen, of ze nu arm of rijk zijn, hebben geestelijke psychologische en affectieve behoeften waarvan ook de intensiteit en de uitdrukking door de omgeving worden bepaald.

La loi du 25 mai 1999 définit le développement durable comme suit :

«le développement durable est axé sur la satisfaction des besoins actuels, sans compromettre les besoins des générations futures, et dont la réalisation nécessite un processus de changements adaptant l'utilisation des ressources, l'affectation des investissements, le ciblage du développement technologique et les structures institutionnelles aux besoins tant actuels que futurs».

Dans ce cadre conceptuel, le terme de «besoins» constitue donc un élément important. Pour la coopération au développement, les besoins fondamentaux des pauvres occupent une place centrale. La *World Commission on Culture and Development* indiquait en 1995 : 'One of the most basic needs is the need to define our own basic needs'.

Il existe bien entendu des besoins essentiels minimums (alimentation, sécurité physique, protection contre les éléments naturels, ...) sans lesquels la vie est impossible ou se réduit à une pure «survie» inacceptable.

Néanmoins, la conception des besoins fondamentaux admise habituellement est une conception matérialiste qui confond l'état de besoin et les moyens de le satisfaire. C'est ainsi que les besoins sont assimilés à des objets de consommation ou à des services propres à la culture occidentale (par ex. le besoin d'éducation est envisagé comme un besoin d'aller à l'école). Par ailleurs, les besoins sont traités comme s'ils existaient indépendamment de leur contexte socioculturel et environnemental et comme s'ils étaient semblables pour tous. Une telle conception des besoins fondamentaux renvoie une image homogène de la pauvreté, dénie la culture des individus concernés et refuse à ceux-ci le droit de choisir une voie de développement original en accord avec leurs potentialités. Elle fait aussi l'impasse sur la pluralité possible des voies de développement, car elle laisse supposer que la pauvreté pourrait être soulagée par le simple transfert de quantités déterminées de biens et de services standardisés vers les plus démunis.

Les besoins n'existent jamais comme des entités distinctes les unes des autres. Tout besoin physiologique, par exemple, intègre toujours une dimension sociale et culturelle. Par ailleurs, les besoins essentiels ne se limitent pas à la sphère physiologique. Les êtres humains, qu'ils soient pauvres ou riches, ont des besoins spirituels, psychologiques et affectifs dont l'intensité et l'expression sont également influencés par le milieu.

Een door ontwikkelingssamenwerking tot nu toe vaak miskende behoefte is die aan deelname aan het culturele leven, de behoefte ook als lid van een culturele entiteit erkend te worden en de behoefte tenslotte van een culturele entiteit of gemeenschap aan erkenning in haar geheel (art. 27 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens). De Belgische ontwikkelings-samenwerking wil deze culturele dimensie van de behoeften sterker onder de aandacht brengen. Het houdt de erkenning in van culturele diversiteit en van de culturele rechten, onder meer die van minderheden. Het betekent een erkenning van zowel gelijkheid als diversiteit (Touraine)¹.

Duurzame ontwikkeling moet gebaseerd zijn op een beschrijving, een analyse en een evaluatie van de situatie die gebaseerd is op een Gender-analyse, wat onder andere op seksespecifieke indicatoren berust.

De term «duurzaam» legt de klemtoon op de tijd : ontwikkeling is duurzaam als zij lang kan duren. Het betekent echter ook houdbare ontwikkeling, d.w.z. een proces dat leefbaar is voor alle leden van een maatschappij. De nauwe onderlinge afhankelijkheid tussen het economische systeem en de bronnen van onze natuurlijke leefomgeving moet dus opnieuw bekeken worden in de zin van een verantwoord beheer van de bronnen van de planeet : door de niet-hernieuwbare bronnen voortdurend te verbruiken, veroordelen we de generaties die na ons op aarde zullen komen. De gevolgen van niet-duurzame en niet-houdbare consumptie treffen nu reeds de hele mensheid, maar het zijn de armsten die er het eerst voor opdraaien. Het zijn armen die in bidonvilles wonen, die alleen maar vervuild of besmet water krijgen, die ongezonde lucht inademen vlakbij vervuilende industrieën en overbevolkte steden die de risico's van bepaalde ondernemingen zoals in Bophal ondergaan, die in regio's wonen die met overstromingen worden bedreigd. Een milieubeschermingsbeleid maakt deel uit van de strijd tegen armoede en van de strijd voor de rechten van de allerarmsten. Het spreekt voor zich dat de ontwikkelde landen de engagementen op zich moeten nemen die zij hebben aangegaan om de vervuiling te beperken en om de uitstoot te beperken die aan de basis ligt van het broeikas-effect en van de klimaatsverandering, die vooral de armste streken van de wereld bedreigen.

Er is een ernstig debat is nodig waarbij het huidige Westerse consumptiepatroon geconfronteerd wordt met de basisideeën van duurzame ontwikkeling.

De regering, die de doelstelling van duurzame ontwikkeling bijtreedt, verbindt zich ertoe de aanbevelingen van de grote internationale conferenties van het afgelopen decennium (Rio, Caïro, Kopenhagen, Beijing,

Un besoin jusqu'à présent trop souvent ignoré par la coopération au développement est celui de la participation à la vie culturelle, le besoin aussi d'être reconnu comme membre d'une entité culturelle reconnue et le besoin enfin d'une entité ou d'une communauté culturelle reconnue dans son intégralité (art. 27 de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme). La Coopération au développement belge entend accorder une attention plus grande à cette dimension culturelle des besoins. Cela suppose la reconnaissance de la diversité culturelle et des droits culturels, notamment ceux des minorités. Cela signifie une reconnaissance à la fois de l'égalité et de la diversité. (Touraine)¹.

Le développement durable doit être basé sur une description, une analyse et une évaluation de la situation basée sur une analyse de Genre, reposant notamment sur des indicateurs sexospécifiques.

Le terme durable met l'accent sur le temps : le développement est durable s'il peut durer longtemps. Or, il signifie aussi un développement soutenable, c'est-à-dire un processus viable pour l'ensemble des membres d'une société. L'interdépendance étroite entre le système économique et les ressources de notre environnement naturel doit donc être révisée dans le sens d'une gestion responsable des ressources de la planète : consommer sans répit les ressources non renouvelables conduit à la condamnation des générations qui nous succéderont sur la terre. Les effets de la consommation non durable et non soutenable touchent déjà l'ensemble de l'humanité, mais ce sont les plus pauvres qui en font d'abord les frais. Ce sont les pauvres qui vivent dans les bidonvilles, qui n'ont accès qu'à l'eau polluée ou contaminée, qui respirent l'air malsain près des industries polluantes et des villes surpeuplées ; qui subissent les risques de certaines entreprises comme à Bhopal, qui habitent dans les régions à risque d'inondations. Une politique de protection de l'environnement fait partie de la lutte contre la pauvreté et en faveur des droits des plus démunis. Il va de soi que les pays développés doivent assumer les engagements pris pour réduire la pollution et limiter les émissions qui sont à la base de l'effet de serre et du changement de climat, qui menacent surtout les régions les plus pauvres du monde.

Un débat sérieux est nécessaire, permettant de confronter le modèle occidental actuel en matière de consommation et les conceptions de base du développement durable.

En adhérant à l'objectif de développement durable, le Gouvernement s'engage à respecter les recommandations des grandes Conférences internationales de la décennie passée (Rio, Le Caire, Copenhague, Pékin,

¹ Geciteerd in: UNESCO, World Culture Report, 1998.

¹ Cité dans: UNESCO, World Culture Report, 1998.

...) na te leven bij het uitwerken van de ontwikkelingssamenwerkingsprogramma's. Men dient echter vast te stellen dat die in ons eigen land, net zoals in de meeste Europese landen, niet volledig worden nageleefd. Daar moet ontwikkelingssamenwerking haar rol van advocaat spelen...

II.2. De strijd tegen de armoede : prioriteit van duurzame ontwikkeling

Armoedebestrijding staat centraal bij het streven naar duurzame ontwikkeling. In het afgelopen decennium groeide er een internationale consensus over het feit dat armoede complexe, multidimensionele processen omvat. Armoede werd aanvankelijk omschreven in kwantitatieve termen, maar moet ook gedefinieerd worden in kwalitatieve termen, zoals gebrekkige toegang tot natuurlijke hulpbronnen (land, visgronden, ...) en tot cruciaal geachte publieke goederen en diensten (onderwijs, gezondheidsvoorzieningen, ...). Dit sluit aan bij het verruimde begrip van 'basisbehoeften' zoals hierboven geschetst.

In de keten van oorzaken en gevolgen die armoede-processen kenmerken, moeten ingangen geïdentificeerd worden om de vicieuze cirkel te stoppen en om te buigen tot reële, duurzame ontwikkeling. Volgende elementen zijn daarin essentieel:

Economieën volgen een verschillend groeipad, en ontwikkelen zich binnen verschillende samenlevingsmodellen, waarin uiteenlopende verdelingsmechanismen aan de orde zijn. Dat geeft aanleiding tot verschillende vormen van ongelijkheid en uitsluiting: volgens inkomensgroepen, volgens man/vrouwverdeling, volgens geografische verdeling (m.i.v. stad/platteland), volgens mentale en fysieke mogelijkheden (gehandicapten), volgens verdeling in de tijd, d.w.z. over de verschillende generaties (dit geldt m.n. ten aanzien van de uitputting van natuurlijke hulpbronnen). Daarbinnen wordt armoede veroorzaakt door:

- ongelijkheid inzake de toegang tot natuurlijke hulpbronnen, financiering, middelen tot de vorming van menselijk kapitaal (vorming, gezondheid, weerbaarheid) en sociaal-cultureel kapitaal (netwerken, organisaties)

- ongelijkheid inzake controle, macht en stem om het recht op een beter leven op te eisen. Met name dit laatste aspect maakt duidelijk dat armoede ook te maken heeft met ongelijke machtsverdeling en ongelijke rechten, en dus ook conflictdimensies inhoudt. Deze politieke dimensie wordt de laatste jaren steeds ruimer on-

...) lors de l'élaboration des programmes de coopération. Force est pourtant de constater qu'elles ne sont pas entièrement respectées dans notre propre pays, comme dans la plupart des pays européens. Là aussi, la coopération a son rôle d'avocat à jouer...

II.2. La lutte contre la pauvreté : la priorité du développement durable

La lutte contre la pauvreté occupe une place centrale dans la recherche d'un développement durable. Au cours de la décennie écoulée, il a été reconnu au niveau international que la pauvreté comprenait des processus complexes et multidimensionnels. La pauvreté était initialement décrite en termes quantitatifs mais elle doit aussi être définie en termes qualitatifs comme l'accès insuffisant aux ressources naturelles (la terre, les ressources de la pêche, etc.) et aux biens et services publics jugés essentiels (enseignement, soins de santé, etc.). On retrouve ici le concept élargi de «besoins fondamentaux» tel qu'il a été évoqué ci-dessus.

Dans la succession des causes et des conséquences qui caractérise les processus de pauvreté, il faut identifier des voies d'accès permettant de mettre fin à ce cercle vicieux et de l'infléchir dans le sens d'un développement réel, durable. Les éléments suivants sont essentiels à cet égard :

Les économies suivent un parcours de croissance différent et elles évoluent dans des modèles sociaux différents où des mécanismes de répartition différenciée sont à l'œuvre. Cela donne lieu à différentes formes d'inégalités et d'exclusion : selon les catégories de revenus, selon la répartition entre hommes et femmes, selon la répartition géographique (notamment ville/campagne) selon les capacités mentales et physiques (personnes handicapées), selon la répartition dans le temps, c'est-à-dire entre les différentes générations (cela s'applique notamment à l'égard de l'épuisement des ressources naturelles). Dans ce contexte, la pauvreté est provoquée par:

- les inégalités face à l'accès aux ressources naturelles, aux ressources financières, aux moyens de formation du capital humain (formation, santé, résistance morale) et au capital socioculturel (réseaux, organisations)

- l'inégalité face au contrôle, au pouvoir, à l'expression du droit à exiger une vie meilleure. Ce dernier aspect indique clairement que la pauvreté est également liée à une répartition inéquitable du pouvoir et à des droits inégaux ; elle comporte donc aussi des dimensions conflictuelles. Au cours de ces dernières années,

derkend - ook door gevestigde instellingen als de Wereldbank en het Ontwikkelingscomité (DAC) van de OESO².

II.3. De strijd tegen armoede : een strijd voor het respect van de mensenrechten

Met name uit de boven geschetste politieke dimensie mag blijken dat de basisbehoeften van de mens en de mensenrechten nauw met elkaar verbonden zijn. De fundamentele rechten die in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens worden genoemd, stemmen overeen met de morele dimensie van de basisbehoeften. De artikelen 22 tot 27 van de Verklaring zijn in het bijzonder gewijd aan de economische, sociale en culturele rechten die beogen aan de fundamentele behoeften van de mens te voldoen om zijn ontplooiing te verzekeren. Naast de Universele Verklaring ontstonden bovendien nieuwe inzichten en overeenkomsten, waarin m.n. de verklaring inzake het collectieve recht op ontwikkeling en de internationale verplichtingen inzake leefmilieu (Rio) belangrijke elementen uitmaken van ons referentiekader.

Toch kunnen de basisbehoeften niet worden bevredigd indien er niet aan een aantal voorafgaande voorwaarden is voldaan : «Elk individu heeft recht op leven, op vrijheid en op zekerheid van zijn persoon» (art. 3). Sociale onrechtvaardigheden die armoede veroorzaken en broeihaarden van conflicten zijn, vormen een permanente hindernis voor duurzame ontwikkeling. Daarom koppelt de Regering aan haar prioriteit voor armoedebestrijding, de strijd voor het respect van veiligheid en vrijheid van mannen en vrouwen die in omstandigheden leven die door oorlog en sociale onrechtvaardigheden precair zijn geworden.

Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan de rechten van kinderen, die de eerste slachtoffers van armoede en van oorlog zijn.

Het Belgisch ontwikkelingsbeleid wil deze politieke dimensies uitdrukkelijk opnemen. Strategieën voor armoedebestrijding moeten de ééndimensionale aanpak in sectoren en projecten overstijgen. Armoedebestrijding wordt duidelijk ook een kwestie van herverdeling en machtsverwerving, kortom een kwestie van rechten.

² DAC Informal Network on Poverty Reduction. Niet-gepubliceerde werkteksten 1999

cette dimension politique a fait l'objet d'une reconnaissance croissante, y compris de la part d'institutions établies comme la Banque mondiale et le Comité d'Aide au Développement de l'OCDE².

II.3. La lutte contre la pauvreté : une lutte pour le respect des Droits de l'Homme

La dimension politique évoquée plus haut permet de mettre en évidence la relation qui unit étroitement les besoins fondamentaux de l'être humain et les Droits de l'Homme. Les droits fondamentaux énoncés dans la Déclaration Universelle correspondent à la dimension morale des besoins fondamentaux. Les articles 22 à 27 de la Déclaration sont consacrés tout particulièrement aux droits économiques, sociaux et culturels qui visent à satisfaire les besoins fondamentaux de l'être humain afin d'assurer son épanouissement. Outre la Déclaration universelle, de nouvelles idées et conventions ont vu le jour, dont la déclaration sur le droit collectif au développement et les obligations internationales en matière d'environnement (Rio) constituent des éléments importants de notre cadre de référence.

Cependant, la satisfaction des besoins élémentaires ne peut se réaliser sans la mise en place d'un certain nombre de conditions préalables : «Tout individu a droit à la vie, à la liberté et à la sûreté de sa personne» (art.3). Les injustices sociales, génératrices de pauvreté et creusets de conflits, sont une entrave permanente au développement durable. C'est pourquoi le Gouvernement associe à sa priorité de lutte contre la pauvreté, la lutte pour le respect de la sécurité et de la liberté des hommes et des femmes vivant dans des situations précarisées par la guerre et les injustices sociales.

Il y aura également une attention spécifique aux droits des enfants, premières victimes de la pauvreté, de la guerre.

La politique belge de coopération entend explicitement intégrer ces dimensions politiques. Des stratégies de lutte contre la pauvreté doivent prendre le pas sur une approche unidimensionnelle dans les secteurs et les projets. La lutte contre la pauvreté devient clairement aussi une question de redistribution et de conquête du pouvoir, en bref une question de droits.

² DAC Informal Network on Poverty Reduction. Documents de travail non publiés, 1999

II.4. Basisprincipes voor ontwikkelingssamenwerking

In de praktijk van de Belgische ontwikkelingssamenwerking, die bestaat uit financiering, materiële input en / of expertise en beleidsbeïnvloeding, moet de hierboven geschetste visie op duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding geoperationaliseerd worden. De werking in de verschillende sectoren en thema's (voorgeschreven door de Wet van 25 mei 1999 op de internationale samenwerking), geconcretiseerd in samenwerkingsprogramma's met de partnerlanden en regio's, moet de volgende basisprincipes in rekening brengen:

- Versterken van rechten

'Empowerment' of machtsverwerving verwijst naar het versterken van de capaciteiten van individuen en groepen, om hun rechten te kennen, om betrokken te worden in democratische organisatievormen, om acties te ondernemen, beïnvloedingsmogelijkheden te creëren en hun toegangskansen te verbeteren op middelen en tot instellingen. Op micro-niveau gaat het om het versterken van individuen en groepen binnen machtsverhoudingen in lokale gemeenschappen en ten overstaan van lokale overheden. Op meso-niveau betreft het de weerbaarheid en revendicatiekracht van individuen en groepen tegenover economische of politieke machts-groepen, en tegenover de nationale overheid. Een laatste niveau betreft de onderhandelingscapaciteit en manoeuvreerruimte van nationale overheden, geconfronteerd met internationale instellingen die financieel-economische voorwaarden opleggen, handelsmaatregelen opleggen of ruilvoeten bepalen. Het gaat dus om versterking van de zwakkere tegenover de sterke: de burger tegenover de machtiger medeburger of belangengroep, of tegenover de onrechtvaardig of ondemocratisch optredende overheid; maar ook van de ontwikkelingslanden als zodanig tegenover de internationale kapitaalgroepen en de belangen van rijkere of sterkere landen.

Een sterkere positie kan worden verworven doorheen een waaier aan activiteiten op verschillende terreinen, zoals vorming, organisatieversterking, inkomensverbetering, juridische bijstand, ... Zonder een uitdrukkelijke strategie leiden dergelijke activiteiten evenwel niet vanzelf tot machtsverwerving. In die strategie moet machtsverwerving nauw aansluiten bij het principe van participatie en aandacht hebben voor culturele rechten, wat in volgende punten aan bod komt.

II.4. Principes de base pour la coopération au développement

La vision exposée plus haut et relative au développement durable et à la lutte contre la pauvreté doit être opérationnalisée dans la pratique de la coopération belge au développement, qui consiste en financement, apport de matériel et/ou d'expertise et influence politique. L'action menée dans les différents secteurs et les différents thèmes (établis par la Loi du 25 mai 1999 sur la coopération internationale), concrétisée en programmes de coopération passés avec les pays et les régions partenaires, doit s'inspirer des principes suivants :

- Renforcement des droits

L'«Empowerment» ou renforcement de pouvoir est l'action qui consiste à renforcer les capacités dont disposent les individus et les groupes pour connaître leurs droits, s'impliquer dans des formes démocratiques d'organisation afin d'entreprendre des actions, se créer des possibilités d'influence et accroître leurs chances de pouvoir accéder aux ressources et institutions. Au niveau «micro», il s'agit de renforcer les individus et les groupes dans le cadre des rapports de force au sein des communautés locales et à l'égard des autorités locales. Au niveau intermédiaire («més»), cela concerne la capacité de résister et de revendiquer des individus et du groupe contre des puissances économiques ou politiques et à l'égard des autorités nationales. Un dernier niveau concerne la capacité de négocier et l'espace de manoeuvre des autorités nationales, confrontées à des institutions internationales qui leur imposent des conditions financières et économiques, des mesures commerciales ou qui définissent des taux de change. Il s'agit donc de renforcer le plus faible contre le plus fort : le citoyen contre un citoyen ou un groupe de pression plus puissant, ou contre une autorité agissant au mépris du droit ou de la démocratie ; mais il s'agit aussi de renforcer les pays en développement en tant que tels contre les groupes capitalistes internationaux et les intérêts des pays les plus riches ou les plus puissants.

Une position plus forte peut-être acquise grâce à un éventail d'activités sur différents terrains, comme la formation, le renforcement des organisations, l'amélioration des revenus, l'assistance juridique, etc. Sans une stratégie explicite, de telles activités ne conduisent pas en elles-mêmes à un renforcement de pouvoir. Cette stratégie doit lier étroitement le renforcement du pouvoir au principe de participation et à l'attention accordée aux droits culturels qui seront examinés dans les points suivants.

De verschillende vormen van capaciteitsversterking van individuen, groepen en overheden moeten een strategische rode draad vormen in de verschillende programma's van de Belgische samenwerking.

- Participatieve ontwikkeling

De begunstigden – mannen en vrouwen – die rechtstreeks betrokken zijn bij de samenwerkingsprogramma's, moeten vanaf de identificatiefase actief betrokken worden en dat moet in alle fasen waarbij de geïdentificeerde behoeften in ontwikkelingsdoelstellingen worden omgezet, behouden blijven. Dat draagt bij tot de duurzaamheid van ontwikkelingsactiviteiten.

De mate waarin de bevolking kan participeren aan beslissingen t.a.v. het beleid in haar land vormt een element van de kwaliteit van het bestuur en de instellingen van dat land. Het vormt tegelijkertijd een toetssteen en een aanknopingspunt voor ontwikkelingsprogramma's.

De samenwerkingsprogramma's zullen dus worden bepaald door begunstigden te bevragen, die hun behoeften vrij kunnen formuleren en meer specifiek de problemen die zij ervaren kunnen melden, en zullen dus ook worden bepaald op basis van initiatieven en oplossingen die zij zelf voorstellen.

- Kwaliteit van het bestuur en de instellingen

De impact van samenwerkingsprogramma's wordt in hoge mate bepaald door de kwaliteit van de overheid in het betrokken land. Deze omvat de kwaliteit van de dienstverlening door de overheid, de regelgeving voor het economisch verkeer (m.i.v. herverdelingsmechanismen), transparant beheer van de inkomsten en uitgaven, het inperken van corruptie, een voorspelbare wettelijke omgeving met een objectieve en onafhankelijke rechtspraak, ... Ze betreft ook de mate van legitimiteit, respect voor de mensenrechten, inclusiviteit en tolerantie ten aanzien van minderheden, t.a.v. homoseksualiteit, enz.

Er is alvast een belangrijk verschil tussen een regeringssysteem dat democratisch gelegitimeerd is, of dat door de bevolking min of meer als legitiem wordt aanvaard. Een regime dat wordt ervaren als onderdrukkend, van buitenaf opgelegd of ondemocratisch tot stand gekomen, ... bestuurt niet in het belang van de bevolking, en zeker niet van de onderliggende groepen, zal zich dikwijls tegen zijn eigen bevolking moeten beschermen, en neemt meestal zijn toevlucht tot intimidatie, op-

Les différentes formes du renforcement des capacités des individus, des groupes et des pouvoirs publics doivent faire office de fil rouge stratégique dans les différents programmes de la coopération belge.

- Développement participatif

La participation active des bénéficiaires - hommes et femmes - directement concernés par les programmes de coopération sera suscitée dès la phase d'identification et poursuivie tout au long de la phase de la traduction des besoins identifiés en objectifs de développement. Cette option contribue au caractère durable des activités de développement.

La mesure dans laquelle la population peut participer aux décisions relatives à la politique menée dans son pays constitue un élément de la qualité de la gestion et des institutions de ce pays. Elle constitue à la fois une pierre de touche et un point d'ancrage pour les programmes de développement.

C'est donc sur la base de consultations des bénéficiaires qui auront exprimé librement leurs besoins, et plus spécifiquement fait état de leurs problèmes vécus, et sur la base des initiatives et des solutions qu'eux-mêmes auront proposées que les programmes de coopération seront déterminés.

- Qualité de la gestion et des institutions

L'impact des programmes de coopération est en grande partie déterminé par la qualité des pouvoirs publics dans le pays concernés. Cette qualité comprend la qualité des services fournis par les pouvoirs publics, la réglementation des circuits économiques (y compris des mécanismes de redistribution) une gestion transparente des recettes et des dépenses, la limitation de la corruption, un environnement légal prévisible avec une justice objective et indépendante, etc. Cela concerne aussi le degré de légitimité, le respect des droits de l'homme, l'intégration et la tolérance à l'égard des minorités, à l'égard de l'homosexualité, etc.

Il existe une différence importante entre un système de gouvernement qui possède une légitimité démocratique ou qui est reconnu par la population comme plus ou moins légitime et un régime qui est ressenti comme un régime de pression, imposé de l'extérieur ou qui s'est établi de manière antidémocratique. Ce type de régime ne gouverne pas dans l'intérêt de la population, et certainement pas dans celui de ses catégories les plus faibles, il devra souvent lui-même se protéger contre sa

sluiting, zelfs foltering en moord, ... in allerlei graden. Het respect voor mensenrechten is er ver te zoeken. Uiteraard bestaan er allerlei gradaties in die schendingen en in de illegiteit van regeringen. Met extreem onderdrukkende en illegitieme regeringen kan niet worden samengewerkt. In landen, waar zulke regeringen aan de macht zijn, is ontwikkelingshulp dikwijls ook niet efficiënt, omdat het geld niet terecht komt bij de mensen voor wie het bedoeld is. Alleen humanitaire hulp is daar mogelijk, of steun aan democratiserende groepen. Naar gelang van de omstandigheden is ondersteuning van Belgische of soms lokale niet-gouvernementele organisaties wel mogelijk en zinvol.

Het beleid ten aanzien van landen die minder erg van de rechtstaat afwijkende regeringen hebben zal genuanceerder zijn en eerder streven naar het opbouwen van een duurzame partnerrelatie waarbij, naast de overheid, ook andere onderdelen van de samenleving betrokken worden, en waarvan doel en strekking is verbeteringen voor de bevolking tot stand te helpen brengen, op materieel gebied, maar ook in de uitoefening van hun rechten (wat trouwens in veel gevallen niet te scheiden is).

Een zwak ontwikkelde overheid is dikwijls ook een kenmerk van onderontwikkeling. Vaak zijn er te weinig geschoolde ambtenaren, hebben ze geen werkmiddelen (computers, kopieermachines, telefoons, faxen, wetboeken...), worden ze niet of onderbetaald. Landen waar dat het geval is zijn niet noodzakelijk repressief of dictatoriaal, ze zijn inefficiënt. Meestal komt er ook veel corruptie voor, een ernstige hinderpaal voor efficiënte ontwikkelingssamenwerking.

Daarnaast (en soms naast elkaar) bestaat er ook OVER-ontwikkelde overheden (bureaucratie, in sommige landen volgestopt op basis van vriendjespolitiek of nepotisme...) – die al evenzeer een hinderpaal zijn bij het streven naar ontwikkeling.

België ziet het versterken van die overheid, maar ook van haar tegenwicht in parlementen, belangenorganisaties, vrije pers enz. als een belangrijk onderdeel van ontwikkeling, rechtenversterking, en derhalve van ontwikkelingssamenwerking.

propre population et il ne trouve le plus souvent, à des degrés divers, son salut que dans l'intimidation, l'enfermement, et même la torture et l'assassinat. Le respect des droits de l'homme y est inconnu. Il existe naturellement toute une série de degrés dans ces violations et dans le caractère illégitime des gouvernements. Il est impossible de coopérer avec des gouvernements particulièrement répressifs et illégitimes. Dans les pays où de tels gouvernements sont au pouvoir, l'aide au développement n'est souvent pas efficace, parce que l'argent ne parvient pas aux personnes à qui il est destiné. Seule une aide humanitaire ou un soutien apporté à des groupes luttant pour la démocratie sont possibles. En fonction des circonstances, le soutien d'organisations non gouvernementales belges ou parfois locales reste quant à lui possible et judicieux.

La politique à l'égard des pays dont les gouvernements s'écartent dans une moindre mesure de l'état de droit sera plus nuancée. Elle s'efforcera d'établir une relation de partenariat durable où, à côté des pouvoirs publics, d'autres composantes de la société se trouvent impliquées. L'objectif et le sens de cette relation est d'améliorer le sort de la population à laquelle il convient de venir en aide sur le plan matériel mais aussi dans l'exercice de ses droits (sans que, d'ailleurs, dans de nombreux cas, on puisse distinguer ces deux composantes).

Un pouvoir politique faiblement développé est aussi une caractéristique fréquente du sous-développement. Souvent il y a trop peu de fonctionnaires qualifiés, ils ne possèdent pas d'outils de travail (ordinateurs, photocopieuses, téléphones, fax, codes juridiques, etc.) et ne sont pas payés ou alors très faiblement. Les pays qui connaissent cette situation ne sont pas nécessairement répressifs ou dictatoriaux, ils sont inefficaces. Le plus souvent, on y rencontrera également une grande corruption qui constitue un obstacle sérieux à une coopération au développement efficace.

En outre, (et parfois les deux situations se juxtaposent) il existe aussi des pouvoirs publics hypertrophiés (bureaucratie, peuplée dans certains pays par les bénéficiaires du copinage politique ou du népotisme...), qui constituent tout autant un obstacle dans la recherche du développement.

La Belgique considère que le renforcement des instances gouvernementales mais aussi de leur contre-poids au niveau des parlements, des groupes d'intérêts, d'une presse libre, etc., constitue une composante importante du développement, du renforcement des droits et par conséquent de la coopération au développement.

In heel wat landen, en in zeer verschillende situaties zal dan ook steun worden verleend aan de versterking van parlementen, van lokale of centrale besturen, van rechterlijke instellingen, van ombudsdiensten, van mensenrechtencommissies, van burgerorganisaties enz.

België neemt daarmee afstand van het hanteren van 'goed bestuur' als een absolute voorafgaande voorwaarde voor samenwerkingsprogramma's. Dat neigt immers naar een cirkelredenering, aangezien juist het ontbreken van 'goed bestuur' een essentieel onderdeel vormt van de ontwikkelingsproblematiek van een land. De Belgische samenwerking wil integendeel haar inspanningen richten op de versterking en verbetering van de instellingen, en aldus meewerken aan het scheppen van deze voorwaarde.

Daarvoor is een gedifferentieerde aanpak nodig.

- Partnerschap: gedifferentieerde aanpak

Grondidee is dat de partners in het Zuiden verantwoordelijk zijn voor de ontwikkeling van hun land en regio. Dit betreft niet enkel de regering van de betrokken landen, maar ook het netwerk van economische en sociale actoren en niet-gouvernementele structuren die in enige mate representatief zijn voor bepaalde bevolkingsgroepen en / of die vitale functies en diensten vervullen. Al te vaak heeft de samenwerking zich in het verleden toegespitst op het ondersteunen van regimes die nauwelijks of niet hebben bijgedragen tot de ontwikkeling van hun eigen bevolking. Bovendien wordt als gevolg van het dominante vrije markt denken de rol van de staat zelf gedefinieerd. Die wordt niet langer geacht om zelf het hele maatschappelijke gebeuren te organiseren, maar integendeel om strategische allianties aan te gaan met niet-overheidsactoren die elk op hun terrein inhoud en vorm kunnen geven aan het beleid en de invulling daarvan op het terrein.

Ontwikkelingslanden die ernstige inspanningen doen om een duurzaam ontwikkelingsbeleid te voeren, zullen daarin worden aangemoedigd door snel besteedbare programmahulp (budgetsteun), gekoppeld aan beleidsondersteuning waar dat nodig is. België zal zich daarvoor inschakelen in de noodzakelijke donorcoördinatie, en inspanningen doen om het land in kwestie sterker hierbij te betrekken.

In landen waar de kwaliteit van het bestuur en de instellingen te wensen overlaat, komt de klemtoon veel

Dans de nombreux pays, et dans des situations très différentes, elle apportera donc son appui au renforcement des parlements, des administrations locales ou centrales, des instances judiciaires, des services de médiation, des commissions des droits de l'homme, des organisations de citoyens, etc.

La Belgique prend donc ses distances vis à vis du critère de la bonne gouvernance comme condition préalable absolue au programme de coopération. Une telle option risque en effet de déboucher sur un cercle vicieux, étant donné que l'absence de bonne gouvernance constitue précisément un élément essentiel de la problématique du développement d'un pays. La coopération belge entend au contraire orienter ses efforts vers le renforcement et l'amélioration des institutions et donc collaborer à la réalisation de cette condition.

Une approche différenciée est nécessaire dans cette perspective.

- Partenariat: une approche différenciée

L'idée de base est que les partenaires du sud sont responsables du développement de leur pays et de leur région. Cela ne concerne pas seulement le gouvernement des pays concernés mais aussi le réseau des acteurs économiques et sociaux et des structures non gouvernementales qui sont représentatives, chacune à leur mesure, de certains groupes de population et/ou qui remplissent des fonctions et des services d'une importance vitale. Trop souvent dans le passé, la coopération s'est axée sur le soutien à des régimes qui n'avaient pas ou n'avaient que très peu contribué au développement de leur propre population. En outre, la pensée libérale dominante a eu pour conséquence une redéfinition du rôle de l'Etat lui-même. Celui-ci n'est plus considéré comme devant organiser l'ensemble des processus sociaux mais au contraire il doit conclure des alliances stratégiques avec des acteurs n'appartenant pas au secteur public et qui, chacun sur leur terrain, peuvent donner un contenu et une forme à la politique.

Les pays en développement qui accomplissent des efforts sérieux pour mener une politique de développement durable seront encouragés par une aide programmatique rapidement disponible (soutien budgétaire), combinée à un soutien politique là où cela apparaît nécessaire. La Belgique inscrira à cette fin son action dans le cadre de la coordination indispensable entre les donateurs et cherchera à impliquer plus étroitement le pays en question dans ce processus.

Dans les pays où la qualité de la gestion et des institutions laisse à désirer, l'accent sera de manière bien

sterker te liggen op beleidsondersteuning. De mate waarin een land bereidheid toont tot het voeren van een ontwikkelingsbeleid, is dan bepalend voor het engagement van België.

Afhankelijk van de situatie zal de Belgische samenwerking de klemtoon leggen op capaciteitsversterking van overheden op verschillende niveaus, specifieke hulp in sociale sectoren, of op ondersteuning van organisaties en krachten in de samenleving die een beter ontwikkelingsbeleid en goed bestuur voorstaan.

Een derde categorie van landen onderscheidt zich door aanhoudende, vaak structurele crisissituaties. Mogelijk ook geweld, oorlog, burgeroorlog, etnische conflicten, onderdrukking van minderheden (of zelfs van een meerderheid)... Hier is geen normale partnerschapsrelatie mogelijk, maar is een gedifferentieerde aanpak inzake veiligheid en conflictbeheersing vereist. De Belgische samenwerking zal hiervoor ook andere kanalen, m.n. multilaterale en niet-gouvernementele, inschakelen.

België hecht in haar samenwerkingsrelaties met de partnerlanden veel belang aan het recht van de betrokken landen en bevolkingsgroepen om in de eerste plaats zelf hun ontwikkeling te sturen en er verantwoordelijk voor te zijn (*ownership*). Tegelijkertijd schuift ons land zelf duidelijke uitgangspunten en prioriteiten naar voren. Dit hoeft geen contradictie te zijn, in de mate waarin ons land erin slaagt een echt partnerschap te ontwikkelen met de betrokken landen, dat gebaseerd is op wederzijds respect en dialoog. Dit mag niet tot lippen dienst beperkt blijven, maar moet het onderliggende beginsel zijn van elke vorm van samenwerking; het is minstens evenzeer een ingesteldheid als een geheel van instellingen.

De Belgische samenwerking zal de verschillende vormen van partnerschap ten volle waarderen in samspraak met en in functie van de ontwikkelingsagenda van het betrokken land, zowel op het vlak van uitvoering van projecten en programma's als op het vlak van politieke dialoog en prioriteitsbepaling. België hanteert hiervoor een gedifferentieerde aanpak.

- Aandacht voor cultuur

Een essentiële factor voor lotsverbetering en ontwikkeling is uiteindelijk: menselijke waardigheid. Naast de vervulling van materiële minima, gaat waardigheid om het recht op de erkenning als persoon, gaat het om cul-

plus nette sur le soutien politique. La mesure dans laquelle un pays se montre disposé à mener une politique de développement est alors déterminante pour l'engagement de la Belgique.

Suivant la situation, la coopération belge mettra l'accent sur le renforcement des capacités des pouvoirs publics à différents niveaux, sur une aide spécifique dans des secteurs sociaux, ou sur un soutien à des organisations et des forces qui dans la société défendent une meilleure politique de développement et une bonne gouvernance.

Une troisième catégorie des pays se distingue par la présence permanente de situations de crise qui sont souvent structurelles. On peut y rencontrer des phénomènes tels que violence, guerre, guerre civile, conflits ethniques, répression des minorités (ou même d'une majorité)... Ici, une relation normale de partenariat est impossible mais une approche différenciée en termes de sécurité et de gestion des conflits est indispensable. La coopération belge s'intégrera alors dans d'autres canaux, multilatéraux et non gouvernementaux.

Dans ses relations de coopération avec des pays partenaires, la Belgique attache une grande importance au droit des pays et des groupes de populations concernés d'être au premier rang pour orienter eux-mêmes leur développement et en assumer la responsabilité (*ownership*). Dans le même temps, notre pays base très clairement sa politique sur certains présupposés et certaines priorités. Il ne faut pas y voir de contradiction dans la mesure où notre pays réussira à développer un véritable partenariat avec les pays concernés, basé sur le respect mutuel et le dialogue. Ces mots ne constituent pas une clause de style, mais le principe sous-jacent qui doit inspirer toute forme de coopération ; il s'agit au moins autant d'une attitude que d'un ensemble d'institutions.

La coopération belge évaluera les différentes formes de partenariat en concertation avec les agendas de développement du pays concerné et en fonction de cet agenda, aussi bien pour ce qui concerne l'exécution des projets et des programmes que pour ce qui a trait au dialogue politique et à la détermination des priorités. La Belgique appliquera dans cette perspective une approche différenciée.

- Attention portée à la culture

La dignité humaine constitue enfin un facteur essentiel pour l'amélioration du sort d'une population et pour son développement. À côté des exigences matérielles minimales à satisfaire, la dignité recouvre le droit à être

tuur. Cultuur is evenwel een uitermate complex begrip, dat zowel de menselijke diversiteit benoemt als éénmakende factoren binnen een samenleving. Die dubbele functie is van levensbelang. Mondialisering is bedreigend wanneer ze mensen berooft van hun identiteit en verscheidenheid of die reduceert tot folklore.

Ontwikkeling wordt dan ontworteling, onderwerping aan de wet van de sterkste, aan commercie. Bijdragen aan duurzame ontwikkeling is daarom ook: het ondersteunen van culturele verscheidenheid en culturele rijkdom. Armoedebestrijding is daarom ook: bestrijding van culturele achterstelling en miskennis, samenlevingsopbouw is ook cultuuroopbouw. Alleen op die manier kan duurzame ontwikkeling bereikt worden, waar culturele verscheidenheid en respect voor persoonlijke en collectieve projecten centraal staan.

In de eerste plaats wil de Belgische samenwerking meer aandacht besteden aan cultureel bepaalde aspecten binnen de verschillende sectoren, die aan bod komen in het volgende hoofdstuk. Als we het recht van mensen op hun eigen ontwikkeling erkennen, dan zal die ontwikkeling in zijn verschillende sectoren ook lokaal en regionaal gekleurd zijn: gezondheidssystemen die rekening houden met lokale waardepatronen, krediet- en spaarsystemen die bestaande plaatselijke initiatieven ondersteunen, landbouwtechnieken die aansluiten bij lokale kennis en aanpak. 'Cultureel bepaald' beschouwen we niet als 'traditioneel' of 'statisch en onveranderlijk': het komt erop aan mensen te ondersteunen en te versterken om te kunnen omgaan met veranderingsprocessen op een manier die zij zelf als het meest passend ervaren.

In de tweede plaats wil de Belgische samenwerking ook expliciet kunst- en cultuurproducten ondersteunen en zichtbaar maken. De ontwikkelingslanden worden in hoofdzaak vanuit hun armoede bekeken. Toch is er vaak ook een enorme rijkdom: de verscheidenheid aan culturen, talen en kunstuitingen, die ons onbekend blijven. Deze verscheidenheid positief waarderen (niet als folklore, en nog minder in afscherming van vreemde invloeden) en op een open en dynamische manier bevorderen, draagt bij aan zelfrespect en aan de versterking van de samenlevingen in het Zuiden, voorkomt conflicten en schept indirect ook rijkdom. Dit brede terrein bevat ook voor ons heel wat mogelijkheden om de medemens uit het Zuiden anders en beter te leren kennen: niet langer als slachtoffer, maar als even waardevolle medespeler in het wereldgebeuren.

reconnu comme personne, elle concerne la culture. La culture est d'ailleurs un concept extrêmement complexe, qui renvoie aussi bien à la diversité humaine qu'à des facteurs uniformisant au sein d'une société. Cette double fonction présente une importance vitale. La mondialisation constitue une menace lorsqu'elle prive les gens de leur identité et que la diversité humaine se réduit à un folklore. Le développement devient alors déracinement, soumission à la loi du plus fort, au commerce. Contribuer au développement durable consiste par conséquent aussi à soutenir la diversité et la richesse des cultures. Lutter contre la pauvreté signifie donc aussi lutter contre la discrimination et la méconnaissance culturelle ; bâtir une société, c'est aussi bâtir une culture. Ce n'est que de cette manière que l'on pourra parvenir au développement durable où la diversité culturelle et le respect des projets personnels et collectifs occupent une place centrale.

Tout d'abord, la coopération belge entend accorder plus d'attention à certains aspects culturels au sein des différents secteurs qui seront présentés dans le prochain chapitre. Si nous reconnaissons le droit des hommes à leur propre développement, alors ce développement prendra des couleurs locales et régionales dans ces différents secteurs : des systèmes de santé qui tiennent compte des valeurs locales, des systèmes de crédit et d'épargne qui soutiennent les initiatives locales existantes, des techniques agricoles qui se rattachent aux connaissances et à l'approche locales. Nous ne considérons pas que « particularité culturelle » soit synonyme de « traditionnel » ou de « statique et immuable » : il s'agit de soutenir et de renforcer des êtres humains pour leur permettre de faire face au processus de changement de la manière qu'eux-mêmes auront jugée la plus appropriée.

En second lieu, la coopération belge entend aussi soutenir et donner davantage de visibilité à la production artistique et culturelle. Les pays en développement sont avant tout envisagés sous l'angle de leur pauvreté. Ils possèdent cependant souvent aussi une énorme richesse : une diversité de cultures, de langues et de formes d'expressions artistiques qui nous restent inconnues. Valoriser positivement cette diversité (pas comme un folklore et encore moins dans la fermeture face aux influences étrangères) et la favoriser d'une manière ouverte et dynamique, contribue au respect de soi-même et au renforcement de la société des pays du Sud, prévient des conflits et crée indirectement aussi de la richesse. Ce vaste champ d'action nous ouvre aussi de nombreuses possibilités d'apprendre à connaître autrement et mieux les gens du Sud : à ne plus les voir comme des victimes mais comme des acteurs tout aussi valables que d'autres sur la scène mondiale.

Daarom wil Ontwikkelingssamenwerking hier in de toekomst meer aandacht voor hebben, zowel door deze rijkdom bij ons beter bekend te maken als door ter plaatse bij te dragen aan het uitbouwen ervan.

Er zal naar gestreefd worden in alle ontwikkelingsprogramma's – zeker in de bilaterale samenwerking – een cultureel 'surplus' op te nemen, bvb. voor de bevordering van lokale kunstbeoefening, behoud en verfraaiing van het patrimonium, ... De keuze gebeurt decentraal, in overleg met lokale gemeenschappen, wetenschappers, kunstenaars, ...

Ontwikkelingssamenwerking zal ook initiatieven nemen of steunen om kunstwerken en cultuurproducten uit derdewereldlanden beter bekend te maken, in hun eigen regio en bij ons. Daarbij zal er op gelet worden dat er ook economische terugvloeiing naar het partnerland is (auteursrechten, gages, enz.). Contacten tussen cultuurdragers van verschillende zuidelijke landen zullen bevorderd worden.

De Belgische samenwerking wil deze culturele aspecten uitdrukkelijk opnemen in haar werking, op verschillende niveaus.

- Impact op het leefmilieu

Leefmilieu komt in hoofdstuk III aan bod als één van de sectoroverschrijdende thema's, en wordt daar meer in detail behandeld. We wensen het thema evenwel ook in dit hoofdstuk te onderstrepen als een van de basisprincipes van duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding.

De kwetsbaarheid van het leefmilieu en de eindigheid van natuurlijke hulpbronnen dwingen tot een meer verantwoord beheer. Behoud en herstel van de natuurlijke leefomgeving moeten deel uitmaken van ieder ontwikkelingsprogramma dat zich duurzaam wil noemen. Dit is een bekommernis ten aanzien van productie- en consumptiepatronen in eigen land, maar geldt nog veel sterker voor het Zuiden. Het is immers een ernstige denkfout milieuproblemen te beschouwen als 'luxeproblemen'. De armsten, en meer bepaald de armsten in het Zuiden, zijn integendeel de eerste slachtoffers van een verdere degradatie van het leefmilieu. Het zijn zij in de eerste plaats die leven op de afvalbelten, de lucht inademen in de buurt van vervuilende bedrijven, de risico's lopen bij gebrek aan voorzorgen in gevaarlijke industrieën, wonen in overstroomingsgebieden, Ook milieubeleid behoort daarom bij armoedebestrijding en bij het opkomen voor basisrechten.

C'est pourquoi la coopération au développement entend accorder à l'avenir davantage d'attention sur cette dimension culturelle, aussi bien en faisant mieux connaître chez nous cette richesse qu'en contribuant à son essor sur place.

On cherchera à ce que tous les programmes de développement - et en tout cas dans la coopération bilatérale - comportent un «bonus» culturel, pour favoriser par exemple la vie artistique locale, la conservation et le rafraîchissement du patrimoine, ... Le choix se fait de manière décentralisée, en concertation avec des communautés, des scientifiques et des artistes locaux.

La coopération au développement prendra également des initiatives ou soutiendra les efforts visant à mieux faire connaître chez nous et dans leur propre région d'origine, les œuvres d'art et les productions culturelles des pays du tiers monde. A cet égard, elle veillera aussi à ce que les pays partenaires bénéficient d'un retour économique (droits d'auteur, cachets, etc.). Les contacts entre les acteurs culturels des différents pays du Sud seront favorisés.

La coopération belge entend expressément intégrer ces aspects culturels dans son action à différents niveaux.

- Impact sur l'environnement

L'environnement est l'un des thèmes transsectoriels traités dans le chapitre 3, où il fait l'objet d'un examen plus détaillé. Cependant nous souhaitons également souligner ce thème dans ce chapitre, comme étant l'un des principes de base du développement durable et de la lutte contre la pauvreté.

La fragilité de l'environnement, l'épuisement des ressources naturelles imposent une gestion plus responsable. La conservation et la restauration de l'environnement naturel doivent faire partie de n'importe quel programme de développement qui prétend au qualificatif de durable. Ce souci doit s'appliquer aux modèles de production et de consommation en vigueur dans notre propre pays mais cela vaut encore plus nettement pour le Sud. Considérer les problèmes d'environnement comme des «problèmes de luxe» constitue en effet une erreur conceptuelle grave. Les plus pauvres, et plus précisément les plus pauvres du Sud, sont au contraire les premières victimes d'une dégradation accrue de l'environnement. Ce sont eux qui vivent sur les décharges, qui respirent l'air dans le voisinage des entreprises polluantes, qui courent les risques des défauts de prévoyance dans les industries dangereuses, qui habitent dans les zones frappées par des inondations. La politique de l'environnement contribue donc aussi à lutter contre la pauvreté et à garantir les droits fondamentaux.

De identificatie en voorbereiding van programma's van de Belgische samenwerking, waarvan de uitwerking gevolgen voor het milieu kan hebben, moeten een screening bevatten inzake de verwachte impact op het leefmilieu in zijn verschillende aspecten (biodiversiteit, uitputting van natuurlijke hulpbronnen, afval, verstedelijking, ...) en maatregelen formuleren om het leefmilieu te beschermen c.q. bij te dragen tot herstel.

· Decentralisatie

Werken met gedecentraliseerde actoren en instellingen (lokale besturen in districten, gemeenten; lokale gemeenschappen, niet-gouvernementele instellingen, ...) biedt een aantal voordelen. Ze maakt het doorgaans mogelijk om dichterbij de betrokken bevolking te staan en flexibeler in te kunnen spelen op hun noden.

Lokale maatschappelijke krachten en autoriteiten moeten daarom betrokken worden van bij de identificatie van het programma en bij de uitvoering ervan. Dat is noodzakelijk om het «voortbestaan» van de actie te verzekeren. Dit overleg kan voor de plaatselijke overheden trouwens ook leerzaam zijn om dit in termen van duurzame ontwikkeling te benaderen. Decentralisatie houdt ook in dat er bij voorrang gebruik gemaakt wordt van lokaal aanwezige materiële hulpbronnen en kennis. Deze verschuiving naar het terrein maakt ook meer Zuid-Zuid samenwerking mogelijk. Het bevorderen van samenwerking tussen ontwikkelingslanden, of de uitvoering van bepaalde samenwerkingsprestaties door specialisten uit ontwikkelingslanden wordt aangemoedigd.

Dit vereist ook een decentralisatie van de eigen Belgische samenwerkingsinstrumenten; m.n. de rol en bevoegdheden van de attachés en vertegenwoordigers van de BTC.

De mate waarin de samenwerking gedecentraliseerd wordt, is in hoge mate afhankelijk van de situatie en de mogelijkheden tot beleidsdialogue met de centrale overheid. Decentralisatie houdt immers ook risico's in: lokale machtsverhoudingen kunnen de initiatieven evenzeer verstoren als een te dominante centrale overheid; zonder de nodige capaciteit op centraal niveau kan de overheid het zicht verliezen op cruciale mechanismen voor herverdeling, regelgeving, controle.

België zal steun verlenen aan initiatieven voor decentralisatie waar dit past binnen het beleid van de betrokken landen. Gedecentraliseerde samenwerking

L'identification et la préparation des programmes de la coopération belge dont la mise en œuvre pourrait avoir des conséquences pour l'environnement doivent comprendre une procédure de screening portant sur leur impact prévisible sur l'environnement sous ses différents aspects (biodiversité, épuisement des ressources naturelles, déchets, urbanisation, ...) et formuler des mesures qui contribuent à protéger ou le cas échéant à réhabiliter l'environnement.

· Décentralisation

Travailler avec des acteurs et des organismes décentralisés (administrations locales dans les districts, communes; communautés locales, organisations non gouvernementales, ...) offre un certain nombre d'avantages. Cela permet en général d'être plus proche des populations concernées et de pouvoir répondre de manière plus souple à leurs besoins.

Les forces sociales et les autorités locales doivent donc être impliquées dès la phase de l'identification du programme et lors de sa mise en œuvre. Cette démarche est indispensable pour s'assurer de la 'pérennité' de l'action. Par ailleurs, cette concertation peut être instructive pour les autorités locales au niveau de l'approche en termes de développement durable. La décentralisation implique aussi un recours prioritaire aux ressources matérielles et au savoir-faire présents sur place. Ce glissement vers le terrain rend également possible la coopération Sud-Sud. La promotion de la coopération entre pays en développement ou l'exécution de certaines prestations avec la collaboration de spécialistes venus de pays en développement s'en trouvent encouragés.

Cette approche suppose aussi une décentralisation des instruments de la coopération belge, notamment du rôle et des compétences des attachés et des représentants de la CTB.

Le degré de décentralisation de la coopération est dans une large mesure tributaire de la situation et des possibilités du dialogue politique avec le gouvernement central. La décentralisation comporte en effet également des risques : les rapports de force au niveau local peuvent perturber tout autant les initiatives qu'un gouvernement central trop dominateur ; sans capacités nécessaires au niveau central, le gouvernement peut perdre de vue des mécanismes cruciaux pour la redistribution, la réglementation, le contrôle.

La Belgique apportera son appui aux initiatives de décentralisation lorsque celles-ci s'inscrivent dans la politique des pays concernés. Une collaboration décen-

is eveneens een optie in landen waar de centrale overheid faalt. In beide gevallen zal België dit evenwel koppelen aan inspanningen om ook de capaciteit van de centrale overheid te versterken.

· Flexibiliteit

Via haar verschillende kanalen en actoren moet de Belgische samenwerking in staat zijn om op een soepele en flexibele wijze in te spelen op lokale dynamieken. Het komt erop aan de instrumenten en middelen die ter beschikking staan van ontwikkelingssamenwerking aan te passen aan de noden van de samenwerking en niet omgekeerd. De voorgenomen hervorming van het ambtenarenwezen kan hierbij een goede gelegenheid zijn.

De Belgische samenwerking streeft naar een modern personeelsbeleid met oog voor continuïteit en kwaliteit, door meer verantwoordelijkheid te geven aan de dossierbeheerders en hen minder te belasten met controle-taken; door een vermindering van de bureaucratie en de hiërarchie; door permanente vorming en opleiding. Bovendien moeten de samenwerking en de afhankelijkheid van andere overheidsorganen en instellingen geëvalueerd worden en waar nodig bijgestuurd. De geplande hervormingen van de federale overheidsinstellingen moeten rekening houden met de specifieke opdrachten van een ontwikkelingsadministratie.

Het beleidsoverleg met de partnerlanden en het vastleggen van de krijtlijnen van de bilaterale samenwerking werd tot hiertoe geformaliseerd in Gemengde Commissies of partnercomités. Dit institutioneel mechanisme sluit de samenwerking met landen zonder een duidelijke staatsstructuur uit. Bovendien worden deze Commissies meestal voorbereid en bijgewoond door een select clubje van Ministers en hooggeplaatste regeringsambtenaren van beide landen zonder vertegenwoordiging van de samenleving (civil society/société civile). Deze procedures lijken erg uit de tijd. Op dit vlak zal gestreefd worden naar een soepeler formule wat betreft de vertegenwoordiging, de formaliteiten, de frequentie en de procedures.

Het uitbesteden van diensten en opdrachten, het aanwerven van personeel; het inhuren van tijdelijke expertise, het aankopen van materiaal; het goedkeuren en het uitbetalen van subsidies zijn vaak tijdrovend, ondoorzichtig en log. Hier willen we zoeken naar soepeler procedures.

tralisée constitue également une option dans des pays où le gouvernement central est défaillant. Dans de tels cas, la Belgique associera cependant cette option à des efforts pour renforcer également la capacité du pouvoir central.

· Flexibilité

Via ses différents canaux et acteurs, la coopération belge doit être en mesure de répondre d'une manière souple et flexible aux dynamiques locales. Il faut donc adapter les instruments et les moyens qui sont mis à la disposition de la Coopération au développement aux besoins de la coopération et non l'inverse. La réforme projetée de la fonction publique peut constituer une opportunité à saisir.

La coopération belge cherche à mener une politique du personnel moderne en vue d'assurer continuité et qualité, en accordant davantage de responsabilité aux gestionnaires des dossiers et en les chargeant de moins de tâches de contrôle, en réduisant le poids de la bureaucratie et de la hiérarchie et en assurant une formation permanente. En outre, la collaboration et les relations de dépendance par rapport à d'autres instances gouvernementales doivent être évaluées et si nécessaire corrigées. Les réformes prévues des instances gouvernementales fédérales doivent tenir compte des missions spécifiques d'une administration de la Coopération au développement.

La concertation politique avec les pays partenaires et l'établissement des grands axes de la coopération bilatérale avaient été jusqu'à présent formalisés au sein de Commissions mixtes ou comités partenaires. Ce mécanisme institutionnel exclut la coopération avec des pays dépourvus d'une structure d'Etat claire. En outre, ces commissions sont le plus souvent préparées et fréquentées par un petit cercle restreint de ministres et de hauts fonctionnaires gouvernementaux des deux pays, sans représentation de la société civile. Une telle procédure paraît dépassée. Dans ce domaine, on s'efforcera de parvenir à une formule plus souple en ce qui concerne la représentation, les formalités, la fréquence, les procédures.

La prestation de services et de missions, l'engagement de personnel, le recours à des expertises temporaires, l'achat de matériel, l'approbation et le paiement des subsides sont souvent soumises à des procédures très coûteuses en temps, opaques et lourdes. Nous voulons rechercher des procédures plus souples.

De begroting en de programmatie staan in dienst van de kwaliteit en de kwantiteit van de samenwerking. De zaaicyclusen van het plantgoed in Bolivia noch de cyclonen in India zijn afgestemd op de Belgische begrotingscyclus. Een soepeler aanwending van de middelen wordt mogelijk door een minder rigide opsplitsing van het budget voor ontwikkelingssamenwerking in budgetlijnen en begrotingsjaren.

· Coördinatie, complementariteit en coherentie

In het veld van de ontwikkelingssamenwerking zijn verschillende actoren werkzaam: overheden en niet-gouvernementele structuren van het partnerland, donoren in de vorm van overheden, ngo's en multilaterale instellingen, de privé-sector, ... Met respect voor de eigen inbreng en de specificiteit van elke actor, zal de Belgische samenwerking streven naar een grotere **complementariteit**, waardoor de verschillende bijdragen en invalshoeken elkaar kunnen aanvullen. De regering zal daartoe overlegmomenten organiseren met de verschillende Belgische actoren en met de andere betrokkenen, zowel bij het op punt stellen van het beleid (bvb. de opmaak van strategienota's) als bij de uitwerking op het terrein.

Dit overleg vormt een onderdeel van de noodzakelijke **coördinatie** waarvoor ons land grotere inspanningen zal doen. Coördinatie omvat daarnaast ook meer praktische afspraken en taakverdeling op het terrein, tussen de vele actoren. Coördinatie zou in de eerste plaats door het ontvangende land gestuurd moeten worden maar in de praktijk gebeurt dat nog weinig. België wil dit zo veel mogelijk bevorderen.

Coherentie beschouwen we in eerste instantie als het afstemmen van het beleid vanuit verschillende departementen op de ontwikkelingsnoden en het beleid van de betrokken landen. Beleidsmaatregelen uit bvb. Financiën, Landbouw, Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, ... kunnen verstrekkende gevolgen hebben voor ontwikkelingslanden. Dit is het geval voor in België genomen maatregelen, maar geldt nog sterker voor het Europees beleid en voor ruimere internationale afspraken (bvb. handelsafspraken in de WTO, schuldkwijtschelding IMF/WB, ...).

Le budget et la programmation sont au service de la qualité et de la quantité de la coopération. Les cycles des semailles en Bolivie ou les cyclones en Inde ne sont pas réglés sur les cycles budgétaires belges. Une affectation plus souple des moyens est possible grâce à une répartition moins rigide du budget de la coopération au développement en termes de lignes budgétaires et d'exercices comptables.

· Coördination, complémentarité et cohérence

Les acteurs qui opèrent dans le domaine de la coopération au développement sont nombreux : pouvoirs publics et structures non gouvernementales du pays partenaire, donateurs sous la forme de pouvoirs publics, d'organisations non gouvernementales et d'instances multilatérales, secteur privé, etc. La coopération belge s'efforcera de parvenir à une plus grande complémentarité entre la contribution et la spécificité de chaque acteur, en veillant à ce que les différents apports et les angles d'approche puissent se compléter mutuellement. Le gouvernement organisera des moments de concertation à ce sujet avec les différents acteurs belges et les autres acteurs concernés, cela aussi bien lors de la mise au point de sa politique (par exemple l'élaboration de la note de stratégie) que lors de sa mise en œuvre sur le terrain.

Cette concertation constitue un élément de l'indispensable **coordination** pour laquelle notre pays devra consentir des efforts plus importants. La coordination comprend aussi des accords plus pratiques et une répartition des tâches sur le terrain entre les nombreux acteurs. La coordination devrait avant tout être assurée par le pays receveur mais c'est encore trop rarement le cas dans la pratique. La Belgique favorisera cette évolution dans toute la mesure du possible.

A nos yeux, **la cohérence** concerne avant tout l'harmonisation des politiques menées par différents départements avec les besoins de développement et la politique des pays concernés. Les mesures politiques émanant par exemple des ministères des Finances, de l'Agriculture, des Affaires étrangères et du Commerce extérieur peuvent avoir des conséquences importantes pour les pays en développement. Ce qui est vrai de mesures adoptées au niveau belge l'est encore bien davantage au niveau de la politique européenne et d'accords internationaux encore plus larges (par ex. dans le cadre des négociations commerciales au sein de l'OMC ou des positions de la Banque mondiale et du FMI sur la suppression de la dette).

België zal zich in het bijzonder inspannen om binnen de Europese unie de verschillende beleidsterreinen beter op elkaar af te stemmen ten gunste van duurzame ontwikkeling in het Zuiden.

In België zelf zal ook naar betere coherentie tussen de verschillende beleidsdomeinen worden gestreefd om beleidsmaatregelen of standpunten die strijdig zijn met het belang van ontwikkelingslanden zo veel mogelijk tegen te gaan. Een interdepartementale werkgroep ontwikkelingssamenwerking zal daartoe onder meer worden voorgesteld.

- Integratie in een lange termijn planning

De hierboven beschreven basisprincipes moeten worden geïntegreerd en ingeschreven in een lange-termijnplanning met de partnerlanden en de verschillende actoren.

In de context van duurzame ontwikkeling is het noodzakelijk om verder te kijken dan de traditionele sectorale benadering, die zich slechts in één bepaald geïsoleerd stukje van de realiteit interesseert en die met de onderlinge afhankelijkheden tussen de diverse betrokken domeinen geen rekening houdt. Armoede is geen geheel van onderling mooi afgebakende vakjes maar veeleer een samenspel van problemen of tekorten die onderling nauw bij elkaar aansluiten. Een actie tegen de armoede zal slechts echt «dragen» indien zij de armoede in zijn complexiteit benadert en de interacties tussen de diverse betrokken domeinen voor ogen houdt. Praktisch gesteld zal de drijvende sector niet meer uitsluitend op zichzelf worden bekeken, maar in zijn relaties met andere sectoren.

Het is echter evident dat de uitvoering van een benadering die kadert in duurzame ontwikkeling en die prioriteit geeft aan partnership, meer tijd behoeft.

Dit heeft verschillende praktische consequenties. De wettelijk vastgelegde concentratie van de bilaterale samenwerking op een beperkter aantal landen – al is 25 nog veel – kan een belangrijke stap zijn voor het aangaan van duurzamer relaties met een financieel belangrijker inbreng. Uit hetzelfde basisprincipe volgt eveneens de versterking van de programma-aanpak met de actoren van de indirecte samenwerking.

Au sein de l'Union européenne, la Belgique s'efforcera tout particulièrement de mieux harmoniser les différents domaines de l'action politique en faveur du développement durable dans le Sud.

En Belgique même, on s'efforcera de parvenir à une meilleure cohérence entre les différents domaines politiques pour s'opposer autant que possible aux mesures ou positions qui sont en opposition avec l'intérêt des pays en développement. La constitution d'un groupe de travail interdépartemental sur la coopération au développement sera notamment proposée à cette fin.

- Intégration dans une planification à long terme

Les principes de base que l'on a décrits plus haut doivent être intégrés et s'inscrire dans une planification à long terme avec les pays partenaires et les différents acteurs.

Dans le contexte du développement durable, il est indispensable de dépasser l'approche sectorielle traditionnelle qui ne s'intéresse qu'à un pan de la réalité découpé qui fait fi des interdépendances entre les différents domaines considérés. La pauvreté ne se présente pas comme un ensemble de catégories bien distinctes les unes des autres, mais plutôt comme une constellation de problèmes et de manques étroitement imbriqués entre eux. Une action en direction de la pauvreté ne sera vraiment porteuse que si elle envisage celle-ci dans sa complexité et se cible sur les interactions entre les différents domaines impliqués. Pratiquement, le secteur moteur ne sera plus envisagé uniquement pour lui-même, mais dans ses relations avec les autres secteurs.

Cependant, il est évident que la mise en œuvre d'une approche qui s'inscrit dans le développement durable et qui donne la priorité au partenariat demande plus de temps. Cela entraîne plusieurs conséquences pratiques. La concentration, établie par la loi, de la coopération bilatérale sur un nombre plus limité de pays - même si 25 est encore un nombre important - peut constituer une étape importante pour la mise en route de relations plus durables avec un apport financier plus important. Le même principe de base entraîne également le renforcement de l'approche-programme avec les acteurs de la coopération indirecte.

HOOFDSTUK III

Operationalisering in de verschillende sectoren en thema's van de samenwerking

Voor de uitwerking van de basisprincipes inzake duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding achten we ons gebonden aan de sectoren en thema's die vooropgesteld worden in de wet op de internationale samenwerking, Dwarsverbanden zijn daarin noodzakelijk; bij wijze van voorbeeld worden er enkele aangegeven. Daarnaast worden eveneens enkele belangrijke principes geschetst t.a.v. de humanitaire hulp, die onvermijdelijk een steeds groter deel uitmaakt van de samenwerking. En tenslotte verdient de band tussen migraties en ontwikkeling eveneens onze aandacht.

De hier geschetste uitgangspunten t.a.v. deze verschillende thema's en sectoren blijven noodzakelijkerwijs vrij algemeen. Ze zullen meer in detail behandeld worden in de strategienota's die, in samenspraak met de verschillende actoren, uitgewerkt worden door de administratie ontwikkelingssamenwerking.

III.1. Volksgezondheid

Uitgangssituatie

Gezondheid wordt door de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) gedefinieerd als een toestand van lichamelijk, geestelijk en sociaal welbevinden. Beschikken over een goede gezondheid staat hoog op de waardeschaal, waar ook ter wereld. Werk maken van «recht op gezondheid» betekent in de eerste plaats werken aan basisvoorwaarden, die mensen een goede kans geven gezond te zijn of te blijven. Deze basisvoorwaarden zijn sterk verbonden aan andere individuele en gemeenschappelijke ontwikkelingsfacetten: goede voeding, hygiëne, behuizing, scholing, tewerkstelling, toegang tot gezondheidszorg, politieke en economische situatie, functionerende overheidsinstellingen.

Voor de Belgische samenwerking reikt gezondheid dus duidelijk verder dan enkel gezondheidszorg. De kwaliteit van de gezondheidszorg is verbonden aan de ontwikkeling binnen andere maatschappelijke sectoren, waarmee dwarsverbanden dienen ontwikkeld te worden. Participatie van de betrokkenen is essentieel om de gezondheidssituatie aan te pakken

CHAPITRE III

Opérationnalisation des différents secteurs en thèmes de coopération

Pour la mise en œuvre des principes de base en matière de développement durable et de lutte contre la pauvreté, nous nous estimons liés aux secteurs et aux thèmes qui ont été proposés dans la loi sur la coopération internationale. Des liens transversaux sont nécessaires : à titre d'exemples, quelques-uns de ces liens sont indiqués. En outre, quelques principes importants sont évoqués à propos de l'aide humanitaire, qui représente inévitablement une partie de plus en plus grande de la coopération. Enfin, le lien entre migrations et développement mérite également de retenir notre attention.

Les points de départ évoqués ici au sujet de ces différents thèmes et secteurs restent nécessairement très généraux. Ils seront traités plus en détail dans les notes de stratégie qui sont élaborées en concertation avec les différents acteurs, par l'administration de la Coopération au développement.

III.1. Santé publique

Situation de départ

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a défini la santé comme une situation de bien-être physique, mental et social. Etre en bonne santé constitue toujours une donnée qui se situe haut dans l'échelle des valeurs, où qu'on soit dans le monde. S'occuper sérieusement du «droit à la santé» signifie d'abord et avant tout s'occuper sérieusement des conditions fondamentales qui permettent aux personnes d'être ou de rester en bonne santé. Ces conditions fondamentales sont étroitement liées à d'autres facettes du développement individuel et collectif: une bonne alimentation, l'hygiène, le logement, l'instruction, l'emploi, l'accès aux soins de santé, la situation politique et économique, des services publics qui fonctionnent.

Pour la Coopération belge, la santé est loin de se limiter aux seuls soins de santé. La qualité des soins de santé est liée aux évolutions en cours dans d'autres secteurs de la société avec lesquels des liens transversaux doivent être développés. La participation des personnes intéressées est essentielle pour aborder la situation de santé.

Dwarsverbindingen:

Een geïntegreerd landbouwprogramma kan met vrouwengroepen werken en daarin aandacht hebben voor gezonde voeding, spreiding van de geboortes, aidspreventie, hygiëne rond de woning...enz.

Ook in stedelijke gebieden, waar de sociale samenhang vaak teloor dreigt te gaan, moet gezocht worden naar nieuwe vormen om de problematiek gezamenlijk aan te pakken. Lokale gezondheidscomités kunnen richting geven aan gezondheidsdiensten. In verschillende landen bestaan bvb. interessante initiatieven van mensen die een ziekenfonds oprichten, dat de toegankelijkheid en de kwaliteit van de gezondheidsdiensten verbetert. Dergelijke lokale initiatieven maken integrerend deel uit van het thema 'sociale economie'.

Beleidsopties

Dat is het ruimer kader voor de Belgische samenwerking inzake basisgezondheidszorg, een concept dat op de Conferentie van Alma Ata in '78 werd gelanceerd, maar waarvan de pijlers nog steeds actueel blijven. Gedecentraliseerde basisgezondheidszorg (met de gezondheidsdistricten als basisniveau) – vertrekt van de behoeften van de lokale gemeenschappen en is sterk gericht op preventie. De kunst is een voldoende kwaliteit te verzoenen met betaalbaarheid en toegankelijkheid. Het Belgisch samenwerkingsbeleid past zich daarvoor in het beleid van het betrokken land in. Het richt zich op institutionele steun en beleids-ondersteuning op regionaal of nationaal vlak, waarbij bvb. nationale overheden geholpen worden bij de decentralisatie van gezondheidsdiensten op het districts-niveau. Waar mogelijk wordt deze steun kan gegeven in de vorm van sectorale budgethulp, waardoor het land in kwestie grotere verantwoordelijkheden krijgt voor de besteding van de middelen.

De Belgische samenwerking geeft grote prioriteit aan reproductieve gezondheidszorg en aidspreventie en -bestrijding (zie kaders). Afhankelijk van de noden kunnen daarnaast nog verschillende klemtonen gelegd worden binnen onderstaande aandachtspunten:

- vaccinatie tegen belangrijke ziektes, volgens de richtlijnen van de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO).
- het verbeteren van de hygiënische en nutritionele toestand. We bevinden ons hier op het raakvlak met voedselzekerheid, watervoorziening en milieuzorg.

Liens transversaux

Un programme agricole intégré peut toucher des groupes de femmes et attirer leur attention sur l'importance d'une alimentation saine, de l'espacement des naissances, de la prévention du Sida, de l'hygiène dans et autour des habitations, etc.

Dans les zones urbaines, où la cohésion sociale et souvent menacée de disparaître, il faut aussi chercher de nouvelles formes permettant d'aborder ensemble la problématique. Des comités locaux de santé peuvent donner des orientations aux services de santé. Dans différents pays, il existe par exemple des initiatives intéressantes de personnes qui fondent un fonds d'assurance maladie qui améliore l'accessibilité et la qualité des services de santé. Des initiatives locales de ce type font partie intégrante du thème «économie sociale».

Options politiques

C'est le cadre plus large de la coopération belge en matière de soins de santé de base ou soins de santé primaires, un concept qui avait été lancé dès 1978 lors de la Conférence d'Alma-Ata, mais dont les fondements restent encore d'actualité. Les soins de santé primaires décentralisés (les districts de santé constituant le niveau de base) partent des besoins des communautés locales et sont fortement axés sur la prévention. Toute la difficulté consiste alors à concilier qualité, faisabilité financière et accessibilité suffisantes. La Coopération belge s'inscrit pour cela dans la politique du pays concerné. Elle est axée sur un appui institutionnel et un soutien politique au niveau régional ou national, en aidant par exemple des gouvernements nationaux dans la décentralisation des services de santé au niveau des districts. Lorsque cela s'avère possible, cet appui peut être accordé sous la forme d'une aide budgétaire sectorielle, qui permet aux pays en question d'assumer des responsabilités plus importantes dans l'affectation des moyens financiers.

La Coopération belge accorde la priorité aux soins de santé à caractère reproductif et à la prévention et à la lutte contre le Sida (voir encadrés). En fonction des besoins, l'accent peut également être mis sur d'autres points, dont la liste suit :

- La vaccination contre des maladies importantes selon les directives de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS).
- L'amélioration de la situation hygiénique et nutritionnelle. Nous rejoignons ici les thèmes de la sécurité alimentaire, de l'approvisionnement en eau et de la protection de l'environnement.

- de bestrijding van belangrijke endemische en epidemische ziektes, en met name malaria, tuberculose, slaapziekte, lepra en seksueel overdraagbare aandoeningen, waaronder aids.

- sanering en milieuhygiëne, bijvoorbeeld het installeren van latrines, het bestrijden van ongedierte en van insecten die ziektes overbrengen, het beheer van drinkwaterbronnen, ...enz. Het milieuvriendelijk karakter van de gebruikte technieken is een permanent aandachtspunt.

- gezondheidsvoorlichting en -opvoeding, vertrekkend vanuit de culturele identiteit van de bevolking.

- het behandelen van de meest voorkomende behandelbare ziekten.

- het opzetten van een systeem om in essentiële geneesmiddelen te voorzien. De betaalbaarheid van (vooral nieuwere) essentiële geneesmiddelen is één van de knelpunten. Het nationale geneesmiddelenbeleid kan ondersteund worden.

Naast bilaterale programma's steunt België de belangrijkste VN-organisaties en andere multilaterale instellingen betrokken bij de gezondheidszorg: de Wereldgezondheidsorganisatie, Unicef, UNAIDS, UNFPA, Wereldbank. De onderhandelingen van de WGO, UNAIDS en van de ngo's met de farmaceutische bedrijven en met de wereldhandelsorganisatie inzake handel in geneesmiddelen, moeten ondersteund worden. Op het niveau van de indirecte samenwerking is de taak van de Belgische overheid vooral stimulerend, en wordt er ruimte gemaakt voor een permanente beleidsdialogo, o.a. bij de opmaak van de strategienota.

Aandachtspunt : reproductieve gezondheidszorg en gezinsplanning

Reproductieve gezondheidszorg is een term die op de Bevolkingsconferentie van Caïro internationaal werd geïntroduceerd en die het concept van veilig moederschap en gezinsplanning in een breder kader plaatst. Reproductieve rechten nemen een belangrijke plaats in: het recht op gezinsplanning, een gezonde seksualiteit met respect voor de individuele keuze, het recht op informatie en op gezondheidsdiensten en diensten voor gezinsplanning die doeltreffend, bereikbaar en aanvaardbaar zijn, het recht voor koppels en individuen om zelf het aantal kinderen en de spreiding ervan te bepalen.

Gezinsplanning werd in lage-inkomenslanden aanvankelijk ingevoerd met het oog op het beperken van de bevolkingsaan groei. Dit is belangrijk, maar moet in

- La lutte contre les maladies endémiques et les épidémies importantes, notamment la malaria, la tuberculose, la maladie du sommeil, la lèpre et les maladies sexuellement transmissibles, parmi lesquelles le sida

- L'assainissement et l'hygiène du milieu, par exemple l'installation de latrines, la lutte contre la vermine et les insectes qui transmettent les maladies, la gestion des sources d'eau potable, etc. Le caractère respectueux de l'environnement des techniques utilisées constitue un point à surveiller en permanence.

- Le traitement des maladies courantes les plus fréquentes.

- La mise sur pied d'un système permettant de fournir les médicaments essentiels. L'accessibilité financière des médicaments essentiels (surtout les plus récents) constitue un des problèmes à traiter. La politique nationale des médicaments peut bénéficier d'un soutien.

A côté des programmes bilatéraux, la Belgique soutient les plus importantes organisations des Nations Unies et d'autres institutions multilatérales concernées par les soins de santé: l'Organisation mondiale de la santé, l'Unicef, l'UNAIDS, l'UNFPA, la Banque mondiale. Les négociations menées par l'OMS, l'UNAIDS et les ONG avec des entreprises du secteur pharmaceutique et avec l'Organisation mondiale du commerce à propos du commerce des médicaments doivent être soutenues. Au niveau de la coopération indirecte, la tâche du gouvernement belge est avant tout celle de l'incitation et de la création d'un espace de dialogue politique permanent, notamment lors de l'élaboration de la note de stratégie.

Point critique : soins de santé à caractère reproductif et planning familial

L'idée de santé reproductive a été lancée au plan international lors de la conférence du Caire sur la population. Ce concept vise à garantir une maternité sûre ainsi qu'un recours au planning familial dans un cadre plus large. Il accorde en effet une attention toute particulière aux droits liés à la reproduction humaine : le droit au planning familial, une sexualité consciente dans le respect des droits individuels, le droit à l'information, le droit à des services de santé et à des services de planning familial efficaces, accessibles et acceptables, le droit pour les couples et les individus de déterminer eux-mêmes le nombre de leurs enfants et l'étalement des naissances dans le temps.

Dans les pays à faibles revenus, le planning familial avait été initialement introduit en vue de limiter la croissance de la population. C'est un point important mais

een ruimer kader geplaatst worden. Gebrek aan seksuele opvoeding en gezinsplanningsdiensten, samen met sociale, culturele en religieuze barrières, alsook het gebrek aan onderwijs en werkgelegenheid hebben ook tot gevolg dat vele vrouwen in lage-inkomenslanden het grootste deel van hun leven zwanger of zogend doorbrengen. Een toename van het gebruik van moderne voorbehoedsmiddelen vertaalt zich in een daling van het aantal clandestiene abortussen, een daling van moedersterfte, daling van SOA-gevallen, een hoger inkomen per capita en betere gezondheid en welzijn voor vrouw, kind en familie. België wil hier meer aandacht aan besteden en streeft ernaar om de verbintenis uit het actieplan van de Caïro-conferentie na te komen

Concreet wordt dit vertaald in een verhoogde aandacht voor de thematiek en in activiteiten ondersteund door de Belgische samenwerking:

- integratie van deze programma's binnen de diensten van de basisgezondheidszorg
- het verbeteren en stimuleren van opleiding in deze materie (o.a. via beurzen)
- het integreren van reproductieve gezondheid binnen educatieve programma's (zoals alfabetisering, volksonderwijs) voor mannen en vrouwen en binnen het reguliere onderwijs
- de promotie van opleidings- en ontwikkelingskansen voor vrouwen
- opname van UNFPA op de lijst van te ondersteunen multilaterale instellingen en aandacht voor aanverwante programma's bij andere «multi's».

Aandachtspunt : AIDS en seksueel overdraagbare aandoeningen

De aids-epidemie neemt op wereldschaal alarmende proporties aan. In een aantal landen van zuidelijk en oostelijk Afrika is aids uitgegroeid tot één van de meest (in)dringende maatschappelijke problemen met een besmettingspercentage dat kan oplopen tot 10-20% seropositieven in de algemene bevolking. Dit cijfer ligt nog hoger voor mensen in de productieve leeftijd en bij specifieke groepen. Aids tast jonge mensen aan: jong volwassenen, moeders, maar ook pasgeboren kinderen. De epidemie kwetst de samenleving in haar meest rijke bron: haar menselijk potentieel. Recent wordt ook meer en meer erkend dat aids een veiligheidsprobleem vormt, omwille van de interactie tussen militairen -die vaak een veel hoger besmettingspercentage kennen- en burgers, en omwille van de sociale ontwrichting die de epidemie met zich meebrengt. De regeringen van

qui doit être placé dans un cadre plus large. L'absence d'éducation sexuelle et de services de planning familial, conjuguée aux barrières sociales, culturelles et religieuses, ainsi qu'au manque de perspectives de formation et d'emploi ont également pour conséquence que de nombreuses femmes des pays à faibles revenus passent la plus grande partie de leur vie entre grossesses et allaitement. Le recours accru à des moyens de contraception moderne se traduit par une chute du nombre des avortements clandestins et du taux de mortalité maternelle, par un recul du nombre de cas de MST, par une augmentation du revenu par habitant et par une meilleure santé et un meilleur bien-être pour la femme, l'enfant et la famille. La Belgique entend accorder une attention encore plus grande à cette problématique et cherche à respecter les engagements du plan d'action de la conférence du Caire.

Concrètement, cet engagement se traduit par une attention accrue à la thématique et aux activités soutenues par la coopération belge:

- l'intégration de ces programmes au sein des services des soins de santé de base
- l'amélioration et la promotion de la formation dans cette matière (notamment grâce à des bourses)
- l'intégration des soins de santé reproductifs dans les programmes éducatifs (comme les programmes d'alphabétisation, l'enseignement populaire) pour les hommes et femmes et au sein de l'enseignement régulier
- la promotion des chances de formation et de développement pour les femmes
- la reprise de l'UNFPA sur la liste des institutions multilatérales à soutenir et l'attention apportée aux programmes apparentés à d'autres instances multilatérales.

Point critique : le SIDA et les maladies sexuellement transmissibles

Au niveau mondial, l'épidémie de sida prend des proportions alarmantes. Dans un certain nombre de pays du sud et de l'est de l'Afrique, le sida est devenu un des problèmes sociaux les plus urgents et les plus insidieux, avec un pourcentage de personnes séropositives pouvant atteindre jusqu'à 10 à 20% de l'ensemble de la population. Ces chiffres sont encore plus élevés pour les personnes en âge d'être productifs et au sein de groupes spécifiques. Le sida frappe les individus jeunes: jeunes adultes, jeunes mères, mais aussi enfants nouveau-nés. L'épidémie frappe la société dans sa plus importante richesse: son potentiel humain. Récemment, on a reconnu de plus en plus nettement que le sida constitue un problème de sécurité en raison de l'interaction entre militaires - qui connaissent souvent un pourcentage d'infection bien plus élevé - et civils, et en

veel betrokken landen, en de wereldgemeenschap zijn zich te laat bewust geworden van de omvang van het probleem. De verloren tijd moet nu dringend ingehaald worden. België wil zijn inspanningen op dit terrein gevoelig vergroten.

Binnen de gezondheidszorg is aidsbestrijding sterk verbonden aan gezondheidsvoorlichting, verzorging en begeleiding van geïnfecteerden, bestrijding van seksueel overdraagbare aandoeningen en moeder- en kindzorg. Ook wordt er gewerkt met specifieke doelgroepen, zoals prostituees, gevangenen, vrachtwagenchauffeurs.

De benadering tot heden was echter vaak beperkt tot het medische. HIV-besmetting is een maatschappelijk en cultureel complex fenomeen en dit vergt een globale, zeg maar holistische benadering. Informatie, sensibilisatie van het brede publiek en integrale zorg reiken verder dan de medische sector. Zo dient er ook rekening gehouden te worden met de factor aids in gelijk welke werking met jongeren, niet in het minst in het reguliere onderwijs. Ook mannen moeten uitdrukkelijker aangesproken worden op hun verantwoordelijkheden. Het wordt een zoeken naar de juiste boodschap, de juiste benadering. Op dit terrein moet er nog heel wat onderzoek gebeuren.

Hoe een partnerland een en ander aanpakt, is de verantwoordelijkheid van de overheid en van de burgerbevolking. Onze verantwoordelijkheid ligt vooral in het stimuleren van de dialoog, in het doorbreken van het taboe, in het ondersteunen van het lokale initiatief. Het Belgische ontwikkelingsbeleid schaaft zich met dit uitgangspunt volledig achter het initiatief van UNAIDS 'International Partnership against Aids in Africa'.

Concreet:

- het aankaarten van aidsbestrijding op internationale fora.
- het bepleiten van de toegankelijkheid van geneesmiddelen voor behandeling van SOA, van opportunistische infecties, tegen de overdracht van het virus van moeder op kind en voor aidsbehandeling.
- het bespreken van het aidsbeleid met de overheid van de partnerlanden. In alle landen met een ernstige of dreigende aidsproblematiek wordt dit door België als belangrijk onderwerp voor samenwerking voorgesteld.
- het ondersteunen van pertinente lokale initiatieven.

raison de la désagrégation sociale que provoque l'épidémie. Les gouvernements de nombreux pays concernés et la communauté internationale ont pris conscience trop tardivement de l'importance du problème. Aujourd'hui, il est urgent de rattraper le temps perdu. La Belgique entend accroître sensiblement ses efforts dans ce domaine.

Dans le cadre des soins de santé, la lutte contre le sida est étroitement liée à l'éducation à la santé, au traitement et à l'accompagnement des personnes infectées, à la lutte contre les maladies sexuellement transmissibles et aux soins à la mère et à l'enfant. Certains groupes-cibles font l'objet d'une approche particulière, comme les prostituées, les personnes emprisonnées, les chauffeurs de camion.

Jusqu'à présent toutefois, l'approche mise en œuvre s'est limitée souvent à l'aspect médical. La contamination par le HIV est un phénomène social et culturel complexe et qui exige une approche globale, que l'on pourrait qualifier d'holistique. L'information, la sensibilisation du grand public et une approche intégrale des soins dépassent les limites du secteur médical. C'est ainsi qu'il faut tenir compte du facteur sida dans n'importe quelle action impliquant des jeunes, à commencer par l'enseignement régulier. Les hommes doivent également être expressément rappelés à leurs responsabilités. Il s'agit de trouver le message adéquat, l'approche judicieuse. De nombreuses recherches doivent encore être menées sur ce terrain.

La manière dont un pays partenaire aborde le problème, quelle qu'elle soit, est de la responsabilité de son gouvernement et de sa population. Notre responsabilité réside surtout dans l'encouragement au dialogue et à la levée du tabou, et dans le soutien apporté aux initiatives locales. La politique belge de coopération se range ainsi totalement dans la perspective de l'initiative de l'UNAIDS, «International Partnership against Aids in Africa».

Elle défend concrètement :

- l'inscription de la lutte contre le sida à l'ordre du jour des forums internationaux.
- la revendication de l'accessibilité des médicaments pour le traitement des MST, des infections opportunistes, contre la transmission du virus de la mère à l'enfant et pour le traitement du sida.
- la discussion de la politique du sida avec le gouvernement des pays partenaires. Dans tous les pays qui connaissent une situation grave ou menaçante en matière de sida, la Belgique proposera que ce problème constitue un objet important de coopération.
- le soutien des initiatives locales pertinentes

- het ontwikkelen en toepassen van een instrument om ontwikkelingsinitiatieven te screenen op hun aidsrelevantie.

- verhoging van onze financiële en technische bijdrage aan UNAIDS.

- het stimuleren van de integrale aidsbenadering bij andere actoren, zoals de NGO's en universiteiten

- dit alles rekening houdend met de specifieke culturele en sociale context (positie van man en vrouw, taboesfeer, rol van het leger als verspreider van HIV, contractarbeid van alleenstaande mannen, enz.)

III.2. Onderwijs en vorming

Uitgangssituatie

Volgens artikel 26 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens heeft ieder mens recht op gratis lager onderwijs. Beroeps- en hoger onderwijs moeten beschikbaar zijn voor zij die het willen en kunnen. Het Internationaal Verdrag voor de Rechten van het Kind voegt daar in artikel 28 aan toe dat het de plicht van de staat is te zorgen voor onderwijs.

In opvolging van het actieplan van de Wereldconferentie over Sociale Ontwikkeling (Kopenhagen, 1995), moet twintig percent van de globale ontwikkelingssamenwerking voorbehouden worden voor sociale basisdiensten. Basiseducatie vormt daar een belangrijk onderdeel van, zoals al veel eerder naar voren geschoven in de wereldconferentie over «Opvoeding voor Allen» (Jomtien, 1990). België onderschreef tenslotte ook de doelstelling van het Ontwikkelingscomité van de OESO (Shaping the 21st Century), nl. veralgemeend basisonderwijs voor alle landen tegen 2015.

Basiseducatie is evenwel veel ruimer dan basisonderwijs. Ze omvat de voorschoolse opvoeding en het lager onderwijs, formeel en niet formeel, voor jongeren en volwassenen.

Beleidsopties

België zal, in de dialoog met partnerlanden waar basiseducatie onvoldoende verzekerd wordt, trachten dit te bevorderen, en is bereid daaraan mee te werken. Donoren en buitenlandse niet-gouvernementele organisaties kunnen evenwel niet in de plaats treden van de betrokken overheid door deze kerntaak van het beleid over te nemen. We moeten wel bereid zijn hierover een beleidsdialoog aan te gaan en inspanningen te ondersteunen. In plaats van te focussen op een veelheid van afzonderlijke projecten van verschillende don-

- le développement et l'application d'un instrument permettant d'analyser les initiatives de développement en fonction de leur impact sur la question du sida.

- l'augmentation de notre contribution financière et technique à l'UNAIDS.

- la promotion d'une approche intégrée du sida auprès d'autres acteurs, comme les ONG et les universités.

- tout cela en tenant compte du contexte culturel et social spécifique (position de l'homme et de la femme, domaine tabou, rôle de l'armée dans la propagation du HIV, travail contractuel d'hommes vivant seuls, etc.)

III.2. Enseignement et formation

Situation de départ

Suivant l'article 26 de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme, tout être humain a droit à un enseignement primaire gratuit. L'enseignement professionnel et l'enseignement supérieur doivent être accessibles à ceux qui le veulent et qui le peuvent. La Convention internationale des Droits de l'Enfant ajoute dans son article 28 que la prise en charge de l'enseignement est une obligation de l'Etat.

Selon le plan d'action de la Conférence mondiale sur le Développement social (Copenhague, 1995), 20% de l'effort global de coopération au développement doivent être réservés aux besoins sociaux de base. L'éducation de base constitue un élément important de ces besoins fondamentaux, comme on l'avait déjà souligné auparavant dans la conférence mondiale «Enseignement pour tous» (Jomtien, 1990). Enfin, la Belgique a également ratifié l'objectif du Comité d'Aide au Développement de l'OCDE (Shaping the 21st Century), qui prévoit notamment la généralisation de l'enseignement primaire dans tous les pays d'ici à 2015.

Mais l'éducation de base ne se limite pas au seul enseignement de base. Elle comprend l'éducation préscolaire et l'enseignement primaire, formel et informel, destiné à des jeunes et à des adultes.

Options politiques

La Belgique s'efforcera, en dialogue avec les pays partenaires concernés, de favoriser le développement de l'éducation de base dans ces pays où celle-ci n'est pas suffisamment assurée et elle est disposée à apporter sa collaboration dans ce domaine. Cependant, les donateurs et les organisations non gouvernementales étrangères ne peuvent agir à la place des autorités responsables de cette tâche politique essentielle. Nous devons toutefois nous montrer prêts à ouvrir un dialogue politique et à soutenir les efforts déployés. Au lieu

oren, wil België waar mogelijk meestappen in de evolutie naar sectorprogramma's of sectorale budgethulp.

Technische bijstand verschuift zo veel mogelijk naar institutionele ondersteuning bij het uittekenen van het onderwijsbeleid, bij het uitbouwen van de nodige structuren. We leggen hierbij speciaal de nadruk op de verbetering van de toegang van meisjes en jonge vrouwen tot onderwijs en vorming.

Dwarsverbindingen:

Ontwikkelingssamenwerking zal uitdrukkelijker aandacht besteden aan basiseducatie binnen de werking in andere sectoren. Een voorbeeld is de sensibilisering en vorming inzake AIDS. Binnen de sector gezondheid dienen daartoe educatieprogramma's opgezet c.q. ondersteund te worden.

Afhankelijk van de noden en de beleidsopties van het betrokken land kan de klemtoon dan komen te liggen op ondersteuning van het beroeps- en technische vorming, dan wel meer algemene vorming op de verschillende niveaus. Voor middelbaar en hoger onderwijs ligt de opdracht voor ontwikkelingssamenwerking vooral in de vorming van leerkrachten.

Universitaire samenwerking vormt daarnaast een belangrijk deel van de Belgische samenwerking in de sector onderwijs. Het initiatiefrecht ligt grotendeels bij onze universiteiten zelf. Inspanningen zullen gedaan worden om de meerjarenplanning op dat gebied te blijven ondersteunen en de afspraken daaromtrent na te komen in de jaarlijkse begroting. Maar dit betekent niet dat de universitaire samenwerking aan externe evaluatie en controle mag worden onttrokken. Ook is het de taak van de samenwerking om op de coördinatie van de diverse initiatieven te letten.

De institutionele universitaire samenwerking moet de onderwijs-, onderzoeks- en administratieve capaciteit van instellingen in het Zuiden kunnen versterken. Via (gast)colleges, lokale en regionale stages en beurzen wordt de klemtoon gelegd op lokale en regionale capaciteitsversterking. Beurzen in België beperken zich tot opleidingen en opleidingsniveaus die noodzakelijk geacht worden en lokaal of regionaal niet beschikbaar zijn.

de se focaliser sur une quantité de projets distincts de différents donateurs, la Belgique entend, autant que possible, participer à une évolution vers des programmes sectoriels ou une aide budgétaire sectorielle.

L'assistance technique évolue autant que possible vers un soutien institutionnel à la délimitation de la politique de l'enseignement, à l'élaboration des structures nécessaires. A cet égard, nous accorderons une attention particulière à l'amélioration de l'accès des filles et des jeunes femmes à l'enseignement et à la formation.

Liens transversaux :

La coopération au développement accordera expressément une attention particulière à l'éducation de base dans le cadre de l'action menée dans d'autres secteurs. La sensibilisation et l'information au sujet du sida constituent un exemple de cette approche. Au sein du secteur de la santé, des programmes éducatifs doivent être élaborés et, le cas échéant, bénéficier d'un soutien.

En fonction des besoins et des options politiques du pays concerné, l'accent peut donc être mis sur le soutien à la formation professionnelle et technique ou à la formation plus générale à différents niveaux. Pour l'enseignement secondaire et l'enseignement supérieur, l'engagement de la coopération au développement concerne surtout la formation des enseignants.

La coopération universitaire constitue en outre une partie importante de la coopération belge dans le secteur de l'enseignement. Le droit d'initiative appartient en grande partie à nos Universités elles-mêmes. Des efforts seront accomplis pour continuer à soutenir le plan pluriannuel dans ce domaine et respecter les accords conclus à cet égard lors de l'élaboration annuelle du budget. Mais cela ne signifie pas que la coopération universitaire puisse être dispensée d'une évaluation et d'un contrôle externes. Il appartient également aux missions de la Coopération de veiller à la coordination des différentes initiatives.

La coopération institutionnelle universitaire doit renforcer la capacité d'enseignement et de recherche et la capacité administrative des institutions des pays du Sud. L'accent est mis sur le renforcement des capacités locales et régionales par l'entremise de professeurs invités, de stages locaux et régionaux et de bourses. En Belgique, les bourses d'étude sont réservées aux formations et aux niveaux de formation qui sont jugés nécessaires et qui ne sont pas disponibles à l'échelon local ou régional.

Wetenschappelijk onderzoek bevorderen in en ten gunste van de ontwikkelingslanden blijft een belangrijke opdracht. Samenwerking tussen universitaire instellingen uit het zuiden wordt daartoe eveneens bevorderd. Een kleiner deel van de samenwerking inzake onderwijs gebeurt via enkele multilaterale instellingen als UNICEF en UNESCO. Deze steun wordt voortgezet.

III. 3. Landbouw en voedselzekerheid

Uitgangssituatie

De landbouw blijft een cruciale sector in de meeste armste landen. De optie voor duurzame ontwikkeling en basisrechten heeft echter ook consequenties voor de manier van werken in deze sector. Voedselzekerheid staat centraal. Het recht op voedsel maakt deel uit van het universeel aanvaarde 'Recht op een levensstandaard die hoog genoeg is voor gezondheid en welzijn'. Ontwikkelingssamenwerking werkt daartoe op verschillende niveaus.

Beleidsopties

In de eerste plaats levert België steun aan heel concrete programma's waardoor mensen in ontwikkelingslanden zelf ondersteund worden in hun strijd voor voedselzekerheid. De inspanningen zijn het duidelijkst zichtbaar in het programma van het Belgisch Overlevingsfonds, dat de voedselproblematiek in een aantal Afrikaanse landen op een geïntegreerde manier helpt aan te pakken, in partnerschap met ngo's, lokale actoren en multilaterale instellingen.

Dwarsverbindingen:

Binnen het Overlevingsfonds wordt voedselzekerheid gekoppeld aan andere sectoren, zoals gezondheid, kleine infrastructuur en educatie. De nieuwe wet op het Overlevingsfonds handelt ook uitdrukkelijk over de versterking van nationale en lokale overheden en groepen om hen in staat te stellen hun eigen verantwoordelijkheden op te nemen, én heeft oog voor de voedselproblematiek in verstedelijkte gebieden. De ervaringen opgedaan in het Fonds, dat in zekere zin een 'laboratoriumfunctie' vervult, zullen worden opengetrokken naar de andere geledingen van de samenwerking.

De landbouwsector is bij uitstek gevoelig voor milieu-problemen. De ecologische aspecten zullen dan ook een prominente plaats in het Belgisch beleid krijgen: erosiebestrijding, herbebossing, diversificatie, alternatieven

Favoriser la recherche scientifique dans des pays en développement et à leur profit demeure une mission importante. La coopération entre institutions universitaires du Sud est également encouragée ; une partie plus limitée de la coopération en matière d'enseignement s'effectue par l'entremise de quelques institutions multilatérales comme l'Unicef ou l'UNESCO. Ce soutien sera maintenu.

III. 3. Agriculture et sécurité alimentaire

Situation de départ

L'agriculture reste un secteur crucial dans la plupart des pays les plus pauvres. L'option en faveur du développement durable et des droits fondamentaux a aussi des conséquences sur la manière de travailler dans ce secteur. La sécurité alimentaire occupe une place centrale. Le droit à l'alimentation fait partie du droit, universellement reconnu, à un niveau de vie suffisamment élevé en termes de santé et de bien-être. La coopération au développement travaille à différents niveaux dans ce domaine.

Options politiques

Tout d'abord, la Belgique apporte son appui à des programmes très concrets qui aident des personnes dans des pays en développement - dans leur lutte pour la sécurité alimentaire. Ces efforts sont plus clairement visibles dans le programme du Fonds belge de Survie, qui contribue à aborder la problématique alimentaire de manière intégrée, dans un certain nombre de pays africains, en partenariat avec des organisations non gouvernementales, des acteurs locaux et des institutions multilatérales.

Liens transversaux :

Au sein du Fonds de survie, la sécurité alimentaire est associée à d'autres secteurs, comme la santé, les petites infrastructures et l'éducation. La nouvelle loi sur le Fonds de survie traite aussi expressément du renforcement des autorités et des groupes nationaux et locaux pour leur permettre d'être en mesure d'assumer leurs propres responsabilités et elle tient compte de la problématique alimentaire dans les zones urbaines. Les expériences menées par le Fonds, qui remplit d'une certaine manière une fonction de laboratoire, auront des répercussions à d'autres niveaux de la coopération.

Le secteur agricole est par excellence un secteur sensible aux problèmes d'environnement. Les aspects écologiques occuperont donc une place déterminante dans la politique belge : la lutte contre l'érosion, le re-

voor bestrijdingsmiddelen, ondersteuning van biologische teelt, ... worden opgenomen in de landbouwprogramma's. Speciale aandacht gaat naar de risico's van biotechnologie en meer in het bijzonder van genetisch gemanipuleerde organismen. Los van de nog onduidelijke risico's voor gezondheid en biodiversiteit (voorzorgsprincipe!), is er de weinig doorzichtige en voor kleine boeren nauwelijks toegankelijke markt. Een groot deel van de (dure) biotechnologie is in handen van enkele grote multinationale bedrijven -niet toevallig zijn dat vaak ook de producenten van zaden, meststoffen en ziektebestrijders. En ook een groot deel van de handel in voedselgewassen is in handen van zeer weinig multinationale ondernemingen. Kleine boeren zijn sterk afhankelijk van deze machtsconcentraties, niet alleen bij de aankoop van de noodzakelijke zaden, chemicaliën enz., maar ook bij de prijsbepaling van hun eindproducten. Anderzijds vormen ze nauwelijks een partij om enige invloed uit te oefenen -voor de agro-industrie is de kleine boer in het Zuiden commercieel niet interessant. De Belgische samenwerking zal zich m.n. inspannen om juist die kleine boeren te versterken, op lokaal en nationaal vlak (ondersteunen van vormingsinitiatieven, organisatieversterking, ondersteuning van Fair Trade initiatieven), en internationaal (agenda EU, Wereldhandelsorganisatie, ..).

In de multilaterale landbouwsamenwerking wordt de steun aan de FAO gericht op institutionele verbetering van de landbouwproductie. Daarnaast verleent België steun aan een reeks internationale instellingen voor landbouwonderzoek en aan gerichte programma's binnen enkele van deze instellingen, m.n. programma's die verhoging van de landbouwproductie koppelen aan milieuvriendelijke en basisgerichte technologie.

Voedselzekerheid moet ook een plaats krijgen in een Interdepartementale Werkgroep Ontwikkelingssamenwerking, waardoor het beleid van de verschillende betrokken ministeries (Landbouw, Financiën, Buitenlandse Zaken, ...) beter op elkaar afgestemd kan worden. Voedselzekerheid staat m.n. onder druk van de ontwikkelingen op de wereldmarkt. Voedsel is evenwel niet zomaar handelswaar, maar vraagt om correcties en bescherming in het internationaal economisch verkeer.

boisement, la diversification, les alternatives aux pesticides, le soutien à l'agriculture biologique, etc. figurent donc dans les programmes agricoles. Une attention toute particulière est accordée aux risques des biotechnologies et plus particulièrement aux organismes génétiquement modifiés. Indépendamment des risques encore peu clairs pour la santé et la biodiversité (principe de précaution), il s'agit aussi d'un marché peu transparent et difficilement accessible pour les petits paysans. Les biotechnologies (coûteuses) sont en grande partie aux mains des quelques entreprises multinationales - qui sont aussi, sans qu'il n'y ait rien de fortuit dans cette situation, des entreprises productrices de semences, d'engrais et de produits phytosanitaires. Une grande partie du commerce des plantes alimentaires est également aux mains d'un très petit nombre d'entreprises multinationales. Les petits paysans sont fortement dépendants de ces concentrations de pouvoir, non seulement à l'achat des semences, des produits chimiques indispensables, etc., mais aussi dans la détermination du prix de leurs produits finis. De plus, ces paysans constituent à peine un parti susceptible d'exercer une quelconque influence : pour l'agro-industrie, le petit paysan du Sud n'est pas intéressant commercialement. La coopération belge s'efforcera de renforcer la position de ces petits paysans, au niveau local et national (soutien aux initiatives de formation, renforcement de l'organisation, soutien aux initiatives en faveur du commerce équitable, etc.) et au niveau international (agenda UE, Organisation mondiale du commerce, etc.).

Dans le cadre de la coopération agricole multilatérale, l'appui donné à la FAO vise à une amélioration institutionnelle de la production agricole. En outre, la Belgique apporte son appui à une série d'instances internationales pour la recherche agricole et à des programmes élaborés au sein de certaines de ces institutions, notamment des programmes qui associent l'accroissement de la production agricole à une technologie respectueuse de l'environnement et axée sur la base.

La sécurité alimentaire doit aussi avoir sa place dans les travaux du Groupe de travail interministériel de Coopération au développement, pour mieux harmoniser la politique des différents ministères concernés (Agriculture, Finances, Affaires étrangères, etc.). La sécurité alimentaire est notamment mise sous pression par les évolutions sur le marché mondial. Les aliments ne sont pas seulement un bien négociable : ils demandent des mécanismes correctifs et de protection dans les échanges économiques internationaux.

III.4. Basisinfrastructuur

Uitgangssituatie

De inspanningen inzake infrastructuur zijn geen doel op zich, maar bieden de noodzakelijke voorwaarden voor een optimale werking van de andere sectoren. Voor de lokale gemeenschappen is de aanwezigheid van en de toegang tot basisinfrastructuur van groot belang. België ondersteunt de uitbouw van materiële basisinfrastructuur zoals drinkwatertoevoer, irrigatie, gezondheidsvoorzieningen, secundaire wegen, lokale elektriciteitsvoorziening en telecommunicatie, beter transport naar opslag en overslag ten bate van de verhandeling van landbouw- en andere producten, urbanisatie. De mogelijkheden van nieuwe informatie- en communicatiemedia vormen hierbij een bijzonder aandachtspunt.

Beleidsopties

De Belgische programma's voor basisinfrastructuur zullen aansluiten bij de basisbehoeften zoals de berokkenen die zelf formuleren, en bij voorkeur een onderdeel vormen van ruimere programma's. België zal de voorzieningen niet noodzakelijk zelf leveren of uitvoeren -veeleer wordt gezocht naar het ondersteunen van initiatieven die lokaal of nationaal ontstaan. De aandacht gaat daarbij uitdrukkelijk naar de toegang tot de voorzieningen. Dit betekent bvb. dat de Belgische samenwerking meer dan in het verleden rekening zal houden met de eventuele kostprijs voor de consument, met de ligging, de toegankelijkheid voor vrouwen, de mogelijkheden voor lokaal onderhoud en herstelling, ... Ook de impact op het milieu wordt in rekening gebracht.

De specifieke aandacht van de Belgische samenwerking voor basisinfrastructuur betekent niet dat zij het belang van grote infrastructuurwerken niet zou erkennen. Havenwerken, telecommunicatie en transportmiddelen, urbanisatieprojecten, ... zijn immers evenzeer noodzakelijke voorwaarden voor ontwikkeling. Wegens de omvang van deze investeringen gebeurt de coördinatie en realisatie van dergelijke grote werken beter door internationale organisaties. België draagt in dat verband tot de financiering van instellingen zoals het Europees OntwikkelingsFonds, de Wereldbank en het Kapitaalontwikkelingsfonds van de Verenigde Naties (UNCDF). UNCDF heeft daarenboven uitdrukkelijk aandacht voor de lokale en de ecologische impact van haar interventies.

III.4. Infrastructures de base

Situation de départ

Les efforts déployés en matière d'infrastructures ne constituent pas un but en soi, mais ils offrent les conditions nécessaires pour un fonctionnement optimal des autres secteurs. Pour les communautés locales, la présence d'un accès à l'infrastructure de base revêt une importance considérable. La Belgique soutient la réalisation de l'infrastructure matérielle de base comme l'alimentation en eau potable, l'irrigation, les services de santé, les voies secondaires, la fourniture au niveau local d'électricité et de télécommunications, un meilleur transport vers les lieux de stockage et de transbordement, en faveur du commerce des produits agricoles et d'autres produits, l'urbanisation. Les possibilités offertes par les nouveaux moyens d'information et de communication constituent dans ce contexte un point méritant une attention particulière.

Options politiques

Les programmes belges pour l'infrastructure de base correspondront aux besoins fondamentaux tels que les intéressés les formulent eux-mêmes et ils constitueront de préférence un élément de programmes plus larges. La Belgique ne fournira ou n'exécutera pas nécessairement elle-même les services - le plus souvent, elle cherchera à soutenir les initiatives nées au niveau local ou national. L'attention sera expressément mise sur l'accès aux services. Cela signifie par exemple que la coopération belge tiendra davantage compte que dans le passé du coût éventuel pour le consommateur, ainsi que de la localisation, de l'accessibilité pour les femmes, des possibilités d'entretien et de réparation au niveau local, etc. L'impact sur l'environnement sera également pris en compte.

L'attention spécifique que la coopération belge accorde à l'infrastructure de base ne signifie pas qu'elle nie l'intérêt des grands travaux d'infrastructure. Travaux portuaires, moyens de télécommunication et de transport, projets d'urbanisation... constituent en effet des conditions indispensables du développement. En raison de l'importance de ces investissements, il est préférable que la coordination et la réalisation de ce type de grands travaux soient assurées par des organisations internationales. Dans ce cadre, la Belgique contribue ainsi au financement d'institutions telles que le Fonds européen de développement, la Banque mondiale et le FENU (UNCDF). L'UNCDF accorde en outre une attention explicite à l'impact local et écologique de ses interventions.

III. 5. Conflictbeheersing en vredesopbouw

Uitgangssituatie

De wereldvrede en stabiliteit zijn meer een kwestie van veiligheid en van de rechten van de mens en minder een kwestie van afwezigheid van oorlog tussen staten. Deze 'menselijke' veiligheid is een voorwaarde voor duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding en daarom ook een belangrijk aandachtspunt voor de Belgische samenwerking.

Na de illusie van de stabiliteit en de kunstmatige vrede van het Koude Oorlogstijdperk boden de jaren negentig een breed scala aan gewelddadige conflicten, hoofdzakelijk uitgevochten binnen de grenzen van de staat. Deze intra-staat conflicten zijn hardnekkiger en grilliger dan de oorlogen tussen staten. Ze maken voornamelijk burgerslachtoffers en hebben een lage 'instapdrempel' aangezien ze niet langer de logica volgen van geregelde legers. Ze worden uitgevochten met lichte wapens door een veelheid van niet-staatsactoren (waaronder ook kindsoldaten). Ze creëren grote vluchtelingenstromen, gaan dikwijls gepaard met vernietiging van infrastructuur en menselijk kapitaal, destabilisering van de ecologie, en criminalisering van de economie.

Dergelijke conflicten kunnen jarenlang aanslepen, en de gevolgen hypothekeren de kansen op ontwikkeling en duurzame vrede. De intra-statenoorlogen zijn vooral destabiliserend in Afrika, waar ze zelfs aanleiding hebben gegeven tot implosie van staten.

Het voorkomen van deze gewapende conflicten – en het versterken van de capaciteit tot heropbouw en conflictbeheersing in post-conflictsituaties – wordt nu algemeen beschouwd als één van de grootste uitdagingen waarvoor de internationale gemeenschap staat. Met het verdwijnen van de klassieke polariteit tussen Oost en West verruimde de hulpgemeenschap immers haar 'mandaatgebied'. Ze ontplooidde meer en andere activiteiten in conflictzones of ook in post-conflictgebieden. Successen wisselden af met mislukkingen zoals het stuntelen van de internationale gemeenschap voor, tijdens en na de genocide in Rwanda van 1994. De conflictthema's waarmee zowel humanitaire actoren, niet-gouvernementele en multilaterale organismen als ook bilaterale donoren worden geconfronteerd zijn complex en de drijfveren voor externe betrokkenheid verschillen sterk. Kritiek kwam er vooral op de versnippering, de zelfoverschatting, de administratieve regels van donoren die blind zijn voor de logica van geweldcycli en de risico's van activiteiten in de sfeer

III. 5. Maîtrise des conflits et construction de la paix

Situation de départ

La paix et la stabilité mondiales sont davantage une question de sécurité et de droits de l'homme et moins une question d'absence de guerre entre Etats. Cette sécurité «humaine» est une condition du développement durable et de la lutte contre la pauvreté et elle constitue donc un point auquel la coopération belge se doit d'apporter toute son attention.

Après l'illusion de stabilité et la paix artificielle de la période de la Guerre froide, les années 90 ont vu l'apparition d'un large éventail de conflits violents, le plus souvent disputés à l'intérieur des frontières des Etats. Ces conflits intra-étatiques sont plus tenaces et plus singuliers que les guerres entre Etats. Ils font surtout des victimes dans la population civile et possèdent un «seuil d'accès» peu élevé car ils ne suivent plus la logique des guerres régulières. Ils sont menés à l'aide d'armes légères par une multiplicité d'acteurs non-étatiques (parmi lesquels on trouve aussi des enfants-soldats). Ils provoquent des flux considérables de réfugiés et s'accompagnent souvent de la destruction de l'infrastructure et des forces vives de la nation, de la déstabilisation de l'écologie et de la criminalisation de l'économie.

De tels conflits peuvent persister pendant de nombreuses années, et leurs conséquences peuvent hypothéquer les chances de développement et d'une paix durable. Les guerres intra-étatiques sont surtout déstabilisantes en Afrique, où elles ont même entraîné l'implosion des certains Etats.

La prévention de tels conflits armés - et le renforcement de la capacité de reconstruction et de maîtrise des conflits dans les situations de post-conflit - sont aujourd'hui généralement considérés comme un des plus importants défis que la communauté internationale ait à relever. Avec la disparition de la polarité classique entre l'Est et l'Ouest, la communauté de l'aide a en effet perdu son «domaine réservé». Elle a déployé des activités différentes et plus nombreuses, dans des zones de conflit comme dans des situations de post-conflit. Les succès ont alterné avec les échecs, comme les errements de la communauté internationale avant, pendant et après le génocide de 1994 au Rwanda. Les thèmes des conflits auxquels se trouvent confrontés aussi bien les acteurs humanitaires, les organisations non gouvernementales et les organismes multilatéraux que les donateurs bilatéraux, sont complexes et les mobiles d'une implication extérieure sont très divergents. Les critiques ont surtout concerné l'éparpillement, la surestimation de ses capacités, la soumission à des règles

van conflictbeheersing en vredesopbouw. Dikwijls miste men de aansluiting bij lokale vredesdynamieken. Ook verhinderde de gebrekkige of onbestaande samenwerking met andere hefboomen van de politiek – handel, diplomatie, financiën, en defensie – schaalvergroting en coherentie in de internationale gemeenschap. Dat werd onder meer pijnlijk duidelijk in de onsamenvangende politiek inzake wapenhandel.

De geleerde lessen, de opgedane inzichten, de institutionele hervormingen en het normatieve werk van onder meer het Ontwikkelingscomité van de OESO dienen optimaal opgenomen te worden in de Belgische samenwerking. Vooreerst mag symptoombestrijding niet verward worden met het aanpakken van de diepgewortelde oorzaken van gewelddadige conflicten. Conflict-dynamieken, zo leren gevalsstudies, zijn nauw verweven met de problematiek van 'identiteit' -meer bepaald het mobiliseren van mensen in 'identiteitsgroepen' rond ras, religie, cultuur, taal, ... enz.- en 'verdeling' of het patroon van toeëigening van economische, sociale, politieke en ecologische middelen. Het moet de hoofdbekommernis zijn van externe actoren – zoals de donorgemeenschap – om lokale dynamieken tot duurzame vrede of 'structurele stabiliteit' te versterken.

Beleidsopties

In extreme crisissituaties is er veelal enkel ruimte voor humanitaire acties. Die moeten evenwel optimaal aansluiten bij lokale capaciteit voor economische en sociale heropbouw. In minder extreme conflictsituaties dienen de strategieën van de Belgische samenwerking afgestemd te worden op de diepgewortelde oorzaken van intra-staat crises. De gevoerde strategieën zijn sterk afhankelijk van de omstandigheden in elk land, de oriëntatie van het gevoerde beleid en de kwaliteit van de instellingen. Aandachtspunten zijn:

- het institutionaliseren van respect voor mensenrechten, politiek pluralisme en de rechtsstaat,
- het respect voor en insluiten van minderheden en etnische diversiteit,
- het versterken van de capaciteit van staatsstructuren
- en het bevorderen van economische groei en gelijkheid.

administratives de la part de donateurs aveugles à la logique de ces cycles de violence et aux risques des activités menées dans la sphère de la maîtrise des conflits et de la construction de la paix. Les faiblesses ou l'absence de concertation avec d'autres leviers de l'action politique - commerce, diplomatie, finances, défense - ont également fait obstacle à l'amplification et à la cohérence de l'action de la communauté internationale. Les incohérences de la politique en matière de commerce des armes fournissent un exemple clair et douloureux de cet état de choses.

Les leçons que l'on a tirées, les visions que l'on a acquises, de même que les réformes institutionnelles et le travail normatif mené notamment par le Comité d'Aide au Développement de l'OCDE doivent être intégrées de manière optimale dans la Coopération belge. Tout d'abord, il convient de ne pas confondre la lutte contre les symptômes et l'approche des racines profondes des conflits armés. Les dynamiques des conflits, comme l'enseignent bien des études de cas, sont étroitement liées à la problématique de l'« identité » - plus précisément à la mobilisation des populations en « groupes identitaires » centrés sur la race, la religion, la culture, la langue, etc. - et de la « répartition » du modèle d'appropriation de moyens économiques, sociaux, politiques et écologiques. Le souci premier des acteurs extérieurs – comme la communauté des donateurs – doit être de renforcer les dynamiques locales favorisant la paix durable ou la « stabilité structurelle ».

Options politiques

Dans les situations de crise extrême, il n'y a plus en général place que pour l'action humanitaire. Celle-ci doit toutefois s'adapter de manière optimale aux capacités locales en matière de reconstruction économique et sociale. Dans les situations de conflit moins extrêmes, les stratégies de la coopération belge doivent être orientées vers les causes profondes des crises intra-étatiques. Les stratégies mises en œuvre dépendent fortement des circonstances propres à chaque pays, de l'orientation de la politique menée et de la qualité des institutions. Les points qui méritent une attention particulière sont les suivants :

- l'institutionnalisation du respect des droits de l'homme, du pluralisme politique et de l'Etat de droit,
- le respect et l'intégration des minorités et de la diversité ethnique,
- le renforcement de la capacité des structures étatiques
- et la promotion de la croissance économique et de l'équité.

Bij het uitstippelen van landenstrategieën zal dan ook rekening gehouden worden met elementen zoals de politieke en institutionele omgeving voor het realiseren van de mensenrechten, democratische en rechtsstatelijke beginselen, transparantie en het beheer van publieke middelen voor een gelijkmatige en duurzame ontwikkeling. Ontwikkelingsbureaucratieën bleken in het verleden te vaak ongevoelig voor de harde politieke en sociale realiteit van de realiteit van overleven in een gewelddadige context, of voor de psychologische impact van menselijke onveiligheid. Kennis van deze realiteit is noodzakelijk

De analysecapaciteit van de administratie zal dan ook versterkt worden, en een speciale conflictcel gecreëerd. Initiatieven van vooral multilaterale organisaties en niet-gouvernementele actoren zullen gesteund worden. De inspanningen inzake capaciteitsopbouw krijgen voorrang. Daarbij wordt eveneens verder gebouwd op de ervaring die is opgebouwd in het verleden.

Samenspraak, overleg en waar mogelijk ook functionele samenwerking worden nagestreefd met de relevante niet-gouvernementele, bilaterale, en multilaterale actoren in de hulpgemeenschap die zich toelagen op vredesopbouw. In één regio - meer bepaald in Rwanda, Burundi en de Democratische Republiek Congo - worden de Belgische inspanningen georiënteerd op humanitaire assistentie en 'vredesopbouw' in de ruime zin. (voor een definitie en programma, zie hoofdstuk IV).

België pionierde de internationale inspanningen in de strijd tegen anti-persoonsmijnen. Ons land behoorde eveneens tot het groepje landen dat een vooraanstaande rol speelt om de proliferatie van kleine en lichte wapens tegen te gaan. Daarbij wordt nadrukkelijk de band gelegd tussen ontwapening, menselijke veiligheid en ontwikkeling. Enerzijds steunt België initiatieven in West en Zuidelijk Afrika die erop gericht zijn om de verspreiding en de beschikbaarheid van deze wapens te verminderen. Anderzijds zal in de voorbereiding van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie en van de 'Internationale conferentie over de illegale handel in kleine wapens in al haar aspecten' van de Verenigde Naties (juni-juli 2001) een samenspraak worden georganiseerd met het maatschappelijk middenveld om de coherentie van het beleid inzake wapentrafiëken te versterken. Dat houdt onder meer in dat eveneens de problematiek van de handel in kostbare bodemrijdommen geïntegreerd moet worden in de ruimere problematiek van de verspreiding van lichte wapens en menselijke veiligheid.

Speciale aandacht voor de veiligheid van kinderen zal onder meer tot uiting komen in steun aan Unicef -

Dans la définition des stratégies de pays, on tiendra donc également compte d'éléments tels que l'environnement politique et institutionnel pour la réalisation des droits de l'homme, des principes démocratiques et d'Etat de droit, la transparence dans la gestion des ressources publiques pour un développement équitable et durable. Dans le passé, les bureaucraties du développement ont trop souvent paru insensibles à la dure réalité politique et sociale de la survie dans un contexte de violence, ou à l'impact psychologique de l'insécurité humaine. La connaissance de cette réalité est nécessaire.

La capacité d'analyse de l'administration sera également renforcée et une cellule spéciale pour les conflits sera créée. Les initiatives émanant surtout d'organisations multilatérales et d'acteurs non gouvernementaux seront appuyées. Les efforts en faveur de la promotion des capacités bénéficient d'une priorité. On continuera aussi à se baser sur l'expérience qui a été acquise dans le passé.

Le dialogue, la concertation et lorsque cela s'avère possible, la coopération fonctionnelle seront poursuivis avec les acteurs non gouvernementaux, bilatéraux ou multilatéraux qui, au sein de la communauté de l'aide, se consacrent à la construction de la paix. Dans une région - plus précisément au Rwanda, au Burundi et en République démocratique du Congo - les efforts belges sont orientés sur l'aide humanitaire et la «construction de la paix» au sens large (pour une définition et un programme, voir chapitre IV).

La Belgique a joué un rôle de pionnier dans les efforts internationaux déployés pour lutter contre les mines antipersonnel. Notre pays appartient au petit groupe des pays qui jouent un rôle de premier plan pour lutter contre la prolifération des armes légères. Cette démarche fait expressément le lien entre le désarmement, la sécurité humaine et le développement. D'une part, la Belgique soutient des initiatives dans l'ouest et le sud de l'Afrique qui visent à réduire la diffusion et l'accessibilité de ces armes. D'autre part, dans le cadre de la préparation de la présidence belge de l'Union européenne et de la «Conférence internationale sur le commerce illégal des armes légères sous tous ses aspects» des Nations Unies (juin-juillet 2001) un dialogue a été organisé avec les intervenants sociaux de niveau intermédiaire pour renforcer la cohérence de la politique relative aux trafics d'armes. Cela suppose notamment que la problématique du trafic de richesses les plus convoitées du sous-sol soit intégrée dans la problématique plus large de la diffusion des armes légères et de la sécurité humaine.

L'attention particulière accordée à la sécurité des enfants se traduira notamment par l'appui donné à

meer bepaald het kinderrechtenprogramma van deze organisatie en haar strijd voor de bevrijding en resocialisatie van kind-soldaten— en aan de speciale gezant van de secretaris-generaal van de UNO inzake kinderrechten (die in hoofdzaak de belangen van kinderen in oorlogsgebieden behartigt).

In de multilaterale samenwerking worden programma's gesteund die zich specifiek op het domein bewegen van samenlevingsopbouw, rechten en democratisering, o.m. in het raam van UNDP. Daarenboven zal IDEA, een organisatie die begeleiding bij democratisering als «core business» heeft, ondersteund worden.

III.6. Lokale privé-sector en Sociale economie

Onder de noemer 'sociale economie' steunt België economische initiatieven die verder reiken dan het loutere winstbejag. In die sociale economie vormen allereerste solidariteitsmechanismen (ziekenfondsen, spaargroepen, vormingsinitiatieven, ...) een wezenlijk deel van de inspanningen.

Steun aan de lokale privésector

Of het nu gaat om erg heterogene situaties zoals deze van boeren dan wel deze van handelaars of kleine producenten in stedelijk milieu, ze hebben allemaal een aangepast en toegankelijk kredietsysteem nodig; ze behoeven georganiseerde «markten» en maatregelen ter bescherming van hun broze aanbod (de vraag dient in eerste instantie gericht te worden naar lokale productie). Bezit en toegang tot productiemiddelen zoals land en kapitaalgoederen wordt eveneens beïnvloed door het wettelijk kader (o.a. ontkennen van erfrecht voor vrouwen en andere vormen van sociale uitsluiting). Oplossingen ten gunste van de armen hangen in zulke situaties af van wetwijzigingen of van het effectief verwerven van bestaande rechten waarbij de rol van de staat zeer bepalend zal zijn. De Belgische samenwerking neemt initiatieven om het beleid van het betrokken land in die zin te versterken.

De Belgische samenwerking zal verder steun verlenen aan de private sector in ontwikkelingslanden, die voor een groot deel bestaat uit middelgrote, kleine en micro-ondernemingen. De noden van deze sector in de ontwikkelingslanden zijn het uitgangspunt voor het Private Sector Ontwikkelingsprogramma (PSOP). Dit programma beoogt de creatie van jobs en inkomens - een noodzakelijke voorwaarde voor een duurzame vermindering van de armoede. De inschakeling van de privé sector gebeurt op basis van dezelfde principes van duur-

l'Unicef – plus précisément au programme des droits de l'enfant de cette organisation et à sa lutte pour la libération et la resocialisation des enfants soldats - et au représentant spécial du secrétaire général de l'ONU aux droits de l'enfant (qui s'occupe surtout de défendre les intérêts des enfants dans les régions en conflit).

Dans le cadre de la coopération multilatérale, un appui sera accordé aux programmes qui concernent spécifiquement le domaine de la construction sociale, des droits et de la démocratisation, notamment dans le cadre du PNUD. En outre, un soutien sera apporté à IDEA, une organisation dont le «métier de base» est l'accompagnement à la démocratisation.

III.6. Secteur privé local et économie sociale

Sous la dénomination d'«économie sociale», la Belgique appuie les initiatives économiques dont l'objectif ne se limite pas à la seule recherche du profit. Dans cette économie sociale, toutes sortes de mécanismes de solidarité (mutuelles, groupes d'épargne, initiatives de formation, ...) constituent une part intégrante des activités.

Appui au secteur privé local

Quelle que soit l'hétérogénéité des situations concernées, tous les acteurs - paysans, petits commerçants, petits producteurs en milieu urbain - ont besoin d'un système de crédit adapté et accessible : ils ont besoin de «marchés» organisés et de mesures protégeant une offre fragile (la demande s'adresse avant tout à la production locale). La possession et l'accès aux moyens de production comme la terre et les biens d'investissement sont également influencés par le cadre légal (notamment l'absence de droit à hériter pour les femmes et d'autres formes d'exclusion sociale). Dans de telles situations, les solutions en faveur des pauvres dépendent de modifications légales ou de l'acquisition effective des droits existants: le rôle de l'Etat sera donc tout à fait déterminant. La Coopération belge prend des initiatives pour renforcer le pays concerné dans ce sens.

La Coopération belge continuera à accorder son aide au secteur privé des pays en développement, qui se compose en grande partie de petites et moyennes entreprises et de micro-entreprises. Les besoins de ce secteur dans les pays en développement constituent le point de départ du Programme pour le Développement du Secteur Privé (PDSF). Ce programme vise la création d'emplois et de revenus - une condition nécessaire pour une réduction durable de la pauvreté. L'insertion du secteur privé s'effectue sur la base des mêmes prin-

zame ontwikkeling, m.n. rekening houdend met verantwoordelijkheden op sociaal en ecologisch vlak en met een accent op institutionele versterking.

Ook Belgische bedrijven kunnen hierin een rol spelen, indien zij een duurzaam en ethisch ondernemerschap nastreven. Hun internationale solidariteit kan zich o.m. uiten in een uitdrukkelijke waakzaamheid ten aanzien van arbeidsomstandigheden in hun vestigingen in het Zuiden, steun aan het lokale bedrijfsleven in ontwikkelingslanden o.a. via kennis- en technologie-overdracht en via het durven aangaan van joint ventures en investeringen in risicosituaties. Belgische bedrijven kunnen ook op meer voluntaristische basis hun solidariteit uiten, bijvoorbeeld door sponsorship, aankoop van Fair Trade producten, steun aan derde wereldkunst, samenwerking met niet-gouvernementele organisaties enz. Dergelijke initiatieven leven in het Belgische bedrijfsleven, en zijn zeer welkom.

België wil ook zelf de steun aan Fair Trade initiatieven (promotie van goederen die op een sociaal en ecologisch verantwoorde manier geproduceerd werden) uitbreiden en deze producten promoten. Dat kan o.a. via het uitwerken van garantiesystemen, labelling, stimuleren van het gebruik van deze producten bij de overheid en de ruimere bevolking. Met name naar de diverse overheden zal het staatssecretariaat een actieve promotie voeren of ondersteunen.

Machtsverwerving

Het verwerven van invloed en macht is voor de armen een voorwaarde voor kwalitatieve groei. Samenwerking en belangenverdediging zijn voor al degenen die in de landbouw, de stedelijke industrie of in de informele sector amper kunnen overleven als gevolg van de ongelijke welvaartsverdeling, de enig uitweg om hun rechten te eisen en te bekomen. Internationale solidariteit en samenwerking kunnen hierop inspelen door het versterken van deze kiemende structuren.

De Belgische niet-gouvernementele organisaties spelen daarbij een grote rol bij het ondersteunen van allerlei plaatselijke organisaties op gedecentraliseerd vlak in de civiele samenleving. De publieke ontwikkelingssamenwerking zal in de medefinanciering met NGO's stimuli in die richting inbouwen.

Ook in de bilaterale en multilaterale samenwerking zal bij het formuleren van de programma's aandacht

cipes de développement durable, notamment en tenant compte des responsabilités en matière sociale et écologique et en mettant l'accent sur le renforcement institutionnel.

Les entreprises belges peuvent, elles aussi, jouer un rôle si elles poursuivent leurs activités d'entreprises dans une perspective durable et éthique. Leur solidarité internationale peut notamment s'exprimer en faisant expressément preuve de vigilance à l'égard des conditions de travail dans leurs implantations du Sud, en appuyant les entreprises locales dans les pays en développement notamment par un transfert de connaissances et de technologie et en osant s'engager dans des joint ventures et des investissements dans des situations de risque. Les entreprises belges peuvent aussi exprimer leur solidarité sur une base plus volontariste, par exemple par le mécénat, l'achat de produits dans le cadre du commerce équitable, le soutien à l'art du Tiers Monde, la coopération avec des organisations non-gouvernementales, etc. De telles initiatives existent dans les entreprises belges et elles sont particulièrement bienvenues.

La Belgique entend également élargir le soutien aux initiatives du Commerce équitable (promotion de biens ayant été produit de manière socialement et écologiquement responsable) et promouvoir ces produits. Ce choix peut se concrétiser notamment par le développement de systèmes de garantie, de labels, la promotion de la consommation de ces produits de la part du gouvernement et de la population au sens large. Le Secrétariat d'Etat mènera ou soutiendra une promotion active auprès des différentes autorités.

Acquisition de pouvoir

L'acquisition d'influence et de pouvoir est pour les pauvres une condition de croissance qualitative. Pour tous ceux qui, en raison de la répartition inégale de la richesse, peuvent à peine survivre dans l'agriculture, l'industrie urbaine ou dans le secteur informel, la coopération et la défense des intérêts sont le seul moyen de revendiquer et d'obtenir leurs droits. La solidarité et la coopération internationales peuvent y répondre en renforçant ces structures encore embryonnaires.

Les ONG belges jouent à cet égard un grand rôle en soutenant toute une série d'organisations locales sur un mode décentralisé au sein de la société civile. La coopération publique au développement comprendra des incitants dans cette direction sous la forme de cofinancements avec les ONG.

La coopération bilatérale et la coopération multilatérale accorderont également, dans l'élaboration des pro-

gegeven worden aan de nodige capaciteitsopbouw van belangenorganisaties van en voor de armeren.

In dit kader dient met name de strijd voor elementaire sociale rechten te worden gezien (strijd tegen kinderarbeid, voor vakbondsvrijheid en het recht op collectieve onderhandeling, tegen discriminatie op etnische en andere gronden bij arbeidsrechtelijke verhoudingen enz.).

Macro-economisch kader

Tenslotte mag het macro-economisch kader niet uit het oog verloren worden. De kansen op inkomen, voldoende levensstandaard en welvaart van de producenten in het Zuiden worden sterk medebepaald door het sociaal-economisch beleid van het betrokken land. Onder druk van de internationale financiële instellingen hebben ontwikkelingslanden verregaande structurele aanpassingsprogramma's ingevoerd -met wisselend succes. Dezelfde financiële instellingen, m.n. de Wereldbank, erkennen ondertussen dat deze aanpassingsprogramma's heel wat tekortkomingen bevatten. De Belgische ontwikkelingssamenwerking, die op dit vlak in het verleden te weinig expertise heeft ingezet, wil haar administratie op dit vlak versterken en er een uitdrukkelijk aandachtspunt van maken. Nieuwe samenwerkingsvormen waarin België zich uitdrukkelijk wil inschakelen (programmahulp, sectorale budgethulp) vereisen trouwens ook een veel sterkere opvolging van en bijstand in macro-economische, budgettaire en fiscale aspecten van het beleid in de betrokken landen.

Dit nationale beleid wordt tenslotte in hoge mate geconditioneerd door de internationale handelsverhoudingen. Daarom zal o.s. de positie van het Zuiden in de internationale handel versterken via de hiertoe gespecialiseerde instellingen, zoals de UNCTAD (Conferentie voor Handel en Ontwikkeling van de Verenigde Naties) en door ondersteuning van concrete initiatieven binnen die organisatie en erbuiten, om de onderhandelingspositie van de ontwikkelingslanden te versterken en om deze te begeleiden bij toepassing van het internationale handelsrecht, zodat dit niet eenzijdig tegen hen wordt toegepast. De Staatssecretaris zal in dit verband ook de Conferentie voor de Minst Ontwikkelde Landen in 2001 actief promoten en ondersteunen.

grammes, une attention particulière à la nécessaire promotion des capacités des organisations de pauvres et qui défendent les intérêts des pauvres. C'est dans ce cadre qu'il faut notamment considérer la lutte pour les droits sociaux élémentaires (lutte contre le travail des enfants, pour la liberté syndicale et le droit aux négociations collectives, lutte contre la discrimination sur une base ethnique ou une autre base par des relations professionnelles respectueuses du droit du travail, etc.).

Cadre macro-économique

Enfin, il ne faut pas perdre de vue le cadre macro-économique. Les chances des producteurs du Sud d'accéder à un revenu, à des conditions de vie décentes et à la prospérité sont en grande partie déterminées par la politique socio-économique du pays concerné. Sous la pression des institutions financières internationales, des pays en développement ont mis en œuvre des programmes radicaux d'ajustement structurel - avec des succès variés. Les mêmes institutions financières, notamment la Banque mondiale, reconnaissent depuis lors que ces programmes d'ajustement structurels comportaient de nombreuses lacunes. La Coopération belge au développement qui n'a engagé que trop peu d'expertise sur cette problématique, entend renforcer son administration dans ce domaine, et y apporter une attention particulière. De nouvelles formes de coopération où la Belgique entend expressément s'intégrer (aide-programme, aide-budget sectorielle) exigent d'ailleurs aussi un net renforcement du suivi et une assistance portant sur les aspects macro-économiques, budgétaires et fiscaux de la politique des pays concernés.

Cette politique nationale est enfin en grande partie conditionnée par les relations de coopération internationale. C'est pourquoi la position du Sud dans le commerce international sera renforcée via les institutions spécialisées en la matière comme la CNUCED (Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement) et grâce au soutien apporté à des initiatives concrètes au sein de cette organisation et ailleurs, pour renforcer la position de négociation des pays en développement et assurer un accompagnement dans l'application du droit commercial international, afin que celui-ci ne soit pas appliqué d'une manière unilatérale à leur encontre. Dans ce cadre, le Secrétaire d'Etat promouvra et soutiendra également la Conférence des Pays les moins avancés en 2001.

III.7. Gender : streven naar meer gelijkheid tussen vrouwen en mannen

Uitgangssituatie

Wereldwijd hebben vrouwen nog steeds minder zeggenschap, kansen en toegang tot hulpbronnen en diensten, zowel op het vlak van het menselijk kapitaal (onderwijs en gezondheid), de eigenlijke productiemiddelen en nieuwe technologieën (werk, land, financiële middelen, nieuwe communicatietechnologie) als het sociaal kapitaal (zeggenschap, eigenwaarde, deelname aan besluitvorming).

Dit gebrek aan toegang, kansen en mogelijkheden voor vrouwen tot volwaardige ontplooiing ligt volgens verschillende empirische onderzoeken en verslagen (UNDP armoederapport 1998) aan de oorsprong van het fenomeen van de «feminisering van de armoede». Achter dit gebrek aan toegang en kansen liggen structuren en processen die de achterstelling van de vrouwen toelaten, in stand houden of zelfs bevorderen. Ze hebben o.a. te maken met een diepgewortelde superioriteitsgedachte en met het feit dat het nog steeds voornamelijk mannen zijn die de macht uitoefenen over politieke, economische en sociale bronnen. Vanuit deze analyse is het symptomatisch bestrijden van de achterstelling van vrouwen – door vorming, bijscholing, kredietverlening, enz. – geen oplossing maar slechts een eerste stap van een inhaalbeweging.

Overigens groeit er consensus over het feit dat deelname van vrouwen aan het sociaal-economische en politiek-culturele leven niet alleen het recht is van vrouwen maar ook een essentiële voorwaarde opdat de internationale samenwerking duurzaam zou zijn en de armoedebestrijding effectief. Het rechtvaardigheidsprincipe en het nuttigheidsprincipe van gendergelijkheid zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden en moeten centraal staan in alle ontwikkelingssamenwerkingsactiviteiten, zo stelt ook het Ontwikkelingscomité van de OESO.

Beleidsopties

De Belgische samenwerking streeft naar meer gendergelijkheid via een **twee-stappen strategie**:

III.7. «Gender» : lutter pour plus d'égalité entre les femmes et les hommes

Situation de départ

Dans le monde entier, les femmes ont moins de pouvoir de décision, moins d'opportunités et un moindre accès aux ressources et aux services, aussi bien sur le plan du capital humain (enseignement et santé), des moyens de production propres et des nouvelles technologies (travail, terre, moyens financiers, nouvelle technologie de la communication), que sur le plan du capital social (pouvoir de décision, dignité, participation au processus décisionnel).

Ces discriminations en termes d'accès, de chances et de possibilités pour les femmes d'un épanouissement complet sont, d'après différents rapports et recherches empiriques (rapport du PNUD sur la pauvreté, 1998) à l'origine du phénomène de «féminisation de la pauvreté». Cet accès plus difficile, ces chances moins grandes reflètent l'existence de structures et de processus qui permettent, maintiennent ou même favorisent la discrimination à l'égard des femmes. Ces éléments sont notamment liés à un sentiment masculin de supériorité très enraciné et au fait que ce sont principalement les hommes qui exercent toujours le pouvoir sur les ressources politiques, économiques et sociales. Selon cette analyse, lutter de manière symptomatique contre la discrimination dont souffrent les femmes - par la formation, la formation complémentaire, l'octroi de crédits, etc. ne constitue pas une solution mais seulement une première étape dans le sens d'un mouvement de rattrapage.

On observe d'ailleurs un consensus grandissant sur le fait que la participation des femmes à la vie socio-économique et politico-culturelle n'est pas seulement un droit des femmes: cette participation constitue également une condition essentielle pour que la coopération internationale revête un caractère durable et combatte effectivement la pauvreté. Le principe d'équité et le principe de nécessité de l'égalité entre femmes et hommes sont indissolublement liés et doivent occuper une place centrale dans toutes les activités de coopération au développement, comme l'indique le Comité d'Aide au Développement de l'OCDE.

Options politiques

La Coopération belge cherche à favoriser l'égalité entre les femmes et les hommes en recourant à une **stratégie en deux étapes** :

- het in de hoofdstroom houden van het gendergelijkheidsprincipe, door de integratie van de belangen van vrouwen in programma's en sectoren; door de vergroting van de actieve deelname van vrouwen aan programma's en binnen sectoren ondersteund door de Belgische samenwerking en door een bijdrage van vrouwen aan de kwaliteitsverbetering van de internationale samenwerking in haar geheel

- directe steun verlenen aan de vrouwenbeweging in de partnerlanden, in hoofdzaak voor capaciteitsopbouw en steun aan beleidsontwikkeling op specifieke onderwerpen waar de genderongelijkheid het grootste is of structurele maatregelen het meest noodzakelijk zijn (zoals reproductieve gezondheidszorg binnen de gezondheidssector; strijd tegen geweld op vrouwen binnen het kader van democratisering, mensenrechten en goed bestuur).

Deze strategie moet geconcretiseerd worden via volgende acties:

- verdere ontwikkeling van de visie, voortgezette sensibilisering en vorming rond het thema;

- vertaling van de positieve ervaringen op het micro-niveau van projecten naar strategieën op nationale schaal (meso)niveau) en binnen ruimere internationale verhoudingen (macro-niveau)

- versterking van de institutionele aspecten: verdere uitbouw van de cel vrouwen en ontwikkeling binnen de Dienst Strategieën en van het netwerk van aanspreekpunten rond gender doorheen het Departement middels het aanwerven van een expert met bijzondere kwalificaties rond gender; door verdere optimalisering van het genderaspect in de beheerscyclus en de beheersinstrumenten PRIMA (Process Integrated Management) en door het ter beschikking stellen van lokale gender-expertise aan de partnerlanden bij het opstellen van hun indicatieve samenwerkingsprogramma's;

- opwaardering van de adviserende en sensibiliserende rol van de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling en betere informatiedoorstroming;

- verfijning en verdere operationalisering van het genderaspect in de prioritaire sectoren en thema's

Bij dit alles moet de culturele en institutionele achtergrond van het partnerland in acht worden genomen. Niet in alle landen worden vrouwen op de zelfde wijze achtergesteld. Er zijn zelfs ontwikkelingslanden waar vrouwen een minstens zo vooraanstaande positie innemen als in sommige rijkere landen. Zoals voor andere aspecten van samenwerking geldt ook hier dat niet het

- accorder au principe d'égalité entre femmes et hommes un rôle central grâce à la prise en compte des intérêts des femmes dans les programmes et les secteurs, au renforcement de la participation active des femmes aux programmes et dans les secteurs soutenus par la Coopération belge, et à la contribution des femmes à l'amélioration de la qualité de la coopération internationale dans son ensemble

- apporter un appui direct au mouvement des femmes dans les pays partenaires, essentiellement pour la promotion des capacités et l'appui au développement politique sur des sujets spécifiques pour lesquels l'inégalité entre les femmes et les hommes est la plus importante ou pour lesquels des mesures structurelles sont les plus nécessaires (comme les soins de santé reproductifs au sein du secteur des soins de santé ; la lutte contre la violence à l'égard des femmes dans le cadre de la démocratisation, des droits de l'homme et de la bonne gouvernance).

Cette stratégie doit être concrétisée via les actions suivantes :

- développement accru de la vision, sensibilisation accrue et formation autour de ce thème ;

- traduction des expériences positives au niveau «micro» des projets en stratégies à l'échelle nationale (niveau «méso») et dans le cadre des relations internationales (niveau «macro»)

- renforcement des aspects institutionnels : développement renforcé de la cellule Femmes et développement au sein du Service Stratégies et du réseau des personnes de référence sur le «gender» au sein du Département moyennant l'engagement d'un expert possédant des qualifications particulières quant au «gender» ; optimisation de l'aspect «gender» dans le cycle de gestion et les instruments de gestion PRIMA (Process Integrated Management) et mise à disposition d'experts locaux sur les questions de genre aux pays partenaires pour l'élaboration de leurs programmes de coopération indicatifs ;

- réévaluation du rôle de conseil et de sensibilisation de la Commission Femmes et Développement et meilleure circulation de l'information ;

- ajustement et operationalisation accrue de l'aspect «gender» dans les secteurs et les thèmes prioritaires

Dans toutes ces démarches, le contexte culturel et institutionnel du pays partenaire doit être pris en compte. Les femmes ne sont victimes de discrimination de la même manière dans tous les pays. Dans certains pays en développement, les femmes détiennent une position au moins aussi avancée que celle qu'elles occupent dans certains pays plus riches. Comme pour

westerse superioriteitsgevoel maar de lokale belangen en mogelijkheden richtinggevend zijn.

III. 8. Leefmilieu

De bescherming van het leefmilieu beoogt, strikt gedefinieerd, de beperking van de chemische en biologische belasting van de aarde, in zijn levende en niet-levende elementen, met de bedoeling elk niet-herstelbare en herstelbare schade uit te sluiten en de eco-systemen te vrijwaren. Het is duidelijk dat leefmilieuproblemen in direct verband staan met een reeks andere ontwikkelingsfacetten, m.n. gezondheid, voedselveiligheid, verstedelijking,

Ontwikkelde landen leggen beslag op een onevenredig groot deel van de milieugebruiksruimte. Ze dragen bovendien rechtstreeks (bvb. door het dumpen van afval) of onrechtstreeks (door de klimaatsverandering) bij tot de milieuproblemen in de ontwikkelingslanden. De aantasting van het leefmilieu door ontwikkelingslanden heeft dan weer veel te maken met gebrekkige toegang tot nieuwe, schonere technologie en aangepaste productiemethoden. De armste bevolkingsgroepen in deze landen zijn bovendien het meest onderhevig aan overstromingen en cyclonen, aan industriële ongevallen en andere rampen die te maken hebben met aanslagen op het leefmilieu, omdat zij er het minst bescherming tegen hebben. Er is dus een meervoudig verband tussen leefmilieu en armoede.

Internationale overeenkomsten

Een groot deel van acties ter bescherming van het leefmilieu wordt geregeld door internationaal onderhandelde verdragen en conventies, die zowel de geïndustrialiseerde landen als de landen uit het Zuiden betreffen. Zo is het staatssecretariaat voor ontwikkelings-samenwerking geheel of gedeeltelijk verantwoordelijk voor uiteenlopende aspecten als desertificatie, biodiversiteit, ozonafbrekende stoffen (Protocol van Montreal), klimaatswijziging (Protocol van Kyoto), ... De aanwezigheid van het staatssecretariaat bij het overleg (nationaal en internationaal) en de interministeriële ontmoetingen in verband met de verschillende thema's van leefmilieu zullen niet alleen de Belgische internationale inbreng voor leefmilieu versterken maar ook de link met ontwikkelingssamenwerking verduidelijken.

d'autres aspects de la coopération, les lignes directrices ne doivent pas être déterminées par un sentiment de supériorité occidentale mais par les possibilités et les intérêts locaux.

III. 8. Environnement

La protection de l'environnement vise, au sens strict, la limitation de la pression chimique et biologique sur la Terre, dans ses éléments vivants et non vivants, dans le but d'exclure tout dommage réparable ou non réparable et de sauvegarder les écosystèmes. Il est évident que les problèmes d'environnement ont un lien direct avec une série d'autres facettes du développement comme la santé, la sécurité alimentaire, l'urbanisation, etc.

Les pays développés accaparent une partie inéquitablement importante de l'espace d'utilisation de l'environnement. Ils contribuent en outre directement (par ex. en se débarrassant de leurs déchets) ou indirectement (par le changement climatique) aux problèmes d'environnement des pays en développement. Les dégradations de l'environnement par les pays en développement sont davantage imputables à l'accès insuffisant à des technologies nouvelles, plus propres, et à des méthodes de production adaptées. Les groupes de population les plus pauvres dans ces pays sont en outre les plus exposés aux inondations et aux cyclones, aux accidents industriels et aux autres catastrophes qui sont liées à la dégradation de l'environnement parce que ces groupes sont moins protégés contre ces phénomènes. Les liens entre environnement et pauvreté sont donc multiples.

Conventions internationales

Les actions de protection de l'environnement sont en grande partie régies par des traités et conventions négociés internationalement qui concernent aussi bien les pays industrialisés que les pays du Sud. C'est ainsi que le Secrétariat d'Etat à la Coopération au Développement est en charge, totalement ou en partie, d'aspects aussi divers que la désertification, la biodiversité, les substances qui détruisent la couche d'ozone (Protocole de Montréal), le changement climatique (Protocole de Kyoto)... La présence du Secrétaire d'Etat lors de la concertation (nationale et internationale) et les rencontres interministérielles liées aux différents thèmes environnementaux non seulement renforceront l'engagement international de la Belgique en matière d'environnement, mais elles mettront également en évidence le lien avec la coopération au développement.

Het bijdragen aan de bescherming van biodiversiteit vormt een belangrijk onderdeel van ons beleid; dit zowel via de universitaire samenwerking, als via de bilaterale of multilaterale kanalen. Aan programma's die genetisch gemanipuleerde (althans transgene) substanties in de omgeving brengen, wordt in principe niet mee-gewerkt. Onderzoek over gevolgen of alternatieven kan daarentegen wel aangemoedigd worden, ook in samenwerking met partners uit ontwikkelingslanden.

In samenwerking met andere Europese landen en/of de gewesten zullen nieuwe initiatieven opgezet worden of bestaande aanzetten versterkt worden, zoals akkoorden over zware metalen, of over stoffen met endocriene werking, voor zover deze niet vervat liggen in bestaande akkoorden of besprekingen.

De verhoging van de vrijwillige bijdrage aan het secretariaat van de betrokken multilaterale organisaties en hun programma's kan gebeuren na een kritische evaluatie. De organisaties en instellingen worden beoordeeld op hun efficiënte werking en hun relevantie voor de landen in het Zuiden.

Het internationaal tropisch bosbeleid zal nieuwe impulsen krijgen, zodat de Belgische deskundigheid terzake gebruikt en ontwikkeld kan worden. In het kader van multilaterale programma's krijgt de werking rond bossen opnieuw financiële middelen.

Binnen de samenwerking met Habitat loopt er een programma «Local Agenda 21» rond stedelijke ontwikkeling, dat interessante perspectieven biedt.

Rechtstreekse ondersteuning in het Zuiden

De meeste landen uit het Zuiden beschikken niet over de middelen om afspraken in verband met leefmilieu uit te voeren. Ontwikkelingssamenwerking acht het daarom zijn plicht bij te dragen tot de institutionele versterking en de technische ondersteuning inzake het thema leefmilieu in het Zuiden. De toepassing van internationale akkoorden zal samen met landen van het Zuiden verder uitgewerkt worden. Dit gebeurt reeds bij de ontwikkeling van het 'Clearing House Mechanism' voor biodiversiteit door het KBIN (Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen) waarvoor het staatssecretariaat voor het eerst financieel tussenkomt.

Naast biodiversiteit zullen ook andere thema's, zoals desertificatie en klimaat, opgenomen worden in een netwerk met partners in het Zuiden, dat zorgt voor on-

La contribution à la protection de la biodiversité constitue un élément important de notre politique, et cela tant sous la forme de la coopération universitaire que via les canaux bilatéraux ou multilatéraux. En principe, aucune collaboration ne sera mise en œuvre touchant des programmes qui rejettent dans l'environnement des substances génétiquement modifiées (ou à tout le moins transgéniques). La recherche sur les conséquences ou les alternatives sera en revanche encouragée, y compris en collaboration avec des partenaires des pays en développement.

En collaboration avec d'autres pays (et/ou régions) européens, on prendra de nouvelles initiatives ou on renforcera des initiatives existantes comme l'accord sur les métaux lourds ou sur les matières à effet endocrinien dans la mesure où ces substances ne sont pas couvertes par des accords ou pourparlers existants.

L'augmentation de la contribution volontaire au secrétariat des organisations multilatérales concernées pourra intervenir après une évaluation critique. Les organisations et institutions seront évaluées sur la base de leur action effective et de leur intérêt pour les pays du Sud.

La politique internationale des forêts tropicales bénéficiera de nouvelles impulsions qui permettront d'utiliser et de développer l'expertise belge en la matière. Dans le cadre de programmes multilatéraux, de nouveaux moyens financiers seront affectés au travail mené sur la question.

Le programme «Local Agenda 21» relatif au développement urbain, offre d'intéressantes perspectives dans le cadre de la collaboration avec Habitat.

Soutien direct au Sud

La plupart des pays du Sud ne disposent pas des moyens de mettre en œuvre les accords relatifs à l'environnement. La Coopération au développement s'estime par conséquent tenue de contribuer au renforcement institutionnel et au soutien technique concernant le thème de l'environnement dans les pays du Sud. L'application des accords internationaux devra s'effectuer en collaboration avec les pays du Sud. C'est déjà ce qui se passe avec le développement, par l'Institut royal des Sciences naturelles, du 'Clearing House Mechanism' pour la biodiversité, qui a bénéficié pour la première fois d'une intervention financière du Secrétariat d'Etat.

Outre la biodiversité, d'autres thèmes comme la désertification et le changement climatique sont repris dans un réseau avec des partenaires du Sud, assurant le

derlinge technologische transfert en verwerving van deskundigheid.

In het kader van de akkoorden met de concentratielanden wordt het thema leefmilieu vastgelegd in programma's op middellange en langere termijn. Hier kunnen ook specifieke milieuprogramma's of projecten (waterbeheer, hernieuwbare energie, afvalverwerking) een plaats krijgen. België tast verder de mogelijkheid af om in het kader van de OESO/DAC een project «nationale planning van duurzame ontwikkeling» op te zetten in afspraak met een land in ontwikkeling.

Bij het identificeren en voorbereiden van bilaterale programma's en projecten zal de bestaande screening naar het thema leefmilieu, waaronder biodiversiteit, worden toegepast. Ook ngo's, universiteiten, gemeenten, provincies en andere partners zullen aangemoedigd worden om hun programma's systematisch door te lichten vanuit het thema leefmilieu. Omgekeerd zal ook een beroep gedaan worden op hun kennis van zaken en ervaring op dit vlak –zij houden immers vaak meer rekening met dit aspect dan sommige overheden.

III. 9. Humanitaire hulp

Humanitaire hulp blijft een belangrijke opdracht. Er wordt over gewaakt dat deze hulp past in een duurzame aanpak. Zo moet de klemtoon gelegd worden op preventie en rehabilitatie, om de kwetsbaarheid te verminderen en humanitaire hulp te koppelen aan structurele ontwikkelingshulp.

Op het vlak van preventie zijn twee beleidsdomeinen onderscheidbaar. Een eerste betreft natuurrampen. Deze zijn bij nader toezien niet zo 'onvermijdelijk' als vaak wordt voorgesteld. Een aantal natuurrampen is gedeeltelijk door menselijk ingrijpen veroorzaakt of verergerd (ontbossing, grootschalige infrastructuurwerken, erosie, broeikaseffect). Vaak kunnen ze vermeden of in omvang beperkt worden, m.n. door een doorgedreven risico-analyse en aangepaste maatregelen bij, bijvoorbeeld, grootschalige infrastructuurwerken, ontginningsprojecten, urbanisatie; door preventieve maatregelen op het vlak van huisvesting, watervoorziening, communicatiemogelijkheden, ...waarbij het verminderen van de kwetsbaarheid van de armste bevolkingslagen voorop moet staan. Het tweede beleidsdomein omvat humanitaire rampen in conflictsituaties. Op het vlak van preventie ligt hier de overduidelijke link met het eerder beschreven subhoofdstuk conflictbeheersing en vredesopbouw.

transfert mutuel des technologiques et l'acquisition des expertises.

Dans le cadre des accords avec les pays de concentration, le thème de l'environnement figure dans des programmes à moyen et à long terme. Des programmes ou des projets environnementaux spécifiques (gestion de l'eau, énergies renouvelables, traitement des déchets) peuvent également avoir leur place. La Belgique explore la possibilité de mettre sur pied, dans le cadre du CAD/OCDE, un projet «planification nationale du développement durable» en concertation avec un pays en développement.

Lors de l'identification et de la préparation des programmes bilatéraux, on appliquera le screening existant au thème de l'environnement, et notamment de la biodiversité. Les ONG, les universités, les communes, les provinces et d'autres partenaires seront également encouragés à analyser systématiquement leurs programmes du point de vue de l'environnement. On fera également appel à la connaissance de dossiers et à l'expérience dans ce domaine de ces différents partenaires, qui souvent tiennent davantage compte de cet aspect que certaines autorités publiques.

III. 9. Aide humanitaire

L'aide humanitaire demeure une mission importante. On veillera à ce que cette aide s'inscrive dans une approche durable. C'est ainsi que l'accent sera mis sur la prévention et la réhabilitation, pour réduire les vulnérabilités et lier cette aide à l'aide au développement structurel.

Sur le terrain de la prévention, on peut distinguer deux champs d'action. Le premier concerne les catastrophes naturelles. Celles-ci apparaissent à un examen plus attentif comme moins «inévitables» qu'on ne le présente souvent. Un certain nombre de catastrophes naturelles sont en partie causées ou aggravées par une intervention humaine (déforestation, travaux d'infrastructure à grande échelle, érosion, effet de serre). Souvent, elles peuvent être évitées ou limitées dans leur ampleur notamment en imposant une analyse des risques et des mesures adaptées lors, par exemple, de travaux d'infrastructure à grande échelle, de projets de défrichage, d'urbanisation; des mesures préventives en matière de logement, d'approvisionnement en eau, de moyens de communication, etc. doivent également permettre de réduire la vulnérabilité des couches les plus pauvres de la population. Le deuxième champ d'action concerne les catastrophes humanitaires lors de situations de conflit. En matière de prévention, il existe un lien évident avec le sous-chapitre décrit ci-dessus et consacré à la gestion des conflits et à la construction de la paix.

Ondanks alle inspanningen voor preventie, zal humanitaire hulp in strikte zin nodig blijven. De sectoren waarin ze plaatsvindt zijn uiterst gevoelig, m.n. wanneer hulp wordt verleend tijdens of na een conflictsituatie. Daarom moeten eventuele negatieve effecten op lokale bevolking, lokale structuren, economie en ecologie ingeschat en weggewerkt worden. Parallele werking is te vermijden, bestaande structuren dienen zoveel mogelijk gebruikt en versterkt te worden. Ook de capaciteit van de lokale bevolking moet ingecalculeerd en gerespecteerd worden. Coördinatie en evaluatie op alle niveaus zijn van groot belang om de efficiëntie van hulp te verhogen. Humanitaire hulp vereist uiterst professionele reflectie en expertise.

Rehabilitatie na een crisis en na een eerste hulpperiode verzekert de band met ontwikkelingssamenwerking. Het stabiliseren van alle sectoren, inclusief ontmijning en demobilisatie, maken continuïteit met ontwikkelingsprojecten mogelijk, zijn er zelfs een voorwaarde voor. Ook hier is reflectie belangrijk, rehabilitatie moet rekening houden met de aard van de toekomstige programma's en reeds naar preventie kijken. Kortom, ook inzake nood- en humanitaire hulp moet kwaliteit voorop staan.

III. 10. Migraties en vluchtelingen

De band tussen ontwikkelingsproblematiek en migraties is complex en valt grotendeels buiten het bestek van deze nota. Ze moet op korte termijn het onderwerp vormen van een ruimer debat. Er kan geen sprake zijn van een al te simplistische koppeling tussen ontwikkelingssamenwerking en de terugkeer van vluchtelingen van verschillende aard (een uitgebreid rapport hierover werd ingediend bij de senaatscommissie Binnenlandse zaken).

België wil migranten uit ontwikkelingslanden op een positieve manier inschakelen in de samenwerking. In overleg met bestaande migrantenorganisaties zal nagegaan worden welke rol zij kunnen en willen spelen in het uitbouwen van ontwikkelingsrelaties met hun landen van oorsprong. Ook gewone commerciële en culturele banden kunnen daarbij een rol spelen.

Voorts zal geprobeerd worden de in België aanwezige terreinkennis en expertise van buitenlanders (studenten, zakenlieden, mensen die op een of andere wijze in België gevestigd zijn) te betrekken bij het uitbouwen en evalueren van ons ontwikkelingsbeleid ten aanzien van hun landen van oorsprong.

En dépit de tous les efforts de prévention, l'aide humanitaire au sens strict restera nécessaire. Les secteurs où cette aide entre en jeu sont extrêmement sensibles, notamment lorsque l'aide est octroyée pendant ou après une situation de conflit. C'est pourquoi les effets négatifs éventuels sur la population locale, les structures, l'économie et l'écologie locales doivent être évalués et éliminés. On évitera le travail en parallèle : les structures locales seront autant que possible utilisées et renforcées. La capacité de la population locale doit également être intégrée dans les calculs et respectée. La coordination et l'évaluation à tous les niveaux revêtent une grande importance pour accroître l'efficacité de l'aide. L'aide humanitaire exige une réflexion et une expertise extrêmement professionnelles.

La réhabilitation après une crise et après une première période d'aide assure le lien avec la coopération au développement. La stabilisation de tous les secteurs, y compris le déminage et la démobilisation, permet d'assurer la continuité avec les projets de développement, et en constitue même une condition. Ici aussi, la réflexion est importante : la réhabilitation doit tenir compte de la nature des futurs programmes et envisagera déjà la prévention. En bref, en matière d'aide d'urgence et d'aide humanitaire aussi, la qualité doit toujours primer.

III. 10. Migrations et réfugiés

Le lien entre la problématique du développement et les migrations est complexe et sort en grande partie du cadre fixé pour la présente note. Il doit à court terme faire l'objet d'un plus vaste débat. Il ne peut être question d'une association trop simpliste entre la coopération au développement et le retour des réfugiés de différente nature (un rapport étendu à ce sujet a été déposé auprès de la Commission des Affaires intérieures du Sénat).

La Belgique entend intégrer les migrants des pays en développement de manière positive dans la coopération. En concertation avec les organisations de migrants existantes, on examinera quel rôle les migrants peuvent et veulent jouer dans la mise sur pied de relations de développement avec les pays d'origine. Les relations commerciales et culturelles habituelles peuvent également jouer un rôle à cet égard.

En outre, on s'efforcera d'impliquer la connaissance du terrain et l'expertise des étrangers (étudiants, hommes d'affaire, personnes qui sont d'une manière ou d'une autre fixées en Belgique) dans la mise sur pied et l'évaluation de notre politique de développement vis-à-vis de leur pays d'origine.

Daarnaast werkt België aan programma's om vluchtelingen een menswaardige terugkeer te bieden. Het gaat dan niet enkel om uitgeprocedeerde asielzoekers en mensen zonder papieren in België, maar ook om vluchtelingen binnen ontwikkelingslanden. Een menswaardige terugkeer veronderstelt op z'n minst 3 maatregelen:

- Een algemene steun aan het land van herkomst, via ontwikkelingssamenwerking.
- Steun aan regio's die verplaatste personen (i.e. vluchtelingen uit diezelfde regio) opvangen,
- Steun aan training, opvang, huisvesting, tewerkstelling en andere maatregelen die bijdragen tot een reële reïntegratie van terugkeerders.

Mensen zonder papieren en asielzoekers wensen in de eerste plaats hier te blijven, tenzij hen betere toekomstkansen kunnen geboden worden in hun eigen land. Reële reïntegratiemogelijkheden bieden een belangrijke stimulans om de terugkeerstap te zetten. Dit kan bvb. inhouden dat zij via vormingsinitiatieven een nuttige opleiding krijgen die hen toestaat in hun land een beroep uit te oefenen en zo ook bij te dragen tot de ontwikkeling van het land. Het kan ook inhouden dat zij begeleiding krijgen om in hun land een bepaald project of bedrijfje op te starten. Deze acties veronderstellen niet enkel acties in België maar ook opvolging en bijkomende begeleiding in het land van oorsprong.

Bij de financiering van reïntegratieprojecten door ontwikkelingssamenwerking gelden dezelfde basisprincipes als voor andere initiatieven. M.a.w. de projecten moeten bijdragen tot duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding, en zijn niet bedoeld om louter onze eigen problemen op te lossen. Het louter verwijderen van illegalen is geen specifieke taak voor ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK IV

Geografische invulling

Zowel de Belgische parlementaire opvolgingscommissie als het rapport van het ontwikkelingscomité van de OESO over België doen sterke aanbevelingen om de samenwerking te concentreren in een beperkt aantal landen. De reden hiervoor is duidelijk: een efficiënte samenwerking en capaciteitsopbouw in de Belgische administratie zijn niet mogelijk wanneer het beperkte budget versnipperd wordt over een groot aantal

En outre, la Belgique travaille à des programmes destinés à offrir un retour digne aux réfugiés. Cela ne concerne pas seulement les déboutés du droit d'asile et les sans-papiers en Belgique, mais aussi les réfugiés dans les pays en développement. Un retour digne suppose au moins trois mesures :

- Un appui général au pays d'origine, via la coopération au développement.
- Un appui aux régions qui accueillent les personnes déplacées (i.e. des réfugiés de la même région),
- Un appui à la formation, à l'accueil, au logement et d'autres mesures qui contribuent à une réelle réintégration des migrants participant aux migrations de retour.

Les sans-papiers et les demandeurs d'asile souhaitent avant tout rester ici, à moins qu'on ne puisse leur offrir de meilleures opportunités d'avenir dans leur propre pays. Des possibilités de réintégration réelles constituent une puissante incitation à franchir l'étape du retour. Cela peut par exemple impliquer que ces personnes bénéficient d'initiatives de formation leur permettant d'exercer une profession dans leur pays et de contribuer ainsi à son développement. Cela peut aussi impliquer qu'elles reçoivent un accompagnement pour lancer dans leur pays un projet précis de petite entreprise. Ces actions ne supposent pas seulement des actions en Belgique, mais aussi un suivi et un accompagnement complémentaire dans le pays d'origine.

Pour le financement des projets de réintégration par la Coopération au développement, les mêmes principes de base s'appliquent que pour d'autres initiatives. Autrement dit, les projets doivent contribuer au développement durable et à la lutte contre la pauvreté, et ne sont pas destinés purement et simplement à résoudre nos propres problèmes. La simple élimination de l'immigration illégale ne figure pas au rang des missions spécifiques de la coopération au développement.

CHAPITRE IV

Répartition géographique

Tant la Commission belge parlementaire de suivi que le rapport du Comité d'aide au développement de l'OCDE sur la Belgique recommandent avec insistance de concentrer la coopération sur un nombre limité de pays. La raison de ce choix est claire : une coopération efficace et la promotion des capacités dans l'administration belge sont impossibles si le budget limité est éparpillé entre un grand nombre de pays. Pour avoir un

landen. Om enige impact te hebben op de ontwikkelingsmogelijkheden van een land en op het beleid van het land in kwestie, is bovendien een voldoende groot volume per land noodzakelijk.

De staatssecretaris voor ontwikkelingssamenwerking legt op korte termijn en na overleg de keuze voor maximaal 25 landen en/of regionale organisaties vast in een KB, te bespreken in de Ministerraad zoals bepaald in de wet van 25 mei 1999 op de Internationale Samenwerking. Bilaterale ontwikkelingsrelaties met landen die niet meer voorkomen op de nieuwe lijst, zullen zo snel mogelijk worden beëindigd, uiteraard met naleving van de aangegane verbintenissen..

Door ons geografisch op maximaal 25 landen te concentreren, zullen we de realiteit in die landen beter kunnen inschatten en zullen we de samenwerkingsprogramma's bijgevolg adequater kunnen afbakenen en opvolgen. Een betere inschatting stelt ons eveneens in staat om de continuïteit van onze verbintenissen met onze partners te verzekeren, wetende dat ontwikkeling, in het bijzonder van landen in crisis, een zaak van lange adem is.

Deze keuze zal daarom voor een voldoende lange periode vastgelegd worden en er zal voor gewaakt worden de landenlijst niet onnodig om te gooien. Zo zal België een partner kunnen worden waar men rekening dient mee te houden.

Het beleid wordt per land concreter uitgewerkt in strategienota's. We volstaan hier met het aangeven van de belangrijkste klemtonen per regio.

Hoe dan ook zal de belangrijkste geografische klemtoon blijven liggen op Afrika, waar de complexe ontwikkelingsproblematiek in geconcentreerde vorm bij elkaar komt. Daarnaast willen we de eigen ontwikkelingsproblematiek van Azië en Latijns-Amerika niet uit het oog verliezen. Globaal genomen mag de armoede in deze continenten minder scherp lijken dan in Afrika ten zuiden van de Sahara, toch herbergen Azië en Latijns-Amerika eveneens enkele van de armste landen. De vaak extreme ongelijkheid binnen Latijns-Amerikaanse landen en de kwetsbaarheid van een aantal Aziatische landen -nog eens aangetoond door de financiële crisis-verantwoorden onze inspanningen daar. Een weloverwogen regionale concentratie in een beperkt aantal landen in deze beide continenten blijft verzekerd.

De problemen van Oost-Europa en de voormalige sovjetrepublieken in Centraal-Azië, waar ook een aantal landen officieel als 'ontwikkelingsland' te boek staan, zijn grotendeels van andere aard dan de ontwikkelingsproblematiek van de armste landen in het Zuiden. De in

quelconque impact sur les possibilités de développement d'un pays et sur la politique du pays en question, il est nécessaire d'engager un volume important par pays.

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement déterminera, à court terme et après concertation, le choix d'un maximum de 25 pays et/ou organisations régionales dans un Arrêté Royal. Ce dernier sera délibéré en Conseil des Ministres comme le prévoit la loi du 25 mai 1999 sur la Coopération internationale. Il sera mis le plus rapidement possible un terme aux relations bilatérales de coopération avec les pays qui ne figurent plus sur la nouvelle liste, dans le respect des engagements pris, bien entendu.

La concentration géographique sur un maximum de 25 pays permettra d'accroître la connaissance des réalités de ces pays et dès lors de définir et de suivre de manière plus adéquate les programmes de coopération. Elle répondra aussi à la nécessité d'assurer une continuité dans nos engagements avec nos partenaires sachant que le développement, particulièrement dans les pays en crise, est une affaire de longue haleine.

Ce choix sera par conséquent établi pour une période suffisamment longue et l'on veillera à ne pas inutilement étoffer cette liste de pays. Ceci devrait aussi permettre à la Belgique de devenir un partenaire avec lequel il faut compter.

La politique par pays sera concrètement élaborée dans des notes stratégiques. Nous nous bornerons à indiquer ici les principaux accents par région.

Quoi qu'il en soit, le principal accent géographique continue à être placé sur l'Afrique, où la problématique complexe du développement se trouve présente sous une forme concentrée. En outre, nous ne voulons pas perdre de vue la problématique spécifique du développement en Asie et en Amérique latine. Globalement parlant, la pauvreté sur ces continents peut sembler moins aiguë qu'en Afrique sub-saharienne même si l'Asie et l'Amérique latine comptent parmi leurs pays quelques-uns des plus pauvres au monde. Les inégalités souvent très importantes entre pays latino-américains et la vulnérabilité d'un certain nombre de pays asiatiques - que la crise financière a encore permis de mettre en évidence - justifient nos efforts dans ces régions. Une concentration régionale judicieusement pondérée dans un nombre limité de pays de ces deux continents reste donc assurée.

Les problèmes de l'Europe de l'Est et des anciennes républiques soviétiques d'Asie centrale, où un certain nombre de pays sont officiellement catalogués comme «pays en développement» sont en grande partie d'une autre nature que la problématique du développement

de traditionele ontwikkelingslanden gehanteerde aanpak kan hier niet altijd antwoorden bieden. Bovendien hebben we er geen ervaring opgebouwd. Andere maatregelen -waaronder een verdere Europese integratie- zullen hier meer impact hebben en alleszins is het wenselijk in die landen van in het begin op een coherente wijze in Europees verband aanwezig te zijn. Het verdient geen aanbeveling het bestaande budget ontwikkelings samenwerking daarvoor aan te spreken. Het zou een fundamenteel verkeerde beslissing zijn, als de Europese landen hun solidariteitsbijdrage aan de traditionele ontwikkelingsgebieden gedeeltelijk zouden afleiden naar de 'nieuwe'.

IV. 1. Het Midden-Oosten en Afrika

Kwantitatief de belangrijkste regio voor de Belgische samenwerking blijft Afrika beneden de Sahara. Het herbergt het grootste deel van de armste landen in de wereld, en scoort ondermaats op een veelheid van financiële en economische statistieken en sociale indicatoren. Dat zijn harde cijfers waar we niet omheen kunnen – en toch geven ze slechts een deel van de realiteit weer. Ondanks enkele gemeenschappelijke kenmerken kent dit continent een enorme diversiteit. Naast regio's die kampen met langdurige en structurele conflicten, herbergt Afrika eveneens een aantal landen met opmerkelijke prestaties op het vlak van, bijvoorbeeld, het harmonieus samenleven van een veelheid van etnische groepen, op het vlak van lokale ontwikkelingsdynamiek, op het vlak van economische groei. Dat vraagt om specifieke klemtonen per regio en per land. Naast de keuze voor een betekenisvolle aanwezigheid in verschillende regio's van Afrika ten zuiden van de Sahara, heeft België traditioneel zijn samenwerking ook gericht op Noord-Afrika en het Midden-Oosten.

Het is geen beleidskeuze deze aanwezigheid stop te zetten; daar is trouwens geen draagvlak voor.

IV.1.1. Midden-Oosten

Het Midden-Oosten wordt voor een belangrijk deel getekend door de vredesproblematiek tussen Palestina en Israël. Palestina is een staat in wording, met alle groei-pijnen van dien. Maar het is primordiaal dat Palestina bestaansrecht krijgt naast Israël, om ontplooiingskansen te geven aan de Palestijnse bevolking -die tientallen jaren bezetting en onderdrukking achter de rug heeft- én om bij te dragen tot stabiliteit en vrede in de regio.

des pays les plus pauvres du Sud. L'approche utilisée dans les pays en développement traditionnels ne peut pas toujours offrir de réponses. En outre, nous n'avons pas bâti d'expérience de ces pays. D'autres mesures - dont une future intégration européenne - auront plus d'impact et de toute manière il est souhaitable d'être présent dans ces pays dès le départ d'une manière cohérente dans un contexte européen. On ne recommandera pas de consacrer une part du budget existant de la coopération au développement à ces régions : une décision qui conduirait les pays européens à détourner leur contribution de solidarité vers les «nouvelles» régions de développement au détriment des zones traditionnelles serait une décision fondamentalement erronée.

IV. 1. Afrique et Moyen Orient

Pour la coopération belge, l'Afrique sub-saharienne reste la région la plus importante, quantitativement parlant. La région abrite la plus grande partie des pays les plus pauvres du monde et affiche des résultats médiocres pour un grand nombre de statistiques financières et économiques et d'indicateurs sociaux. Ce sont des chiffres durs que nous ne pouvons pas contourner, mais qui ne reflètent qu'une partie de la réalité. Malgré certaines caractéristiques communes, ce continent connaît une très grande diversité. A côté de régions qui sont aux prises avec des conflits structurels de longue durée, l'Afrique héberge également un certain nombre de pays affichant des performances remarquables en matière, par exemple, de coexistence harmonieuse d'une multiplicité de groupes ethniques, en matière de dynamique locale de développement, en matière de croissance économique. Des accents spécifiques doivent donc être mis selon les régions et les pays. A côté de l'option d'une présence significative dans différentes régions de l'Afrique sub-saharienne, la Belgique a aussi traditionnellement dirigé sa coopération vers l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient.

Mettre un terme à cette présence n'entre pas dans l'option politique retenue : il n'existe d'ailleurs pas de base pour une telle décision.

IV.1.1. Moyen-Orient

Le Moyen-Orient est en grande partie caractérisé par la problématique de la paix entre Palestine et Israël. La Palestine est un Etat en devenir, avec toutes les maladies de croissance que cela suppose. Mais il est primordial que la Palestine ait droit à l'existence à côté d'Israël, pour donner à la population palestinienne - qui a derrière elle des décennies d'occupation et d'oppression - des chances d'épanouissement pour contribuer à la stabilité et à la paix dans la région.

Algemene beleidsopties:

- bestrijding van de armoede met de nadruk op rurale ontwikkeling, hulp aan de vluchtelingen en ontheemden en de vermindering van de economische afhankelijkheid t.o.v. Israël ;

- ondersteuning van de opbouw van een democratische Palestijnse staat door steun aan het Ministerie van Planning en Internationale Coöperatie en aan de Palestinian Legislative Council ; bijdragen tot de hervorming van de wetgeving via het «Law Strategie Plan» dat gericht is op de harmonisering van de huidige zeer versnipperde wetgeving.

- versterking van de Palestijnse identiteit door ondersteuning van het eerste Palestijnse curriculum en het opzetten van een Palestijns cultureel centrum in Oost-Jeruzalem ; bijdragen tot de ontwikkeling van de toeristische sector die de Palestijnen ten goede komt.

- het bevorderen van de vrede via Israëliisch-Palestijnse samenwerkingsprojecten.

VI.1.2. Noord-Afrika

Noord-Afrika maakt een overgangperiode door en probeert een opening te maken voor de eerbiediging van mensenrechten en het geleidelijk op gang brengen van democratiseringsprocessen. De positie van de vrouw is in deze regio een belangrijk aandachtspunt. Steun aan de regio hoeft zich niet altijd te vertalen in concrete samenwerkingsrelaties. Het referendum voor de soevereiniteit van de Sahraoui bijvoorbeeld, vraagt vooral om politieke ondersteuning waardoor bijgedragen kan worden tot de stabiliteit in de regio.

Algemene beleidsopties :

- aandacht voor de rol van de vrouw in het onderwijs, de gezondheidszorg, de economie en de ondernemingen, aandacht voor de juridische positie van de vrouw. Deze vier gebieden vormen in een belangrijk land als Marokko momenteel het plan voor de integratie van de vrouw in de economische en sociale ontwikkeling.

- capacity building voornamelijk op het gebied van waterbeheer ;

- interregionale activiteiten en initiatieven i.v.m. Zuid-Zuid-uitwisseling bevorderen. Zo kan een samenwerking i.v.m. waterbeheer met «Palestina» in het vooruitzicht worden gesteld.

Options politiques générales

- lutte contre la pauvreté, en mettant l'accent sur le développement rural, l'aide aux réfugiés et aux expatriés et la réduction de la dépendance économique à l'égard d'Israël ;

- soutien à la construction d'un Etat palestinien démocratique par un soutien au Ministère de la Planification et de la Coopération internationale et au Palestinian Legislative Council ; contribution à la réforme de la législation via le «Law Strategie Plan» qui vise à harmoniser une législation actuellement très disparate.

- renforcement de l'identité palestinienne par le biais d'un soutien du premier programme d'études palestiniennes et à la création d'un centre culturel palestinien à Jérusalem-Est ; contribution au développement du secteur touristique qui bénéficie aux Palestiniens.

- soutien au processus de paix par le biais de projets de coopération israélo-palestiniens.

IV.1.2. Afrique du Nord

L'Afrique du Nord traverse une période de transition et cherche à réaliser une ouverture dans le sens du respect des droits de l'homme et de la mise en route progressive de processus de démocratisation. Dans cette région, la position de la femme constitue un point qui mérite une attention particulière. Le soutien à la région ne doit pas toujours se traduire par des relations de collaboration concrètes. Le référendum sur la souveraineté de l'ancien Sahara espagnol, par exemple, réclame avant tout un soutien politique dans le cadre d'une politique favorisant la stabilité régionale.

Options politiques générales :

- attention portée au rôle de la femme dans l'enseignement, les soins de santé, l'économie et les entreprises, attention portée à la position juridique de la femme. Ces quatre domaines constituent actuellement, dans un pays important comme le Maroc, les axes d'un plan pour l'intégration de la femme dans le développement économique et social.

- promotion des capacités, en particulier dans le domaine de la gestion de l'eau ;

- activités et initiatives interrégionales en vue de favoriser les échanges Sud-Sud. C'est ainsi que l'on peut prévoir une collaboration en matière de gestion de l'eau avec la «Palestine».

- steun aan de economische sector, ook met financiële input.

IV.1.3. West-Afrika

Een aantal landen in West-Afrika heeft de krachten gebundeld om de oprukkende woestijnvorming een halt toe te roepen. Er zijn tekenen die er op wijzen dat deze initiatieven her en der succes krijgen. Op het niveau van de besluitvorming is een kentering merkbaar: centrale betutteling maakt plaats voor decentralisatie, kleine boerenorganisaties krijgen groeikansen en bepalen mede de agenda inzake landbouwbeleid. Er gebeuren eveneens aanzienlijke inspanningen om de hulpstroom te coördineren om zo versnippering tegen te gaan en de efficiëntie van armoedebestrijdingsprogramma's te verhogen.

Algemene beleidsopties:

- betere economische integratie in de SAHEL-regio, bijvoorbeeld via steun aan interregionale initiatieven die gebaseerd zijn op een autarkische filosofie voor de regio. Voorbeeld : steun aan de CILSS (Commission interétatique pour la lutte contre la sécheresse au SAHEL) die oplossingen voorstelt inzake voedselzekerheid en waterbeheer.

- ondersteuning van het proces van democratisering met het oog op stabiliteit en bevorderen van duurzame ontwikkeling. Dit kan o.a. logistieke en financiële steun aan het electoraal proces inhouden, zoals bvb. reeds gebeurt in een aantal landen van de regio.

- steun aan ontwikkelingsinitiatieven die kaderen in het beleidsplan van de betrokken landen via begrotingshulp (m.n. in het kader van het Special Programme of Assistance for Africa).

IV.1.4. Centraal- Afrika

Het Gebied van de Grote Meren verkeert in een complexe crisissituatie waarbij zeven landen uit de regio een oorlog uitvechten op het grondgebied van de Democratische Republiek Congo. Dit gewelddadige conflict bedreigt de vrede in grote delen van Afrika, vernietigt mensenlevens, en hypothekeert toekomstige ontwikkelingskansen op steeds ruimere schaal. De Belgische samenwerking speelt een actieve rol in zes van de zeven landen die betrokken zijn bij deze oorlog of bij vredesinspanningen, en is dan ook goed gepositioneerd om haar inspanningen te optimaliseren voor vredesopbouw en voor het creëren van structurele stabiliteit in de regio.

- soutien au secteur économique, y compris avec un apport financier.

IV.1.3. Afrique de l'Ouest

Un certain nombre de pays d'Afrique occidentale ont uni leurs forces pour enrayer le processus de désertification. Certains signes indiquent que ces initiatives connaissent çà et là des succès. Au niveau du processus décisionnel, on observe une évolution tout à fait remarquable : les discussions à perte de vue au niveau du pouvoir central font place à la décentralisation, les organisations de petits paysans bénéficient de chances de croissance et participent à la détermination de l'agenda de la politique agricole. Des efforts considérables sont également déployés pour coordonner les flux de l'aide pour lutter contre le saupoudrage et accroître l'efficacité des programmes de lutte contre la pauvreté.

Options politiques générales :

- Une meilleure intégration économique dans la région du SAHEL, par exemple en appuyant les initiatives interrégionales qui sont basées sur une philosophie autarcique pour la région. Exemple: le soutien apporté à la CILSS (Commission interétatique pour la lutte contre la sécheresse au SAHEL) qui propose des solutions en matière de sécurité alimentaire et de gestion de l'eau.

- Un soutien apporté au processus de démocratisation en vue de favoriser la stabilité et le développement durable. Cela peut inclure notamment un soutien logistique et financier au processus électoral, comme c'est déjà le cas dans un certain nombre de pays de la région.

- Un appui apporté aux initiatives de développement qui s'inscrivent dans le cadre du plan politique des pays concernés, via une aide budgétaire (notamment dans le cadre du «Special Programme of Assistance for Africa»).

IV.1.4. Afrique centrale

La Région des Grands Lacs traverse une situation de crise complexe où sept pays de la région sont engagés dans une guerre qui se déroule sur le territoire de la République démocratique du Congo. Ce conflit violent menace la paix dans une vaste partie de l'Afrique, anéantit des vies humaines, et hypothèque les chances futures de développement sur une échelle toujours plus grande. La Coopération belge joue un rôle actif dans six des sept pays qui sont impliqués dans la guerre ou dans les efforts de paix et elle est donc bien placée pour optimiser ses efforts en vue de rétablir la paix et d'établir une stabilité structurelle dans la région.

Deze inspanningen situeren zich op verschillende niveau's. Vooreerst hebben de Afrikaanse landen zelf belangrijke stappen gezet op weg naar vrede en stabiliteit in de regio. Er is het regionaal vredesakkoord, het zgn. Lusaka-akkoord dat door de Veiligheidsraad en door de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid is bekrachtigd. En er zijn de onderhandelingen over vrede in Burundi. Hoe fragiel beide processen ook zijn, de internationale gemeenschap moet deze ondersteunen en daarbij verder bouwen op de nationale en regionale capaciteiten en aanzetten tot vrede zonder deze te substitueren. Onderzoek en ervaring van het afgelopen decennium leert dat in complexe conflictzones zoals de regio van de Grote Meren van normale of genormaliseerde ontwikkelingssamenwerking geen sprake kan zijn.

Algemene beleidsopties:

Het zwaartepunt van de Belgische samenwerking ligt reeds in de regio van de Grote Meren, zowel wat betreft volume als de inzet van menselijke middelen. Om bij te dragen tot structurele stabiliteit wordt deze aanwezigheid in de meer traditionele sectoren – humanitaire assistentie, ontwikkelingsinitiatieven op vlak van onderwijs, gezondheidszorg, armoedebestrijding, en heropbouw – waar mogelijk geconsolideerd. De nieuwe initiatieven in de sfeer van vredesopbouw en conflictbeheersing (justitiële hervormingen, mensenrechten, kindsoldaten, netwerking,..) worden uitgebreid.

Op korte en middellange termijn is het daarom aangewezen om:

- Werk te maken van een coherente en éénsluidende strategie met andere niveau's van het Belgisch buitenlands beleid (diplomatie, handel, defensie..);
- Het overleg met gelijkgestemde donoren en hulp-organismen op te voeren en de functionele samenwerking te versterken, dit mede met het oog op het ondersteunen van relevante aspecten van het Lusaka-akkoord en het stimuleren van het Arusha-proces;
- Partnerschappen te verkennen om het terrein voor te bereiden voor nieuwe vormen van gecoördineerde hulp zodra de omstandigheden dit toelaten. Belangrijke internationale partners voor het opbouwen van een langere termijnstrategie en doeltreffender samenwerking zijn de EU, de OESO/DAC, de Wereldbank, ...;
- Overleg, studie en capaciteitsopbouw inzake vredesopbouw te steunen. Daarbij zal een belangrijker plaats ingeruimd worden voor Afrikaanse partners en Zuid/Zuid samenwerking;

Ces efforts se situent à différents niveaux. Tout d'abord, les pays africains ont eux-mêmes franchi des étapes importantes sur le chemin de la paix et de la stabilité dans la région. Il existe un accord régional de paix, appelé accord de Lusaka, qui a été ratifié par l'Organisation de l'Unité africaine. Des négociations se déroulent également pour ramener la paix au Burundi. Même si ces deux processus sont fragiles, la communauté internationale se doit de les soutenir et elle doit s'appuyer sur les capacités et l'engagement présents au niveau national et régional en faveur de la paix, plutôt que de chercher à s'y substituer. La recherche et l'expérience de la décennie écoulée enseignent que dans des zones de conflits complexes comme la région des Grands Lacs, il ne peut être question de coopération au développement normale ou normalisée.

Options politiques générales :

L'effort le plus important de la Coopération belge, en termes de volume et de moyens humains engagés, continue de porter sur la Région des Grands Lacs. Pour contribuer à la stabilité structurelle, cette présence sera dans la mesure du possible consolidée dans les secteurs plus traditionnels - assistance humanitaire, initiatives de développement dans le domaine de l'enseignement, de la santé, de la lutte contre la pauvreté, de la reconstruction. Les initiatives nouvelles dans le domaine de la construction de la paix et de la maîtrise des conflits (réformes judiciaires, droits de l'homme, problématiques des enfants soldats, travail en réseau...) seront élargies.

A court et à moyen terme, il est par conséquent indiqué de :

- travailler activement à une stratégie cohérente avec d'autres niveaux de la politique extérieure belge (diplomatie, commerce, défense);
- appliquer la concertation avec les donateurs et les organismes d'aide qui sont sur la même longueur d'onde et renforcer la coopération fonctionnelle, notamment pour soutenir les aspects pertinents de l'accord de Lusaka et pour stimuler le processus d'Arusha ;
- explorer les partenariats pour préparer le terrain pour de nouvelles formes d'aide coordonnée dès que les circonstances le permettront. L'UE, le CAD/OCDE, la Banque Mondiale, figurent notamment au rang des partenaires importants pour bâtir une stratégie à plus long terme et une coopération plus efficace ;
- soutenir la concertation, l'étude et la promotion des capacités en matière de construction de la paix. A cet égard, une place plus importante sera faite aux partenaires africains et à la coopération Sud-Sud ;

- De regionale samenwerking met relevante Belgische actoren (ook in Zuid-Afrika, Uganda, Zimbabwe enz...) en de samenspraak met Brussel te verbeteren.

De huidige situatie noopt ons tot een twee-fasenbeleid waarbij in eerste instantie naar vrede en stabiliteit gestreefd wordt, en daarna werk gemaakt wordt van een uitbouw van de structurele samenwerking. Omwille van de voorlopige niet-uitvoering of niet-naleving van vitale hoofdstukken uit het Lusaka-akkoord voor Kongo, en het trage verloop van het Arusha-proces inzake Burundi, richt het beleid zich in een eerste fase op een «**partnerschap naar vrede en structurele stabiliteit**». Hierbij wordt de inzet vergroot voor volgende specifieke doelstellingen :

- het aanmoedigen en versterken van vredesactoren en van vredesdynamieken in het kader van de regionale Afrikaanse vredesinspanningen ;
- het ontmoedigen van de gewelddadige conflictdynamieken met inbegrip van het tegengaan van wapentrafiëk en andere illegale transfers ;
- het lenigen van de ergste noden op sociaal en economisch vlak via noodhulp in de crisiszones en wederopbouw en zelfs ontwikkelingsacties in de stabielere zones (gezondheid, onderwijs, maatschappijopbouw, justitie,...)
- het bevorderen van mensenrechten ;
- het versterken van institutionele, academische en niet-gouvernementele partnerschappen – samenspraak en operationele samenwerking- inzake vredesopbouw en conflictbeheersing ;
- het onderhouden en versterken van Afrikaanse «hechtpunten» uit de civiele maatschappij als basis voor wederopbouw en duurzame ontwikkeling.

Eens de betrokken partijen de belangrijkste onderdelen van het vredesproces hebben uitgevoerd en er een substantiële basis van structurele stabiliteit is, kan overgegaan worden naar een «**partnerschap in vrede**». Deze fase biedt nieuwe mogelijkheden waarin België, in overleg met de Europese Unie en de Internationale donorgemeenschap, kan bijdragen tot :

- het opvoeren van het wederopbouwproces, de nationale verzoening, de institutionalisering van de democratie en de duurzame ontwikkeling ;
- de normalisering van de bilaterale samenwerking met overheden in de betrokken landen alsook voor regionale ontwikkeling en integratie ;
- de mobilisatie van grootschalige steun van de internationale donorgemeenschap.

- améliorer la coopération régionale avec les acteurs belges concernés (y compris en Afrique du Sud, en Ouganda, au Zimbabwe, etc.) et le dialogue.

La situation actuelle nous contraint à une politique en deux phases, qui cherche avant tout à favoriser la paix et la stabilité et ensuite à œuvrer en faveur de la construction d'une coopération structurelle. En raison de la non-application ou du non-respect de chapitres essentiels de l'accord de Lusaka pour le Congo, et du retard pris par le processus d'Arusha sur le Burundi, la politique vise d'abord dans un premier temps à établir un «**partenariat pour la paix et la stabilité structurelle**». Dans ce cadre, on poursuivra de manière plus affirmée les objectifs suivants :

- encourager et renforcer les acteurs de paix et les dynamiques de paix dans le cadre des tentatives africaines régionales en faveur de la paix ;
- décourager les dynamiques des conflits violents, notamment en luttant contre le trafic d'armes et les autres transferts illégaux ;
- répondre aux besoins les plus urgents sur le plan social et économique par l'entremise de l'aide d'urgence dans les zones en crise et de la reconstruction, voire d'actions de développement dans les zones plus stables (santé, enseignement, construction sociale, justice, ...)
- promouvoir les droits de l'homme ;
- renforcer les partenariats institutionnels, académiques et non gouvernementaux - dialogue et coopération opérationnelle - en matière de construction de la paix et de maîtrise des conflits ;
- entretenir et renforcer les «points d'ancrage» africains issus de la société civile en tant que base pour la reconstruction et le développement durable.

Une fois que les parties concernées auront exécuté les éléments les plus importants du processus de paix, et une fois assurée une base substantielle de stabilité structurelle, on pourra passer au stade d'un «**partenariat dans la paix**». Cette phase offre de nouvelles possibilités où la Belgique, en concertation avec l'Union européenne et la communauté internationale de donateurs, peut contribuer :

- à la mise en œuvre du processus de paix, à la réconciliation nationale, à l'institutionnalisation de la démocratie et au développement durable ;
- à la normalisation de la coopération bilatérale avec les autorités des pays concernés ainsi que dans la perspective du développement et de l'intégration au niveau régional ;
- à la mobilisation à grande échelle de la communauté internationale des donateurs.

IV.1.5. Zuidelijk Afrika

Zuidelijk Afrika stelt bijzondere uitdagingen op het vlak van regionale samenwerking en integratie. Het subcontinent ondergaat belangrijke politieke en institutionele transformaties.

Maar de democratische instellingen zijn nog zwak in een regio waar vijf landen behoren tot de armste ter wereld, en waar de economische tegenstellingen groot zijn. Eén land -Zuid-Afrika- beschikt over meer dan twee derde van het regionaal economisch potentieel. Er is uiteraard een grote verscheidenheid aan fysiek en 'menselijk' kapitaal en dit zowel binnen de landen als tussen de landen onderling. Zuid-Afrika kent bijvoorbeeld één van de meest gemarkeerde tegenstellingen ter wereld tussen arm en rijk. Meer dan drie landen komen uit langdurige gewelddadige conflictsituaties en kampen met maatschappelijke kosten en trauma's uit het verleden. Twee andere SADC-lidstaten -Angola en de Democratische Republiek Congo- zijn nog steeds in een bijzonder complexe oorlog verwickeld die steeds meer dreigt uit te zaaien.

In deze moeilijke en soms extreme omstandigheden dient de capaciteit tot regionale samenwerking en integratie versterkt te worden. Hierbij moet rekening gehouden worden met de institutionele zwakten en de ongelijke verdeling van het menselijk potentieel en materiële middelen. De gedecentraliseerde structuur van het regionale samenwerkingsverband SADC (Southern African Development Community) vertoont tekorten. En deze structuur komt nog meer onder druk te staan door zowel een uitbreidende agenda als de nefaste impact van AIDS op het menselijk potentieel. Toch blijft het een aanzienlijke prestatie dat de SADC wel degelijk een platform biedt voor functionele samenwerking en voorzichtige integratie en beleidsharmonisering op een aantal domeinen. SADC blijft het enige regionale forum waarop geregeld onderling overleg plaatsvindt op basis van gelijkwaardigheid, alsook overleg met de internationale donorgemeenschap en met de multilaterale organismen. Ook bieden de instellingen van de SADC en de samenwerkingsarrangementen mogelijkheden tot conflictbeheersing en politieke samenwerking in complexe conflictmateries zoals dat van de oorlog in de regio van de Grote Meren.

De Belgische samenwerking heeft zich recent georiënteerd op het versterken van de institutionele en menselijke capaciteit tot regionale samenwerking en integratie binnen het institutionele kader van de SADC. Daartoe worden onder meer in de sectoren landbouw,

IV.1.5. Afrique australe

L'Afrique australe pose des défis particuliers en matière de coopération et d'intégration régionales. Le sous-continent connaît des transformations politiques et institutionnelles importantes.

Mais les institutions démocratiques sont encore faibles dans une région où cinq pays figurent parmi les plus pauvres du monde, et où les contrastes économiques sont importants. Un seul pays - l'Afrique du Sud - dispose de plus des deux tiers du potentiel économique régional. On constate naturellement une grande diversité dans le capital physique et «humain» et cela tant à l'intérieur de chaque pays qu'entre les pays. L'Afrique du Sud, par exemple, connaît un des contrastes les plus nettement marqués entre les riches et les pauvres. Plus de trois pays ont connu des situations de conflit de longue durée et sont confrontés aux coûts sociaux et aux traumatismes sociaux hérités du passé. Deux autres Etats membres de la SADC - l'Angola et la République démocratique du Congo - sont encore impliqués dans une guerre particulièrement complexe qui menace de faire tache d'huile.

Dans ces conditions difficiles et parfois extrêmes, la capacité de coopération et d'intégration régionales doit être renforcée. Il faut tenir compte à cet égard des faiblesses institutionnelles et de la répartition inégale du potentiel humain et des moyens matériels. La structure décentralisée du lien de coopération régionale qu'offre la SADC (Southern African Development Community) affiche des carences. Et cette structure se trouve encore davantage mise sous pression à la fois par un agenda élargi et par l'impact négatif du sida sur le potentiel humain. Cependant, le fait que la SADC offre une telle plate-forme pour une coopération fonctionnelle et une politique prudente d'intégration et d'harmonisation des politiques dans un certain nombre de domaines constitue déjà en soi une performance remarquable. La SADC reste le seul forum régional qui abrite régulièrement une concertation entre les membres, ainsi qu'une concertation avec la communauté internationale des donateurs et les organismes multilatéraux. Les institutions de la SADC et les accords de coopération offrent aussi des possibilités de maîtrise des conflits et de coopération politique dans des sujets conflictuels complexes comme celui de la guerre dans la région des Grands Lacs.

La Coopération belge s'est récemment orientée vers le renforcement de la capacité institutionnelle et humaine. Dans ce cadre elle mettra en œuvre une coopération et une intégration régionales au sein de la SADC. Dans cette perspective, des programmes de coopéra-

rurale ontwikkeling, waterbeheer en voedselveiligheid regionale samenwerkingsprogramma's uitgewerkt en ondersteund. Rond de preventie van AIDS wordt momenteel onderzocht op welke wijze een meer multisectorale aanpak kan worden ontwikkeld. Gezien de ernst van de problematiek en de complexiteit van de institutionele omgeving waarin gewerkt wordt, wordt het partnerschap met de betrokken Belgische en internationale actoren verbeterd.

De band met niet-gouvernementele organisaties in de regio die zich inzetten voor menselijke veiligheid (praktische ontwapening, demobilisering, reïntegratie van o.a. kindsoldaten, enz.) conflictbeheersing, opbouw van een mensenrechtencultuur en democratisering zal nog verder worden geconsolideerd. Verschillende niet-overheidsactoren stellen hun expertise en capaciteit ter beschikking voor vredesopbouw in de regio van de Grote Meren.

IV.2. Latijns-Amerika

Honger, kindersterfte, Aids en analfabetisme scheren hier niet zulke hoge toppen als in sommige delen van Afrika maar de aanhoudende sociale en economische achteruitgang van steeds grotere groepen van de bevolking vormt een ernstige bedreiging voor de politieke stabiliteit van het continent. Het 'autoritarisme' waarvan men dacht dat met de ondergang van de militaire regimes in de jaren tachtig een einde was gekomen, is in een andere vorm weer terug. Veel democratisch gekozen regeringen staan onder druk. De nasleep van de Aziatische financiële crisis heeft die politieke instabiliteit bevorderd en de economische crisis in het continent verscherpt.

Ingevolge het concentratiebeleid van de vorige regering is de bilaterale samenwerking in het continent grotendeels beperkt tot drie landen die lid zijn van eenzelfde regionale structuur : het Andespact met Peru, Bolivia en Ecuador.

Algemene beleidsopties:

- ondersteuning van het vredesproces tussen de landen via onderlinge economische, sociale en politieke integratie
 - klemtoon op enkele cruciale sociale sectoren, m.n. basisgezondheidszorg, watervoorzieningen en onderwijs
- integrale rurale ontwikkeling via erosiebestrijding en bosbouwbeheer

tion régionale dans les secteurs de l'agriculture, du développement rural, de la gestion des eaux et de la sécurité alimentaire ont été élaborés et soutenus. En matière de prévention du sida, on étudie actuellement les moyens de développer une approche multilatérale. Compte tenu de la gravité de la problématique et de la complexité de l'environnement institutionnel dans lequel on opère, le partenariat avec les acteurs belges et internationaux concernés sera amélioré.

On renforcera encore les liens avec les organisations non gouvernementales qui œuvrent dans la région en faveur de la sécurité des personnes (désarmement, démobilisation, réintégration, notamment des enfants soldats, etc.), de la maîtrise des conflits, du développement d'une culture des droits de l'homme et de la démocratisation. Différents acteurs non gouvernementaux mettent leur expertise et leurs capacités à la disposition du processus de paix dans la région des Grands Lacs.

IV.2. Amérique latine

La faim, la mortalité infantile, le sida et l'analphabétisme n'atteignent pas les sommets que l'on rencontre dans certaines parties de l'Afrique, mais la discrimination sociale et économique persistante à l'égard de groupes de plus en plus importants de la population constitue une menace très sérieuse pour la stabilité politique du continent. L'«autoritarisme» dont on pensait qu'il avait disparu avec la fin des régimes militaires dans les années 80, revient sous une autre forme. Bon nombre de gouvernements démocratiquement élus sont mis sous pression. Les suites de la crise financière asiatique ont favorisé cette instabilité politique et rendu plus aiguë la crise économique sur le continent.

Suite à la politique de concentration adoptée par le précédent gouvernement, la coopération bilatérale sur ce continent se limite à trois pays (Pérou, Bolivie, Equateur) qui font partie d'une même structure régionale, le Pacte Andin.

Options politiques générales :

- Soutenir le processus de paix entre les pays par l'intégration économique, sociale et politique mutuelle.
- Mettre l'accent sur quelques secteurs sociaux comme les soins de santé de base, l'alimentation en eau et l'enseignement.
- Promouvoir un développement rural intégral par l'entremise de la lutte contre l'érosion et de la gestion du secteur forestier.

- versterking van de positie van vrouwen via capaciteitsopbouw, institutionele ondersteuning en het tegengaan van geweld tegen vrouwen (en kinderen)

- economische en politieke versterking van de organisaties die opkomen voor gemarginaliseerde groepen of bewegingen (inheemse volkeren, drugsverslaafden, ...)

- bevorderen van de rechtsstaat via de ondersteuning van democratische instellingen en mensenrechtenorganisaties

De bilaterale samenwerking streven naar synergie en complementariteit met de aanwezige ngo's, en met andere bilaterale en multilaterale donoren. België zal waar mogelijk deelnemen aan de ondersteuning van sectoren, budgetten of programma's via de daartoe geschikte instrumenten.

IV.3. Azië

Azië is het dichtst bevolkte continent van de planeet (Indië en China hebben samen bijna de helft van de derdewereldbevolking en 38% van de mensheid), en het is ook het continent met de grootste massa armen.

Het is ook het continent waar de schreeuwende ongelijkheden sinds de Aziatische crisis, die ernstige sociale gevolgen had, verscherpt werden. Zelfs in regio's waar het gemiddelde inkomen stijgt, wordt tussen de 20% en de 50% van de bevolking als arm beschouwd. Sinds 1997 is de mythe van het Aziatische mirakel ingestort en daarmee ook het geloof in een ontwikkelingsmodel dat eruit bestond te industrialiseren door export. De maatregelen die werden genomen om geleidelijk uit de crisis te geraken, kennen een ruime plaats toe aan de strijd tegen armoede en de strijd voor sociale bescherming.

De explosieve groei van steden is een kenmerk van de ontwikkeling van Aziatische steden, die een toenemende druk op het leefmilieu uitoefenen. Qua gezondheid vereist de toename van aids, inzonderheid in Cambodja waar 50% van de prostituees seropositief zijn, onze aandacht. Tenslotte blijft kinderarbeid een ernstig fenomeen, in India bijvoorbeeld zijn een kwart van de werknemers jonger dan 14 jaar.

- Renforcer la position des femmes par la promotion des capacités, le soutien institutionnel et la lutte contre la violence à l'encontre des femmes (et des enfants).

- Renforcer économiquement et politiquement les organisations qui œuvrent en faveur de groupes ou de mouvements marginalisés tels que les peuples indigènes.

- Renforcer les organisations qui œuvrent en faveur de groupes socialement marginalisés (toxicomanes,...).

- Favoriser l'Etat de droit par le soutien aux institutions démocratiques et aux organisations de défense des droits de l'homme.

- Faire rechercher à la coopération bilatérale des synergies et des complémentarités avec les ONG présentes sur le terrain, et avec d'autres donateurs bilatéraux et multilatéraux. Là où cela s'avérera possible, la Belgique participera au soutien de secteurs, de budgets ou de programmes via les instruments idoines.

IV.3. Asie

L'Asie est le continent le plus peuplé de la planète (Inde et Chine rassemblent près de la moitié de la population du tiers monde et 38% de l'humanité), et c'est aussi celui qui contient la plus grande masse de pauvres.

C'est aussi un continent où les inégalités criantes se sont accentuées depuis la crise asiatique, qui a eu de graves conséquences sociales. Même dans les régions où le revenu moyen est en hausse, entre un cinquième et la moitié de la population est considérée comme pauvre. Depuis 1997, le mythe du miracle asiatique s'est écroulé, et, avec lui, la foi en un modèle de développement basé sur l'industrialisation et les exportations. Les mesures prises pour faciliter la sortie progressive de la crise accordent une large place à la lutte contre la pauvreté et à la protection sociale.

L'explosion urbaine est une caractéristique du développement des villes asiatiques, qui exerce une pression croissante sur l'environnement. Dans le domaine de la santé, la montée du sida, notamment au Cambodge où 50% des prostituées sont séropositives, nécessite notre attention. Enfin, le travail des enfants reste un phénomène grave : en Inde, par exemple, les moins de 14 ans constituent le quart de la main-d'œuvre.

Algemene beleidsopties:

Azië is het enige continent waarin België zijn actie heeft verschoven van landen met sterke groei (Thailand) naar landen waarin de economie nog geen succes kent. De steun van België is nu op de armste landen van Zuidoost-Azië geconcentreerd. Onze ervaring via de indirecte sector en de multilaterale sector is veel ouder.

Bij de recente Belgische samenwerkingsacties in Azië zien we onder andere de steun aan het vredesproces in Cambodja, de landbouwhervorming op de Filipijnen, de strijd tegen de armoede in Laos en Vietnam. In die programma's blijft de ontwikkeling van de subregio van de Mekong prioritair: dit is een groep landen die erg geleden hebben maar wiens situatie nu verbetert en de steun die België biedt, komt als geroepen.

Prioritair willen we de capaciteiten van de partnerlanden versterken, de armoede en sociale ongelijkheden bestrijden, de leefomstandigheden van de vrouw verbeteren, het leefmilieu beschermen en de mensenrechten en het democratiseringsproces steunen, meer bepaald door plaatselijke verkiezingen te ondersteunen.

HOOFDSTUK V

Kanalen

V.1. Bilateraal directe Samenwerking

De bilateraal directe samenwerking heeft betrekking op de samenwerking van staat tot staat. Ze omvat projecten en programma's, opleidingsprogramma's (studiebeurzen en stagebeurzen), technische bijstand, financiële samenwerking en schuldverlichting.

Vooraleer we de nieuwe krachtlijnen van de bilateraal directe samenwerking in de loop van deze legislatuur gaan bepalen, dienen we de huidige situatie te beschrijven en te herinneren aan enkele aanbevelingen van de Parlementaire commissie, aan de implicaties van de hervorming van de ontwikkelingssamenwerking en aan de voorschriften van de wet op de internationale samenwerking.

De huidige toestand

In termen van volume kunnen we er niet naast dat het bedrag dat aan de gouvernementele ontwikkelingssamenwerking is besteed, in de loop van dit decennium voortdurend is gedaald. Waar in 1992 er in het totaal

Options politiques générales :

L'Asie est le seul continent où la Belgique a recentré son action de pays à forte croissance (Thaïlande) vers des pays dont l'économie n'a pas encore décollé. L'aide de la Belgique est maintenant concentrée sur des pays parmi les plus pauvres de l'Asie du Sud-Est. Notre expérience via le secteur indirect et le secteur multilatéral est beaucoup plus ancienne.

Parmi les actions récentes de la coopération belge en Asie se trouvaient notamment l'appui au processus de paix au Cambodge, la réforme agraire aux Philippines, la lutte contre la pauvreté au Laos et au Viêt-nam. Dans ces programmes, le développement de la sous-région du Mékong reste prioritaire: il s'agit d'un ensemble de pays qui a beaucoup souffert, mais qui connaît une amélioration de sa situation. Le soutien que la Belgique apporte arrive à point.

Les thèmes prioritaires sont le renforcement des capacités du pays partenaire, la lutte contre la pauvreté et contre les inégalités sociales, l'amélioration de la condition féminine et la protection de l'environnement, ainsi que l'appui aux droits humains et aux processus de démocratisation, notamment en soutenant les élections locales.

CHAPITRE V

Canaux

V.1. Coopération bilatérale directe

La coopération bilatérale directe concerne la coopération d'Etat à Etat. Elle comprend les projets et programmes, les programmes de formation (bourses d'études, de stage), l'assistance technique, la coopération financière, les allégements de la dette.

Avant de définir les nouvelles lignes de force de la coopération bilatérale directe au cours de cette législature, il convient de décrire la situation actuelle et de rappeler quelques recommandations de la Commission Parlementaire, les implications de la réforme de la coopération et les prescrits de la loi sur la coopération internationale.

La situation actuelle

En terme de volume, force est de constater qu'au cours de cette décennie, le montant des dépenses consacrées à la coopération gouvernementale a continuellement diminué. Alors qu'en 1992, le total des dépenses

nog 8,031 miljard BEF aan bilateraal directe samenwerking werd besteed, was dit in 1998 nog maar 4,166 miljard. Slechts een twaalfstal landen hebben in 1998 meer dan 100 miljoen BEF steun getrokken. Daarmee staat België dikwijls bij de kleine donorlanden, behalve in de Democratische Republiek Kongo en Rwanda.

Hoewel er sinds de ministerraad van december 1997 een lijst van 25 begunstigde landen is opgesteld, en een inspanning werd geleverd om tot geografische concentratie te komen, heeft de administratie in 1999 toch nog meer dan 300 projecten beheerd die over een veertigtal landen waren verspreid.

Hoewel de bilaterale samenwerking haar samenwerkingsvormen begon te diversifiëren door van projectsgewijze hulp naar sectorale en begrotingssteun over te gaan, stelt men vast dat de Belgische bilaterale samenwerking nog sterk wordt gekenmerkt door een projectsgewijze benadering met een aanzienlijk bestanddeel technische bijstand door Belgische coöperanten.

Omwille van de opeenvolgende hervormingen en de instabiliteit van het personeelsbestand, tenslotte, was de voorbereiding van de programma's en projecten ook niet optimaal gestandaardiseerd.

De hervorming van de samenwerking

De hervorming van de ontwikkelingssamenwerking heeft betrekking op een groot deel van de bilaterale samenwerking. De voorbereiding van het bilaterale samenwerkingsbeleid en de uitvoering daarvan zijn voortaan immers gescheiden.

De uitvoering van de programma's en projecten wordt in een naamloze vennootschap van publiek recht, «Belgische Technische Coöperatie» (BTC) ondergebracht, die in het eerste semester van het jaar 2000 het effectieve beheer van de opleidingsprojecten en -programma's zal overgenomen hebben.

Verder zal de taak van de Directie Coördinatie binnen de Directie Internationale Samenwerking van Buitenlandse Zaken er vooral uit bestaan het beleid tegenover de 25 partnerlanden voor te bereiden.

Tenslotte impliceert de hervorming ook een decentralisatie van de verantwoordelijkheden naar de partnerlanden vermits er voorzien is dat de bepaling van de samenwerkingsprogramma's de exclusieve taak van de partnerlanden zou moeten zijn en dat de attaché Internationale Samenwerking meer beslissingen ten velde, meer bepaald binnen het Comité van de partners zal moeten nemen.

Accenten van het nieuwe bilaterale samenwerkingsbeleid

ses de la coopération bilatérale directe s'élevait à 8.031 milliards de FB, il ne s'élève plus qu'au 4.166 milliards en 1998. Seulement une douzaine de pays ont bénéficié d'une aide supérieure à 100 millions de FB en 1998. Ceci classe souvent la Belgique au rang des petits donateurs sauf en République Démocratique du Congo et au Rwanda.

Alors qu'un effort de concentration géographique a été entamé depuis le Conseil des Ministres de décembre 1997 qui avait fixé la liste des 25 pays bénéficiaires, l'Administration a cependant encore géré en 1999 plus de 300 projets répartis dans une quarantaine de pays.

Bien que la coopération bilatérale ait commencé à diversifier ses formes de coopération en passant de l'aide projet vers des aides sectorielles et des aides budgétaires, on constate que la coopération bilatérale belge est encore fort caractérisée par une approche projet, avec une composante importante d'assistance technique expatriée.

Enfin, à cause des réformes successives et de l'instabilité du personnel, la standardisation des méthodes dans la préparation des programmes et projets n'a pas été optimale.

La Réforme de la coopération

La réforme de la coopération au développement concerne en grande partie la coopération bilatérale. En effet, la préparation de la politique de coopération bilatérale et l'exécution sont dorénavant séparées.

L'exécution des programmes et projets est en voie d'être transférée à la société anonyme de droit public la 'Coopération Technique Belge (C.T.B.) qui, dans le premier semestre de l'an 2000, aura repris la gestion effective des projets et programmes de formation.

Par ailleurs, la tâche de la Direction de la coordination au sein de la Direction de la Coopération Internationale des Affaires étrangères sera essentiellement de préparer la politique vis-à-vis des 25 pays partenaires.

Enfin, la réforme implique également une décentralisation des responsabilités vers les pays partenaires puisqu'il est prévu que l'identification des programmes de coopération devrait être la tâche exclusive des pays partenaires et que l'attaché de la Coopération internationale sera amené à prendre davantage de décisions sur le terrain, notamment au sein du Comité des partenaires.

Accents de la nouvelle politique de coopération bilatérale

- De Belgische regering heeft zich ertoe verbonden het budget voor samenwerking geleidelijk te doen stijgen om aan de 0,7% van het BNP te komen. Zo zou men elk jaar de aan bilaterale samenwerking bestede kredieten moeten kunnen doen toenemen en aan het einde van de legislatuur aan het peil van begin jaren '90 komen. Dit impliceert dat die uitgaven verdubbelen, te kaderen in de algemene verhoging van het budget ontwikkelingssamenwerking.

- De concentratie van de bilaterale samenwerking zoals die door de wet op de internationale samenwerking voorzien is, op maximum 25 landen zal worden verdergezet zodat de omvang van de steun in de 25 landen groter wordt.

- De regionale samenwerking en de samenwerking tussen staten, alsook alle initiatieven die de Noord-Zuid dialoog willen bevorderen, zullen worden aangemoedigd.

Bovenop de omvang van de steun en de geografische concentratie, moet de uitvoering van de bilateraal directe samenwerking geherdefinieerd worden. Daarom:

- zal er binnen de 24 maanden een strategienota voor de 25 partnerlanden en voor elke sector en voor elk thema aan het Parlement worden voorgelegd. De strategienota's zullen rekening moeten houden met de prioriteiten van het samenwerkingsbeleid van België zoals die in Hoofdstuk 1 van deze nota zijn vastgelegd. De strategienota's per land zullen met de eigenheid van elk land rekening moeten houden.

- Nieuwe algemene samenwerkingsovereenkomsten bepalen het kader van de samenwerking en die zullen met de 25 partnerlanden worden onderhandeld en voor het einde van de legislatuur ter ratificatie aan het Parlement worden voorgelegd.

- Er zullen regelmatig gemengde Commissies of topontmoetingen met de 25 partnerlanden worden georganiseerd om die landen beter te leren kennen. In de loop van deze legislatuur zal de manier waarop de gemengde commissies worden georganiseerd, opnieuw worden geëvalueerd en zal de mogelijkheid om Belgische partners en de partnerlanden meer bij de organisatie van die bilaterale ontmoetingen te betrekken (de NGO's, de civiele maatschappij, de universiteiten) worden onderzocht.

- Er zal bij het begin van de programmacyclus voor elk land een financiële planning worden opgesteld. Dankzij soepele en regelmatige mechanismen zullen de bedragen in functie van de evolutie van de program-

- Le gouvernement belge s'est engagé à accroître progressivement le budget de la coopération pour tendre aux 0.7% du PNB, ce qui devrait permettre que chaque année, les crédits consacrés à la coopération bilatérale soient augmentés de manière à atteindre, à la fin de la législature, le niveau des dépenses du début des années 1990. Ceci implique de doubler ces dépenses, dans le cadre de l'augmentation générale du budget de la Coopération au développement

- La concentration de la coopération bilatérale telle que prévue par la loi sur la coopération internationale sur un maximum de 25 pays sera poursuivie de manière à ce que le volume de l'aide dans les 25 pays soit plus significatif.

- La coopération régionale et interétatique sera encouragée ainsi que toutes initiatives qui veulent promouvoir le dialogue Sud-Sud.

Au-delà du volume de l'aide et de la concentration géographique, la mise en œuvre de la coopération bilatérale directe doit être redéfinie. C'est pourquoi :

- une note de stratégie pour les 25 pays partenaires et pour chaque secteur et thème sera présentée au Parlement dans les 24 mois. Les notes de stratégie devront tenir compte des priorités de la politique de coopération de la Belgique telles que définies au chapitre 1 de cette note. Les notes de stratégie-pays devront tenir compte de la spécificité de chaque pays.

- Des nouvelles conventions générales de coopération définissent le cadre de la coopération et seront négociées avec les 25 pays partenaires et soumis au Parlement pour ratification avant la fin de la législature.

- Régulièrement, des Commissions mixtes ou des rencontres à haut niveau seront organisées avec les 25 pays partenaires de manière à augmenter la connaissance de ces pays. Au cours de cette législature, la manière dont sont organisées les commissions mixtes sera réévaluée, la possibilité d'associer davantage de partenaires belges et des PVD à l'organisation de ces rencontres bilatérales (les ONG, la société civile, les universités) sera examinée.

- Une planification financière sera établie pour chaque pays en début du cycle de programmation. Des mécanismes souples et réguliers permettront de réallouer les montants en fonction de l'évolution des

ma's en projecten en van de prioriteiten van de partnerlanden kunnen worden herschikt.

- In landen waar het beheer van de openbare mogelijkheden dat toelaat, zal de Belgische samenwerking in een programmagerichte aanpak kaderen en zal de steun aan het budget worden uitgebreid. Begrotingssteun respecteert het meest de waardigheid en het 'ownership' van het partnerland. Bovendien zijn de kosten in principe lager en komt dus een groter deel van het aangewende bedrag het partnerland ten goede. Begrotingssteun gaat eveneens gepaard met voorwaarden inzake controle van de besteding en desgevallend met ondersteuning door expertise.

- Men zal ook onderzoeken hoe men bij de uitvoering van de projecten meer beroep op de plaatselijke bronnen kan doen, aangezien de partnerlanden over steeds meer goed opgeleide personeelsleden beschikken.

- Om een coherenter beleid - dat er enerzijds naar streeft de kwaliteit van de hulp te verbeteren en anderzijds het vermogen van de begunstigen te doen toenemen om beslissingen te treffen, op te nemen, te beheeren en de duurzaamheid van de hulp te verzekeren - uit te voeren, moet er ook behoorlijk aan de methodologie worden gesleuteld. Dit is nodig om er zeker van te zijn dat alle programma's en projecten volgens de methode van de projectcyclus worden voorbereid, dat de begunstigen worden samengebracht, dat de voorwaarden voor de besteding voorzien zijn. Ook de BTC, die met de uitvoering van de projecten en programma's belast is, moet bij die denkoefening betrokken zijn.

V.2. Indirecte actoren

De NGO's

Het regeerakkoord stelt dat «de NGO's een bevoorrechte partner van de openbare overheden zullen blijven». Men moet immers verheugd zijn over de dynamiek van de Belgische maatschappij en de diverse manieren waarop die haar solidariteit tussen de bevolking van het Noorden en de bevolking van het Zuiden uit. De ontwikkelings-NGO's zijn, door hun acties en hun initiatieven, actoren die bij het uiteten van die solidariteit op het voorplan staan.

De relaties tussen de openbare overheden en de NGO's zijn de laatste jaren gevoelig veranderd. Er werden op dit vlak verscheidene radicale hervormingen doorgevoerd om:

- de initiatieven coherenter en doeltreffender te maken.

programmes et projets et des priorités des pays partenaires.

- Dans les pays où la gestion des affaires publiques le permet, la coopération belge s'inscrira dans une approche programme et l'appui au budget sera étendu. Le soutien budgétaire respecte au mieux la dignité et l'ownership du pays partenaire. En outre, les coûts sont en principe plus bas et par conséquent une partie plus importante du montant affecté profite au pays partenaire. L'appui budgétaire sera lié à des conditions relatives au contrôle de l'affectation et le cas échéant au soutien par des experts.

- On examinera aussi le moyen de faire davantage appel aux ressources locales dans l'exécution des projets ; compte tenu du fait que les PVD disposent de plus en plus de ressources humaines bien formées.

- La mise en œuvre d'une politique plus cohérente qui tend d'une part à améliorer la qualité de l'aide et d'autre part à accroître la capacité des bénéficiaires de décider, d'absorber, de gérer et d'assurer la durabilité de l'aide, nécessitera aussi un important effort en terme de méthodologie afin de s'assurer que tous les programmes et projets sont préparés en suivant la méthode du cycle de projet, que les bénéficiaires y sont associés, que les conditions de pérennité sont prévues. Cet effort de réflexion devra être associé également à la CTB, en charge de l'exécution des projets et programmes.

V.2. Acteurs indirects

Les ONG

L'accord de gouvernement stipule que «les ONG resteront un partenaire privilégié des pouvoirs publics». Il faut en effet se réjouir du dynamisme de la société belge dans ses multiples formes d'expression de la solidarité entre populations du Nord et populations du Sud. Les Organisations Non Gouvernementales de Développement, de par leurs actions et leurs initiatives, sont des acteurs de premier plan dans l'expression de cette solidarité.

Les relations entre pouvoirs publics et les ONG ont sensiblement évolué ces dernières années. Des réformes radicales ont été entreprises en ce domaine pour répondre aux finalités suivantes :

- Augmentation de la cohérence et de l'efficacité des initiatives.

- de «programmagerichte» aanpak te veralgemenen, de NGO's meer te responsabiliseren en het overleg van de NGO's met de openbare overheden te verbeteren.
- de dialoog «ten gronde» tussen de openbare overheden en de NGO's intensiever en het administratieve beheer eenvoudiger te maken.
- de voorafgaande onderzoeksprocedures lichter en de controles en evaluaties «ex post» intensiever te maken.
- de diverse NGO's onderling meer te doen samenwerken.

Deze aanzienlijke wijzigingen volgen meer bepaald uit de aanbevelingen van de parlementaire opvolgingscommissie van de problemen met het ABOS. Gezien de omvang van die hervormingen, zullen er nog wat tijd en inspanningen nodig zijn vooraleer ze hun volledige beslag krijgen.

In de loop van deze legislatuur moet de samenwerking tussen de NGO's en de openbare overheden dus in verscheidene opzichten verbeteren :

- De «programmagerichte» aanpak beter beheersen.

Een snelle balans toont dat er op dit vlak nog vooruitgang moeten worden gemaakt, zowel bij de indirecte actoren als bij de openbare overheden. Die aanpak geeft meer verantwoordelijkheden aan de actoren, maar vereist van hen een strategische visie, coherentie, een reële opvolgings- en evaluatiebekwaamheid. De Administratie van haar kant zal haar methoden blijven aanpassen en de nodige middelen tot haar schikking moeten krijgen om met die actoren een echte politieke dialoog over de programma's te kunnen voeren.

- Een consequent opvolgings-, controle- en evaluatieprogramma opzetten.

De «programmagerichte» aanpak die meer responsabilisering van de actoren impliceert, vereist een opvolgings- en controlesysteem dat precieze en betrouwbare informatie over de evolutie van de acties biedt. De NGO's zullen ertoe aangezet worden hun interne opvolgings- en evaluatie-instrumenten te verbeteren. Samen met de gegevens van de door de Bijzondere Evaluator gemaakte evaluaties, zal deze informatie de openbare overheden in staat stellen om de NGO programma's met een goede kennis van zaken te beoordelen en zal ze een basis voor de politieke dialoog met de NGO's vormen. Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan de praktische uitwerking van de aanbevelingen van de evaluaties, om de kwaliteit en de impact van de programma's te verbeteren.

- Généralisation de l'approche «programme», responsabilisation accrue des ONG, et amélioration de la concertation des ONG avec les pouvoirs publics.
- Intensification du dialogue «de fond» entre pouvoirs publics et ONG et simplification de la gestion administrative.
- Allègement des procédures d'examen préalable et intensification des contrôles et évaluations «ex post».
- Accroissement de la collaboration entre les différentes ONG.

Ces modifications importantes font suite notamment aux recommandations de la commission parlementaire de suivi des problèmes de l'AGCD. Vu l'ampleur de ces réformes, du temps et des efforts seront encore nécessaires pour qu'elles produisent leur plein effet.

Au cours de cette législature, la collaboration entre ONG et pouvoirs publics devra donc connaître des améliorations sous plusieurs angles :

- Une meilleure maîtrise de l'approche «programme».

Un rapide bilan montre que des progrès sont encore à faire dans ce domaine, tant de la part des acteurs indirects que de la part des pouvoirs publics. Cette approche donne davantage de responsabilités aux acteurs mais exige de leur part une vision stratégique, de la cohérence, et des capacités réelles de suivi et d'évaluation. L'administration quant à elle continuera à adapter ses méthodes et devra être dotée des ressources nécessaires afin d'être en mesure de pouvoir mener avec ces acteurs un véritable dialogue politique sur les programmes.

- Un programme de suivi, de contrôle et d'évaluation conséquent.

L'approche «programme» qui implique une responsabilisation accrue des acteurs nécessite un système de suivi et de contrôle qui donne des informations précises et fiables sur l'évolution des actions. Les ONG seront incitées à améliorer leurs outils de suivi et d'évaluation interne. L'administration portera une attention soutenue aux résultats de ces évaluations internes. Adjointes aux données issues des évaluations menées par l'Évaluateur Spécial, ces informations devront permettre aux pouvoirs publics d'apprécier les programmes ONG en bonne connaissance de cause et constituer une base de dialogue politique avec les ONG. Une attention particulière sera consacrée à la mise en pratique des recommandations des évaluations en vue d'améliorer la qualité et l'impact des programmes.

- De dialoog en het overleg versterken.

Er werden overlegmechanismen tussen de indirecte actoren en de openbare overheden opgezet, en die functioneren reeds. Toch blijven er nog zware procedures bestaan. Dit overleg zal intensiever worden gevoerd, enerzijds door de politieke dialoog te versterken en anderzijds door de administratieve normen te actualiseren zodat die beter aan de aard van het werk van de NGO's en aan het hoger aangehaalde responsabiliseringsbeginsel aangepast zijn.

- Transparantie en de hoorplicht, het verdedigingsrecht en de motiveringsplicht bij het nemen van administratieve beslissingen in acht nemen.

De visie van duurzame ontwikkeling zoals die door deze nota is uiteengezet, zal een essentiële richtpunt vormen om de programma's van de NGO's en van de andere indirecte actoren te beoordelen. Deze visie past wel degelijk met de in hoofdstuk 4 van de Wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking beschreven relevantie-criteria. Die wet stelt trouwens dat de activiteiten van de indirecte actoren (waaronder de NGO's) met die relevantiecriteria rekening moeten houden en met de doelstellingen van de Belgische internationale samenwerking verenigbaar moeten blijken.

Deze eis tot verenigbaarheid stelt de autonomie en het initiatiefrecht van de NGO's trouwens geenszins in vraag; die werden trouwens onderlijnd in de aanbevelingen van de Bijzondere Opvolgingscommissie voor de problemen met het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking (ABOS) omtrent het initiatiefrecht van de NGO's. Het is niet de bedoeling de regionale concentratiepolitiek ook aan NGO's op te leggen.

De universitaire samenwerking, de wetenschappelijke instellingen en de gespecialiseerde verenigingen

Naast de NGO's werken de universiteiten, de APEFE en de VVOB, wetenschappelijke instellingen zoals het IMT in Antwerpen, het Koninklijk Museum voor Centraal-Afrika en andere gespecialiseerde organisaties reeds als partner met de openbare overheden samen. Ook die samenwerking zal worden versterkt.

De wet van 25 mei 1999 eist verder ook dat er specifieke reglementeringen worden opgesteld om de modaliteiten en de selectieprocedures voor partners bij indirecte samenwerking te bepalen. Die moeten een geheel vormen waarmee openbare overheden op de relevantie, de coherentie, de complementariteit van de gesubsidieerde initiatieven zal kunnen toezien.

- Le renforcement du dialogue et de la concertation.

Des mécanismes de concertation entre acteurs indirects et pouvoirs publics ont été mis en place et fonctionnent déjà. Néanmoins des lourdeurs importantes subsistent encore. Cette concertation sera intensifiée, d'une part en renforçant le dialogue politique et d'autre part en actualisant les normes administratives afin qu'elles soient mieux adaptées à la nature du travail des ONG et au principe de responsabilisation évoqué plus haut.

- Transparence et prise en compte de l'obligation d'écoute, des droits de la défense et de l'obligation de motivation dans la prise des décisions administratives.

La vision du développement durable telle qu'exposée par la présente note constituera une balise essentielle dans l'appréciation des programmes des ONG et des autres acteurs indirects. Cette vision s'articule bien avec les critères de pertinence décrits au chapitre 4 de la Loi du 25 mai 99 relative à la Coopération internationale de la Belgique. Cette Loi stipule par ailleurs que les activités des acteurs indirects (dont les ONG) doivent tenir compte de ces critères de pertinence et doivent s'avérer compatibles avec les objectifs de la coopération internationale belge.

Cette exigence de compatibilité ne remet par ailleurs aucunement en question l'autonomie et le droit d'initiative des ONG, soulignées dans les recommandations de la Commission Spéciale de Suivi de problèmes de l'Administration générale de la Coopération au Développement à propos du droit d'initiative des ONG. L'intention n'est pas d'imposer non plus aux ONG la politique de concentration régionale.

La coopération universitaire, les institutions scientifiques et les associations spécialisées

Outre les ONG, les universités, l'APEFE et le VVOB, des institutions scientifiques telles que l'IMT d'Anvers, le Musée Royal d'Afrique Centrale et d'autres associations spécialisées travaillent déjà en partenariat avec les pouvoirs publics. Cette collaboration sera également renforcée.

La Loi du 25/5/99 exige en outre l'élaboration de réglementations spécifiques fixant les modalités et procédures de sélection des partenaires de la coopération indirecte. Elles devront constituer un ensemble permettant aux pouvoirs publics de veiller à la pertinence, la cohérence, et la complémentarité des initiatives subsidiées.

Dit partnerschap zal dus impliceren dat de schotten tussen hun respectieve optredens, zowel geografisch als sectoraal of thematisch wegvallen. Er zullen initiatieven worden genomen om het overleg en de samenwerking tussen alle actoren bij de samenwerking te versterken. Dat overleg zal de diverse samenwerkingsvormen in staat stellen om beter met de door de andere actoren opgebouwde ervaring rekening te houden en om de complementariteiten waar mogelijk te versterken, zodat de ondernomen acties meer impact kunnen hebben en duurzamer kunnen zijn. Het wegvallen van de schotten heeft verscheidene dimensies en zal leiden tot een betere samenwerking tussen de indirecte actoren, of tussen hen en de directe bilaterale hulp, of tot een nauwere samenwerking met de multilaterale samenwerking.

De rechtstreekse financiering van organisaties van het Zuiden

De civiele maatschappij in het Zuiden speelt bij de ontwikkeling een sleutelrol. Bepaalde organisaties voeren acties die qua duurzame ontwikkeling zeer relevant zijn en die daarom ondersteuning waard zijn wanneer hun acties steunen op een echte mobilisatie van de bevolking en een reële impact hebben.

In een eerste fase zullen de bestaande middelen worden aangewend om initiatieven van organisaties in het Zuiden te ondersteunen, voor zoverre ze de samenwerkingsprogramma's versterken en aanvullen. Op langere termijn zal de oprichting van specifieke instrumenten om de organisaties in het Zuiden te steunen, worden overwogen.

De door de Wet voorziene strategienota's voor de concentratielanden zullen ook de bestaande opportuniteiten qua rechtstreekse financiering moeten aanduiden, alsook de meest geschikte methoden om die financiering ten uitvoer te brengen, rekening houdend met de specifieke contexten. Ze zullen ook het type steun dat voor de organisaties van het ZUIDEN mogelijk is, moeten definiëren; daarbij dienen ze zich niet tot de klassieke acties te beperken, maar ook aan de versterking van de capaciteiten van die organisaties te denken.

Dergelijke versterking van de organisatiecapaciteit van groepen in de samenleving bevordert zelfbeschikking en democratisering, en is daarom een aandachtspunt voor de bilaterale samenwerking. Directe steun aan lokale organisaties moet evenwel omzichtig worden aangepakt en kan in principe alleen in overleg met de autoriteiten van het partnerland, of in landen waar die autoriteiten verstek laten gaan. Het partnerland heeft

Ce partenariat impliquera donc un décloisonnement des logiques d'intervention respectives tant dans leurs aspects géographiques que sectoriels ou thématiques. Des initiatives seront prises pour accentuer la concertation et la collaboration entre tous les acteurs de la coopération. Cette concertation permettra aux différentes formes de coopération de tenir mieux compte de l'expertise accumulée par d'autres acteurs, et renforcer les complémentarités là où elles sont possibles en vue d'améliorer l'impact et la durabilité des actions entreprises. Ce décloisonnement a plusieurs dimensions et pourra impliquer une meilleure collaboration entre acteurs indirects, ou entre ceux-ci et l'aide bilatérale directe, ou encore une collaboration plus étroite avec la coopération multilatérale.

Le financement direct d'organisations du Sud

La société civile au Sud est un acteur essentiel du développement. Certaines organisations mènent des activités d'une grande pertinence en matière de développement durable et à ce titre méritent d'être soutenues lorsque leurs actions reposent sur une mobilisation véritable de la population et ont un impact réel.

Dans un premier temps, il sera fait usage des moyens existants pour appuyer les initiatives d'organisations du Sud dans la mesure où elles renforcent et complètent les programmes de coopération. A plus long terme, la création d'outils spécifiques pour appuyer les organisations du sud sera envisagée.

Les notes stratégiques prévues par la Loi pour les pays de concentration devront également identifier les opportunités existantes en matière de financement direct, ainsi que les méthodes les plus appropriées pour le mettre en œuvre, tenant compte des contextes particuliers. Elles devront également définir le type d'appui possible aux organisations du Sud avec le souci de ne pas se limiter à des actions classiques mais d'envisager aussi le renforcement des capacités de ces organisations.

Un tel renforcement de la capacité d'organisation de groupes au sein de la société favorise l'autonomie et la démocratisation et constitue par conséquent un point qui mérite une attention particulière de la part de la coopération bilatérale. L'appui direct à des organisations locales doit cependant être approché avec circonspection et ne peut en principe intervenir qu'en concertation avec les autorités locales, ou dans les pays où ces auto-

immers het recht zijn eigen politiek te ontwikkelen, en eenzijdige inmenging in binnenlandse aangelegenheden is niet toegestaan.

Vervoer van hulpgoederen

Heel wat organisaties, bedrijven, lokale verenigingen enz. zoeken wegen om afgeschreven computers, voertuigen, kleren enz. aan ontwikkelingslanden of partners daar te schenken. Ook met (nood)hulpgoederen is dit vaak het geval. Hun voornaamste probleem is daarbij dat het vervoer vaak hun draagkracht te boven gaat.

De overheid beschikt niet over de mogelijkheid om zelf systematisch in te staan voor dergelijk transport. Het is te verscheiden, te onberekenbaar en vereist bovendien voorafgaande controle van de te verzenden goederen, vanuit de criteria ontwikkelingsrelevantie en duurzaamheid. De kosten zouden ruimschoots de baten overschrijden. Toch zal onderzocht worden of met de privé-sector niet op de een of andere wijze een oplossing voor het meestal heel goed bedoelde en soms ook echt zinvolle aanbod kan worden gevonden.

V.3. Gemeenschappen en gewesten

Aangezien gemeenschappen en gewesten eigen bevoegdheden hebben en ook samenwerken met ontwikkelingslanden, zal er naar gestreefd worden met hun instanties samen te werken of minstens de nodige afspraken te maken om elkaar niet in de weg te lopen (toepassing van het streven naar coördinatie en coherentie). De federale wet geeft aan de federale overheid een coördinatiebevoegdheid, maar die moet uiteraard in overleg worden uitgeoefend en kan niet worden opgelegd.

V.4. Lokale besturen

Heel wat gemeenten ontwikkelen solidariteits-initiatieven met het zuiden. Veel gemeenten hebben een schepen bevoegd gemaakt voor dit beleidsdomein en hebben er een – meestal zeer beperkt – budget voor uitgetrokken. Vaak is er ook een gemeentelijke raad voor ontwikkelingssamenwerking, waarin het bestuur samenwerkt met de organisaties uit de samenleving. De gemeentelijke initiatieven verschillen sterk: dikwijls gaat het om medefinanciering van ngo-activiteiten, en om sensibilisatie. Ook heel wat stedenbanden en «jumelages» worden aangegaan. Getracht zal worden beter inzicht te krijgen in de bestaande gemeentelijke samenwerkingspraktijk. Dit kan leiden tot betere vormen

rités sont défailtantes. Le pays partenaire a en effet toujours le droit de développer sa propre politique, et l'ingérence unilatérale dans les questions intérieures n'est pas autorisée.

Transport de l'aide

De nombreuses organisations, entreprises, associations locales, etc. cherchent les moyens de faire parvenir à des pays en développement ou à des pays partenaires des ordinateurs, des véhicules, des vêtements, etc. C'est aussi souvent le cas des marchandises envoyées au titre de l'aide et de l'aide d'urgence. Le principal problème est que le transport dépasse souvent les possibilités des donateurs.

Les pouvoirs publics ne disposent pas des moyens d'assurer eux-mêmes systématiquement un tel transport. Celui-ci est trop diversifié, trop imprévisible; il exige en outre un contrôle préalable des marchandises à expédier, en fonction des critères de pertinence en termes de développement durable. Les coûts excéderaient largement les avantages. On cherchera cependant si d'une manière ou d'une autre, une solution ne pourrait pas être trouvée avec le secteur privé permettant de répondre à une offre le plus souvent très bien intentionnée et parfois aussi très utile.

V.3. Communautés et régions

Comme les Communautés et les Régions possèdent des compétences propres et coopèrent également avec des pays en développement, on s'efforcera de collaborer avec leurs instances ou à tout le moins de conclure les accords nécessaires pour ne pas se gêner mutuellement (en application du souci d'assurer la coordination et cohérence). La loi fédérale confère à l'autorité fédérale une compétence de coordination, mais celle-ci doit bien entendu être exercée en concertation et ne peut être imposée.

V.4. Administrations locales

Un grand nombre de communes ont développé des initiatives de solidarité avec le Sud. Beaucoup de communes ont un échevin qui exerce la compétence dans ce domaine et un budget - en général très limité - affecté à ce secteur. Souvent aussi, il existe un Conseil communal pour la coopération au développement, où l'administration collabore avec les organisations issues de la société civile. Les initiatives communales sont très variées : il s'agit souvent de participer au financement d'activités menées par des ONG ou d'actions de sensibilisation. De nombreux liens entre administrations locales et autres jumelages ont été également mis sur pied. On s'efforcera d'avoir une idée plus précise de la

van ondersteuning vanuit de federale overheid. Vooral versterking van lokale besturen in het zuiden via de ervaring en expertise die in onze lokale besturen aanwezig is zal worden bevorderd.

Beleidssterreinen waarin die lokale capaciteitsopbouw een rol kans spelen zijn o.a.

- armoedebestrijding
- vorming van ambtenaren
- ruimtelijke ordening
- intergemeentelijke samenwerking
- lokale agenda 21
- democratische inspraakorganen
- organisatie van lokaal bestuur (politie, brandweer enz.)

V. 5. Europese Unie

Europa, d.w.z. de Commissie en de lidstaten, vormen samen de grootste donor in de wereld van de ontwikkelingssamenwerking. Daardoor heeft de EU een enorme potentiële impact. Potentieel, want op dit moment staat de reële impact van de Europese samenwerking in geen verhouding tot haar omvang.

België wil in dit verband rekening houden met en positief reageren op de lessen van de recente evaluatie van de Europese hulp. Deze evaluatie toont dat niet alleen de Commissie maar ook de lidstaten tekort schieten op het vlak van coördinatie-activiteiten. Ook ons land speelde in het verleden vaak een te weinig actieve rol.

België wil meewerken aan een betere coördinatie en meer coherentie door o.a.:

- in de landenstrategienota's uitdrukkelijk te verwijzen naar en in te spelen op het ontwikkelingsbeleid van de EU en de verschillende andere donoren
- de nieuwe vertegenwoordigers van de Belgische samenwerking op het terrein (attachés en vertegenwoordigers van de BTC) duidelijke opdrachten te geven inzake de coördinatie op het terrein
- de problematiek van de coherentie tussen ontwikkelingsinspanningen enerzijds en andere beleidsdomeinen anderzijds tijdens het Belgisch voorzitterschap (tweede helft van het jaar 2001) uitdrukkelijk op de agenda te zetten
- dit Belgisch voorzitterschap alvast op Belgisch niveau gezamenlijk voor te bereiden met de verschillende betrokken departementen.

pratique actuelle de la coopération au niveau communal. Cela permettra d'améliorer les formes du soutien apporté par le niveau fédéral. On favorisera surtout le renforcement des administrations locales dans les pays du Sud grâce à l'expérience et à l'expertise qui existent dans nos administrations locales.

Les terrains d'action où cette promotion des capacités au niveau local peut jouer un rôle sont notamment

- la lutte contre la pauvreté
- la formation des fonctionnaires
- l'aménagement du territoire
- la coopération intercommunale
- l'agenda 21 au niveau local
- les organes de participation démocratique
- l'organisation de l'administration locale (police, pompiers, etc.)

V. 5. Union européenne (UE)

L'Europe, c'est-à-dire la Commission et les Etats membres, occupe dans le monde le premier rang des donateurs de la coopération au développement. L'impact potentiel de l'UE est donc énorme. Mais il s'agit d'un impact potentiel car pour l'instant, l'impact réel de la coopération européenne n'est pas en rapport avec son importance.

Dans ce contexte, la Belgique entend prendre en compte et saluer positivement les leçons de la récente évaluation de l'aide européenne. Cette évaluation montre que sur le plan de la coordination des activités, les carences ne se situent pas seulement au niveau de la Commission mais aussi des Etats membres. Notre pays lui-même n'a souvent joué dans le passé qu'un rôle trop peu actif.

La Belgique entend contribuer à une meilleure coordination et à une meilleure cohérence, notamment en:

- faisant explicitement référence, dans les notes stratégiques de pays, à la politique de développement de l'UE et de plusieurs autres donateurs ;
- assignant clairement aux nouveaux représentants de la Coopération belge sur le terrain (attachés et représentants de la CTB) des instructions claires en matière de coordination sur le terrain ;
- mettant expressément à l'agenda, pendant la présidence belge (deuxième moitié de l'an 2001), la problématique de la cohérence entre les efforts de développement d'une part et les autres domaines de l'action politique d'autre part ;
- préparant déjà cette présidence belge au niveau belge avec les différents départements concernés.

De concrete agendapunten voor het Belgisch voorzitterschap worden verder uitgewerkt op het moment dat de agenda's van resp. Frankrijk en Zweden bekend zijn.

V.6. Multilaterale samenwerking

De multilaterale samenwerking betreft de samenwerking tussen België en de internationale organisaties. Behoren hiertoe: de gespecialiseerde intergouvernementele organisaties, de fondsen en programma's van de Verenigde Naties, de internationale onderzoeksinstituten en het Internationale Rode Kruis (CICR).

De multilaterale hulp heeft alvast een schaalvoordeel: dank zij hun grootschalige inspanningen, met een relatief laag kostenpercentage, hebben internationale organisaties een comparatief voordeel wat impact betreft. Hierdoor wordt betere coherentie, taakverdeling en specialisatie onderling mogelijk. Door hun statuut hebben ze vaak, maar helaas niet altijd, een betere toegang tot «gevoelige» gebieden en kunnen ze adequaat antwoord geven op problemen die door de voortschrijdende globalisatie enkel in internationaal verband kunnen aangepakt worden.

In principe wordt geopteerd voor een geleidelijke optrekking van de multilaterale samenwerking, in de mate evenwel dat de betrokken organisaties transparant werken en hun doelstellingen ook waar kunnen maken.

Terwijl de aanzet tot een herstructurering van de bilaterale samenwerking en de kwaliteitsverhoging van de niet-gouvernementele internationale solidariteit reeds gegeven was onder de vorige regering(en), was er amper sprake van een formele stroomlijning in de multilaterale samenwerking. De wet op de internationale samenwerking van 25 mei 1999 bepaalde wel het principe dat de multilaterale samenwerking op een kleiner aantal organisaties diende geconcentreerd te worden, maar de uitvoering ervan moest nog helemaal aangepast worden.

De keuze voor deze instellingen – een twintigtal zegt de wet – gebeurt uiteraard op basis van de algemene criteria die in de wet zijn neergelegd (aansluiten bij de algemene doelstellingen van de Belgische ontwikkelingssamenwerking en bij haar prioritaire sectoren en thema's; evaluatiemogelijkheid, coherentie met andere actoren); en van de beleidsprioriteiten.

Les points concrets de l'agenda de la présidence belge seront élaborés de manière plus précise quand les agendas des présidences française et suédoise seront connus.

V.6. Coopération multilatérale

La coopération multilatérale concerne la coopération entre la Belgique et les organisations internationales: les organisations intergouvernementales spécialisées, les fonds et programmes des Nations Unies, les instituts de recherche internationaux et la Croix-Rouge internationale (CICR).

L'aide multilatérale présente un avantage en termes d'économies d'échelle : les organisations internationales possèdent un avantage comparatif en termes d'impact grâce à leurs efforts déployés sur grande échelle avec un pourcentage de coûts relativement faible. Il est alors possible d'assurer une meilleure cohérence, une répartition et une spécialisation des tâches. Grâce à leur statut, ces organisations ont souvent, mais malheureusement pas toujours, un meilleur accès aux régions «sensibles» et elles peuvent apporter une réponse adéquate aux problèmes qui ne peuvent être traités, en raison de la globalisation croissante, que dans un cadre international.

On optera en principe pour une augmentation progressive de la coopération multilatérale, dans la mesure toutefois où les organes concernés travaillent de manière transparente et où leurs objectifs sont réalisables.

Alors que sous le(s) précédent(s) gouvernement(s), on avait déjà mis en route une restructuration de la coopération bilatérale et une augmentation qualitative de la solidarité internationale non gouvernementale, il avait été à peine question d'une révision formelle dans le domaine de la coopération multilatérale. La loi sur la coopération internationale du 25 mai 1999 indiquait sans doute le principe suivant lequel la coopération multilatérale devait être concentrée sur un plus petit nombre d'organisations, mais la mise en œuvre de ce principe devait encore être entièrement précisée.

Le choix de ces institutions - une vingtaine, selon la loi - s'effectue naturellement sur la base des critères généraux qui figurent dans la loi (compatibilité avec les objectifs généraux de la Coopération belge et avec ses secteurs et thèmes prioritaires; évaluation possible; cohérence par rapport à d'autres acteurs) et des priorités politiques.

Het volstaat echter niet om de prioritaire toetsstenen te hanteren bij de selectie van de organisaties zelf.

De huidige versnippering is vooral merkbaar in de keuze van de projecten binnen de organisaties, die te veel verspreid zijn waarin geen duidelijke prioriteitsbepaling valt te bekennen. Met elke partnerorganisatie zal, naast een bijdrage tot de algemene middelen - wat een uitdrukking is van de wil om de organisatie als dusdanig te ondersteunen -, bepaald worden welke programma's best aansluiten bij de thematische prioriteiten. Ook coherentie met de bilaterale samenwerking zal gedefinieerd worden, in de eerste plaats voor de regio van de Grote Meren en de programma's in de Mekong-regio.

Met elk van de internationale organisaties zal gestreefd worden naar een overeenkomst over meerdere jaren, waarbij de financiële middelen en de prioritaire programma's en actiepunten in de mate van het mogelijke vastgelegd worden.

HOOFDSTUK VI

Instrumenten en werkmiddelen

VI .1. Programmahulp

Programmahulp in het algemeen en budgethulp in het bijzonder is een (betrekkelijk) nieuwe vorm van ontwikkelingssamenwerking waarbij het accent verschuift van specifieke, meer of minder losstaande projecten naar een globalere financiële hulp aan het betrokken ontwikkelingsland. Deze internationale evolutie in het denken over de effectiviteit en de impact van ontwikkelingssamenwerking tekent zich langzaam maar zeker ook af in de praktijk van de samenwerking van een hele reeks 'toonaangevende' donoren (multi's en bilateraal UK, NL, Denemarken, ...).

Budgethulp, en met name budgethulp in het kader van het Special Programme for Africa (SPA) is gericht op ondersteuning in het macro-economisch en sectorale beleid van het betrokken land. Over de voorwaarden, én de bijbehorende procedures en controlemechanismen, wordt onderhandeld door Wereldbank en IMF, samen met verschillende bilaterale donoren. De voorwaarden, uitgewerkt in aanpassingsprogramma's van Wereldbank en IMF, staan evenwel ter discussie, ook binnen deze instellingen.

Macro-economische hervormingen hebben in een aantal gevallen weliswaar geleid tot hogere economi-

Il ne suffit cependant pas d'appliquer ces critères prioritaires lors de la sélection des organisations elles-mêmes.

Le saupoudrage actuel est surtout sensible dans le choix des projets au sein des organisations: ces projets sont trop dispersés, sans qu'il soit possible de distinguer des priorités claires. A côté d'une contribution aux moyens généraux - qui exprime la volonté de soutenir une organisation en tant que telle - on déterminera pour chaque organisation partenaire quels sont les programmes qui s'inscrivent le mieux dans le cadre des priorités thématiques. La cohérence avec la coopération bilatérale sera également précisée, tout particulièrement pour la région des Grands Lacs et pour les programmes dans la région du Mékong.

On s'efforcera de conclure avec chacune des organisations internationales, un accord pluriannuel, fixant dans la mesure du possible les moyens financiers et les programmes et points d'action prioritaires.

CHAPITRE VI

Instrumentes et outils de travail

VI .1. Aide-programme

L'aide-programme en général et l'aide-budget en particulier constituent une forme (relativement) nouvelle de coopération au développement : l'accent n'y est plus mis sur des projets spécifiques plus ou moins isolés les uns des autres mais sur une aide financière plus globale au pays en développement concerné. Cette évolution internationale de la réflexion sur l'efficacité et l'impact de la coopération au développement se dessine aussi, lentement mais sûrement, dans la pratique de la coopération de toute une série de donateurs de premier plan (coopération multilatérale et bilatérale du Royaume-Uni, des Pays-Bas, du Danemark,...).

L'aide-budget et notamment l'aide-budget dans le cadre du Programme Spécial pour l'Afrique (PSA), vise à soutenir la politique macro-économique et la politique sectorielle du pays concerné. La Banque Mondiale et le FMI mènent, avec les pays donateurs, des négociations sur les conditions de l'aide et sur les procédures et les mécanismes de contrôle qui s'y rapportent. Les conditions, élaborées dans les programmes d'application de la Banque mondiale et du FMI, sont cependant discutées y compris au sein même de ces institutions.

Dans un certain nombre de cas, les réformes macro-économiques ont sans doute entraîné une croissance

sche groei, maar boden geen garantie op evenwichtige verdeling of reële armoedebestrijding. De structurele aanpassingsprogramma's gingen integendeel gepaard met grote sociale en ecologische kosten. De SAP's zijn dus geen voorbeeld geweest van goed bestuur, ze hebben in sommige landen geleid tot afbraak van onderwijs en gezondheidszorgen; ze hebben regeringen verzwakt. De nieuwe inzichten inzake armoedebestrijding, zoals beschreven in hoofdstuk 1 van deze beleidsnota, vonden ook hun weg naar de discussie over aanpassingsprogramma's en scheppen ruimte voor een evenwichtiger aanpak.

België wil zich hierbij aansluiten en deze vorm van samenwerking in de loop van de legislatuur verfijnen en gevoelig uitbreiden.

Daarvoor is een versterking van kennis in de administratie nodig, via vorming van de bestaande kaders en het aantrekken van bijkomende expertise (macro-economie, budgetbeheer, algemene beleidsbeoordeling). Dit moet onder meer leiden tot betere instrumenten voor beoordeling en opvolging, voor donorcoördinatie en overleg en voor communicatie met de verschillende betrokkenen (administratie in Brussel en op het terrein, financiële inspectie, partners, donoren, ...)

VI. 2. Schuldverlichting

Schuldverlichting sluit als instrument voor de Internationale Samenwerking nauw aan bij programmahulp, maar valt traditioneel slechts zeer gedeeltelijk binnen de bevoegdheid van ontwikkelingssamenwerking.

Sinds 1991 is er 550 miljoen ingeschreven op de begroting voor afkoop van commerciële schulden bij de Delcredere dienst – waarbij ontwikkelingsrelevantie niet altijd het enige criterium is.

Schuldverlichting draagt bij tot een gezonde macro-economische omgeving en creëert de ruimte voor noodzakelijke en belangrijke uitgaven in onderwijs, gezondheidszorg, infrastructuur, het overheidsapparaat, enzovoort. Tevens draagt schuldverlichting bij tot creëren van een noodzakelijk stabiele omgeving voor het aantrekken van private investeringen, zowel lokale als buitenlandse. Verder valt ook op te merken dat naast economische argumenten er ook politieke argumenten zijn voor schuldverlichting. Ontwikkelingslanden kunnen hun onderhandelingsmacht aanzienlijk verbeteren wanneer zij minder schulden hebben.

économique plus forte mais elles n'offrent aucune garantie en termes de répartition équitable ou de lutte réelle contre la pauvreté. Les programmes d'ajustement structurel s'accompagnent au contraire de coûts sociaux et écologiques importants. Les PAS n'ont donc pas constitué un exemple de bonne gestion et ils ont conduit dans certains pays à ruiner l'enseignement et les soins de santé ; ils ont aussi affaibli des gouvernements. Les conceptions nouvelles en matière de lutte contre la pauvreté, exposées dans le chapitre 1 de cette note de politique, se sont également fait entendre dans le débat sur les programmes d'ajustement et elles ont créé un espace permettant une approche plus équilibrée.

La Belgique entend s'inscrire dans cette tendance et procéder, au cours de la présente législature, à une révision et à un élargissement sensible de cette forme de coopération.

Dans cette perspective, il est nécessaire de renforcer les connaissances au sein de l'administration : ce renforcement s'effectuera en assurant la formation des cadres existants et en recourant à une expertise complémentaire (macro-économie, gestion budgétaire, évaluation politique générale). Cette démarche doit conduire à l'amélioration des instruments utilisés pour assurer l'évaluation et le suivi, la coordination entre les donateurs en concertation, et la communication avec les différentes parties intéressées (l'administration à Bruxelles et sur le terrain, l'inspection financière, les partenaires, les donateurs,...)

VI. 2. Allègement de la dette

L'allègement de la dette, en tant qu'instrument de la Coopération internationale, est étroitement lié à l'aide-programme, mais traditionnellement, elle n'entre que très partiellement dans les compétences de la Coopération au développement.

Depuis 1991, 550 millions sont inscrits au budget pour le rachat de dettes commerciales auprès de l'office du Ducroire - la pertinence en termes de développement n'est pas toujours le seul critère retenu.

L'allègement de la dette contribue à assainir l'environnement macro-économique et crée des marges de manœuvre pour des dépenses nécessaires et importantes dans les secteurs de l'enseignement, des soins de santé, des infrastructures, de l'appareil d'Etat, etc. En outre, l'allègement de la dette contribue à créer l'environnement stable indispensable pour attirer les investissements privés, tant locaux qu'étrangers. Il faut aussi relever qu'outre les arguments économiques qui plaident pour un allègement de la dette, il existe aussi des arguments politiques: les pays en développement peuvent améliorer considérablement leur capacité de négociation s'ils ont moins de dettes à rembourser.

Voor Ontwikkelingssamenwerking is het van het grootste belang dat schuldverlichting deel uit maakt van een gezond macro- en micro-economisch beleid dat reëel ten goede komt aan armoedebestrijding. Eveneens belangrijk is dat het hem gaat om additionele middelen en niet om zuiver boekhoudkundige operaties, noch om gewone verschuivingen in de besteding van ons ontwikkelingsgeld. Het gevaar is groot dat de versterking van schuldkwijtscheldingsinitiatieven, mede op gang gekomen door de behartigenswaardige internationale «Jubilee 2000» campagne, uiteindelijk afgezwakt wordt tot een schijnoperatie.

De regering heeft voor 2000 een extra budget van 800 miljoen ingeschreven, over de juiste besteding waarvan nog beslist moet worden.

Daarnaast kan ontwikkelingssamenwerking bepaalde programma's in het raam van internationale schuldverlichting steunen. Eén van de mogelijkheden daarin zijn de «debt for nature swaps» (schuldkwijtschelding in ruil voor natuurbehoud of -ontwikkeling). Dit zal positief worden onderzocht.

VI. 3. Interdepartementale Werkgroep Ontwikkelingssamenwerking

Voorgesteld zal worden een Interdepartementale Werkgroep Ontwikkelingssamenwerking (IWOS) in te richten en daar een officiële status aan te geven. In deze IWOS moeten zowel de ambtenaren als de kabinetten op voldoende hoog niveau vertegenwoordigd zijn. Financiën, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel, Volksgezondheid en Leefmilieu, Duurzame Ontwikkeling, Economie, Landsverdediging, Landbouw moeten er alleszins bij betrokken worden. Zijn taak zal zijn de impact op het Zuiden van financieel-economische en milieumaatregelen in andere departementen te analyseren en initiatieven te nemen voor gunstiger maatregelen voor het Zuiden.

VI. 4. Ongebonden hulp

Conform het regeerakkoord en de Europese wetgeving terzake zal ons land het principe van ongebonden hulp op internationale fora bevorderen en toepassen, wat betekent dat geen verplichting opgelegd wordt om met ontwikkelingsgeld goederen of diensten in België aan te kopen. Het openstellen van de markt, m.n. ook voor ontwikkelingslanden, biedt immers meer garanties voor een correcte prijs / kwaliteitsverhouding en meer transparantie, waardoor het budget ontwikkelingssamenwerking doelmatiger kan worden aangewend. Er

Pour la Coopération au développement, il est de la plus haute importance que l'allégement de la dette fasse partie d'une politique macro-économique et micro-économique saine, qui favorise effectivement la lutte contre la pauvreté. Il est tout aussi important que cet allégement mobilise des moyens supplémentaires et qu'il ne résulte pas seulement de glissements dans les moyens que nous accordons à la coopération au développement. Le risque est grand de voir que le renforcement des initiatives d'allégement de la dette, prises notamment dans le cadre de la campagne internationale de sensibilisation «Jubilee 2000», se ramène finalement à une opération purement cosmétique.

Le gouvernement a inscrit pour 2000 un budget supplémentaire de 800 millions, dont l'affectation précise doit encore être décidée.

En outre, la coopération au développement peut soutenir certains programmes dans le cadre de l'allégement de la dette au niveau international. Les «debt for nature swaps» (remises de dette octroyées en échange de la conservation de la nature ou du développement naturel) représentent une des possibilités en la matière. Cette formule sera étudiée de manière positive.

VI. 3. Groupe de travail interdépartemental pour la coopération au développement

Il sera proposé de constituer un Groupe de travail interdépartemental pour la Coopération au Développement (GICD) et de lui assigner un statut officiel. Ce GICD doit réunir à la fois des fonctionnaires et des membres des cabinets d'un niveau suffisamment élevé. Les départements des Finances, des Affaires étrangères, du Commerce extérieur, de la Santé publique, de la Défense nationale, de l'Agriculture doivent tous être impliqués. La tâche du GICD sera d'analyser l'impact sur le Sud des mesures financières, économiques et environnementales et de prendre des initiatives pour des mesures plus favorables pour le Sud.

VI. 4. Aide déliée

Conformément à l'accord gouvernemental et à la législation européenne en la matière, notre pays défendra dans les enceintes internationales le principe de l'aide déliée et il l'appliquera, ce qui signifie le rejet de toute obligation contraignant à utiliser l'argent de la coopération pour acquérir des biens ou des services en Belgique. L'ouverture du marché offre davantage de garanties en termes de rapport qualité-prix et de transparence, y compris pour les pays en développement, ce qui permettra une affectation plus efficace du bud-

wordt eveneens nagegaan in welke mate het principe van ongebonden hulp relevant is voor en toegepast kan worden op de samenwerking via indirecte actoren.

Ontbinding van de hulp betekent hoegenaamd niet dat Belgische bedrijven geen rol kunnen spelen in de samenwerking. In de mate dat ondernemingen belang hechten aan duurzaam en ethisch ondernemerschap en zelf ontwikkelingsrelevante criteria hanteren, zullen zij niet alleen op de 'markt' blijven, maar kunnen zij ook op een meer voluntaristische basis werk maken van solidariteit.

Tenslotte levert de aanwezigheid van een kwaliteitsvolle samenwerking in de betrokken landen ook een bijdrage aan het 'imago' van België, dat uiteindelijk ook ten goede komt aan Belgische bedrijven. Deze hebben er dus belang bij zich aan te sluiten bij de aanwezigheid van de Belgische samenwerking. Ze kunnen echter niet verwachten daar rechtstreekse steun van te ontvangen.

VI. 5. Sensibilisering en communicatie

Een duurzaam Belgisch ontwikkelingsbeleid moet mede gedragen worden door de eigen bevolking. Dit veronderstelt een vakbekwaam en geïntegreerd inzetten van alle communicatiemiddelen om een dialoog met de burgers tot stand brengen. Met zijn sensibiliseringsmiddelen vervult Ontwikkelingssamenwerking in hoofdzaak de volgende opdrachten:

- het draagvlak voor internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking uitbouwen.
- het werk van ontwikkelingssamenwerking, zowel de officiële als de niet-gouvernementele, beter bekend maken
 - cultuur- en andere producten uit het Zuiden beter bekend maken
 - duidelijk maken dat iedereen vanuit zijn positie een positieve inbreng kan hebben en die inbreng propageren en bekend maken. Nieuwe bevolkingslagen en beroepsgroepen, nieuwe soorten organisaties moeten aangesproken worden:

: de gewone particulier, door zich in te zetten in een vereniging of door deel te nemen aan de 11.11.11-actie;

ondernemingen (of beroepsorganisaties), door het risico te nemen in ontwikkelingslanden te investeren, door bedrijfsleiders en personeel uit die landen te helpen opleiden, door schenkingen aan ngo's of rechtstreeks aan een derdewereldland (hier zijn zeer goede voorbeelden van), door sponsoring van derdewereld-

get de la coopération au développement. On examinera également dans quelle mesure le principe de l'aide déliée est également pertinent pour la coopération via des acteurs indirects et comment il peut leur être appliqué.

Le caractère délié de l'aide ne signifie en aucun cas que les entreprises belges ne pourraient jouer aucun rôle dans la coopération. Dans la mesure où des entreprises attachent de l'importance au caractère durable et éthique de leur développement et où elles utilisent elles-mêmes des critères de pertinence pour le développement, elles ne demeureront pas seulement présentes sur le «marché», mais elles pourront aussi faire œuvre de solidarité sur une base plus volontaire.

Enfin, la présence d'une coopération de qualité dans les pays concernés contribue aussi à l'«image» de la Belgique, ce qui en fin de compte profite aussi aux entreprises belges. Celles-ci ont donc intérêt à s'inscrire dans le cadre de la présence de la Coopération belge. Elles ne peuvent cependant pas s'attendre à recevoir d'elle un appui direct.

VI. 5. Sensibilisation et communication

Une politique belge durable de coopération au développement doit être portée par la population belge. Cela suppose le recours intégré à tous les moyens de communication permettant de mener un dialogue avec les citoyens. Avec ses moyens de sensibilisation, la Coopération au développement poursuit principalement les missions suivantes :

- Consolider la base nécessaire à la solidarité internationale et à la coopération au développement.
- Mieux faire connaître le travail accompli par la Coopération au développement, aussi bien officielle que non gouvernementale.
- Mieux faire connaître les produits culturels et les autres produits du Sud
- Montrer clairement que chacun, là où il se trouve, peut apporter une contribution positive et propager et faire connaître cette contribution. De nouvelles couches de la population et de nouveaux groupes professionnels, de nouvelles catégories d'organisations doivent être incitées :

pour le simple particulier, à s'engager dans une association ou à participer à l'opération 11.11.11;

pour les entreprises (ou les organisations professionnelles), à prendre le risque d'investir dans les pays en développement, à aider à former des chefs d'entreprise et du personnel de ces pays, à faire des dons à des ONG ou directement à un pays du tiers monde (il existe de bons exemples en la matière), à sponsoriser des

kunst of -optredens bij ons; door bepaalde producten (geneesmiddelen) tegen verlaagde prijs of kosteloos ter beschikking te stellen, door het vervoer van hulpgoederen op zich te nemen, enz.

vrouwenorganisaties, vakbonden door vorming en andere vormen van steun aan gelijksoortige in ontwikkelingslanden;

verenigingen allerhande (sport bijv.) door contacten te leggen met gelijksoortige verenigingen uit ontwikkelingslanden, hen financieel of materieel te ondersteunen, bij te dragen in hun reiskosten enz.:

migranten en hun organisaties door solidariteits- en commerciële banden met hun landen of regio van oorsprong te bevorderen (dit is bij ontwikkelingssamenwerking uiteraard slechts relevant voor ontwikkelingslanden).

Voor al deze groepen geldt dat zij ook als deelnemer aan het economisch verkeer een belangrijke rol kunnen spelen: door hun aankoopgedrag (producten uit ontwikkelingslanden, zeker als ze een *fair-trade* label hebben - bijv. Max Havelaarkoffie in de bedrijfskantine, of deze opnemen in hun assortiment als ze dergelijke producten verkopen), door hun beleggingsgedrag (ethische fondsen die derdewereldbelangen verrekenen).

Over al deze aangelegenheden en ten aanzien van al deze groepen zal een actieve aansporingspolitiek worden gevoerd in het raam van een ruimer bekeken sensibiliseringsbeleid, dat direct de band met de ontwikkelingslanden zelf legt.

De conclusies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling over de Belgische opinie omtrent ontwikkelingssamenwerking tonen aan dat de Belgische bevolking gevoelig is voor de toestand van de ontwikkelingslanden en dat een meerderheid wenst dat België de middelen die ze aan samenwerking besteedt, behoudt of zelfs optrekt. Ondanks deze wens om de Officiële Ontwikkelingshulp te behouden of zelfs te doen toenemen, stelt de opinie zich ook heel kritisch op over de impact en de doeltreffendheid van de Officiële hulp.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking wil over de concrete programma's zo correct en transparant mogelijk informeren. Zowel de begunstigden in het Zuiden als de Belgische burger hebben dit recht. Maar ze wil ook informeren en duiden over de oorzaken van de onderontwikkeling en de armoede. Via ontwikkelingssamenwerking wordt er naar gestreefd het relatieve aandeel van de berichtgeving over het Zuiden in de Belgische media te doen toenemen.

manifestations artistiques et des spectacles du tiers monde chez nous, à mettre à disposition gratuitement ou à un prix réduit certains produits (médicaments), à prendre en charge le transport de l'aide, etc.;

pour les organisations de femmes, les syndicats, à apporter une formation ou une autre forme de soutien à leurs homologues des pays en développement;

pour les associations de toute sorte (sportives, par exemple), à établir des contacts avec leurs homologues des pays en développement, à les soutenir financièrement ou matériellement, à contribuer à leurs frais de déplacement, etc.;

pour les migrants et leurs organisations, à développer les liens de solidarité et les relations commerciales avec leur pays ou région d'origine (la démarche n'intéresse la coopération au développement que dans la mesure où il s'agit de pays en développement, bien entendu).

Tous ces groupes peuvent aussi jouer un rôle important en tant que participants aux flux économiques: par leur comportement d'achat (produits des pays en développement, en particulier s'ils possèdent un label *fair trade* - comme le café Max Havelaar, dans le restaurant d'entreprise ou dans la gamme des produits s'ils vendent ce type de produits), mais aussi par leur comportement d'investisseur (fonds éthiques qui prennent en compte les intérêts du Tiers Monde).

Toutes ces questions et tous ces groupes feront l'objet d'une politique active d'encouragement dans le cadre d'une politique plus globale de sensibilisation qui établit directement un lien avec les pays en développement eux-mêmes.

Les conclusions du rapport du Conseil Fédéral du Développement Durable sur l'état de l'opinion belge vis-à-vis de la coopération au développement montrent que la population belge est sensible à la situation des Pays en voie de développement et souhaite, pour une majeure partie d'entre elle, que la Belgique maintienne ou même augmente les moyens qu'elle consacre à la coopération. Cette volonté de maintenir ou même d'augmenter l'aide publique au développement n'empêche pas l'opinion de se montrer également très critique quant à l'impact et l'efficacité de l'aide publique.

La Coopération belge au développement veut apporter une information aussi correcte et aussi transparente que possible au sujet des programmes concrets. Aussi bien les bénéficiaires dans les pays du Sud que les citoyens belges y ont droit. Mais la Coopération entend également fournir une information sur les causes du sous-développement et de la pauvreté. La Coopération au développement cherchera ainsi à accroître la part relative accordée au pays du Sud dans les médias belges.

We willen de blik die wij, Westerlingen, op de landen van het Zuiden hebben, verrijken. Daarvoor rekenen we op de samenwerking met de actoren uit het Zuiden en andere organisaties die ons de culturele, sociale, ... schatten van ontwikkelingslanden kunnen tonen. Echte samenwerking is mogelijk en zou aan de Westerlingen de kans bieden het Zuiden te kennen, maar ook aan de inwoners van ontwikkelingslanden om in de leefwereld van het Noorden door te dringen.

Het is belangrijk hiervoor mede een beroep te doen op communicatiedeskundigen en journalisten uit het Zuiden, die hiervoor de nodige middelen zoals vorming en technologie ter beschikking moeten hebben. Het Internationaal Huis zal een forum zijn om hieraan tegevoegd te komen

Met andere partners, zoals de gemeenschappen, gemeenten, musea, het in de vorige beleidsperiode opgerichte Internationaal Huis in Brussel, ondernemingen, sponsors, zal een grotere cultuurmanifestatie worden voorbereid, gewijd aan hedendaagse Afrikaanse cultuuruitingen («Africalia?»).

De sensibilisering van de openbare opinie zal een luik over het Gender-aspect bevatten: het gaat erom te doen inzien hoezeer de gevestigde rollen van vrouwen en mannen ertoe bijdragen ongelijkheden te reproduceren. De inbreng van de vrouw in de gemeenschappen en maatschappijen in Noord en Zuid tot zijn recht laten komen en stereotypes afbouwen, maken wezenlijk deel uit van het concept ontwikkelingseducatie.

Ontwikkelingseducatie willen we onderscheiden van sensibilisering. Het is een communicatief proces, niet louter een instrument om de gestelde doelen te bereiken (een verbreding van het draagvlak van ontwikkelingssamenwerking bij de bevolking) maar draagt haar doel in zich : mensen instrumenten aanreiken om duurzame ontwikkeling te begrijpen, ontwikkelingssamenwerking kritisch te bekijken, te participeren aan acties, ...

De campagne Kleur Bekennen/ Annoncer la Couleur, die onder de vorige regering is ingezet, en waarvan de coördinatie door haar is toevertrouwd aan het Internationaal Huis te Brussel in samenwerking met de provinciebesturen, wordt op het veld – met name het onderwijs - veelal als een succes beschouwd. Zij zal te gepaste tijde geëvalueerd en waar nodig bijgestuurd worden.

Tenslotte zullen, in het raam van de openbaarheid van bestuur, initiatieven worden genomen om de wer-

Nous souhaitons enrichir le regard que nous, Occidentaux, possédons sur les pays du Sud. Nous comptons pour cela collaborer avec les acteurs du Sud et d'autres organismes qui pourront l'éclairer sur les trésors culturels, sociaux, des pays en développement. Une vraie collaboration est possible et permettrait aux Occidentaux de saisir la réalité du Sud mais aussi aux habitants des pays en développement de pénétrer celle du Nord.

Il importe par conséquent de faire aussi appel aux experts en communication et aux journalistes du Sud qui doivent avoir à leur disposition les moyens nécessaires en termes notamment de formation et de technologie. La Maison Internationale constituera un forum permettant de répondre à cette demande.

Avec d'autres partenaires, tels que les Communautés, les communes, les musées, la Maison Internationale créée à Bruxelles dans le cadre de la précédente législature, des entreprises, des sponsors, une grande manifestation culturelle sera mise en chantier, consacrée aux expressions culturelles africaines contemporaines («Africalia»).

La sensibilisation de l'opinion publique intégrera la perspective Genre: il s'agit de faire comprendre comment les rôles construits des femmes et des hommes contribuent à reproduire les inégalités. La mise en valeur des apports des femmes aux communautés et sociétés du Sud et du Nord et la déconstruction des stéréotypes font partie intégrale du concept d'éducation au développement.

Nous voulons distinguer l'éducation au développement de la sensibilisation. Il s'agit d'un processus de communication. Ce n'est pas seulement un instrument permettant d'atteindre les objectifs visés (un élargissement de la base de soutien à la coopération au développement au sein de la population); ce processus a aussi un but en soi: offrir aux gens des instruments qui leur permettent de comprendre le développement durable, de porter un regard critique sur la coopération au développement, de participer à des actions, ...

La campagne «Kleur Bekennen/ Annoncer la Couleur», mise en œuvre sous le précédent gouvernement, et dont la coordination a été confiée à la Maison Internationale à Bruxelles en collaboration avec les administrations provinciales, a été généralement considérée comme un succès sur le terrain (l'enseignement). Elle sera suivie, évaluée en temps voulu et corrigée si nécessaire.

Enfin, dans le cadre d'une politique d'ouverture de l'administration, des initiatives seront prises pour faire con-

king, de activiteit en vooral de inhoud van wat de Belgische ontwikkelingssamenwerking doet, zo goed mogelijk bekend te maken. Het publicatiebeleid van DGIS zal daarop gericht worden. In het algemeen is trouwens vastgesteld dat de toepassing van de (nogal) recente wetgeving inzake openbaarheid van bestuur, motivering van bestuurshandelingen enz. in de diensten niet altijd ruim is nageleefd; inspanningen daartoe zullen gedaan worden.

VI. 6. Een doeltreffende administratie

De kwaliteit van de Belgische ontwikkelingssamenwerking verbeteren, berust voornamelijk bij diegenen die ze moeten voorbereiden en uitvoeren, dus bij de Administratie en bij de BTC. De onder de vorige Regering ingezette hervorming heeft echter veel meer tijd in beslag genomen dan voorzien. Onder andere deze factor heeft het personeel onzeker gemaakt en sterk gedemotiveerd. We moeten dus alles in het werk stellen, en snel, opdat:

- de DG Internationale Samenwerking daadwerkelijk in het departement Buitenlandse Zaken wordt geïntegreerd, met inachtneming van de specifieke aard van de samenwerking;
- het personeel voor zijn nieuwe taak, dus voornamelijk beleidsvoorbereidend werk, wordt opgeleid;
- er deskundigen met specifieke kwalificaties, die voor bepaalde duur het tekort aan statutair personeel in gespecialiseerde domeinen moeten opvullen, worden aangeworven;
- de attachés worden benoemd en zo snel mogelijk naar hun post worden gestuurd. Op dit punt hangen we af van het verloop van de examens;
- de delegatiebesluiten worden genomen waarmee bepaalde beslissingen in de partnerlanden kunnen worden gedecentraliseerd.

Het gaat er trouwens niet alleen om dit nu snel te doen, in overeenstemming met het regeerakkoord moeten kwaliteit en objectiviteit bij alle benoemingen en bevorderingen voorop staan.

VI.7. Versterken van de evaluatiecultuur

Er is een kritischer betrokkenheid bij het ontwikkelingsgebeuren van zowel publieke opinie als van parlementen in de donorlanden. De modernisering van de Belgische ontwikkelingssamenwerking noodzaakt

naître aussi bien que possible le fonctionnement, les activités et surtout le contenu de la Coopération belge au développement. La politique de publication de la DGIS sera orientée dans ce sens. De manière générale, on constate d'ailleurs que l'application de la législation (plutôt) récente sur l'ouverture de l'administration, la motivation des décisions administratives, etc. n'est pas toujours pleinement respectée. Des efforts devront être entrepris dans ce sens.

VI. 6. Une administration efficace

L'amélioration de la qualité de la coopération belge repose essentiellement sur ceux qui devront la préparer et la mettre en œuvre, c'est à dire l'administration et la CTB. Or la réforme entamée sous le Gouvernement précédent a pris beaucoup plus de temps que prévu. Ce facteur, entre autres, a insécurisé et largement démotivé le personnel. Il faut donc tout mettre en œuvre, et rapidement, pour que:

- La DGCI s'intègre effectivement au sein du département des Affaires étrangères dans le respect de la spécificité de la coopération
- le personnel soit formé à ses nouvelles tâches, c'est-à-dire essentiellement la préparation de la politique
- les experts à qualifications spécifiques qui doivent, durant un temps déterminé, combler le manque de personnel statutaire dans des domaines spécialisés, soient recrutés
- les attachés soient nommés et rejoignent leur poste le plus vite possible .- nous dépendons ici du déroulement des examens ;
- les arrêtés de délégations qui permettent de décentraliser certaines décisions dans les pays partenaires, soient pris.

Il ne s'agit d'ailleurs pas seulement d'agir vite: conformément à l'accord de gouvernement, la qualité et l'objectivité doivent primer pour toutes les nominations et promotions.

VI.7. Renforcer la culture de l'évaluation

L'opinion publique et les parlementaires des pays donateurs portent un regard plus critique sur les phénomènes du développement. La modernisation de la Coopération belge au développement exige un renfor-

een versterking van de evaluatiecultuur. *'Het doel, aldus de parlementaire opvolgingscommissie uit 1997, van evaluatie is door terugkoppeling naar het operationele en het beleidsmatige niveau de kwaliteit van de samenwerking te verbeteren'*. De fouten uit het verleden, de talrijke nieuwe inzichten en geleerde lessen uit de ontwikkelingspraktijk, en de steeds evoluerende uitdagingen vragen om kwaliteitsvolle evaluaties in de verschillende fasen en op de verschillende niveau's van de ontwikkelingssamenwerking. Deze niveau's breiden nog voortdurend uit. In eigen land wordt de overheidsadministratie aangevuld met een uitvoerend niveau, de Belgische Technische Coöperatie. Ook bij de andere actoren van de Belgische samenwerking - zoals de niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties, de universiteiten of de VVOB en de APEFE - leven vragen naar de aard van het partnerschap en de graad van *ownership* alsook naar de resultaten op vlak van armoedebestrijding en duurzame ontwikkeling.

Op al deze niveaus behoren evaluaties tot de middelen om ontwikkelingsrelevantie, realisatiegraad (impact), doelmatigheid, doeltreffendheid en duurzaamheid te appreciëren. Om de kwaliteit van de evaluatie te verbeteren besliste het parlement tot de oprichting van een extra evaluatieniveau, dat van een 'externe' evaluatiedienst. Deze werd bij koninklijk besluit van 4 mei 1999 opgericht en staat onder leiding van een Bijzonder Evaluator die onder de Secretaris Generaal van het Departement ressorteert.

Wat de interne evaluatiecapaciteit van de overheidsadministratie betreft richtte het toenmalige ABOS kort na de aanbevelingen van de parlementaire opvolgingscommissie een evaluatiedienst op. De resultaten van deze werking mogen niet verloren gaan, en dienen de basis te vormen voor het versterken van de interne evaluatiecultuur voor de specifieke opdrachten van het nieuwe DGIS. Daartoe zal geïnvesteerd worden in het opstellen van een éénduidig begrippenkader inzake de «interne» evaluaties. Het is evenwel niet de bedoeling een nieuwe interne evaluatiedienst uit te bouwen, wel om in iedere ontwikkelingsprestatie een interne beoordelingsfase in te bouwen. Het versterken van de evaluatiecultuur veronderstelt het verbeteren van de referentietermen voor strategienota's (formuleren van doelstellingen, preciseren van indicatoren, enz...).

Geleidelijk zullen indicatoren voor de verschillende sectoren en thema's van de Belgische samenwerking worden ontwikkeld. Het monitoring- en evaluatiekader van de BTC-projecten zal worden gedefinieerd. Gezamenlijke evaluatieschema's zullen opgesteld worden met de multilaterale ontwikkelingsinstellingen waarmee ons land samen werkt. Een contactpunt zal gecreëerd wor-

cement de la culture de l'évaluation. *'L'objectif, selon la commission parlementaire de suivi en 1997, de l'évaluation est d'améliorer la qualité de la coopération au niveau opérationnel et au niveau politique'*. Les erreurs du passé, les nombreux nouveaux concepts et les leçons apprises de la pratique du développement, et les défis en perpétuelle évolution, demandent des évaluations de qualité dans les différentes phases et aux différents niveaux de la coopération au développement. Ces niveaux s'élargissent sans cesse. Dans notre pays, l'administration a été complétée par un niveau d'exécution, la Coopération technique belge. Les questions de la nature du partenariat et du degré d' *ownership*, comme celles relatives aux résultats en matière de lutte contre la pauvreté et de développement durable se posent également chez les autres acteurs de la coopération belge - comme les organisations non gouvernementales de développement, les universités ou le VVOB et l'APEFE.

A tous ces niveaux, les évaluations font partie des moyens permettant d'apprécier la pertinence pour le développement de l'action menée, son taux de réalisation (impact), son efficacité et son caractère durable. Pour améliorer la qualité de l'évaluation, le Parlement a décidé de créer un niveau d'évaluation supplémentaire, celui d'un service d'évaluation «extérieur». Celui-ci a été créé par un arrêté royal du 4 mai 1999 et placé sous la direction d'un Evaluator Spécial, qui est du ressort du Secrétaire général du département.

En ce qui concerne la capacité d'évaluation du département, l'ex-AGCD avait mis sur pied peu après les recommandations de la commission parlementaire de suivi, un service d'évaluation. Les résultats de ces travaux ne peuvent pas être perdus et doivent servir de base pour le renforcement de la culture d'évaluation interne pour les missions spécifiques de la nouvelle DGCI. A cette fin, on investira dans la mise sur pied d'un cadre conceptuel univoque en matière d'évaluations «internes». L'intention n'est pas de mettre sur pied un nouveau service d'évaluation mais bien d'intégrer pour chaque prestation de développement une phase d'évaluation interne. Le renforcement de la culture d'évaluation interne suppose l'amélioration des termes de référence pour les notes de stratégie (formulation des objectifs, niveau de précision des indicateurs, etc.).

Des indicateurs pour les différents secteurs et thèmes de la Coopération belge seront progressivement développés. Le cadre de contrôle et d'évaluation des projets CTB sera redéfini. Des schémas communs d'évaluation seront établis avec les institutions multilatérales de développement avec lesquelles travaille notre pays. Un point de contact sera créé au sein de la DGCI pour

den binnen DGIS voor een optimale samenspraak met de diensten van de Bijzonder Evaluator. Een mechanisme voor het terugkoppelen van bevindingen en aanbevelingen van Bijzonder Evaluator dient daartoe opgesteld.

VI. 8. De financiële middelen

Ontwikkelingssamenwerking kan slechts impact hebben indien een voldoende hoeveelheid middelen ingezet kan worden. Dit was de motivatie van de commissie Pearson van de Verenigde Naties, die in 1969 alle staten opriep om minimaal 0,7 % van hun Bruto Nationaal Product te besteden aan internationale samenwerking. België is daar ver van verwijderd (en haalde amper 0,36 % in 1998). De regering is realistisch genoeg om te beseffen dat het streefdoel ook niet in de loop van deze regeerperiode zal bereikt worden. Wel zal er een betekenisvolle inspanning geleverd worden om in die richting te gaan en de begroting ontwikkelingssamenwerking (maar ook de andere instrumenten die invloed hebben op het aandeel ontwikkelingssamenwerking in het totaal) sterker te doen groeien dan het BNP. Hiertoe is evenwel een geplande en systematische inspanning noodzakelijk. Een duidelijk herkenbare begroting, waar deze keuze duidelijk in vevat is, is daarbij een belangrijk instrument.

De begroting voor 2000 toont aan dat de daad inderdaad bij het woord wordt gevoegd (groei van het ontwikkelingsbudget met 7,5 % plus een schuld-kwijtschelding via het Ministerie van Financiën met 800 miljoen BEF).

De aandacht voor de groei van het «cijfer» mag evenwel geen obsessie worden. Alle krachten zullen gebundeld worden om de kwaliteit van de geleverde ontwikkelingsinspanningen te verhogen en erover te waken dat geen uitgaven, waarvan de ontwikkelings-relevantie voor het Zuiden betwistbaar is, het budget «vervuilen», louter en alleen om de cijfers op te smukken. Hiertoe zal op initiatief van de Staatssecretaris een werkgroep belast worden waaraan ook afgevaardigden van het Ministerie van Financiën, Begroting en Buitenlandse Zaken zullen deelnemen.

E.Boutmans.

un dialogue optimal avec les services de l'Évaluateur Spécial. Un mécanisme de recoupement des observations et des recommandations de l'Évaluateur Spécial devra être développé.

VI. 8. Les moyens financiers

La coopération au développement ne peut avoir un impact que si des moyens quantitativement suffisants sont engagés. C'est pour ce motif qu'en 1969, la commission Pearson des Nations Unies avait appelé tous les États à consacrer au minimum 0,7 % de leur Produit National Brut à la coopération internationale. La Belgique en est loin (elle atteignait à peine 0,36 % en 1998). Le gouvernement est assez réaliste pour comprendre que l'objectif des 0,7% ne pourra pas être atteint dans le courant de cette législature. Cependant, un effort significatif sera fourni dans cette direction et la progression du budget de la coopération au développement (mais aussi des autres instruments qui ont une influence sur la part de la coopération au développement dans le total) sera supérieure à celle du PNB. Un effort planifié et systématique sera néanmoins nécessaire. Un budget clairement identifiable où ce choix est clairement conçu, constitue un important instrument à cet égard.

Le budget pour 2000 montre que l'on a joint le geste à la parole (croissance de 7,5% du budget du développement, plus une remise de dettes via le Ministère des Finances de 800 millions BEF).

L'attention accordée à la croissance des «chiffres» ne doit pas devenir une obsession. Toutes les forces sont réunies pour accroître la qualité des efforts en faveur du développement et veiller à ce que des dépenses dont l'intérêt pour le développement des pays du Sud est contestable, ne viennent pas «polluer» ce budget, dans la seule intention de gonfler les chiffres. Sur l'initiative du Secrétaire d'État, un groupe de travail sera chargé d'y veiller : il comprendra aussi des délégués des Ministères des Finances, du Budget et des Affaires étrangères.

E.Boutmans.

B. BESPREKING

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER EDDY BOUTMANS, STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Net als de wereld rondom ons, is ook de samenwerking een sector in volle evolutie. Het is dan ook best mogelijk dat deze beleidsnota op korte of middellange termijn opnieuw aan toetsing toe is om op nieuwe ontwikkelingen in te spelen.

Hoe het ook zij, ontwikkelingssamenwerking is meer dan ooit noodzakelijk. In een steeds mondialer economisch bestel met snel evoluerende sociaal-economische verhoudingen, wordt de kloof tussen de rijkste en de armste landen almaar groter.

In een aantal domeinen, zoals conflictpreventie en het probleem van de heropbouw na een conflict, moeten een aantal nieuwe verwachtingen worden ingelost. Ook op het vlak van de gehanteerde technieken ligt de klemtoon voortaan op de kwaliteit en op de opwaardering van de rol van het partnerland.

Voormelde ontwikkelingen wijzigen evenwel op generlei wijze de hoofddoelstelling van de samenwerking: die is en blijft de bestrijding van de armoede.

Samen met het verschijnsel van de verstedelijking, heeft de armoede in de ontwikkelingslanden inmiddels evenwel andere vormen aangenomen, die een nieuwe aanpak van de ontwikkelingssamenwerking vergen. Tot dusver besteedde het Belgische samenwerkingsbeleid – dat in hoofdzaak op het platteland en op agrarische ontwikkeling was gericht – nauwelijks aandacht aan de problematiek van de stadsarmoede.

De eerste vermelde doelstelling, met name kwalitatief hoogwaardiger samenwerking, gaat gepaard met een beklemtoning van het duurzame karakter van de samenwerking. Zulks betekent dat het resultaat van elk op het vlak van de samenwerking genomen initiatief duurzaam in de tijd moet zijn, leefbaar moet zijn voor alle leden van de samenleving, en een positief effect op de situatie van de toekomstige generaties moet sorteren.

Wanneer de nota het heeft over de opwaardering van de rol van de partnerlanden, dan betekent zulks dat de samenwerking rekening moet houden met de reële gegevens en de cultuur van het partnerland. Voorts zij gepreciseerd dat zelfs op plaatsen waar de situatie erbarmelijk is, de samenleving daar steeds een rijke cultuur heeft en specifieke waarden voorstaat. Het is dan ook zeer belangrijk die aspecten tot uiting te laten komen en op te waarderen.

B. DISCUSSION

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. EDDY BOUTMANS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Le monde est en évolution, comme l'est la coopération. La présente note de politique devra dès lors peut-être être réévaluée à plus ou moins bref délai pour être adaptée à de nouvelles réalités.

En tout état de cause, la coopération au développement est plus nécessaire que jamais. Dans une économie en voie de globalisation et où les rapports économique-sociaux évoluent, le fossé entre les pays les plus riches et les pays les plus pauvres ne cesse en effet de s'accroître.

De nouvelles attentes doivent être prises en compte, par exemple dans le domaine de la prévention des conflits et dans celui de la reconstruction après un conflit. L'évolution est également sensible sur le plan des techniques, l'accent étant désormais mis sur la qualité et sur la valorisation du rôle du partenaire.

Ces évolutions ne modifient toutefois pas l'objet premier de la coopération, qui reste la lutte contre la pauvreté.

Avec le phénomène de l'urbanisation, les formes que revêt la pauvreté dans les pays en développement ont toutefois évolué, ce qui appelle une nouvelle approche de la coopération. La problématique de la pauvreté urbaine faisait en effet jusqu'à présent peu partie de la politique belge de coopération, laquelle s'orientait traditionnellement vers les campagnes et le développement de l'agriculture.

Le premier des objectifs cités, c'est-à-dire l'augmentation de la qualité globale de la coopération, va de pair avec une insistance sur la durabilité de la coopération. Cela signifie que le résultat de chaque action de coopération doit être durable dans le temps, viable pour tous les membres de la société, et qu'il doit avoir un effet positif sur la situation des générations futures.

Quant à la revalorisation du rôle des pays partenaires, elle signifie que la coopération doit s'inscrire dans les réalités et la culture du pays partenaire. Il faut d'ailleurs souligner que, même là où la misère est profonde, la société est malgré tout toujours riche d'une culture et de valeurs qui lui sont propres. Il est dès lors très important d'en permettre l'expression et la mise en valeur.

De wens om voortaan rekening te houden met culturele factoren, houdt tevens in dat men de bevolkingen van de partnerlanden het recht moet toekennen om zelf hun behoeften te bepalen.

De klemtoon die op de cultuur wordt gelegd en de uitdrukking van de diversiteit die aldus mogelijk wordt, kan bovendien positief bijdragen tot conflictpreventie .

De toename sinds de Koude Oorlog van soortgelijke conflicten, zowel tussen ontwikkelingslanden onderling als in die landen zelf, hypothekeert evenwel aanzienlijk de ontwikkeling van verschillende wereldregio's. In regio's waar conflicten woeden die zowel de economische als de democratische ontwikkeling op de helling zetten, wordt elke vorm van ontwikkeling immers onmogelijk.

Voor samenwerking is dan ook een taak weggelegd zowel bij conflictpreventie (steunverlening aan president Mandela ter bevordering van de onderhandelingen tussen de diverse Burundese actoren, financiële steunverlening aan de MONUC en aan intercedent Masire in Congo ...) als in landen die een conflict achter de rug hebben (hulpverlening bij de heropbouw van de structuren en instellingen in Rwanda).

In dat opzicht vormt de steun aan de bevordering van de mensenrechten een belangrijk aspect van de internationale samenwerking.

Er zij op gewezen dat het hier de mensenrechten in de ruime zin van het woord betreft, te weten met inbegrip van de individuele vrijheden, de economische en de sociale rechten, alsook de collectieve rechten van bevolkingsgroepen.

Eveneens prioritair zijn de rechten van het kind – kinderen zijn immers veelal de eerste slachtoffers, vooral in conflictsituaties.

De positie en de rechten van de vrouw kunnen op bijzondere aandacht rekenen en zijn overigens in alle ontwikkelingsprogramma's vervat.

Het is echter niet eenvoudig dat aspect aan bod te laten komen in de bilaterale samenwerking, waarvoor overleg met de autoriteiten van het betrokken land is vereist.

Een ander groot streefdoel van de internationale samenwerking is de verbetering van het milieu in de ruime zin van het woord.

La volonté de tenir désormais compte des facteurs culturels signifie également qu'il faut reconnaître aux populations des pays partenaires le droit de déterminer elles-mêmes leurs besoins.

En outre, par l'expression de la diversité qu'elle permet, la mise en avant de la culture peut être un élément favorable pour éviter les conflits.

Or l'augmentation de ceux-ci depuis la fin de la guerre froide, tant entre pays en développement qu'à l'intérieur de ces pays pèse considérablement sur le développement de plusieurs parties du monde. Aucun développement n'est en effet possible en cas de conflits, qui hypothèquent tant le développement économique que le développement démocratique.

La coopération est dès lors appelée à s'impliquer tant dans la prévention des conflits (soutien à l'ancien président Mandela en appui des négociations entre les parties burundaises, contribution financière à l'action de la Monuc et du facilitateur Masire au Congo ...) que vis-à-vis des pays qui sortent d'un conflit (aide à la reconstruction des structures et des institutions au Rwanda).

Dans cette optique, le soutien à la promotion des droits de l'homme représente un aspect important de la coopération.

Il faut souligner qu'il s'agit des droits de l'homme au sens large, c'est-à-dire que sont inclus dans ce concept les libertés individuelles, les droits économiques et sociaux et les droits collectifs de groupes de la population.

Les droits des enfants – qui sont le plus souvent les premières victimes, surtout dans les situations de conflit – constituent également une question prioritaire.

Quant à la situation et aux droits des femmes, il s'agit là d'un aspect bénéficiant d'une attention particulière et qui est dès lors inclu dans tous les programmes de coopération.

Il faut cependant noter que l'inclusion de cet aspect n'est pas facile dans le domaine de la coopération bilatérale, qui implique une négociation avec les autorités du pays concerné.

L'amélioration de l'environnement au sens large forme un autre grand objectif de la coopération.

Duurzame ontwikkeling betekent immers ook ecologische ontwikkeling. Milieuvriendelijke ontginningswijzen leiden tot tal van problemen, zoals het voedsel- en watertekort en natuurrampen (bijvoorbeeld overstromingen).

In dat verband mag niet uit het oog worden verloren dat de industrielanden vaak aan de basis liggen van de tegenslagen die de derdewereldlanden ondervinden.

Dat is bijvoorbeeld het geval voor het broeikas-effect en de gevolgen ervan. De momenteel tot stand komende samenwerking met Vietnam zal ook dat aspect behelzen, al is het duidelijk dat een dergelijk probleem de draagwijdte van onze samenwerking ruimschoots overstijgt. Ons beleid moet dus worden ingepast in multilaterale programma's.

De Belgische internationale samenwerking is overigens altijd bijzonder toegespitst geweest op het gezondheidsbeleid. In onze internationale samenwerking zal ruime aandacht blijven uitgaan naar de toegang tot de basisgezondheidszorg en naar de uitstippeling van een preventiebeleid dat zoveel mogelijk mensen bereikt (zoals bijvoorbeeld in Bolivia).

De strijd tegen aids vormt een prioriteit in het licht van het recht op gezondheid. De aidsepidemie bedreigt niet alleen de volksgezondheid, maar tast ook het sociaal-economisch weefsel van heel wat landen aan. België doet mee aan het UNAIDS-programma en heeft gekozen voor een veelzijdig beleid, aangezien aids niet alleen een gevaar vormt voor de volksgezondheid, maar ook voor de samenleving.

Overeenkomstig het nieuwe wettelijk raamwerk voor de Belgische internationale samenwerking (wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking) zal tot slot de samenwerking tussen de plaatselijke besturen van noord en zuid worden uitgediept.

Thans worden de bestaande projecten geïnventariseerd. Het is de bedoeling de specifieke deskundigheid van de gemeenten of zelfs van de provincies aan te wenden om de lokale openbare besturen werkbaarder te maken (*capacity building*).

Le développement durable signifie en effet aussi le développement écologique. De nombreux problèmes, comme le manque de nourriture et d'eau, et les catastrophes naturelles comme les inondations, sont à imputer à l'exploitation de l'environnement.

Il faut faire observer qu'en cette matière, les pays développés sont souvent à la base des problèmes qui se posent dans les pays en développement.

C'est par exemple le cas pour l'effet de serre et ses conséquences. La coopération qui est actuellement mise en place avec le Vietnam vise à inclure cette dimension – même s'il est clair que le problème est d'une telle échelle qu'il dépasse de loin les possibilités de notre coopération, laquelle devra donc s'inscrire dans des programmes multilatéraux.

La coopération belge a par ailleurs toujours été particulièrement présente dans le cadre de la politique de santé. L'accès aux soins de base ainsi que le développement de politiques de prévention bénéficiant au plus grand nombre continueront à représenter un aspect important de notre coopération (c'est par exemple le cas en Bolivie).

La lutte contre le sida est une priorité dans le cadre du droit à la santé. Non seulement l'épidémie de sida menace-t-elle la santé de la population, mais elle compromet le tissu socio-économique de nombreux pays. La Belgique s'inscrit dans le programme ONUSIDA et a fait choix d'une politique multifacette, le problème du sida dépassant largement le domaine de la santé publique pour être également un problème de société.

Enfin, conformément au nouveau cadre législatif de la coopération belge (loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge), la coopération entre autorités locales du nord et du sud sera développée.

Un inventaire des projets existants est en cours. L'intention est d'utiliser l'expertise spécifique des communes, voire des provinces, pour l'opérationnalisation des administrations publiques locales (*capacity building*).

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Dirk Van der Maelen (SP) verheugt zich erover dat de in de beleidsnota gemaakte analyse zo ruim is opgevat, maar betreurt dat de voorstellen voor concrete actie heel wat vager zijn.

Zo vraagt hij zich af wat voor project de regering op het oog heeft om concreet gestalte te geven aan het in de nota vermelde – en terecht – voornemen voortaan evenveel aandacht te besteden aan stadsarmoede als aan armoede op het platteland.

Volgens de spreker moet, behalve op de hulp zelf, veel meer gefocust worden op de andere ontwikkelingshefbomen, zoals billijke handel en industrialisatie.

Teneinde die twee aspecten in ons ontwikkelingsbeleid op te nemen, ware het aangewezen ons juridisch arsenaal uit te breiden zodat, enerzijds, de Belgische investeerders in het buitenland de vijf basisvoorschriften van de ILO moeten naleven en, anderzijds, sociaal verantwoorde productiewijzen in de hand worden gewerkt (de Kamer heeft op 28 april 1999 een wetsvoorstel in die zin goedgekeurd – zie Stuk nr. 1802/1 tot 6 – 98/99).

De spreker is voorts verontrust over de aankondiging dat «België (...) afstand [neemt] van het hanteren van «goed bestuur» als een absolute voorafgaande voorwaarde voor samenwerkingsprogramma's.» (blz. 12). Volgens hem kan niet worden betwist dat het «goed bestuur» van zeer groot belang is voor het welslagen van de samenwerking. De beleidsnota vertoont terzake overigens weinig samenhang aangezien daarin ook wordt betreurd dat «de samenwerking zich in het verleden [al te vaak] heeft toegespitst op het ondersteunen van regimes die nauwelijks of niet hebben bijgedragen tot de ontwikkeling van hun eigen bevolking.» (blz. 12).

Volgens de spreker blijkt dat gebrek aan samenhang uit het hoofdstuk van de beleidsnota dat gewijd is aan Centraal-Afrika (blz. 32-33). Hij is van mening dat de voorstellen tegelijk een nieuwe uitlegging geven aan de akkoorden van Lusaka – die nochtans werden voorgesteld als de hoeksteen van de voorgestelde keuzes – en neerkomen op een verloochening van het voorwaardelijkheidsbeginsel.

De spreker is van oordeel dat geldelijke steun moet worden gekoppeld aan voorwaarden.

Hij is bijgevolg terughoudend over de financiële steun aan Bolivia, waar de belastingdruk slechts 8 % bedraagt,

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Dirk Van der Maelen (SP) se réjouit de la largeur de l'analyse effectuée à travers la note de politique, mais déplore que les propositions d'action soient beaucoup plus vagues.

Ainsi, quel type de projet envisage-t-on pour traduire concrètement la volonté affichée – avec raison – dans la note d'accorder désormais autant d'attention à la pauvreté dans les villes qu'à la pauvreté en milieu rural ?

Au-delà de l'aide proprement dite, l'intervenant plaide pour qu'une plus grande attention soit accordée aux autres leviers du développement que sont le commerce équitable et l'industrialisation.

Pour intégrer ces deux dimensions dans notre politique de développement, il serait bon de compléter notre arsenal juridique, à la fois pour imposer aux investisseurs belges à l'étranger le respect des cinq normes de base de l'OIT et pour promouvoir la production socialement responsable (une proposition en ce sens a été adoptée par la Chambre le 28 avril 1999 – voir Doc. n°s 1802/1 à 6 – 98/99).

L'intervenant s'inquiète par ailleurs à l'annonce que la Belgique prendra «ses distances avec le recours aux critères de la bonne gouvernance comme condition préalable absolue aux programmes de coopération» (pp. 11 et 12). Il estime pour sa part que le caractère crucial de la «bonne gouvernance» dans le succès de la coopération est incontestable. Au demeurant, la note de politique n'est guère cohérente sur ce point, puisqu'il y est également déploré que «trop souvent, dans le passé, la coopération [se soit] axée sur le soutien à des régimes où on n'avait que très peu contribué au développement de leur propre population» (p. 12).

Le membre estime que le chapitre de la note de politique qui traite de l'Afrique centrale (pp. 32 et 33) témoigne de cette ambivalence. Pour lui, les propositions formulées constituent à la fois une réinterprétation des accords de Lusaka – pourtant présentés comme la pierre angulaire des options proposées – et un renoncement au principe de la conditionnalité.

L'intervenant estime que l'aide budgétaire doit plus particulièrement être encadrée de conditions.

Il émet dès lors des réserves à propos de l'aide budgétaire au bénéfice de la Bolivie, pays où la pression

waardoor er noch een herverdelend effect, noch sociale zekerheid mogelijk zijn : het is onaanvaardbaar dat een Staat bewust kiest voor een minimale openbare dienst en de diensten aan de bevolking (onderwijs, gezondheidszorg, ...) laat financieren door de internationale solidariteit.

*
* *

De heer Ferdy Willems (VU&ID) stelt een aantal positieve punten van de beleidsnota in het daglicht : het feit dat die nota wordt gedragen door een visie en dat het gaat om een open nota; de vaststelling dat de groeiende kloof tussen rijk en arm een uitdaging is; het streven om de culturele rijkdom te bevorderen; de overwegingen in verband met de democratie en de mensenrechten; de erkenning van het belang van de rechten van de vrouw en van het kind; de stijging van het aandeel van het BNP dat wordt aangewend voor de samenwerking, waarvan de spreker hoopt dat de 0,7 %-norm vóór het einde van de regeerperiode zal worden bereikt.

Het lid betreurt daarentegen dat de nota te vaag is en te veel hoge verwachtingen bevat.

Tevens betreurt hij dat te weinig aandacht wordt besteed aan de gemeenschappen en de gewesten.

De spreker vraagt in verband met de 25 concentratielanden nadere inlichtingen over de gemaakte keuze en over de gehanteerde criteria. Hoe zal men trouwens concreet een einde maken aan de samenwerking met de landen die niet als concentratielanden in aanmerking zijn genomen ?

Anderzijds heeft de spreker vragen over de gevolgen van de keuze om alleen nog humanitaire hulp te verlenen aan de landen waar een onderdrukkend regime heerst : hoe zal men bepalen dat zulks het geval is; zal rekening worden gehouden met de plaatselijke politieke cultuur; welke gevolgen zal dat beleid hebben voor onze betrekkingen met een aantal landen ?

Het lid vraagt tevens dat bijzondere aandacht wordt besteed aan de situatie van de inheemse volkeren.

Wat aids betreft, vraagt de spreker zich af hoe de verschillende culturele en religieuze gegevens zullen worden beoordeeld.

In verband met Afrika pleit hij voor een betere coördinatie tussen het beleid van het departement Buitenlandse Zaken en dat van het departement Ontwikkelingssamenwerking.

fiscale se limite à quelque 8 % - ce qui ne permet ni effet redistributif ni sécurité sociale : il n'est pas acceptable qu'un Etat opte ainsi délibérément pour un service public minimal et fasse financer les services à la population (enseignement, santé ...) par la solidarité internationale.

*
* *

M. Ferdy Willems (VU&ID) épingle une série de points positifs dans la note de politique : le fait qu'une vision préside à la note et que celle-ci soit une note ouverte; le constat du défi que représente l'écart grandissant entre riches et pauvres; la volonté de promouvoir la richesse culturelle; les considérations relatives à la démocratie et aux droits de l'homme; l'importance reconnue aux droits des femmes et des enfants; l'augmentation de la part du PNB affectée à la coopération – l'intervenant espérant que la norme de 0,7 % soit atteinte avant la fin de la législature.

Le membre déplore par contre le caractère trop vague de la note et des ambitions qu'elle énumère.

Il regrette également que trop peu d'attention soit portée aux communautés et aux régions.

S'agissant des 25 pays de concentration, le membre demande des précisions sur la sélection retenue et sur les critères utilisés. Comment va-t-on par ailleurs concrètement mettre fin à la coopération avec les pays qui ne sont pas retenus comme pays de concentration ?

L'intervenant s'interroge par ailleurs sur les conséquences qu'aura le choix de ne plus octroyer que de l'aide humanitaire aux pays où sévit un régime d'oppression : comment déterminera-t-on que tel est le cas; tiendra-t-on compte de la culture politique locale ; quelles seront les conséquences de cette politique pour nos relations avec un certain nombre de pays ?

Le membre demande par ailleurs qu'une attention toute spéciale soit portée à la situation des peuples indigènes.

S'agissant du sida, l'intervenant s'interroge sur la manière d'évaluer les différents éléments culturels et religieux.

Pour ce qui est de l'Afrique, il plaide pour une plus grande coordination dans la politique menée par les Affaires étrangères d'une part et la Coopération d'autre part.

Ter zake van de NGO's deelt het lid mee dat hij het eens is met de opmerkingen die de heer Jef Valkeniers heeft gemaakt aan de hand van de vragen die hij heeft gesteld tijdens de commissievergadering van 5 april (zie het beknopt verslag van die commissievergadering).

De spreker is in het algemeen van oordeel dat de beleidsnota een goed document is, dat een constructieve benadering verdient.

*
* *

Het verheugt mevrouw *Claudine Drion (Agalev-Ecolo)* dat de beleidsnota uitvoerig en duidelijk is en dat ze zich toespitst op de duurzame ontwikkeling en de samenhang van het beleid, wat twee zeer belangrijke punten zijn.

De spreekster wijst erop dat het begrip «goed bestuur» ten onrechte werd gebruikt in het kader van het beleid van structurele aanpassing. Het lijkt haar dan ook gepast daarvan afstand te nemen, maar ze wenst preciseringen over die terdiscussiestelling.

Zij verheugt zich ten andere over de herbevestiging van het principe van de ongebonden hulp.

Nog andere positieve punten zijn: de oprichting van een interdepartementale werkgroep, het transversale karakter van de duurzame ontwikkeling, het feit dat men de klemtoon legt op de stedelijke ontwikkeling, het belang dat wordt gehecht aan de plaatselijke natuurlijke hulpbronnen, aan het respect voor de culturele verscheidenheid en aan de partnerlanden, de nieuwe directe financiering van de NGO's in die landen, het streven naar financiering van de gedecentraliseerde besturen, de verlichting van de procedures voor de NGO's, de beslissing om te blijven werken per programma en het feit dat de NGO's worden uitgesloten van het concentratiebeleid.

Zij vraagt dat ernstig zou worden nagedacht over de wijze van bestraffing van de zware schendingen van de mensenrechten.

Zij wenst voorts meer uitleg over de Belgische initiatieven met betrekking tot de verlichting van de schuldenlast en over de manier waarop men de beoogde flexibiliteit denkt te kunnen bereiken.

Ten slotte vraagt zij dat het parlement of in elk geval de commissie zou worden betrokken bij de voorbereiding van het Belgische voorzitterschap van de Unie.

*
* *

En ce qui concerne les ONG, le membre déclare partager les observations formulées par M. Jef Valkeniers à travers les questions posées durant la réunion de la commission du 5 avril (voir le compte rendu analytique de cette réunion de la commission).

Globalement, l'orateur considère la note de politique comme un bon document qui mérite une attitude constructive.

*
* *

Mme Claudine Drion (Agalev-Ecolo) se réjouit que la note de politique présentée soit à la fois détaillée et claire et qu'elle s'articule sur les deux axes essentiels que sont le développement durable et la cohérence de la politique.

L'intervenante relève que le concept de «bonne gouvernance» a été utilisé à mauvais escient dans le cadre des politiques d'ajustement structurel. Il lui paraît dès lors adéquat de s'en distancier, mais elle souhaite des précisions sur cette remise en question.

Elle se réjouit par ailleurs de la réaffirmation du principe du déliement de l'aide.

Elle relève d'autres points positifs : la création d'un groupe de travail interdépartemental ; le caractère transversal attribué au développement durable ; l'accent mis sur le développement urbain ; l'importance accordée aux ressources locales et au respect de la diversité culturelle ; l'attention portée aux pays partenaires ; l'introduction du financement direct des ONG des pays partenaires ; la volonté de financer les administrations décentralisées ; l'allègement des procédures pour les ONG et la décision de continuer à travailler par programme ; le fait d'exclure les ONG de la politique de concentration.

Elle demande qu'une réflexion approfondie soit menée sur la manière de sanctionner les violations graves des droits de l'homme.

Elle souhaite par ailleurs des précisions sur les initiatives belges concernant l'allègement de la dette ainsi que sur la manière dont on envisage d'atteindre l'objectif de flexibilité.

Enfin, elle demande que le parlement – ou en tout cas la commission – soit associé à la préparation de la présidence belge de l'Union européenne.

*
* *

De heer Jef Valkeniers (VLD) stelt vast dat de beleidsnota een voortzetting is van het beleid dat door de vorige titularis van de Samenwerking werd ingeleid.

Hij lijkt hem begrijpelijk dat men die sector niet opnieuw overhoop wil halen, maar het verbaast hem niettemin dat de huidige staatssecretaris zijn beleid voert met instrumenten waarin hij blijkbaar zelf niet gelooft.

Het ligt volgens de spreker voor de hand dat de samenwerking de armen ten goede moet blijven komen, maar hij heeft toch vragen bij de doctrine dat men met armoedebestrijding de voorwaarden voor een duurzame ontwikkeling kan scheppen: zou men niet even goed kunnen stellen dat het creëren van arbeidsplaatsen ruimere aandacht voor de gezondheid en het onderwijs teweegbrengt?

Democratisering van de structuren veronderstelt immers het bestaan van een middenstand waarvan men derhalve de ontwikkeling dient te bevorderen. Om daartoe te komen moet nu eens eindelijk ernstig werk worden gemaakt van een reële concretisering van het programma voor de ontwikkeling van de privé-sector (PSOP). Men zou ook meer het belang van de *joint ventures* moeten beseffen.

Voorts maakt de spreker zich ernstig zorgen over de geweldige uitbreiding van de aidsepidemie in sommige delen van de wereld en vooral in Afrika. Hij betreurt dat de autoriteiten van de betrokken landen daarbij lijdzaam blijven toezien. Hij laakt tevens het revisionisme waarvan een aantal wetenschappers blijk geven om uit te leggen hoe de epidemie is ontstaan en zich verspreidt en het feit dat men geloof hecht aan de theorieën die worden verkondigd door de Zuid-Afrikaanse overheden en waarvan de gevolgen uiterst verderfelijk zijn.

Hij zou ook willen dat eindelijk gehoor wordt gegeven aan de wens van de Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten om in elke gemeente een schepen met de internationale samenwerking te belasten.

Wat de werking van de Samenwerking betreft, vraagt het lid preciseringen over de formatie van het DGIS en over de werkbaarheid van die administratie.

Hij vestigt ook de aandacht op de moeilijkheden waarmee de NGO's in hun betrekkingen met de administratie te kampen hebben (zie de vragen van de spreker op de commissievergadering van 5 april 2000 - cfr. *Beknopt verslag* en *Handelingen* van die vergadering). Zou het niet wenselijk zijn in het DGIS een cel te creëren die de

M. Jef Valkeniers (VLD) constate que la note de politique constitue une continuation de la politique amorcée par le précédent titulaire de la Coopération.

Si la volonté de ne pas bouleverser à nouveau le secteur lui paraît compréhensible, il s'étonne cependant de voir l'actuel secrétaire d'Etat mener sa politique par le biais d'instruments dans lesquels il ne croit manifestement pas.

S'il lui paraît incontestable que la coopération doit continuer à être menée au bénéfice des pauvres, il s'interroge cependant sur la doctrine selon laquelle c'est par la lutte contre la pauvreté que l'on crée les conditions du développement économique : ne peut-on tout aussi judicieusement soutenir que la création d'emplois engendre une plus grande attention pour la santé et l'enseignement ?

La démocratisation des structures suppose en effet l'existence d'une classe moyenne, dont il convient dès lors de favoriser le développement. Pour ce faire, il faut – enfin ! - apporter une réelle concrétisation au programme pour le développement du secteur privé (PDSP). Une plus grande compréhension vis-à-vis des joint ventures est également souhaitable.

L'intervenant se montre par ailleurs très inquiet devant l'explosion dans un certain nombre de parties du monde – principalement en Afrique – de l'épidémie de sida. Il déplore la prise de conscience passive de ce phénomène par les autorités des pays concernés. Il s'insurge par ailleurs contre le révisionnisme pratiqué par un certain nombre de scientifiques pour expliquer l'origine et les modalités de propagation de l'épidémie et il dénonce le crédit – aux conséquences extrêmement pernicieuses – accordé à ces théories par les autorités sud-africaines.

Il demande par ailleurs que le souhait de l'Union des villes et communes flamandes que dans chaque commune un échevin soit chargé de la Coopération internationale trouve enfin un écho.

S'agissant du fonctionnement de la Coopération, le membre demande des précisions sur le cadre de la DGCI et sur l'opérationnalité de cette administration.

Il attire également l'attention sur les difficultés auxquelles sont confrontées les ONG dans leurs rapports avec l'administration (cf. les questions posées par l'intervenant lors de la réunion de la commission du 5 avril 2000 – voir le *compte rendu analytique et les annales de cette réunion*). Ne serait-il pas souhaitable de créer

NGO's kunnen raadplegen vóór ze hun actieplan uitwerken? De rol van de afdelingshoofden in het veld zou er moeten in bestaan de projecten van de NGO's te begeleiden in plaats van ze vooral tegen te werken, wat momenteel hun aanpak blijkt te zijn.

De spreker stelt zich trouwens vragen over de dubbele rol van het CNCN en het NCOS. Zijn die als NGO en tevens beleidsevaluerende organisatie niet tegelijkertijd rechter en partij?

Er rijzen ook vragen met betrekking tot COPROGRAM en ACODEV : hoe valt te begrijpen dat die organisaties op de begroting van het ministerie staan, terwijl het eigenlijk om beroepsfederaties van de NGO's gaat? Bovendien is het onderscheid tussen de taken van enerzijds het CNCN en het NCOS en anderzijds COPROGRAM en ACODEV niet altijd duidelijk. Het verdient aanbeveling de taken van de verschillende medespelers in die sector beter te bepalen.

De spreker stelt zich ook vragen over de gevolgen van de hergroepering van de NGO's onder koepelorganisaties. Hijzelf is van mening dat die hergroeperingen hebben geleid tot een verambtelijking van de sector.

Hij betreurt daarenboven dat de voorganger van de huidige titularis van Ontwikkelingssamenwerking het aantal coöperanten heeft verminderd. Hij wenst daarentegen dat meer een beroep zou worden gedaan op de ervaring van coöperanten die lange tijd ter plaatse hebben gewerkt.

*
* *

Over de rol van het CNCN en het NCOS enerzijds en COPROGRAM en ACODEV anderzijds deelt mevrouw Claudine Drion (Agalev-Ecolo) de mening van de vorige spreker niet. Zij vindt dat de twee soorten federaties zeer verschillende acties voeren en bijgevolg gescheiden moeten blijven. Zij is bovendien voorstander van de voortzetting van het tot dusver ten aanzien van de NGO's gevoerde beleid, d.w.z. niet-inmenging in hun beleid.

*
* *

Mevr. Leen Laenens (AGALEV-ECOLO) verheugt zich over de titel van de beleidsnota : «kwaliteit», «solidariteit», «partnerschap» en «duurzame ontwikkeling» zijn de sleutelbegrippen voor een internationale samenwerking in de 21ste eeuw, en een trendbreuk met het verle-

au sein de la DGCI une cellule que les ONG pourraient consulter avant de se lancer dans la confection de leur plan d'action ? Quant aux chefs de section sur le terrain, leur rôle devrait être un rôle d'accompagnement des projets des ONG, au lieu de l'approche essentiellement répressive qui semble être la leur à l'heure actuelle.

L'intervenant s'interroge par ailleurs sur le double rôle joué par le CNCN et par le NCOS. En étant à la fois des ONG et des organismes qui évaluent la politique menée, ne sont-ils pas à la fois juge et partie ?

Des questions se posent également en ce qui concerne COPROGRAM et l'ACODEV : comment comprendre que ces organisations émargent au budget du ministère, alors qu'il s'agit en principe des fédérations professionnelles des ONG? De plus, la distinction entre les tâches accomplies par le CNCN et le NCOS d'une part et par COPROGRAM et l'ACODEV d'autre part n'est pas toujours claire. Il conviendrait que les missions des différents acteurs du secteur soient mieux définies.

L'intervenant s'interroge également sur les conséquences du regroupement des ONG au sein d'organisations «coupoles». Il estime pour sa part que ces regroupements ont conduit à une fonctionnarisation du secteur.

Il déplore en outre que le prédécesseur de l'actuel titulaire de la Coopération ait réduit le nombre de coöperants. Il souhaiterait au contraire qu'il soit davantage fait appel à l'expérience des coöperants qui ont été longtemps actifs sur le terrain.

*
* *

S'agissant du rôle du CNCN et du NCOS d'une part et de COPROGRAM et de l'ACODEV d'autre part, Mme Claudine DRION (Agalev-Ecolo) ne partage pas l'opinion de l'intervenant précédent. Elle estime que les deux types de fédérations mènent des actions très différentes et doivent dès lors rester distinctes. Elle plaide en outre pour la poursuite de la politique adoptée jusqu'à présent vis-à-vis des ONG, c'est-à-dire la non-ingérence dans leur gestion.

*
* *

Mme Leen Laenens (AGALEV-ECOLO) se réjouit de l'intitulé de la note de politique générale : «qualité», «solidarité», «partenariat» et «développement durable» constituent les notions clés de la coopération internationale du XXIe siècle et une rupture avec le passé. Le

den. Daar de wereld geen toonbeeld van solidariteit is, blijkt samenwerking meer dan ooit nodig. Globalisering duurzaam invullen betekent vertrekken van respect voor de cultuur van alle mensen als een basismensenrecht en de garantie inbouwen voor een stuk van de welvaart voor iedereen.

De spreekster ziet daartoe volgende noodzakelijke bakens uitgezet in de nota als dwarsverbindingen die een effectieve armoede-aanpak als een multidimensioneel probleem mogelijk maken.

De genderbenadering die uit de nota spreekt kan niet genoeg benadrukt worden, evenals het feit dat de benadering van de milieuproblematiek samen met de armoedeproblematiek aangepakt wordt.

Duurzame ontwikkeling betekent ook de rol van advocaat opnemen. Dit vergt in eigen land meer dan de aangehaalde sensibilisering en communicatie. Spreekster vraagt om dit hoofdstuk aan te vullen met het meer in vraag stellen van eigen productie en consumptiepatronen en een doelgericht actieplan daarover. Concreet is de ecologische voetafdruk van België veel te groot, ver boven een eerlijke verdeling van de ecologische productieve oppervlakte over alle mensen op aarde. Vanuit ontwikkelingssamenwerking kan zeker ook een actieve bijdrage geleverd worden aan de noodzakelijke verdere concretisering van de bepaling van de duurzaamheidsindicatoren.

Voedselzekerheid moet de voedselproblematiek geïntegreerd aanpakken. Hier verwijst spreekster naar de strategische nota van het BOF, die als een eerste concreet resultaat van de nieuwe werkwijze van DGIS kan worden gezien. De ervaringen van het BOF vervullen een laboratoriumfunctie. Hopelijk wordt op dezelfde manier de stedelijke prioriteit uitgewerkt.

Ook fair trade had het lid graag als een volwaardige dwarsverbinding uitgewerkt gezien : fair trade in de uitbouw van een democratische WTO, in de uitbouw van de industriële ontwikkeling in het Zuiden.

Vredesopbouw en conflictbeheersing zijn een *conditio sine qua non*, maar spreekster wil vooral de ruime invulling van menselijke veiligheid bijtreden. Ze pleit ervoor om de grootste prioriteit te geven aan de bestaande vredesdynamieken. Deze lokale dynamieken konden tot

monde n'étant pas un modèle de solidarité, la coopération s'avère plus que jamais indispensable. Qui veut donner un contenu durable à la mondialisation doit commencer par respecter la culture de tous les hommes, respect qui doit constituer un droit fondamental de l'homme, et par garantir à chacun une parcelle de la prospérité générée par cette mondialisation.

L'intervenante constate que la note pose les balises indispensables à cet effet sous la forme de liens transversaux permettant de lutter véritablement contre le problème multidimensionnel de la pauvreté.

On ne mettra jamais assez l'accent sur la nécessité, traduite dans la note, de prendre en compte l'aspect «gender», ainsi que sur celle de s'attaquer de front aux problèmes de la protection de l'environnement et de la pauvreté.

Le développement durable suppose aussi que l'on assume un rôle d'avocat, ce qui exige, dans notre pays, davantage que les seules sensibilisation et communication évoquées dans la note. L'intervenante souhaiterait que l'on complète ce chapitre par une remise en question plus nette de notre propre production et de nos comportements en matière de consommation ainsi que par un plan d'action ciblé en la matière. Concrètement, l'empreinte écologique de la Belgique est beaucoup trop grande et dépasse de loin la répartition équitable de la surface productive écologique entre tous les hommes. On peut plus assurément aussi contribuer activement, par le biais de la coopération au développement, à la poursuite indispensable de la concrétisation des indicateurs de développement durable.

La sécurité alimentaire doit intégrer la problématique alimentaire. L'intervenante renvoie en l'occurrence à la note stratégique du FSB, qui peut être considérée comme un premier résultat concret de la nouvelle méthode de travail de la DGCI. Les expériences acquises par le FSB sont des références pour l'avenir. Il est à espérer que la priorité urbaine sera mise en œuvre de la même manière.

L'intervenante souhaite également que l'on considère le commerce équitable comme un concept transversal à part entière : développement d'une OMC démocratique et développement industriel du Sud grâce à un commerce équitable.

La promotion de la paix et la maîtrise des conflits constituent une condition *sine qua non*, mais l'intervenante entend avant tout souscrire à une définition large de la notion de sécurité humaine. Elle plaide pour que l'on accorde la priorité absolue aux dynamiques de paix

nu toe niet leiden tot schaalvergroting en coherentie in de internationale gemeenschap door een gebrekkige of onbestaande samenspraak met andere hefboomen van de politiek – handel, diplomatie, financiën en defensie, wat onder meer pijnlijk duidelijk werd in de onsamenhangende politiek inzake wapenhandel.

Centraal Afrika zal hiervoor de eerste «testcase» zijn. De spreekster vraagt dan ook dat een strategische nota in nauw overleg met o.a. Buitenlandse Zaken zou worden opgemaakt. De band tussen de ontwikkelingsproblematiek en migraties is overduidelijk.

De spreekster vraagt om vanuit ontwikkelingssamenwerking op korte termijn deze band onderwerp te laten vormen van een ruimer debat, dat dan moet leiden tot aanbevelingen en concrete programma's in een specifieke strategienota.

Zodra de keuzelijst van de 25 landen gekend is, kunnen de strategienota's uitgeschreven worden, om invulling te geven aan een positief ownership, een trend die geleidelijk aan meer en meer duidelijk wordt in de internationale samenwerking. Voor een groot stuk wordt het terrein bepaald door de macro-economische en geografische omgeving. Hiervoor is coherentie, complementariteit en coördinatie binnen de regering, binnen Europa (wat vooral betekent concreet werken naar het Europees voorzitterschap) en de multilaterale samenwerking een noodzaak. Heel specifiek biedt het raamwerk zoals nu goedgekeurd binnen de Wereldbank een kans om in multilateraal verband ook veel meer dan vroeger te werken via actieplannen i.v.m. armoedebestrijding die zijn opgemaakt door de landen zelf, o.a. in nauw overleg met de civiele samenleving. Dit raamwerk moet zijn effectiviteit nog bewijzen, vandaar het belang dit van hieruit van zeer dichtbij op te volgen.

Het is daarom noodzakelijk om met alle aangehaalde partners een strategienota op te maken die resultaatsverbindingen afsluit, gekoppeld aan actieplannen waarin de middelen en tijdsspanne duidelijk worden afgebakend. Daarin moet de grootste prioriteit worden gegeven aan een strategienota rond schuldverlichting en aan de uitbouw van een wereldhandelsorganisatie die transparant en democratisch duurzame handel met alle partners toelaat.

existantes. Ces dynamiques locales n'ont jusqu'à présent pas permis de constituer des entités plus vastes ni d'accroître la cohérence au sein de la communauté internationale en raison d'un manque ou d'une absence de concertation avec les autres leviers de la politique – le commerce, la diplomatie, les finances et la défense –, ce qui s'est notamment traduit douloureusement dans la politique incohérente qui a été menée dans le domaine du commerce des armes.

L'Afrique centrale constituera à cet égard le premier test. L'intervenante demande dès lors que soit établie une note stratégique en étroite concertation, notamment, avec le département des Affaires étrangères. Le lien entre la problématique du développement et les migrations est manifeste.

L'intervenante demande que ce point fasse l'objet, sous l'angle de la coopération au développement à court terme, d'un débat élargi qui devra déboucher sur une note de stratégie spécifique contenant des recommandations et des programmes concrets.

Dès que la liste des 25 pays retenus sera connue, les notes stratégiques pourront être élaborées afin de fixer les modalités d'un ownership positif, une tendance qui s'affirme de plus en plus clairement dans la coopération internationale. Le terrain est défini, en grande partie, par l'environnement macroéconomique et géographique. Cela implique que la cohérence, la complémentarité et la coordination sont absolument nécessaires au sein du gouvernement, au sein de l'Europe (ce qui signifie essentiellement qu'il faut travailler concrètement dans la perspective de la présidence européenne) et au sein de la coopération multilatérale. De manière très spécifique, le cadre global de développement, tel qu'il a été approuvé par la Banque mondiale, donne l'occasion, plus que par le passé, de travailler, au niveau multilatéral, à l'aide de plans d'action de lutte contre la pauvreté qui ont été élaborés par les pays eux-mêmes en concertation étroite avec la société civile. Ce cadre global de développement doit encore prouver son efficacité et il est dès lors très important de suivre son évolution de très près depuis la Belgique.

Il est dès lors indispensable de rédiger une note stratégique avec tous les partenaires cités fixant des obligations de résultats, dans le cadre de plan d'action dont les moyens et les délais sont clairement définis. Il s'agit de donner la priorité absolue à une note stratégique consacrée à l'allègement de la dette et à l'élaboration d'une organisation mondiale du commerce permettant l'établissement d'échanges commerciaux transparents, démocratiques et durables avec tous les partenaires.

Daarnaast vraagt de spreekster dat de interdepartementale werkgroep ontwikkelingssamenwerking een officieel statuut zou krijgen, met specifieke aandacht voor een structureel overleg met de gewesten.

Afsluitend hoopt de spreekster dat alle politieke niveaus, de volkeren in het Zuiden, de partners vanuit de niet-gouvernementele organisaties, DGIS en BTC en de hele regering allen hun verantwoordelijkheid ten volle zullen opnemen zodat de in de beleidsnota uitgezette bakens concreet kunnen worden vertaald in duurzame realisaties op het terrein.

*
* *

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) herinnert aan de verbodsbepaling die te lang het samenwerkingsbeleid heeft gekenmerkt en verwondert er zich bijgevolg over dat sommigen de huidige concentratie op 25 landen betreuren. Hij begrijpt evenwel niet dat negen maanden na de vorming van de regering de samenstelling van de lijst met de concentratielanden nog steeds niet bekend is. Die vertraging lijkt hem het gevolg te zijn van het gebrek aan eensgezindheid in de regering.

De spreker begrijpt niet dat de staatssecretaris weigert de traditionele geografische bestemming van de ontwikkelingssamenwerking te wijzigen, hoewel de staatssecretaris zelf heeft erkend dat andere gebieden in de wereld (Centraal-Azië, de landen van Centraal-Europa en Oost-Europa ...) voortaan ook behoeften inzake ontwikkeling hebben. Bovendien zou het relatief gebrek aan ervaring van onze samenwerking ten opzichte van die nieuwe landen zeker meer dan gecompenseerd worden door het feit dat zij cultureel met ons verwant zijn en wij derhalve redelijkerwijze mogen hopen er doeltreffend te kunnen optreden. Bij wijze van voorbeeld vermeldt de spreker het geval Oekraïne, een land dat te kampen heeft met een zeer moeilijke situatie.

Voor het overige valt het alleen maar toe te juichen dat de beleidsnota ook geostrategische overwegingen bevat, al wordt die denkpeste jammer genoeg niet doorgedreven. Het staat immers buiten kijf dat door het uiteenvallen van de USSR en het einde van de Koude Oorlog de toestand fundamenteel is veranderd. In die nieuwe geostrategische context kan men zich afvragen of samenwerking nog wel gerechtvaardigd is; hoe dan ook ziet dat aspect er voor de Derde Wereld vandaag minder positief uit. Desondanks acht niemand het klaarblijkelijk nodig nu vraagtekens bij die samenwerking te plaatsen, want zoiets zou uiteraard niet «politiek correct» zijn.

L'intervenante demande par ailleurs que l'on officialise le groupe de travail interdépartemental pour la coopération au développement et que l'on accorde une attention particulière à la concertation structurelle avec les régions.

En conclusion, l'intervenante espère que tous les niveaux politiques, les populations du Sud, les partenaires des organisations non gouvernementales, la DGCI et la CTB ainsi que l'ensemble du gouvernement prendront tous leurs responsabilités, de manière à ce que les objectifs définis dans la note de politique puissent effectivement se concrétiser sur le terrain.

*
* *

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) rappelle l'émiettement qui a trop longtemps caractérisé la politique de coopération et s'étonne dès lors que certains puissent déplorer l'actuelle concentration sur 25 pays. Il ne comprend toutefois pas que, neuf mois après la constitution du gouvernement, la composition de la liste des pays de concentration ne soit toujours pas connue. Ce retard lui paraît traduire le manque d'unanimité qui existe au sein du gouvernement.

L'intervenant ne comprend pas que le secrétaire d'Etat se refuse à modifier la destination géographique traditionnelle de la coopération au développement, alors que le secrétaire d'Etat a lui-même reconnu que d'autres régions du monde (Asie Centrale, pays d'Europe Centrale et orientale...) ont désormais également des besoins en matière de développement. En outre, la relative inexpérience de notre coopération vis-à-vis de ces nouveaux pays serait certainement plus que compensée par le fait qu'ils nous sont culturellement proches et qu'on peut dès lors raisonnablement espérer y être efficace. A titre d'exemple, l'intervenant cite le cas de l'Ukraine, qui se débat dans une situation très difficile.

Du reste, si l'on ne peut qu'approuver le fait que la note de politique incorpore des préoccupations d'ordre géostratégique, il faut cependant regretter que la réflexion n'aille pas plus loin. Il est clair, en effet, que la situation a fondamentalement changé depuis la disparition de l'URSS et la fin de la guerre froide. Dans ce nouveau contexte géostratégique, on peut se demander si la coopération est justifiée; en tout état de cause, elle apparaît désormais moins positive pour le Tiers Monde. Néanmoins, cette remise en cause n'est visiblement pas à l'ordre du jour – de toute évidence, elle irait à l'encontre du «politiquement correct».

In dat opzicht koestert het Westen met toewijding het schuldgevoel waarmee het ten aanzien van de Derde Wereld worstelt. De spreker vindt die attitude verwerpelijk en voelt zich niet verantwoordelijk voor de tegenspoed van de ontwikkelingslanden.

Wat hem nog het meest ergert, is het in onderdanigheid verpakte neokolonialisme dat het hele optreden van de voorvechters van de nieuwe samenwerking domineert, want aldus probeert het Westen eigenlijk zijn waarden aan de ontwikkelingslanden op te dringen. Die aanpak is hoe dan ook tot mislukken gedoemd en getuigt van een totaal gebrek aan eerbied voor de plaatselijke culturen.

Daarom pleit de spreker voor een samenwerking die zou zijn afgestemd op de plaatselijke culturen en zou zijn gebaseerd op solidariteit in de meest zuivere vorm.

Tot slot zet de spreker zich af tegen de analyse van een van de vorige sprekers, die hoog opgaf van de onafhankelijkheid van de NGO's.

De spreker durft die onafhankelijkheid te betwijfelen. Worden de NGO's immers niet rijkelijk gesubsidieerd en heeft de opvolgingscommissie voor de problemen bij het ABOS niet aangetoond dat er in die sector nogal wat misloopt?

*
* *

De heer Marc Van Peel (CVP) ziet veel continuïteit tussen de thans voorliggende beleidsnota en het beleid van de vorige staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. Dat stemt hem tevreden.

Niettemin heeft hij een aantal opmerkingen.

Wat betekent het bijvoorbeeld dat een beleidsnota ook als een «discussienota» wordt voorgesteld?

Voorts verwondert de spreker zich over de vragende toon die in de beleidsnota wordt aangenomen, wanneer sprake is van de hervorming van de uit de vorige regeerperiode stammende structuren voor Ontwikkelingssamenwerking (voorwoord, *in fine*). Het is duidelijk dat de huidige staatssecretaris – en dat geldt overigens ook voor de minister van Buitenlandse Zaken – werd opgescheept met structuren waarin hij niet echt gelooft.

Wat moet bijgevolg worden gedacht van de bewering dat die hervorming geleidelijk haar beslag krijgt (*ibidem*)?

Dans cet ordre d'idées, la culpabilisation de l'Occident vis-à-vis du Tiers Monde est soigneusement entretenue. Pour sa part, l'intervenant récuse cette attitude, ne se jugeant pas responsable des malheurs des pays en développement.

Il estime encore plus irritant le néo-colonialisme rampant qui imprègne toute l'attitude des chantres de la nouvelle coopération – car, à travers celle-ci, les Occidentaux essaient en fait d'imposer leurs valeurs aux pays en développement. Cette approche est de toute évidence vouée à l'échec et elle ne témoigne d'aucun respect pour les cultures locales.

L'intervenant plaide dès lors pour une coopération qui s'adapterait aux cultures locales et qui serait basée sur la solidarité dans sa forme la plus pure.

Enfin, le membre s'oppose à l'analyse développée par l'une des intervenantes précédentes, qui a mis en avant l'indépendance des ONG.

L'intervenant conteste pour sa part cette indépendance. Les ONG ne sont-elles pas en effet fortement subsidiées et la commission de suivi des problèmes de l'AGCD n'a-t-elle pas mis en lumière un certain nombre de dysfonctionnements dans ce secteur ?

*
* *

M. Marc Van Peel (CVP) estime qu'il existe une grande continuité entre la présente note de politique et la politique menée par le précédent titulaire du département. Il s'en réjouit.

Il n'en formule pas moins un certain nombre d'observations.

Ainsi, comment comprendre qu'une note de politique soit également présentée comme une «note de discussion» ?

L'intervenant s'étonne par ailleurs du ton interrogatif adopté dans la note de politique lorsqu'il s'agit de parler de la réforme de l'appareil de la Coopération issue de la législature précédente (avant-propos *in fine*). Il est clair que le présent titulaire de la Coopération – comme d'ailleurs le ministre des Affaires étrangères – a hérité d'un instrument dans lequel il ne croit pas tout à fait.

Qu'en est-il dès lors de l'annonce selon laquelle cette réforme est progressivement mise en œuvre (*ibid.*) ?

Tevens vindt de spreker de beleidsnota onvoldoende duidelijk. Er wordt vooral in uitgelegd wat samenwerking *niet* mag zijn. Bovendien valt moeilijk te bepalen wat prioritair is, want alles wordt aan elkaar gekoppeld. Dankzij de tijdens de vorige regeerperiode uitgevoerde hervorming kreeg de samenwerking een welomschreven actiedomein, dat is vastgelegd in de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. Derhalve vindt de spreker dat de beleidsnota in een striktere aanpak had kunnen voorzien.

Wat de in hoofdstuk II omschreven centrale opdracht van de samenwerking betreft, is de spreker ingenomen met de aandacht voor de cultuur.

In verband met het criterium van een «goed bestuur», waaraan België zich volgens de nota voortaan minder zal houden (blz. 11 en 12), merkt de spreker op dat de vorige staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking daar ook nooit een *conditio sine qua non* van heeft willen maken.

Voorts stipt de spreker aan dat in de beleidsnota wordt gepleit voor een «soepeler aanwending van de middelen (...) door een minder rigide opsplitsing van het budget voor ontwikkelingssamenwerking in budgetlijnen en begrotingsjaren» (blz. 15). Hoe zal een en ander concreet gestalte krijgen? Moet daarin een pleidooi worden gezien voor een heroprichting van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking?

In hoofdstuk III heeft de spreker met verbazing vastgesteld dat de plaatselijke privé-sector en de sociale economie in één adem worden genoemd (blz. 24 en 25). Hij wijst erop dat het hier twee volkomen verschillende concepten betreft.

In verband met de in hoofdstuk IV behandelde geografische invulling vraagt hij hoe de lijst van 25 begunstigde landen zal worden opgemaakt.

Voorts vindt hij het jammer dat in hoofdstuk V («Kanalen») zo weinig aandacht uitgaat naar de voorbereiding van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie.

In verband met hoofdstuk VI («Instrumenten en werkmiddelen») vindt de spreker het zorgwekkend dat al te weinig aandacht naar de oprichting van de «Interdepartementale werkgroep ontwikkelingssamenwerking» (blz. 43) lijkt uit te gaan. Mocht die werkgroep echter worden opgericht zonder dat de structuren en het takenpakket ervan duidelijk worden afgelijnd, dan bestaat het risico dat die werkgroep tot een forum voor vaag en zinloos gediscussieer verwordt.

L'orateur estime également que la note de politique pêche par manque de clarté. Il y est surtout expliqué à quoi la coopération ne sert pas et il paraît difficile d'établir ce qui est prioritaire, car tout est présenté comme lié. En réalité, la Coopération est clairement encadrée - grâce à la réforme entreprise durant la législature précédente - par le prescrit de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge. L'intervenant estime dès lors que la note de politique aurait pu adopter une approche plus rigoureuse.

S'agissant de la mission centrale de la coopération telle que décrite dans le chapitre II, l'intervenant approuve l'attention portée à la culture.

Pour ce qui est du critère de la bonne gouvernance, avec lequel la note annonce que la Belgique prendra désormais ses distances (pp. 11 et 12), l'intervenant fait observer que le précédent titulaire du département n'avait pas non plus voulu en faire une condition absolue.

L'orateur relève par ailleurs que la note de politique plaide en faveur d'une «affectation plus souple des moyens ... grâce à une répartition moins rigide du budget de la Coopération au Développement en termes de lignes budgétaires et d'exercices comptables» (p. 15). Comment ceci se traduira-t-il concrètement ? Faut-il y voir un plaidoyer pour la renaissance du Fonds de la Coopération ?

Au chapitre III, l'intervenant s'étonne de voir traités simultanément le secteur privé local et l'économie sociale (pp.24 et 25). Il fait observer qu'il s'agit là de deux concepts tout à fait distincts.

A propos de la répartition géographique qui fait l'objet du chapitre IV, il demande comment sera composée la liste des 25 pays bénéficiaires.

Il déplore par ailleurs que le chapitre V («canaux») n'accorde que trop peu d'attention à la préparation de la Présidence belge de l'Union européenne.

A propos du chapitre VI («instruments et outils de travail»), le membre s'inquiète de l'attention insuffisante qui semble portée à la constitution du groupe de travail interdépartemental pour la Coopération au Développement (p. 43). Or, si ce groupe de travail devait être constitué sans que soient définies clairement ses structures et ses tâches, il risquerait de n'être qu'un forum de discussions vagues et inefficaces.

Anderzijds onderschrijft de spreker het standpunt dat inzake ongebonden hulp (blz. 43) werd ingenomen. *Quid* evenwel met de voortzetting van de initiatieven die door de vorige ambtsdrager van het departement Ontwikkelingssamenwerking in het raam van de OESO werden opgestart ?

De spreker stelt samenvattend dat hij de aangekondigde continuïteit van de grote beleidslijnen positief inschat, maar het kennelijk ontbreken van de wil om het uitgestippelde beleid ook concreet in te vullen, baart hem zorgen.

*
* *

De heer Erik Derycke (SP) vindt het bedenkelijk dat de beleidsnota pleit voor «*een soepeler aanwending van de middelen (...) door een minder rigide opsplitsing van het budget voor ontwikkelingssamenwerking in budgetlijnen en begrotingsjaren*» (blz. 15). Die aanpak lijkt hem niet aangewezen, want een al te grote flexibiliteit zou zowel met het Rekenhof als met de Inspectie van Financiën geheide moeilijkheden opleveren – met alle mogelijke nefaste gevolgen van dien voor de projecten in kwestie.

In verband met de in de beleidsnota opgesomde basisbeginselen, en met de voorwaarden die voormelde beginselen inhouden, meent de spreker dat het om een zo groot aantal voorwaarden gaat dat het ondenkbaar is dat enig programma er integraal aan zou kunnen beantwoorden.

Voorts vraagt hij toelichting bij wat aan de NGO's werd gevraagd. Volgens hem zijn de bladzijden die over de internationale aspecten van de samenwerking handelen, niet voldoende precies. Het lijkt hem belangrijk dat ons land de specifieke klemtonen die België in zijn samenwerkingsbeleid wil leggen, ook in zijn internationaal beleid aan bod doet komen.

Ten slotte is voor hem niet meteen duidelijk hoe de staatssecretaris tegen multilaterale samenwerking aan kijkt.

*
* *

De heer Geert Versnick (VLD) is van mening dat met de tijdens de vorige regeerperiode doorgevoerde wettelijke hervorming van de samenwerkingssector geen correcte invulling is gegeven aan de conclusies die door de ABOS-opvolgingscommissie werden geformuleerd.

L'intervenant approuve par ailleurs l'attitude adoptée en matière d'aide déliée (p.43). Qu'en est-il toutefois de la poursuite des initiatives amorcées dans le cadre de l'OCDE par le précédent titulaire de la Coopération ?

En conclusion, si la continuité des grandes lignes de la politique annoncée lui paraît positive, l'intervenant s'inquiète cependant d'un apparent manque de volonté de rendre opérationnelle la politique tracée.

*
* *

M. Erik Derycke (SP) s'inquiète de voir la note de politique plaider en faveur d'«une affectation plus souple des moyens... grâce à une répartition moins rigide du budget de la coopération au développement en termes de lignes budgétaires et d'exercices comptables» : cette approche ne lui paraît pas indiquée, car une trop grande flexibilité déboucherait inmanquablement sur des difficultés, tant avec la Cour des comptes qu'avec l'Inspection des finances – ce qui pourrait avoir des conséquences catastrophiques pour les projets en cause.

S'agissant des principes de base énumérés dans la note et des conditions que ces principes impliquent, l'intervenant estime que l'accumulation de ces conditions est telle qu'aucun programme ne pourra être trouvé qui les rencontrerait toutes.

Il demande par ailleurs des précisions sur ce qui est demandé aux ONG. Il estime que les pages qui traitent des aspects internationaux de la coopération ne sont pas suffisamment précises. Il lui paraît important que la Belgique étende au contexte international les accents spécifiques qu'elle veut donner à sa politique de coopération.

Enfin, il estime ne pas voir clairement quelle est l'attitude du secrétaire d'Etat à propos de la coopération multilatérale.

*
* *

M. Geert Versnick (VLD) estime que la réforme législative du secteur de la coopération qui a eu lieu durant la législature précédente n'a pas interprété correctement les conclusions de la commission de suivi des problèmes de l'AGCD.

Die opmerking geldt evenwel niet voor de concentratie van de hulp waarop de opvolgingscommissie inderdaad had aangestuurd; het valt evenwel te betreuren dat voormeld concentratiebeleid thans al te strak wordt toegepast.

Dat stringente karakter heeft zowel betrekking op de gekozen sectoren (wil men de doelstelling van de duurzame ontwikkeling halen, dan is het duidelijk dat zulks niet zonder de economische ontwikkeling kan), als op de lijst van de concentratielanden (al te strikt toegepaste criteria zouden tot gevolg hebben dat geen enkele beoordelingsmarge mogelijk zou zijn). De vraag rijst dan ook of het stellen van absolute normen terzake wel relevant is.

De noodzaak om in dat verband enige speelruimte in te bouwen is des te evidentier daar de samenwerking een onderdeel van het internationaal beleid is.

Ter illustratie kan daarbij worden verwezen naar Rusland, een land dat zeker niet bij machte is om zijn militaire industrie om te vormen als het daarbij internationaal niet wordt geholpen. Overal ter wereld worden conflicten veroorzaakt door het feit dat wapens in heel ruime mate beschikbaar zijn. Vaak worden die wapens precies door die militaire industrie geproduceerd. De vraag rijst dan ook of het niet verstandig ware dat de Samenwerking aan de reconversie van de Russische militaire industrie zou meewerken.

De spreker memoreert voorts de conclusies die werden getrokken door de parlementaire afvaardiging die de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op zijn eerste Afrikaanse rondreis vergezelde: op basis van een door de regering voorgesteld en door het parlement aanvaard plan moeten bijkomende middelen aan Centraal-Afrika worden toegekend, waarbij het parlement de tenuitvoerlegging van dat plan aan de hand van halfjaarlijkse rapporten kan opvolgen.

In verband met de ongebonden hulp, is de spreker van mening dat over die kwestie tot dusver alleen een symbolische discussie werd gevoerd. Voortaan moet dat aspect pragmatischer worden aangepakt – en op voorwaarde dat een groep landen bereid wordt gevonden die weg in te slaan.

De spreker verheugt zich voorts dat respect voor het partnerland centraal staat.

Ten slotte vraagt hij de pagina's van de nota die gewijd zijn aan de opsplitsing van onze samenwerking over de Europese en de multilaterale samenwerking, verder uit te werken.

Hij onderstreept tevens de noodzaak terzake het toezicht aan te scherpen.

Cette remarque ne vaut toutefois pas pour la concentration de l'aide - qui avait en effet été demandée par la commission de suivi -, mais il faut désormais regretter que cette politique de concentration soit appliquée de manière trop rigide.

Cette rigidité affecte tant les secteurs choisis (si l'on veut atteindre l'objectif du développement durable, il est clair qu'il faut également mettre l'accent sur le développement économique), que la liste des pays de concentration (des critères trop rigides auraient pour conséquence qu'aucune marge d'appréciation ne serait possible) : il convient de s'interroger sur la pertinence de normes absolues.

La nécessité d'une marge de manœuvre est d'autant plus évidente que la Coopération fait partie de la politique internationale.

A titre d'exemple, on peut citer le cas de la Russie, qui ne peut guère reconverter son industrie militaire sans aide internationale; or, au vu des conflits causés un peu partout dans le monde par l'existence d'armes en sur-nombre, précisément souvent produites par cette industrie militaire, il faut se demander s'il ne serait pas judicieux que la Coopération participe à la reconversion de l'industrie militaire russe.

L'intervenant rappelle par ailleurs les conclusions tirées par la délégation parlementaire qui a accompagné le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères dans sa première tournée africaine : des moyens supplémentaires doivent être affectés à l'Afrique Centrale, sur la base d'un plan proposé par le gouvernement et accepté par le parlement – lequel veillerait au suivi de l'exécution de ce plan sur la base de rapports semestriels.

A propos du déliement de l'aide, l'intervenant estime que cette question n'a fait jusqu'à présent l'objet que d'une discussion symbolique. Il conviendrait désormais de l'aborder de manière plus pragmatique – pour autant qu'un groupe de pays désireux de s'engager dans cette voie puisse être trouvé.

L'intervenant se réjouit par ailleurs de l'accent mis sur le respect du pays partenaire.

Enfin, il demande que les pages de la note consacrées à l'articulation de notre coopération à la coopération européenne et à la coopération multilatérale soient davantage développées.

Il souligne la nécessité d'augmenter également le contrôle en la matière.

III. — ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS

Hervorming

In de ogen van de staatssecretaris is de hervorming hoegenaamd niet ideaal en zal de uitvoering ervan veel tijd in beslag nemen (zulks zal bijvoorbeeld het geval zijn om de tientallen overeenkomsten die vroeger met het ABOS werden gesloten naar de BTC over te hevelen). Dat neemt evenwel niet weg dat de hervorming op een loyale en correcte manier zal worden doorgevoerd.

Voorts zal de hele hervorming op termijn geëvalueerd en zo nodig bijgestuurd moeten worden, bijvoorbeeld over een tweetal jaar.

Koppeling van steunverlening aan bepaalde voorwaarden

Uiteraard moet ernaar worden gestreefd de kredieten van Samenwerking optimaal aan te wenden. In dat verband is de staatssecretaris evenwel gekant tegen het feit dat sommigen het zogenaamde «*good governance*» als alleenzaligmakende oplossing willen opdringen: men mag immers niet uit het oog verliezen dat «*bad governance*» vaak aan de onderontwikkeling zelf te wijten is.

De staatssecretaris is dus bereid om het «*good governance*» als principe in aanmerking te nemen, maar dan wel in het raam van een soepele aanpak. Het voorbeeld van Niger kan in dat verband model staan. Vorig jaar is de democratie er in dat land op vooruitgegaan, net op een ogenblik waarop de vroegere situatie ertoe had geleid dat de ambtenaren met heel wat vertraging werden uitbetaald, waardoor heel het overheidsapparaat verlamd was. Net als haar Deense en Franse evenknieën heeft ook de Belgische Samenwerking de onbetaalde overheidsambtenaren dan een maand salaris uitbetaald, wat als aanzet bleek te volstaan om die overheidsdiensten daarna opnieuw normaal te laten functioneren.

Mag er trouwens op worden gewezen dat geen enkel land ter wereld inzake mensenrechten met een volkomen vlekkeloos blazoen kan uitpakken? Het is dan ook verkieslijk om, zo soepel mogelijk, de terzake geboden mogelijkheden als evenzoveel hefboomen aan te wenden (zo konden in Marokko een aantal initiatieven worden gesteund om de rechten van de vrouw te verbeteren). In het algemeen gesproken moet ook rekening worden gehouden met culturele en omgevingsfactoren – ook al komt het de leiding van de Belgische Samenwerking toe de doelstellingen en de aandachtspunten van het beleid te bepalen.

III. — REPONSES DU SECRETAIRE D'ETAT

La réforme

Elle n'est pas idéale aux yeux du secrétaire d'Etat et son exécution nécessite beaucoup de temps (par exemple : pour transmettre à la CTB les dizaines de conventions conclues jadis avec l'AGCD). La réforme n'en sera pas moins mise en œuvre de manière loyale et correcte.

Quant à l'ensemble de la réforme, il faudra à terme - dans deux ans, par exemple - l'évaluer et, le cas échéant, la corriger.

La conditionnalité

L'objectif doit évidemment être de garantir le meilleur usage possible des crédits de la Coopération. Le secrétaire d'Etat s'oppose toutefois au diktat de la bonne gouvernance, que certains voudraient instaurer. On ne peut en effet perdre de vue que la «mal gouvernance» trouve pour partie son origine dans le sous-développement lui-même.

Le secrétaire d'Etat est donc disposé à prendre en considération la question de la bonne gestion, mais dans le cadre d'une approche flexible (le cas du Niger est représentatif: une évolution démocratique a été entamée l'année dernière, à un moment où la situation antérieure avait débouché sur un important retard dans le paiement des fonctionnaires, ce qui avait paralysé tout l'appareil de l'Etat ; la Coopération belge – comme ses homologues française et danoise – a payé un mois de traitement aux agents impayés des services publics, et ces services publics se sont alors remis en route).

Faut-il par ailleurs rappeler qu'aucun pays au monde ne peut se targuer d'une situation parfaite en matière de respect des droits de l'homme ? Il est dès lors préférable d'utiliser de manière souple, comme autant de leviers, les possibilités d'ouverture qui se présentent (ainsi au Maroc, où des initiatives ont pu être appuyées pour améliorer les droits de la femme). D'une manière générale, le milieu et la culture doivent également être pris en compte – même s'il appartient aux responsables de la Coopération belge d'en fixer les objectifs et les thèmes.

Flexibiliteit

De doorgevoerde decentralisering impliceert dat de attachés van de Belgische Samenwerking over een belangrijke beslissingsbevoegdheid beschikken om de programma's uit te voeren waartoe in overleg met de partnerlanden is beslist. Een grotere centralisering in Brussel leidt immers tot heel wat vertraging, wat op zijn beurt aanleiding geeft tot een aantal klachten vanwege de partnerlanden.

Geografische concentratie

Terwijl de uit diverse kabinetten samengestelde werkgroep vergaderde die een lijst van de concentratielanden en -regio's moest opstellen, werd geen enkel samenwerkingsprogramma onderbroken. De enige te noteren wijzigingen hadden te maken met ontwikkelingen op het terrein (in Ethiopië bijvoorbeeld).

Ten behoeve van hen die menen dat al te sterk wordt gefocust op slechts 25 landen of regio's, zij opgemerkt dat zelfs dit aantal voor de Belgische Samenwerking nog te hoog ligt. Hoe het ook zij, dat is het cijfer dat de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking vermeldt en dat zal gelden als referentie op basis waarvan de lijst zal worden opgesteld.

Samenwerking in de steden

Er zij aan herinnerd dat armoedebestrijding de hoofddoelstelling van de Samenwerking is. Het feit dat landbouw een van de sectoren is waaraan de Belgische internationale samenwerking prioriteit verleent, is dan ook niet strijdig met de wens om meer aandacht aan de uitdijende stadsarmoede te besteden.

Inheemse bevolkingsgroepen

België steunt (bijvoorbeeld in Ecuador) een aantal programma's die specifiek op inheemse bevolkingsgroepen zijn gericht.

PSOP

Het door de particuliere sector opgezette ontwikkelingsprogramma (PSOP) kan in zijn huidige vorm onmogelijk worden uitgevoerd. Er rijzen namelijk een aantal problemen op het vlak van de Europese mededinging. Terzake werden een aantal contacten gelegd die normaal gesproken tot een aantal in de praktijk haalbare voorstellen zullen leiden.

La flexibilité

La décentralisation implique que les attachés de la Coopération belge jouissent d'une délégation importante dans les décisions à prendre pour ce qui est de l'exécution de programmes décidés de commun accord avec les pays partenaires. Une plus grande centralisation à Bruxelles produit en effet des lenteurs, qui suscitent les plaintes des pays partenaires.

La concentration géographique

Aucun programme de coopération n'a été interrompu pendant qu'oeuvrait le groupe de travail intercabinet chargé d'élaborer la liste des pays et régions de concentration. Les seules modifications enregistrées ont été le fait d'évolutions sur le terrain (par exemple en Ethiopie).

A ceux qui estiment que la concentration sur 25 pays ou régions est excessive, il faut faire remarquer que ce nombre est au contraire peut-être encore trop élevé pour la Coopération belge. Quoi qu'il en soit, c'est là le chiffre prévu dans la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale belge, et c'est sur cette base que la liste sera élaborée.

La coopération en milieu urbain

Il convient de rappeler que l'objectif fondamental de la Coopération est la lutte contre la pauvreté. Dès lors, le fait que l'agriculture constitue l'un des secteurs prioritaires de la Coopération internationale belge n'est pas en contradiction avec la volonté d'accorder une attention accrue à l'extension de la pauvreté en milieu urbain.

Les peuples indigènes

La Belgique soutient un certain nombre de programmes qui s'adressent spécifiquement aux peuples indigènes (par exemple, en Equateur).

Le PDSP

Le programme pour le développement du secteur privé (PDSP) ne peut être mis en œuvre dans sa forme actuelle. Des problèmes se posent dans le domaine de la concurrence européenne. Des contacts ont été pris, qui devraient déboucher sur un certain nombre de propositions réalistes.

Aids

Een aantal Afrikaanse leiders heeft jarenlang een struisvogelpolitiek gevoerd ten opzichte van de aids-epidemie.

Thans kan niemand meer om het probleem heen dat ondertussen zo'n omvang heeft aangenomen dat de NGO's al lang niet meer bij machte zijn het aan te pakken. Het moge dus duidelijk zijn dat de overheid absoluut moet ingrijpen.

Samenwerking op gemeentelijk vlak

Daarover wordt momenteel overleg gepleegd.

Het Europees voorzitterschap

Het is juist dat de beleidsnota vrijwel geen voorstellen over het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie bevat. De staatssecretaris heeft gepoogd overleg te plegen met Frankrijk en Zweden - de twee landen die vóór België het voorzitterschap zullen opnemen - ten einde terzake een aantal prioriteiten vast te leggen, maar erg veel resultaten heeft een en ander niet opgeleverd. De staatssecretaris onderneemt een nieuwe poging.

Centraal- en Oost-Europa

Het staat buiten kijf dat de noden van die landen zeer groot zijn en dat de Europese solidariteit moet spelen. Alleen een Europees beleid kan echter gestalte geven aan die solidariteit, waarvoor bijkomende budgettaire middelen moeten worden uitgetrokken.

Centraal-Afrika

Men moet bekijken hoe de middelen voor die regio kunnen worden verhoogd, zonder daarbij evenwel buiten de grenzen van de gesloten akkoorden te treden.

Men kan alleen maar vaststellen dat de Belgische analyse niet steeds door onze Europese partners wordt gedeeld: die blijven zich zeer vrijgevig opstellen tegenover een land als Uganda, wat dan weer ten koste gaat van Burundi, uitgerekend een land waarvoor de heer Mandela om een verhoogde steun vraagt.

Multilaterale samenwerking

De staatssecretaris schat de actie die de meeste internationale, onder de VN ressorterende organisaties voeren, positief in.

Wat meer bepaald het UNDP betreft, zij erop gewezen dat die organisatie minder middelen toegekend

Le sida

Un certain nombre de responsables africains ont eu une politique de l'autruche vis-à-vis de l'épidémie.

Désormais, le problème est bien présent, et son ampleur est telle qu'elle dépasse de beaucoup les possibilités des ONG. Il est donc clair qu'une réaction des autorités publiques est nécessaire.

La coopération communale

Une concertation est en cours.

La Présidence européenne

Il est exact que la note de politique ne contient guère de propositions à propos de la Présidence belge de l'Union européenne. Le secrétaire d'Etat a essayé de se concerter avec la France et la Suède, auxquelles échoiront les deux présidences précédentes, afin de déterminer un certain nombre de priorités. Les premiers résultats de cette concertation n'ont parfois pas été encourageants. Une nouvelle tentative aura lieu.

L'Europe centrale et orientale

Il est indéniable que les besoins de ces pays sont très grands, et qu'une solidarité européenne s'impose. Cette solidarité doit toutefois s'organiser dans le cadre de la politique européenne, sur la base d'un budget supplémentaire.

L'Afrique centrale

Il faudra étudier la possibilité d'augmenter les moyens pour cette région, mais dans le cadre des accords conclus.

Force est de constater que l'analyse faite par la Belgique n'est pas toujours suivie par ses partenaires européens, qui continuent à se montrer très généreux avec l'Ouganda, aux dépens du Burundi - alors qu'une augmentation du soutien apporté au Burundi est précisément demandée par M. Mandela.

La coopération multilatérale

Le secrétaire d'Etat juge positive l'action de la plupart des organisations internationales dépendant des Nations Unies.

S'agissant plus précisément du PNUD, la diminution des crédits affectés à cet organisme s'explique par le

kreeg omdat zij minder opdrachten uitvoert en haar rol als coördinator tussen de diverse internationale organisaties heeft afgestoten en aan de Wereldbank heeft doorgegeven.

NGO's

NGO's mogen niet als het instrument van het Samenwerkingsbeleid gaan fungeren. Zij moeten de mogelijkheid behouden om zich kritisch op te stellen ten opzichte van het officiële beleid. Dat principe is uiteraard enigszins strijdig met het feit dat voormelde organisaties overheidssteun ontvangen. Er kan hoe dan ook geen sprake van zijn het Nederlandse voorbeeld te volgen, waarbij directe samenwerking en de door de NGO's gevoerde actie vrijwel naadloos in elkaar overvloeien. Het was wellicht wenselijk het aantal gesubsidieerde NGO's in te perken, maar men mag daarin niet te ver gaan.

Coöperanten

Het ligt niet in de bedoeling van de staatssecretaris het aantal coöperanten te verminderen. De door Samenwerking nagestreefde doelstelling is evenwel de ontwikkeling van de partnerlanden. Gelet daarop moet het werk dat de coöperanten verrichten er bijgevolg op gericht zijn zichzelf op termijn overbodig te maken.

*
* *

De heer Geert Versnick (VLD) merkt op dat eraan kan worden gedacht maar een bepaald percentage van het budget op basis van de geografische concentratie te besteden, zodat andere kredieten beschikbaar blijven om in te spelen op situaties die zich mogelijk kunnen voordoen en daarop een politiek antwoord te bieden. Zo niet, zou de geografische concentratie tot gevolg hebben dat België – tenzij ons land de inlossing ervan aan NGO's overlaat – voortaan onmogelijk nog enige belofte kan doen...

Voorts is het enigszins contradictorisch dat de overheid voortaan rationeler te werk wil gaan door haar samenwerkingsbeleid op een beperkt aantal aandachtspunten, landen en sectoren toe te spitsen, terwijl voor de NGO's blijkaar alles mag.

fait que le PNUD a réduit ses missions, ainsi que par l'abandon par le PNUD de son rôle de coordination entre les différentes organisations internationales (ce rôle est désormais repris par la Banque mondiale).

Les ONG

Il ne faudrait pas que les ONG deviennent l'instrument de la politique de Coopération. Il convient dès lors qu'elles gardent la possibilité d'une attitude critique vis-à-vis de la politique officielle. Ce principe est évidemment quelque peu en contradiction avec le caractère subsidié de ces organisations. En tout état de cause, il ne peut être question de suivre l'exemple néerlandais, où coopération directe et action des ONG se confondent quasiment. Il était sans doute souhaitable de réduire le nombre des ONG subventionnées, mais il ne conviendrait pas d'aller trop loin dans cette voie.

Les coopérants

Le secrétaire d'Etat n'a pas l'intention d'en diminuer le nombre. Il faut toutefois souligner que, l'objectif de la Coopération étant le développement des pays partenaires, l'action des coopérants doit donc avoir pour but de les rendre superflus à terme.

*
* *

M. Geert Versnick (VLD) fait observer qu'il faudrait envisager de n'affecter sur la base de la concentration géographique qu'un certain pourcentage du budget, d'autres crédits restant disponibles pour réagir aux situations qui pourraient se présenter et ainsi y apporter une réponse politique. A défaut, la concentration géographique aurait pour effet que la Belgique ne pourrait plus désormais faire aucune promesse – à moins de la faire mettre en œuvre par des ONG ...

Au demeurant, il est quelque peu contradictoire que les pouvoirs publics concentrent désormais leur politique de coopération sur un nombre restreint de thèmes, de pays et de secteurs, dans un souci de rationalité, alors que tout demeure permis aux ONG.

C. VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Tot besluit van de bespreking wordt op 7 juli een voorstel van resolutie door *Mevr. Claudine Drion en Mevr. Leen Laenens (AGALEV-ECOLO)* ingediend.

De Kamer,

Ter afsluiting van de debatten die op 5 en 25 april 2000 in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen hebben plaatsgevonden,

1. Na kennis te hebben genomen van het voorstel van beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en na de staatssecretaris te hebben gehoord;

2. Gelet op de wet betreffende de Belgische internationale samenwerking van 25 mei 1999;

3. Stelt vast dat armoedebestrijding in het in voormelde nota uitgestippelde beleid centraal staat en dat die nota inspeelt op de nieuwe vereisten inzake ontwikkeling: de conflictpreventie, de verstedelijking, een schoner leefmilieu, de opwaardering van de rol die voor de partnerlanden is weggelegd, het in aanmerking nemen van de culturele dimensie, de eerbiediging van de mensenrechten, de bestrijding van aids;

4. Is ingenomen met de politieke aandachtspunten waarrond voormelde nota is opgesteld: duurzame ontwikkeling, gelijkheid tussen mannen en vrouwen, partnerschap, solidariteit;

5. Spreekt haar waardering uit voor de openheid waarvan de beleidsnota blijk geeft en over het feit dat de staatssecretaris verklaart dat die nota, met name in aansluiting op de debatten die daarover met het parlement werden gevoerd, niet te nemen of te laten is;

6. Steunt de staatssecretaris in zijn streven om *de facto* een interdepartementale werkgroep voor Ontwikkelingssamenwerking op te richten door de structuren en het takenpakket ervan duidelijk af te bakenen.

Spreekt bovendien de wens uit:

7. Dat de wet van 25 mei 1999 wordt geëvalueerd en daaraan zo nodig de eventueel noodzakelijk gebleken wijzigingen worden aangebracht;

C. PROPOSITION DE RÉSOLUTION

En conclusion du débat, une proposition de résolution est déposée le 7 juillet par *Mmes Claudine Drion et Leen Laenens (AGALEV-ECOLO)*.

La Chambre,

En conclusion des débats qui se sont déroulés à la Commission des Relations Extérieures le 5 et 25 avril 2000,

1. Ayant pris connaissance de la proposition de note politique du Secrétaire d'Etat à la coopération au développement et ayant entendu celui-ci ;

2. Considérant la loi sur la coopération internationale belge du 25 mai 1999 ;

3. Constate que la lutte contre la pauvreté est au cœur de la politique dessinée par la note et que celle-ci intègre les nouvelles exigences que pose le développement : prévention des conflits, urbanisation, amélioration de l'environnement, revalorisation du rôle des partenaires, prise en compte de la dimension culturelle, respect des droits humains, lutte contre le Sida.

4. Se félicite des accents politiques sur lesquels cette note est construite : développement durable, égalité des femmes et des hommes, partenariat, solidarité ;

5. Apprécie l'ouverture de la note de politique générale et le fait que le Secrétaire d'Etat déclare qu'elle sera évolutive, notamment suite aux débats avec le Parlement ;

6. Appuie la volonté du Secrétaire d'Etat de rendre effective la constitution du groupe de travail interdépartemental pour la Coopération au développement, en en définissant clairement les structures et les tâches .

Souhaite en outre:

7. Qu'une évaluation de la loi du 25 mai 99 soit réalisée et si nécessaire suivie des modifications qui s'imposeraient.

8. Dat de staatssecretaris die politieke intentieverklaringen concreet invult in de strategische, sectorale en geografische nota's die zijn departement voorbereidt;

9. Dat de hervorming van de DGIS en van de BTC zo snel mogelijk wordt uitgevoerd, dat zulks niet ten koste gaat van de motivering en dat de *knowhow* waarover de personeelsleden beschikken daarbij niet verloren gaat;

10. Dat maatregelen tot verlichting en kwijtschelding van de schuldenlast van de ontwikkelingslanden worden uitgewerkt;

11. Dat voor de bevordering van de vrede en voor conflictpreventie tevens andere politieke hefboomen worden aangewend, zoals de buitenlandse handel, de diplomatie, de financiën en de defensie, en dat daartoe het nodige overleg plaatsvindt;

12. Dat Centraal-Afrika een prioritair aandachtspunt blijft, waarvoor dan ook een actieplan wordt opgezet;

13. Dat een bijzondere aandacht naar de situatie van de inheemse volkeren uitgaat;

14. Dat ons land Belgische investeerders in het buitenland ertoe verplicht de vijf IAO-basisnormen te eerbiedigen;

15. Dat ook andere ontwikkelingscomponenten – zoals een billijke handelspolitiek - bij het denkwerk over ontwikkeling worden betrokken;

16. Dat een actieplan en een publieke voorlichtingscampagne wordt opgezet, waarbij kritische vragen bij ons productie- en consumptiepatroon worden geplaatst (de groene toets);

17. Dat België de specifieke klemtonen die ons land op het stuk van de internationale samenwerking wil leggen, ook internationaal ingang kan doen vinden;

18. Dat internationale samenwerking tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie op de agenda wordt geplaatst, teneinde het Europees en nationaal gevoerde ontwikkelingsbeleid onderling te stroomlijnen.

*
* *

Op de commissievergadering van 12 juli worden amendementen ingediend.

8. Que le Secrétaire d'Etat concrétise ces intentions politiques dans les notes stratégiques, sectorielles et géographiques que son département va réaliser ;

9. Que la réforme de la DGCI et de la CTB soit appliquée le plus rapidement possible dans le respect de la motivation et des compétences des personnes de l'Administration ;

10. Que des mesures d'allègement et de remise de la dette des PVD soient mises en œuvre ;

11. Que la promotion de la paix et la prévention des conflits soient concertées avec les autres leviers de la politique que sont le commerce extérieur, la diplomatie, les finances et la défense ;

12. Que l'Afrique centrale continue à faire l'objet d'une priorité et fasse l'objet d'un plan d'action ;

13. Qu'une attention spéciale soit accordée à la situation des peuples indigènes ;

14. Que la Belgique impose aux investisseurs belges à l'étranger le respect des 5 normes de base de l'OIT ;

15. Que la réflexion sur la coopération intègre les autres leviers de développement comme commerce équitable ;

16. Que soit mis en place un plan d'action et une sensibilisation du public basés sur une remise en question de notre mode de production et de consommation (empreinte écologique) ;

17. Que la Belgique étende au contexte international les accents spécifiques qu'elle veut donner à sa coopération internationale ;

18. Que la coopération internationale soit à l'agenda de la présidence belge de l'Union Européenne dans un objectif de cohérence entre les politiques de développement européennes et nationales.

*
* *

Lors de la réunion de la commission du 12 juillet, des amendements à cette proposition sont déposés.

AMENDEMENT Nr. 1 van de h. Versnick

Schrappen van dispositieven 3 en 4.

VERANTWOORDING

In considerans 1. Wordt aangegeven dat de Kamer kennis heeft genomen van de beleidsnota. Het gaat ten koste van de leesbaarheid van dit voorstel van resolutie om bepaalde ontwikkelingsaspecten die in de beleidsnota aan bod komen, op te sommen.

AMENDEMENT Nr. 2 van de h. Willems

Punt 4 aanvullen met :

« kinderrechten, het ongebonden karakter van de ontwikkelingssamenwerking ».

AMENDEMENT Nr. 3 van de h. Versnick

Dispositief 5 aanpassen als volgt :

« 5. Stelt vast dat de beleidsnota van een grote openheid blijkt geeft, waardoor anderzijds de beleidsrichting uit concrete beleidsdaden moet blijken; ».

AMENDEMENT NR. 4 van de h. Versnick

Dispositief 6 vervangen door wat volgt :

« 6. Vraagt dat de staatssecretaris de werking van de Interdepartementale werkgroep voor Ontwikkelings-samenwerking faciliteert door de structuren en het takenpakket ervan duidelijk af te bakenen ».

VERANTWOORDING

In tegenstelling tot wat in het oorspronkelijke dispositief 6 wordt gesuggereerd, bestaat er reeds een interdepartementale werkgroep (IWOS), die nu enkel opnieuw moet worden geactiveerd.

AMENDEMENT N° 1 de M. Versnick

Supprimer les dispositifs 3 et 4.

JUSTIFICATION

Il est précisé dans le considérant 1 que la Chambre a pris connaissance de la note de politique. Il est utile, pour accroître la lisibilité de la présente proposition de résolution, d'énumérer certains aspects du développement qui sont traités dans la note de politique.

AMENDEMENT N° 2 de M. Willems

Compléter le point 4 comme suit :

« , droits de l'enfant, coopération au développement non liée ».

AMENDEMENT N° 3 de M. Versnick

Remplacer le dispositif 5 par le texte suivant :

« 5. Constate que la note de politique témoigne une grande ouverture, ce qui implique que l'orientation de la politique doit se déduire d'actes concrets ».

AMENDEMENT N° 4 de M. Versnick

Remplacer le dispositif 6 par le texte suivant :

« 6. Demande que le secrétaire d'Etat facilite le fonctionnement du groupe de travail interdépartemental pour la Coopération au développement en en définissant clairement les structures et les tâches ».

JUSTIFICATION

Contrairement à ce que suggère le dispositif 6 initial, il existe déjà un groupe de travail interdépartemental, qu'il faut simplement réactiver.

AMENDEMENT Nr. 5 van de h. Lefevre

Na het punt 9, een punt toevoegen, luidend als volgt :

« Dat ons land de 0,7 %-norm waartoe het zich heeft verbonden haalt via een meerjarenplan dank zij hetwelk onze begroting voor samenwerking daadwerkelijk evenwichtig en geregeld kan stijgen ».

AMENDEMENT Nr. 6 van de h. Versnick

Dispositief 6 vervangen door wat volgt :

« 10. Dat wordt onderzocht hoe verlichting en kwijtscheiding van de schuldenlast van sommige ontwikkelingslanden een reële impact op de ontwikkeling van die landen kan hebben, zonder dat andere landen – die zich aan de terugbetalingstermijnen hebben gehouden – hierbij impliciet worden gepenaliseerd ;».

VERANTWOORDING

De oorspronkelijke formulering dient in twee richtlijnen te worden aangepast. Ten eerste is schuldverlichting en kwijtscheiding niet noodzakelijk een garantie voor ontwikkeling. Ten tweede moet erover worden gemaakt dat landen die zich zware inspanningen hebben getroost om de terugbetalingstermijnen te respecteren, nu niet indirect daarvoor worden gestraft.

AMENDEMENT Nr. 7 van de h. Versnick

Dispositief 11 vervangen door volgende twee artikels :

«11. Dat bijzondere aandacht wordt besteed aan het bevorderen van investeringen in ontwikkelingslanden als motor van economische ontwikkeling, met strikte inachtneming van de wet op de Overheidsopdrachten en voortgaand onderzoek naar de ontwikkelingsrelevantie ervan.

12. Dat men het nodige overleg voorziet voor een optimale aanwending van de mogelijkheden die de buitenlandse handel, de diplomatie, de financiën en de defensie bieden in het kader van vredesbevordering en conflictpreventie;».

AMENDEMENT N° 5 de M. Lefevre

Ajouter un point après le point 9 :

« Que la norme des 0,7 %, à laquelle notre pays s'est engagé, soit atteinte via la mise en place d'un plan pluriannuel permettant une croissance réelle, équilibrée et régulière de notre budget de coopération ».

AMENDEMENT N° 6 de M. Versnick

Remplacer le point 10 par ce qui suit :

« 10. Que l'on s'efforce de trouver une formule pour que les mesures d'allégement et de remise de la dette de certains pays en voie de développement puissent avoir un réel impact sur leur développement, sans que d'autres pays, qui ont, eux, respecté les délais de remboursement, soient implicitement pénalisés. »

JUSTIFICATION

Le texte initial doit être adapté sur deux points. Tout d'abord, l'allégement et la remise de dette n'offrent pas nécessairement de garantie en ce qui concerne le développement du pays qui en bénéficie. Ensuite, il faut veiller à ce que les pays qui ont consenti de lourds efforts pour honorer les délais de remboursement ne soient pas indirectement pénalisés.

AMENDEMENT N° 7 de M. Versnick

Remplacer le dispositif 11 par les deux articles suivants :

« 11. Que l'on accorde une attention particulière à la promotion des investissements dans le pays en développement afin de stimuler ainsi le développement économique, en respectant strictement la loi relative aux marchés publics et en examinant préalablement leur pertinence sous l'angle du développement.

12. Que l'on prévoie la concertation nécessaire en vue d'un usage optimal des possibilités que le commerce extérieur, la diplomatie, les finances et la défense offrent dans le cadre de la promotion de la paix et de la prévention des conflits ; ».

AMENDEMENT Nr. 8 van de h. Versnick

Dispositief 14 weglaten.

VERANTWOORDING

Een maatregel zoals deze voorgesteld in het dispositief 14 zadelt niet alleen de Belgische ondernemingen op met een groot concurrentienadeel t.o.v. andere EU-landen. Daarenboven is een betrouwbare en efficiënte controle op de naleving van de vijf fundamentele arbeidsnormen in vele landen onmogelijk. Een verplichting zoals deze oorspronkelijk voorgesteld, zou onvermijdelijk tot arbitraire beslissingen en sancties leiden.

AMENDEMENT Nr. 9 van de h. Versnick

Dispositief 15 vervangen als volgt :

«15. Dat men onderzoekt in hoeverre technische assistentie aan de minst ontwikkelde landen, ter bevordering van hun integratie in het multilaterale handelssysteem, binnen de Belgische ontwikkelingssamenwerking kan worden ingepast».

AMENDEMENT Nr. 10 van de h. Versnick

Dispositief 16 weglaten.

VERANTWOORDING

Het oorspronkelijke dispositief geeft niet aan wat precies onder de «groene toets» moet worden verstaan. Het is niet opportuun, gezien de aanleiding tot dit voorstel van resolutie, hier een bepaling op te nemen die onderwerp is van een nieuw debat en de problematiek van de ontwikkelingssamenwerking ver overstijgt.

AMENDEMENT Nr. 11 van de dames Drion en Laenens

Na het punt 16, het volgende punt toevoegen :

« Dat de regering rekening houdt met het advies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO), waarvan ze kennis heeft genomen ».

AMENDEMENT N° 8 de M. Versnick

Supprimer le point 14.

JUSTIFICATION

Une mesure comme celle proposée au point 14 créerait une importante distorsion de concurrence pour les entreprises belges vis-à-vis des autres pays de l'Union européenne. Il est de plus impossible, dans de nombreux pays, de contrôler de manière fiable et efficace si les cinq normes de bases sont respectées. Une obligation telle que celle prévue dans le texte de la proposition de résolution induirait inévitablement des décisions et des sanctions arbitraires.

AMENDEMENT N° 9 de M. Versnick

Remplacer le dispositif 15 par le texte suivant :

« 15. Que l'on examine dans quelle mesure l'assistance technique aux pays les moins développés, visant à promouvoir leur intégration dans le système commercial multilatéral, peut s'insérer dans le cadre de la coopération belge au développement ».

AMENDEMENT N° 10 de M. Versnick

Supprimer le dispositif 16.

JUSTIFICATION

Le dispositif initial ne précise pas ce qu'il y a lieu d'entendre par « empreinte écologique ». Il est inopportuun, compte tenu des éléments qui ont motivé le dépôt de la présente proposition de résolution, d'insérer une disposition qui fait l'objet d'un nouveau débat et qui déborde largement le cadre de la problématique de la coopération au développement.

AMENDEMENT N° 11 de Mmes Drion et Laenens

Ajouter après le 16 :

« Que l'avis du Conseil Fédéral du Développement Durable (CFDD) dont elle a pris connaissance, soit pris en compte par le gouvernement ».

AMENDEMENT Nr. 12 van de h. Willems

Punt 19 toevoegen :

« Dat bijzondere aandacht gaat naar de samenwerking van de nationale regering met de gewesten en gemeenschappen en met de lokale besturen (provincies en gemeenten) ».

AMENDEMENT Nr. 13 van de h. Willems

Punt 20 toevoegen :

«Dat bijzondere aandacht gaat naar het halen, tijdens deze legislatuur, van de norm van 0,7 % van het BNP»

*
* *

Bij de bespreking van het voorstel van resolutie op 13 juli worden nieuwe amendementen voorgesteld.

AMENDEMENT Nr. 14 van de heer Bacquelaine

Dispositief 12

De tekst als volgt vervangen:

«Dat Centraal-Afrika, conform het reeds goedgekeurde actieplan, verder een prioritair aandachtspunt blijft.»

AMENDEMENT Nr. 15 van de heer Bacquelaine
(ter vervanging van amendement nr. 14)

Dispositief 12

De woorden «waarvoor dan ook een actieplan wordt opgezet» **weglaten.**

AMENDEMENT Nr. 16 van de heer Lefevre

Aan punt 14 het volgende toevoegen:

«en de landen die onze ontwikkelingshulp ontvangen ertoe aanzet die normen na te leven».

AMENDEMENT N° 12 de M. Willems

Ajouter un point 19, libellé comme suit :

« Qu'une attention particulière soit accordée à la coopération entre le gouvernement national, les communautés, les régions et les pouvoirs locaux (communes et provinces) ».

AMENDEMENT N° 13 de M. Willems

Ajouter un point 20, libellé comme suit :

« Qu'une attention particulière soit accordée à l'application effective de la norme de 0,7 % du PNB au cours de la présente législature ».

*
* *

Lors de la discussion de la proposition de résolution, le 13 juillet, de nouveaux amendements sont présentés.

AMENDEMENT N° 14 de M. Bacquelaine

Dispositif 12

Remplacer le texte par :

« Que l'Afrique centrale continue à faire l'objet d'une priorité conformément au plan d'action déjà approuvé ».

AMENDEMENT N° 15 de M. Bacquelaine
(remplace l'amendement n° 14)

Dispositif 12

Supprimer « et fasse l'objet d'un plan d'action »

AMENDEMENT N° 16 de M. Lefevre

Ajouter au point 14

« et suscite le respect de ces normes par les pays bénéficiaires de notre aide au développement »

AMENDEMENT Nr. 17 van de heer Van der Maelen

Punt 14 vervangen door volgende tekst :

«Dat ons land op een voluntaristische wijze een bijdrage bezit tot wereldigende naleving van de vijf IAO-basisnormen» .

AMENDEMENT Nr. 18 van de heer Clerfayt

Punt 16 vervangen als volgt:

«dat de reflectie over het samenwerkingsbeleid ook wordt uitgebreid tot de mogelijke gevolgen van onze productie- en consumptiepatronen, en haar beslag krijgt in een voorlichtingscampagne naar de Belgische bevolking toe.».

*
* *

Over de meeste amendementen worden geen opmerkingen gemaakt, behalve over de amendementen die betrekking hebben op de punten 14 en 16.

– bij punt 14: amendement nr. 8 van de heer Geert Versnick (VLD) strekt ertoe dit punt weg te laten om twee redenen: het concurrentienadeel dat op die manier ten koste van de Belgische ondernemingen ontstaat en het feit dat het in tal van andere landen onmogelijk is om een echte controle uit te oefenen. Tegenover die motivering plaatst de heer Dirk Van der Maelen (SP) de volgende passage uit de federale regeringsverklaring: «De regering verbindt zich ertoe de schending van de sociale basisrechten door landgenoten extraterritoriaal te beteugelen en dit in het kader van de conventies van de Internationale Arbeidsorganisatie.» (Stuk 20/1, 1999, B.Z., blz. 44).

Er worden dan twee nieuwe tekstvoorstellen ingediend (amendement nr. 16 van de heer Jacques Lefevre (PSC) en amendement nr. 17 van de heer Dirk Van der Maelen (SP))

– bij punt 16: het standpunt van de heer Geert Versnick (VLD), indiener van amendement nr. 10, tot weglating van dat punt (waarbij wordt aangevoerd dat het niet wenselijk is kritische vragen over ons productie- en consumptiepatroon te mengen met de bespreking van de beleidsnota inzake Ontwikkelingssamenwerking), wordt bijgetreden door de heren Stef Goris (VLD) en de heer Georges Clerfayt (PRL FDF MCC), maar afgewezen door mevrouw Leen Laenens (AGALEV-ECOLO) en de heer Ferdie Willems (VU&ID), voor wie ons productie- en consumptiepatroon de situatie in de ontwikkelingslanden negatief beïnvloedt.

AMENDEMENT N° 17 de M. Van der Maelen

Remplacer le point 14 par la disposition suivante :

« que la Belgique contribue de façon volontariste au respect des cinq normes de base de l'OIT à l'échelle mondiale».

AMENDEMENT N° 18 de M. Clerfayt

Remplacer le point 16 par ce qui suit :

« que la réflexion sur la politique de coopération s'étende aussi aux conséquences des modes de production et de consommation et se traduise par une information de l'opinion publique en Belgique ».

*
* *

La plupart des amendements ne suscitent guère de discussions, à l'exception de ceux qui concernent les points 14 et 16

– au point 14: à l'amendement n° 8 de M. Geert Versnick visant à supprimer ce point au double motif de la distorsion de concurrence qui serait ainsi introduite au désavantage des entreprises belges et de l'impossibilité dans de nombreux pays étrangers d'exercer un réel contrôle, M. Dirk Van der Maelen oppose la déclaration du gouvernement fédéral, aux termes de laquelle «le gouvernement s'engage à faire bénéficier de l'extraterritorialité la violation par ses ressortissants des droits fondamentaux au regard des conventions de l'Organisation internationale du travail» (Doc. 50 0020/001, p.44).

Deux nouvelles propositions de texte sont alors déposées (amendement n° 16 de M. Lefevre et amendement n° 17 de M. Van der Maelen).

– au point 16: le point de vue de M. Versnick, auteur d'un amendement (n° 10) visant à supprimer ce point (pour la raison qu'il est inopportun de mêler la question de la remise en cause de notre mode de production et de consommation à la discussion d'une note de politique relative à la Coopération) est soutenu par MM. Goris et Clerfayt, mais refusé par Mme Laenens et M. Willems (pour qui notre mode de production et de consommation influence négativement la situation des pays en développement).

Als reactie op de precisering van *mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo)* dat de in punt 16 vermelde «publieke voorlichtingscampagne» concreet inhoudt dat de Belgische bevolking zal worden ingelicht, doet *de heer Georges Clerfayt (PRL FDF MCC)* een suggestie voor een nieuwe tekst (*amendement nr. 18*).

*
* * *

De punten 1 tot 3 worden eenparig aangenomen.
Amendement nr. 1 van de heer Geert Versnick wordt ingetrokken.

Worden achtereenvolgens eenparig aangenomen: amendement nr. 2 van de heer Ferdy Willems op punt 4, het aldus geamendeerde punt 4, amendement nr. 3 van de heer Geert Versnick tot vervanging van punt 5, amendement nr. 4 van de heer Geert Versnick tot vervanging van punt 6 (mét tekstcorrectie in de Nederlandse versie: «vergemakkelijkt» in plaats van «faciliteert»), de punten 7, 8 en 9, alsook amendement nr. 5 van de heer Jacques Lefevre tot invoeging van een punt *9bis*.

Amendement nr. 6 van de heer Geert Versnick wordt ingetrokken.

Worden achtereenvolgens eenparig aangenomen: punt 10, amendement nr. 7 van de heer Geert Versnick tot vervanging van punt 11 en tot invoeging van een punt *11bis*, amendement nr. 15 van de heer Daniel Bacquelaine op punt 12 (tot vervanging van amendement nr. 14 van dezelfde indiener), het aldus geamendeerde punt 12, alsook punt 13.

Amendement nr. 8 van de heer Geert Versnick en amendement nr. 16 van de heer Jacques Lefevre worden ingetrokken.

Amendement nr. 17 van de heer Dirk Van der Maelen tot vervanging van punt 14 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 9 van de heer Geert Versnick wordt ingetrokken.

Punt 15 (mét tekstcorrectie in de Nederlandse versie: «fair trade» in plaats van «billijke handelspolitiek») wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 10 van de heer Geert Versnick wordt ingetrokken.

Après que *Mme Laenens* ait précisé que la sensibilisation du public visée au point 16 concerne l'information de la population en Belgique, *M. Clerfayt* propose un nouveau texte (*amendement n° 18*).

*
* * *

Les points 1 à 3 sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 1 de M. Versnick est retiré.

L'amendement n° 2 de M. Willems au point 4, le point 4 ainsi amendé, l'amendement n° 3 de M. Versnick qui remplace le point 5, l'amendement n° 4 de M. Versnick qui remplace le point 6 (moyennant correction du texte néerlandais: «vergemakkelijkt» au lieu de «faciliteert»), les points 7,8, et 9, l'amendement n° 5 de M. Lefevre qui insère un point 9 bis, sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 6 de M. Versnick est retiré.

Le point 10, l'amendement n° 7 de M. Versnick qui remplace le point 11 et insère un point 11bis, l'amendement n° 15 de M. Bacquelaine au point 12 (remplaçant l'amendement n° 14 du même auteur), le point 12 ainsi amendé et le point 13 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Les amendements n° 8 de M. Versnick et 16 de M. Lefevre sont retirés.

L'amendement n° 17 de M. Van der Maelen qui remplace le point 14 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 9 de M. Versnick est retiré.

Le point 15 (moyennant correction du texte néerlandais: «fair trade» au lieu de «billijke handelspolitiek») est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 10 de M. Versnick est retiré.

Worden achtereenvolgens eenparig aangenomen: amendement nr. 18 van de heer Georges Clerfayt tot vervanging van punt 16, amendement nr. 11 van de dames Claudine Drion en Leen Laenens tot invoeging van een punt 16bis, de punten 17 en 18, alsook amendement nr. 12 van de heer Ferdy Willems tot toevoeging van een punt 19.

Amendement nr. 13 van de heer Ferdy Willems vervalt, ingevolge de goedkeuring van amendement nr. 5 van de heer Jacques Lefevre, tot invoeging van een punt 9bis met een zelfde strekking

De gehele, hieronder vermelde tekst wordt eenparig aangenomen.

De Kamer,

Ter afsluiting van de debatten die op 5 en 25 april 2000 in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen hebben plaatsgevonden,

1. Na kennis te hebben genomen van het voorstel van beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en na de staatssecretaris te hebben gehoord;

2. Gelet op de wet betreffende de Belgische internationale samenwerking van 25 mei 1999;

3. Stelt vast dat armoedebestrijding in het in voormelde nota uitgestippelde beleid centraal staat en dat die nota inspeelt op de nieuwe vereisten inzake ontwikkeling: de conflictpreventie, de verstedelijking, een schoner leefmilieu, de opwaardering van de rol die voor de partnerlanden is weggelegd, het in aanmerking nemen van de culturele dimensie, de eerbiediging van de mensenrechten, de bestrijding van aids;

4. Is ingenomen met de politieke aandachtspunten waarrond voormelde nota is opgesteld: duurzame ontwikkeling, gelijkheid tussen mannen en vrouwen, partnerschap, solidariteit, kinderrechten, het ongebonden karakter van de ontwikkelingssamenwerking;

5. Stelt vast dat de beleidsnota van een grote openheid blijkt geeft, waardoor anderzijds de beleidsrichting uit concrete beleidsdaden moet blijken;

6. Vraagt dat de staatssecretaris de werking van de Interdepartementale werkgroep voor Ontwikkelingssamenwerking vergemakkelijkt door de structuren en het takenpakket ervan duidelijk af te bakenen.

L'amendement n° 18 de M. Clerfayt qui remplace le point 16, l'amendement n° 11 de Mmes Drion et Laenens qui insère un point 16bis, les points 17 et 18 et l'amendement n° 12 de M. Willems qui ajoute un point 19 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 13 de M. Willems tombe, en raison de l'adoption de l'amendement n° 5 de M. Lefevre qui insère un point 9 bis tendant au même objet.

L'ensemble, repris ci-dessous, est adopté à l'unanimité.

La Chambre,

En conclusion des débats qui se sont déroulés à la commission des Relations extérieures les 5 et 25 avril 2000,

1. Ayant pris connaissance de la proposition de note de politique du secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et ayant entendu celui-ci ;

2. Considérant la loi sur la coopération internationale belge du 25 mai 1999 ;

3. Constate que la lutte contre la pauvreté est au cœur de la politique dessinée par la note et que celle-ci intègre les nouvelles exigences que pose le développement : prévention des conflits, urbanisation, amélioration de l'environnement, revalorisation du rôle des partenaires, prise en compte de la dimension culturelle, respect des droits humains, lutte contre le sida;

4. Se félicite des accents politiques sur lesquels cette note est construite : développement durable, égalité des femmes et des hommes, partenariat, droits de l'enfant, coopération au développement non liée ;

5. Constate que la note de politique témoigne d'une grande ouverture, ce qui implique que l'orientation de la politique doit se déduire d'actes concrets ;

6. Demande que le secrétaire d'Etat facilite le fonctionnement du groupe de travail interdépartemental pour la Coopération au développement en en définissant clairement les structures et les tâches .

Spreekt bovendien de wens uit:

7. Dat de wet van 25 mei 1999 wordt geëvalueerd en daaraan zo nodig de eventueel noodzakelijk gebleken wijzigingen worden aangebracht;

8. Dat de staatssecretaris die politieke intentieverklaringen concreet invult in de strategische, sectorale en geografische nota's die zijn departement voorbereidt;

9. Dat de hervorming van de DGIS en van de BTC zo snel mogelijk wordt uitgevoerd, dat zulks niet ten koste gaat van de motivering en dat de *knowhow* waarover de personeelsleden beschikken daarbij niet verloren gaat;

10. Dat ons land de 0,7 %-norm waartoe het zich heeft verbonden haalt via een meerjarenplan dank zij hetwelk onze begroting voor samenwerking daadwerkelijk evenwichtig en geregeld kan stijgen;

11. Dat maatregelen tot verlichting en kwijtschelding van de schuldenlast van de ontwikkelingslanden worden uitgewerkt;

12. Dat bijzondere aandacht wordt besteed aan het bevorderen van investeringen in ontwikkelingslanden als motor van economische ontwikkeling, met strikte inachtneming van de ontwikkelingsrelevantie ervan;

13. Dat men het nodige overleg voorziet voor een optimale aanwending van de mogelijkheden die de buitenlandse handel, de diplomatie, de financiën en de defensie bieden in het kader van vredesbevorderingen en conflictpreventie;

14. Dat Centraal-Afrika een prioritair aandachtspunt blijft;

15. Dat een bijzondere aandacht naar de situatie van de inheemse volkeren uitgaat;

16. Dat ons land op een voluntaristische wijze een bijdrage levert tot wereldwijde naleving van de vijf IAO-basisnormen;

17. Dat ook andere ontwikkelingscomponenten – zoals *fair trade* - bij het denkwerk over ontwikkeling worden betrokken;

18. Dat de reflectie over het samenwerkingsbeleid ook wordt uitgebreid tot de mogelijke gevolgen van onze productie- en consumptiepatronen, en haar beslag krijgt in een voorlichtingscampagne gericht op de Belgische bevolking;

Souhaite en outre:

7. Qu'une évaluation de la loi du 25 mai 1999 soit réalisée et si nécessaire suivie des modifications qui s'imposeraient;

8. Que le secrétaire d'Etat concrétise ces intentions politiques dans les notes stratégiques, sectorielles et géographiques que son département va réaliser ;

9. Que la réforme de la DGCI et de la CTB soit appliquée le plus rapidement possible dans le respect de la motivation et des compétences du personnel de l'Administration ;

10. Que la norme des 0,7 %, à laquelle notre pays s'est engagé, soit atteinte via la mise en place d'un plan pluriannuel permettant une croissance réelle, équilibrée et régulière de notre budget de coopération;

11. Que des mesures d'allègement et de remise de la dette des PVD soient mises en œuvre ;

12. Que l'on accorde une attention particulière à la promotion des investissements dans les pays en développement afin de stimuler ainsi le développement économique, en respectant strictement leur pertinence sous l'angle du développement;

13. Que l'on prévoie la concertation nécessaire en vue d'un usage optimal des possibilités que le commerce extérieur, la diplomatie, les finances et la défense offrent dans le cadre de la promotion de la paix et de la prévention des conflits;

14. Que l'Afrique centrale continue à faire l'objet d'une priorité ;

15. Qu'une attention spéciale soit accordée à la situation des peuples indigènes ;

16. Que la Belgique contribue de façon volontariste au respect des cinq normes de base de l'OIT à l'échelle mondiale;

17. Que la réflexion sur la coopération intègre les autres leviers de développement comme le commerce équitable ;

18. Que la réflexion sur la politique de coopération s'étende aussi aux conséquences des modes de production et de consommation et se traduise par une information de l'opinion publique en Belgique;

19. Dat de regering rekening houdt met het advies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO), waarvan ze kennis heeft genomen;

20. Dat België de specifieke klemtonen die ons land op het stuk van de internationale samenwerking wil leggen, ook internationaal ingang kan doen vinden;

21. Dat internationale samenwerking tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie op de agenda wordt geplaatst, teneinde het Europees en nationaal gevoerde ontwikkelingsbeleid onderling te stroomlijnen;

22. Dat bijzondere aandacht gaat naar de samenwerking van de federale regering met de gewesten, met de gemeenschappen en met de lokale besturen.

19. Que l'avis du Conseil fédéral du Développement durable (CFDD), dont elle a pris connaissance, soit pris en compte par le gouvernement;

20. Que la Belgique étende au contexte international les accents spécifiques qu'elle veut donner à sa coopération internationale ;

21. Que la coopération internationale soit à l'agenda de la présidence belge de l'Union Européenne dans un objectif de cohérence entre les politiques de développement européenne et nationales ;

22. Qu'une attention particulière soit accordée à la coopération entre le gouvernement fédéral, les communautés, les régions et les pouvoirs locaux.

BIJLAGE**Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling
(FRDO)****Advies over de beleidsnota
Ontwikkelingssamenwerking
*Kwaliteit in solidariteit.******Partnerschap voor duurzame ontwikkeling***

– gevraagd door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, de heer Eddy Boutmans, in een brief van 13 april 2000

– voorbereid door de werkgroep Internationale betrekkingen

– goedgekeurd door de algemene vergadering van 20 juni 2000 (zie bijlage 1)

Inhoud

1. Samenvatting van dit advies [1]
2. Algemene beoordeling van de beleidsnota [2-9]
3. Specifieke opmerkingen over de beleidsnota [10-22]
4. Bijlagen
 - 4.1. Aantal aanwezige en vertegenwoordigde stemgerechtigde leden op de algemene vergadering van 20 juni 2000
 - 4.2. Vergaderingen ter voorbereiding van dit advies
 - 4.3. Personen die meewerkten aan de voorbereiding van dit advies

1. Samenvatting van dit advies

[1] De Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling vindt de beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking een interessant document. De Raad waardeert heel wat elementen uit de nota en stemt in grote mate in met de visie van de staatssecretaris. De voornaamste kritiek van de Raad is dat het document onvoldoende duidelijk maakt wat de staatssecretaris tijdens de huidige regeerperiode concreet wil realiseren. Volgens de Raad moeten de vaak te algemene en te vage beleidslijnen dringend in een concreet beleid worden omgezet. In het advies geeft de Raad eerst een algemene beoordeling van de nota, vervolgens komen specifieke opmerkingen aan bod. Dit advies vervolledigt de opmerkingen over internationaal beleid (4.3.1) in het advies over het voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2003 van 4 april 2000.

ANNEXE**Conseil Fédéral du Développement Durable
(CFDD)****Avis sur la note de politique Coopération
au développement*****La qualité dans la solidarité.******Partenariat pour le développement durable***

– demandé par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, Monsieur Eddy Boutmans, dans sa lettre du 13 avril 2000

– préparé par le groupe de travail *Relations Internationales*

– approuvé par l'assemblée générale du 20 juin 2000 (voir annexe 1)

Table des matières

1. Résumé de l'avis [1]
2. Appréciation générale de la note de politique [2-9]
3. Remarques spécifiques au sujet de la note de politique [10-22]
4. Annexes
 - 4.1. Nombre de membres ayant voix délibérative, présents ou représentés à l'assemblée générale du 20 juin 2000
 - 4.2. Réunions de préparation de cet avis
 - 4.3. Personnes qui ont collaboré à la préparation de cet avis

1. Résumé de cet avis

[1] Le Conseil Fédéral du Développement Durable trouve que la note de politique du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement est un document intéressant. Le Conseil apprécie de nombreux éléments de cette note et approuve dans une large mesure le point de vue du secrétaire d'Etat. La principale critique du Conseil est que le document explique insuffisamment ce que le secrétaire d'Etat entend réaliser concrètement au cours de cette législature. Le Conseil pense que les intentions politiques souvent trop générales et trop vagues devraient être rapidement traduites en une politique concrète. Dans cet avis, le Conseil donne d'abord une appréciation générale de la note de politique avant de formuler des remarques spécifiques. Cet avis complète les remarques sur la politique internationale (4.3.1. de l'avis sur l'avant-projet de plan fédéral pour un développement durable 2000-2003 du 4 avril 2000).

2. Algemene beoordeling van de beleidsnota

[2] De Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO, de Raad) vindt *Kwaliteit in solidariteit. Partnerschap voor duurzame ontwikkeling* – de beleidsnota van staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking Eddy Boutmans, van 5 april 2000 – een interessant document. De nota bevat heel wat positieve elementen. De Raad waardeert de aangekondigde verhoging van de financiële middelen, de kwaliteitsverbetering als hoofddoel van het beleid en de klemtoon op respect voor de partnerlanden en hun bevolking. De Raad apprecieert eveneens dat de staatssecretaris duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding als centrale opdrachten van het beleid beschouwt.

[3] De FRDO onderschrijft de basisprincipes die de staatssecretaris voorstelt voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Machtsverwerving, participatie, verbetering van bestuur en instellingen, een «gedifferentieerd» partnerschap, aandacht voor cultuur en leefmilieu, decentralisatie en flexibiliteit, coördinatie, complementariteit en coherentie, en integratie in een langetermijnplanning zijn immers belangrijk in de ontwikkelingssamenwerking.

[4] Inzake leefmilieu – een vrij nieuw thema in de Belgische ontwikkelingssamenwerking – waardeert de FRDO de duidelijke visie op de band tussen armoede en milieu, de nadruk op preventie, de voorgestelde doorlichting van de milieu-impact van programma's en de aandacht voor de milieugebruiksruimte en voor de impact van het westers consumptiepatroon. De Raad is wel van oordeel dat de nota sterk de milieuvervuiling beklemtoont en nog te weinig oog heeft voor het beslag op de natuurlijke rijkdommen en de bescherming van die rijkdommen.

[5] De beleidsnota onderstreept de grote invloed van andere beleidsterreinen – bijvoorbeeld handel, financiën en landbouw – op de ontwikkelingslanden en op duurzame ontwikkeling in het algemeen. Net zoals de staatssecretaris vindt de FRDO dat Ontwikkelingssamenwerking ertoe moet bijdragen dat de andere departementen hun beleid afstemmen op de behoeften van de ontwikkelingslanden en op duurzame ontwikkeling. Deze afstemming moet bovendien op alle beleidsniveaus plaatsvinden: niet enkel op het federale niveau, maar ook op dat van de gemeenschappen en gewesten, de lokale besturen, de Europese Unie en op het nog ruimere internationale niveau. De Raad pleit op dit vlak voor een actieve inzet van de staatssecretaris

2. Appréciation générale de la note de politique

[2] Le Conseil Fédéral du Développement Durable (CFDD, le Conseil) trouve que *La qualité dans la solidarité. Partenariat pour le développement durable* – la note de politique du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, Monsieur Eddy Boutmans, du 5 avril 2000 – est un document intéressant. La note contient des éléments très positifs. Le Conseil apprécie l'augmentation annoncée des moyens financiers, l'amélioration de la qualité en tant que but principal de la politique et l'accent placé sur le respect des pays partenaires et de leur population. Le Conseil apprécie également que le secrétaire d'Etat considère le développement durable et la lutte contre la pauvreté comme des missions centrales de la politique.

[3] Le CFDD approuve les principes de base proposés par le secrétaire d'Etat au sujet de la coopération belge au développement. Acquisition de pouvoir, participation, amélioration de l'administration et des institutions, un partenariat «différencié», l'attention portée à la culture et à l'environnement, la décentralisation et la flexibilité, la coordination, la complémentarité et la cohérence ainsi que l'intégration dans un planning à long terme constituent en effet des aspects importants de la coopération au développement.

[4] En matière d'environnement – un thème assez nouveau dans la coopération belge au développement – le CFDD apprécie la vision claire au sujet de la relation entre pauvreté et environnement, l'accent mis sur la prévention, la proposition d'un examen de l'impact environnemental des programmes et l'attention accordée à l'espace d'utilisation de l'environnement ainsi qu'à l'impact du modèle occidental de consommation. Le Conseil estime cependant que la note de politique insiste fortement sur la pollution de l'environnement mais qu'il se préoccupe encore trop peu des effets sur les richesses naturelles et de la protection de celles-ci.

[5] La note de politique souligne la forte influence des politiques d'autres départements – par exemple: le commerce, les finances et l'agriculture – sur les pays en voie de développement et sur le développement durable en général. Tout comme le secrétaire d'Etat, le CFDD trouve que la Coopération au développement doit contribuer à ce que les autres ministères adaptent leur politique aux besoins des pays en voie de développement et au développement durable. Cette adaptation doit, en outre, être opérée à tous les niveaux politiques : pas seulement au niveau fédéral mais aussi à l'échelon des communautés, des régions, des administrations locales, de l'Union Européenne, jusqu'au niveau international. Le Conseil plaide en faveur d'une implication

voor Ontwikkelingssamenwerking. De Raad wijst er wel op dat deze noodzakelijke coherentie geen eenvoudige opdracht is. Uiteindelijk gaat het om de realisatie van duurzame ontwikkeling zowel in de industrielanden als in de ontwikkelingslanden. Daarbij moeten de economische, de sociale en de ecologische componenten op een evenwichtige wijze in het beleid worden geïntegreerd.

[6] De FRDO is het ten slotte eens met de staatssecretaris over het belang van transparantie, informatie, sensibilisatie en educatie inzake ontwikkelingssamenwerking en internationale solidariteit.

[7] De FRDO stemt dus in grote mate in met de visie van de staatssecretaris. *Kwaliteit in solidariteit* is volgens de Raad echter meer een voorstelling van een visie en principes dan een beleidsnota. Het document maakt immers onvoldoende duidelijk wat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking tijdens de huidige regeerperiode in de praktijk wil realiseren. De nota gaat onvoldoende in op de middelen en op concrete maatregelen. En een tijdschema voor de uitvoering en prioriteiten ontbreken.

[8] Voor de *directe bilaterale samenwerking* verwacht de FRDO dat de 33 strategienota's (25 geografische, 5 sectorale en 3 thematische) duidelijkheid zullen brengen. Die nota's worden aangekondigd «binnen de 24 maanden» (V.1). De Raad – die volgens de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking zijn advies over de «directe bilaterale» strategienota's moet uitbrengen – pleit voor beknopte en zorgvuldig geformuleerde documenten in een toegankelijke taal. De Raad wijst er wel op dat voor de geografische nota's een formule zal moeten worden gevonden die de adviesverlening praktisch mogelijk en zinvol maakt. Voor de *andere samenwerkingskanalen* – onder meer de indirecte bilaterale en de multilaterale samenwerking, die evenzeer belangrijk zijn – blijft het onduidelijk wanneer en hoe het beleid zal worden concreetiseerd. De Raad dringt erop aan dat ook dat spoedig zou gebeuren en wenst hierbij te worden betrokken.

[9] De beleidsnota stelt terecht dat de instrumenten en middelen moeten worden aangepast aan de noden van de ontwikkelingssamenwerking. Meer soepelheid en flexibiliteit zijn noodzakelijk. De beleidsnota vermeldt in dit verband onder meer het probleem van de huidige begrotingscyclus die te rigide is voor de ontwikkelingssamenwerking. De FRDO wijst erop dat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking dit niet alleen kan realiseren; de medewerking van ande-

active du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement dans ce domaine. Le Conseil signale cependant que cette cohérence nécessaire ne constitue pas une mission simple. Il s'agit, en fin de compte, de la réalisation d'un développement durable, tant dans les pays industrialisés que dans les pays en voie de développement. Dans ce contexte, les composantes économiques, sociales et écologiques doivent être intégrées dans la politique de façon équilibrée.

[6] Le CFDD approuve enfin l'importance accordée par le secrétaire d'Etat à la transparence, l'information, la sensibilisation et l'éducation en matière de coopération au développement et de solidarité internationale.

[7] Le CFDD approuve donc dans une large mesure la vision du secrétaire d'Etat. Le Conseil trouve cependant que *La qualité dans la solidarité* constitue une proposition d'une vision et de principes plutôt qu'une note politique. Le document explique en effet insuffisamment ce que le secrétaire d'Etat entend réaliser concrètement au cours de cette législature. La note ne décrit pas suffisamment de moyens et de mesures concrètes. On n'y trouve pas non plus de calendrier d'exécution ni de priorités.

[8] En ce qui concerne la *coopération bilatérale directe*, le CFDD espère que les 33 notes stratégiques (25 géographiques, 5 sectorielles en 3 thématiques) apporteront de la clarté. Ces notes sont annoncées «dans les 24 mois» (V.1). Le Conseil – qui doit formuler un avis sur les notes stratégiques «bilatérales directes» en vertu de la loi du 25 mai 1999 sur la coopération belge internationale – plaide en faveur de documents succinctement et soigneusement formulés dans une langue compréhensible. Le Conseil souligne également qu'une méthode devra être trouvée pour rendre l'émission d'avis sur les notes géographiques possible et rationnelle. Pour les autres canaux de coopération – entre autres : la coopération bilatérale indirecte et la coopération multilatérale, qui sont aussi très importantes – le texte reste vague : quand et comment la politique sera mise en œuvre. Le Conseil insiste pour que cela soit mis au point rapidement et souhaite y être impliqué.

[9] La note politique estime qu'il est opportun que les instruments et les moyens doivent être adaptés aux besoins de la coopération au développement. Il est nécessaire de faire preuve de plus de souplesse et de flexibilité. La note se réfère ici entre autres au problème du cycle actuel du budget qui est trop rigide pour la coopération au développement. Le Conseil signale que le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement ne peut pas réaliser tout cela tout seul; la

ren, bijvoorbeeld de minister van Begroting, is vereist. De Raad roept daarom de hele regering op tot inzet en initiatieven om de werking van de instrumenten te verbeteren en tot concretere engagementen inzake de middelen voor ontwikkelingssamenwerking.

3. Specifieke opmerkingen over de beleidsnota

[10]I.1 – de sociaal-economische algemene context

Volgens de FRDO wijst de beleidsnota vooral op een aantal negatieve punten van het economisch systeem. De Raad vestigt er de aandacht op dat het economisch systeem in het algemeen en de ondernemingen in het bijzonder ook welvaart creëren. De welvaartscreatie moet wel gebeuren in het kader van duurzame ontwikkeling, waarbij naar een evenwicht tussen economische, sociale en ecologische doelstellingen wordt gestreefd.

[11]II en andere – de centrale plaats van de mensenrechten

Mensenrechten staan centraal in *Kwaliteit in solidariteit*. In dit verband wijst de FRDO op de wet van 7 februari 1994 om het beleid van ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens (Belgisch Staatsblad 13 september 1994). Deze wet wordt echter onvoldoende nageleefd. Tot nu toe is immers de verplichte jaarlijkse rapportering aan het parlement over de mensenrechten in de partnerlanden uitgebleven.

[12]III.6 en VI.4; V.2 – de mogelijke rol van Belgische ondernemingen

De beleidsnota stelt «duurzaam en ethisch ondernemerschap» als voorwaarde voor Belgische ondernemingen die een rol willen spelen in de ontwikkelingssamenwerking. De FRDO vraagt hoe dit zal worden beoordeeld. De Raad is voorts van oordeel dat ook de ondernemingen moeten worden vermeld als partner van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. De overheid moet de voor ondernemingen relevante informatie op tijd ter beschikking stellen en de toewijzing van opdrachten moet transparant en efficiënt verlopen.

[13]III.6 en VI.5 – eerlijke handel

De FRDO is van oordeel dat de beleidsnota niet genoeg aandacht besteedt aan eerlijke handel. De Raad vindt de omschrijving van het begrip («goederen die op

collaboration d'autres personnes est requise. Le Conseil invite dès lors tout le gouvernement à s'impliquer et à prendre des initiatives afin d'améliorer le fonctionnement des instruments et à prendre des engagements quant aux moyens destinés à la coopération au développement.

3. Remarques spécifiques au sujet de la note politique

[10]I.1 – Le contexte socio-économique général

Selon le CFDD, la note de politique attire l'attention surtout sur quelques points négatifs du système économique. Le Conseil signale que le système économique en général et les entreprises en particulier créent aussi la prospérité. La création de prospérité doit cependant se produire dans le cadre du développement durable, en recherchant un équilibre entre les objectifs économiques, sociaux et écologiques.

[11]II et autres – la place centrale des droits de l'homme

Les droits de l'homme occupent une place centrale dans *La qualité dans la solidarité*. Dans cet ordre d'idées, le CFDD fait référence à la loi du 7 février 1994 pour évaluer la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme (Moniteur Belge du 13 septembre 1994). Cependant, cette loi n'est pas suffisamment respectée. Jusqu'à présent, le rapport annuel obligatoire présenté au parlement au sujet des droits de l'homme dans les pays partenaires n'a pas, en effet, été effectué.

[12]III.6 et VI.4; V.2 – le rôle possible des entreprises belges

La note considère «un esprit d'entreprise durable et éthique» comme une condition pour les entreprises belges qui souhaitent jouer un rôle dans la coopération au développement. Le CFDD demande comment cette question sera considérée. Le Conseil estime par ailleurs que les entreprises doivent aussi être mentionnées comme partenaires dans le cadre de la coopération belge au développement. Les pouvoirs publics doivent mettre à temps les informations pertinentes à la disposition des entreprises tandis que l'attribution de missions doit se dérouler de façon transparente et efficace.

[13]III.6 en VI.5 – le commerce équitable

Le CFDD estime que la note n'attache pas assez d'importance au commerce équitable. Le Conseil trouve que la description du concept («biens ayant été pro-

een sociaal en ecologisch verantwoorde manier geproduceerd werden», III.6) onvoldoende en wenst te beklemtonen dat het gaat om een handelspartnerschap met gemarginaliseerde producenten, gericht op duurzame ontwikkeling, onder meer via betere handelsvoorwaarden en sensibilisatie. In het kader van sensibilisatie wijst de beleidsnota op de belangrijke rol die de bevolking met haar aankoopgedrag kan spelen (VI.5). Volgens de Raad is het positief dat de staatssecretaris initiatieven inzake eerlijke handel wil steunen. Maar ook dit punt uit de beleidsnota moet veel concreter worden uitgewerkt.

[14]III.7 – gender

Terecht presenteert de beleidsnota gendergelijkheid als een noodzakelijke voorwaarde voor duurzame ontwikkeling. Volgens de FRDO moet ook dit thema nog concreter worden uitgewerkt en moeten hiervoor prioriteiten worden bepaald.

[15]III.8 – de multilaterale milieuovereenkomsten

De FRDO vraagt een betere toepassing van de Belgische verbintenissen inzake de multilaterale milieuovereenkomsten. De Raad dringt erop aan dat België een actievere rol zou spelen en dat de Belgische standpunten mee zouden worden voorbereid door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

[16]III.9 – het volume van de humanitaire hulp

De FRDO is bezorgd over het groeiend aandeel van de humanitaire hulp in het geheel van de ontwikkelings-samenwerking. Volgens de Raad mag de humanitaire hulp niet ten koste gaan van de zogenaamde structurele samenwerking.

[17]IV – de geografische invulling van het beleid

Inzake geografische concentratie van de directe bilaterale samenwerking keurde de ministerraad van 4 mei 2000 de nieuwe lijst van 25 partners goed. Het gaat om 24 landen en 1 regionale organisatie. Vier landen zijn nieuw op de lijst; vier vroegere prioritaire partnerlanden werden geschrapt. Zonder zich uit te spreken over deze concrete wijzigingen dringt de FRDO aan op continuïteit. De beleidsnota pleit voor een partnerschap «voor een voldoende lange periode». De Raad vraagt dat een partnerschap zou worden gewaarborgd voor een termijn die de regeerperiodes overstijgt – uiteraard indien de nodige voorwaarden vervuld blijven.

duits de manière socialement et écologiquement responsable», III.6) est insuffisante et insiste sur le fait qu'il s'agit d'un partenariat commercial avec des producteurs marginalisés, axé sur le développement durable, entre autres, par le biais de meilleures conditions commerciales et d'actions de sensibilisation. Dans le cadre de la sensibilisation, la note fait référence au rôle important que la population peut jouer par son comportement d'achat (VI.5.). Selon le Conseil, il est positif que le secrétaire d'Etat appuie les initiatives en matière de commerce équitable. Cependant, cet aspect de la note doit aussi être développé de façon beaucoup plus concrète.

[14]III.7 – « gender »

La note présente, à juste titre, l'égalité entre les sexes comme une condition nécessaire du développement durable. Selon le CFDD, ce thème doit aussi être développé de façon plus concrète et des priorités doivent être dégagées.

[15]III.8 – les conventions multilatérales en matière d'environnement

Le CFDD demande une meilleure application des engagements belges quant aux conventions multilatérales en matière d'environnement. Le Conseil insiste pour que la Belgique joue un rôle plus actif et pour que les points de vue belges soient aussi préparés par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement.

[16]III.9 – le volume de l'aide humanitaire

Le CFDD se préoccupe de la part croissante de l'aide humanitaire dans l'ensemble de la coopération au développement. Selon le Conseil, l'aide humanitaire ne peut pas se dérouler au détriment de la coopération structurelle.

[17]IV – les aspects géographiques de la politique

En ce qui concerne la concentration géographique de la coopération bilatérale directe, le conseil des ministres du 4 mai 2000 a approuvé la nouvelle liste de 25 partenaires. Il s'agit de 24 pays et d'une organisation régionale. Quatre pays sont nouveaux dans la liste; quatre pays partenaires auparavant prioritaires en ont été radiés. Sans se prononcer au sujet de ces modifications concrètes, le CFDD insiste sur l'importance de la continuité. La note plaide en faveur d'un partenariat «établi pour une période suffisamment longue». Le Conseil demande qu'un partenariat soit garanti pour une durée supérieure aux législatures – à condition, bien sûr, que les conditions nécessaires continuent à être remplies.

[18]V.5 – de Europese Unie als samenwerkingskanaal

De FRDO dringt aan op een actieve inzet van Ontwikkelingssamenwerking bij de voorbereiding van en tijdens het voorzitterschap van de Europese Unie (EU) in de tweede helft van 2001, voor de uitwerking van de strategie van de EU inzake duurzame ontwikkeling en voor de inbreng van de EU in Rio+10. Inzake het ontwikkelingsbeleid van de EU moet België deelnemen aan de uitwerking van strategieën en erop toezien dat deze strategieën en het Belgisch ontwikkelingsbeleid coherent zijn. De FRDO vraagt ook dat België zich zou inspannen om de werking van het Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) – dat een belangrijk deel van de Belgische ontwikkelingssamenwerking vormt – op te volgen en te verbeteren.

[19]V.6 – de multilaterale samenwerking

De FRDO vraagt op korte termijn een verduidelijking van het beleid inzake de multilaterale ontwikkelingssamenwerking van België. De Raad stelt voor dat ook hierover een strategienota zou worden opgesteld. Voorts vraagt de Raad dat de grote maatschappelijke groepen bij internationale conferenties en onderhandelingsronden zouden worden betrokken.

[20]VI.6 – budgethulp

De beleidsnota kondigt een gevoelige uitbreiding van de budgethulp aan. De FRDO vraagt welke criteria hiervoor zullen gelden en hoe deze relatief nieuwe vorm van ontwikkelingssamenwerking zal worden uitgevoerd.

[21]VI.6 en VI.7 – de capaciteit van DGIS en BTC

De beleidsnota wijst terecht op het belang van een doeltreffende administratie voor de voorbereiding, de uitvoering en de evaluatie van het beleid. De FRDO vraagt zich af of de administratie Directie-Generaal Internationale Samenwerking (DGIS) op dit moment over voldoende capaciteit beschikt om de vele ideeën uit de beleidsnota te realiseren. Inzake de vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk Belgische Technische Coöperatie (BTC) wijst de Raad op de noodzaak tot verantwoording. Voorts moeten volgens de Raad zowel DGIS als BTC worden aangemoedigd tot overleg met andere actoren. Concrete maatregelen zijn vereist opdat deze instrumenten hun taken zouden kunnen vervullen. De beperkte middelen op dit vlak zijn volgens de Raad een bijkomende reden om prioriteiten voor het beleid te bepalen.

[18]V.5 – l'Union Européenne en tant que canal de coopération

Le CFDD recommande une implication active de la Coopération au développement dans la préparation et le déroulement de la présidence de l'Union Européenne (UE) au cours du second semestre de 2001, pour le développement de la stratégie de l'UE en matière de développement durable et l'implication de l'UE dans le cadre de Rio+10. En ce qui concerne la politique de coopération de l'UE, la Belgique doit participer à l'élaboration de stratégies et veiller à ce que celles-ci et la politique belge de coopération au développement soient cohérentes. Le CFDD demande aussi que la Belgique contribue au suivi et à l'amélioration du fonctionnement du Fonds Européen de Développement (FED) – qui constitue une partie importante de la coopération belge au développement.

[19]V.6 – la coopération multilatérale

Le CFDD demande un éclaircissement à court terme de la politique belge en matière de coopération multilatérale au développement. Le Conseil propose qu'une note stratégique soit aussi rédigée à ce sujet. Le Conseil demande par ailleurs que les grands groupes sociaux soient impliqués à l'occasion des conférences et des négociations internationales.

[20]VI.6 – aide budgétaire

La note annonce un accroissement sensible de l'aide budgétaire. Le CFDD demande quels sont les critères qui seront utilisés en l'occurrence et quelle sera la manière d'exécuter cette forme relativement nouvelle de coopération au développement.

[21]VI.6 et VI.7 – la compétence de la DGCI et de la CTB

La note insiste, à juste titre, sur l'importance d'une administration efficace en vue de la préparation, de l'exécution et de l'évaluation de la politique. Le CFDD se demande si l'administration de la Direction Générale de la Coopération Internationale (DGCI) dispose actuellement de la compétence nécessaire pour concrétiser les nombreuses idées formulées dans la note. Quant à la société de droit public à vocation sociale, Coopération Technique Belge (CTB), le Conseil souligne la nécessité de la responsabilité. Par ailleurs, le Conseil estime que la DGCI ainsi que la CTB doivent être encouragées à se concerter avec d'autres acteurs. Des mesures concrètes sont indispensables pour que ces instruments puissent atteindre leurs objectifs. Les moyens en l'occurrence limités sont, selon le Conseil, une raison supplémentaire de dégager des priorités stratégiques.

[22]VI.8 – de financiële middelen

De beleidsnota herhaalt de oude belofte om 0,7% van het bruto nationaal product aan ontwikkelingssamenwerking te besteden en getuigt van realiteitszin door er onmiddellijk aan toe te voegen dat de huidige regering dit streefcijfer niet zal halen. Als de voorlopige cijfers worden bevestigd, bereikte België in 1999 met 0,30% trouwens een nieuw historisch dieptepunt. De begrotingsstijging voor 2000 is dan wel een stap in de goede richting, maar de FRDO is toch bezorgd omdat de beleidsnota geen concrete informatie voor de volgende jaren bevat. De Raad stemt uiteraard in met een kwaliteitsverhoging van de samenwerking, maar hij wijst erop dat de beleidsnota ook hierover vrij vaag blijft.

4. Bijlagen

4.1. Aantal aanwezige en vertegenwoordigde stemgerechtigde leden op de algemene vergadering van 20 juni 2000

- 3 van de 4 voor- en ondervoorzitters
 - 5 van de 6 vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties voor milieubescherming
 - de 6 vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties voor ontwikkelingssamenwerking
 - 1 van de 2 vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties die de belangen van verbruikers verdedigen
 - 3 van de 6 vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties (*)
 - 2 van de 6 vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties
 - 0 van de 2 vertegenwoordigers van de energieproducenten
 - 5 van de 6 vertegenwoordigers van de wetenschappelijke milieus
- Totaal: 25 van de 38 stemgerechtigde leden (*)

(*) wel is momenteel 1 vertegenwoordiger van de werknemersorganisaties niet aangeduid

4.2. Vergaderingen ter voorbereiding van dit advies

De werkgroep Internationale betrekkingen vergaderde op 2 en 30 mei 2000 om dit advies voor te bereiden. De groep gebruikte ook de resultaten van het symposium *Ontwikkelingssamenwerking, leefmilieu en gender: welke synergieën?* van 11 mei 2000.

[22]VI.8 – les moyens financiers

La note rappelle l'ancienne promesse de consacrer 0,7% du produit national brut à la coopération au développement et fait preuve de réalisme en ajoutant immédiatement que le gouvernement actuel n'atteindra pas cet objectif. Si les chiffres provisoires sont confirmés, la Belgique a d'ailleurs été historiquement au plus bas en 1999 avec 0,30 %. L'augmentation budgétaire pour 2000 est dès lors une étape dans la bonne direction mais le CFDD est tout de même préoccupé parce que la note ne contient pas d'informations concrètes pour les années à venir. Le Conseil approuve bien entendu une augmentation qualitative de la coopération mais souligne que la note reste également vague à ce sujet.

4. Annexes

4.1. Nombre de membres ayant voix délibérative, présents ou représentés à l'assemblée générale du 20 juin 2000

- 3 des 4 présidents et vice-présidents
 - 5 des 6 représentants des organisations non gouvernementales d'environnement
 - les 6 représentants des organisations non gouvernementales de coopération au développement
 - 1 des 2 représentants des organisations non gouvernementales de défense des consommateurs
 - 3 des 6 représentants des organisations de travailleurs (*)
 - 2 des 6 représentants des organisations d'employeurs
 - 0 des 2 représentants des producteurs d'énergie
 - 5 des 6 représentants des milieux scientifiques
- Total: 25 des 38 membres ayant voix délibérative (*)

(*) Pour le moment 1 des représentants des organisations des travailleurs n'est pas désigné.

4.2. Réunions de préparation de cet avis

Le groupe de travail Relations Internationales s'est réuni les 2 et 30 mai 2000 afin de préparer cet avis. Le groupe a aussi utilisé les résultats du symposium *Coopération au développement, environnement et sexes : quelles synergies?* du 11 mai 2000.

4.3. Personen die meewerkten aan de voorbereiding van dit advies

Stemgerechtigde leden en hun vertegenwoordigers

- Prof. Han VERSCHURE (Katholieke Universiteit Leuven) – voorzitter van de werkgroep
- M. Marek POZNANSKI (Collectif Stratégies Alimentaires, CSA) – ondervoorzitter van de werkgroep
- Mme Laurence BAUDESSON (Fédération des Industries Chimiques de Belgique, Fedichem)
- Dhr. Ignace COUSSEMENT (Boerenbond)
- Dhr. Marc DE VESTELE (Verbond van Belgische Ondernemingen, VBO)
- M. Jean MAERTENS (Inter-Environnement Wallonie, IEW)
- Prof. Frank MAES (Universiteit Gent)
- Mme Edilma QUINTANA (Centre National de Coopération au Développement, CNCD)
- Mevr. Marleen RENDERS (Vlaams Overleg Duurzame Ontwikkeling, VODO)
- Dhr. Wendel TRIO (Oxfam-Wereldwinkels)
- Dhr. Bogdan VANDEN BERGHE (Broederlijk Delen)
- Mevr. Saar VAN HAUWERMEIREN (Bond Beter Leefmilieu)
- Mevr. Han VERLEYEN (Nationaal Centrum voor Ontwikkelingssamenwerking, NCOS)

Niet-stemgerechtigde leden en hun vertegenwoordigers

- Mme Myriam BACQUELAINE (représentante du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement)
- Mme Marie-Carmen BEX (Services Fédéraux des Affaires Scientifiques, Techniques et Culturelles, SSTC)

Uitgenodigde experts

- Dhr. Eddy BOUTMANS (staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking)
- Dhr. Marcel POPPE (Vita Vitalis)

Personeel van het secretariaat

- Dhr. Jan DE SMEDT
- Dhr. Johan PAUWELS

4.3. Personnes ayant collaboré à la préparation de cet avis

Membres ayant voix délibérative et leurs représentants

- Prof. Han VERSCHURE (Université Catholique de Leuven) – président du groupe de travail
- M. Marek POZNANSKI (Collectif Stratégies Alimentaires, CSA) – vice-président du groupe de travail
- Mme Laurence BAUDESSON (Fédération des Industries Chimiques de Belgique, Fedichem)
- M. Ignace COUSSEMENT (Boerenbond)
- M. Marc DE VESTELE (Fédération des Entreprises Belges, FEB)
- M. Jean MAERTENS (Inter-Environnement Wallonie, IEW)
- Prof. Frank MAES (Université de Gent)
- Mme Edilma QUINTANA (Centre National de Coopération au Développement, CNCD)
- Mme Marleen RENDERS (Vlaams Overleg Duurzame Ontwikkeling, VODO)
- M. Wendel TRIO (Oxfam - Magasins du Monde)
- M. Bogdan VANDEN BERGHE (Broederlijk Delen)
- Mme Saar VAN HAUWERMEIREN (Bond Beter Leefmilieu)
- Mme Han VERLEYEN (Centre National de la Coopération au Développement, CNCD)

Membres n'ayant pas de voix délibérative et leurs représentants

- Mme Myriam BACQUELAINE (représentante du Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement)
- Mme Marie-Carmen BEX (Services Fédéraux des Affaires Scientifiques, Techniques et Culturelles, SSTC)

Experts invités

- M. Eddy BOUTMANS (Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement)
- M. Marcel POPPE (Vita Vitalis)

Personnel du secrétariat

- M. Jan DE SMEDT
- M. Johan PAUWELS